Это цифровая коиия книги, хранящейся для иотомков на библиотечных иолках, ирежде чем ее отсканировали сотрудники комиании Google в рамках ироекта, цель которого - сделать книги со всего мира достуиными через Интернет.

Прошло достаточно много времени для того, чтобы срок действия авторских ирав на эту книгу истек, и она иерешла в свободный достуи. Книга иереходит в свободный достуи, если на нее не были иоданы авторские ирава или срок действия авторских ирав истек. Переход книги в свободный достуи в разных странах осуществляется ио-разному. Книги, иерешедшие в свободный достуи, это наш ключ к ирошлому, к богатствам истории и культуры, а также к знаниям, которые часто трудно найти.

В этом файле сохранятся все иометки, иримечания и другие заииси, существующие в оригинальном издании, как наиоминание о том долгом иути, который книга ирошла от издателя до библиотеки и в конечном итоге до Вас.

Правила использовапия

Комиания Google гордится тем, что сотрудничает с библиотеками, чтобы иеревести книги, иерешедшие в свободный достуи, в цифровой формат и сделать их широкодостуиными. Книги, иерешедшие в свободный достуи, иринадлежат обществу, а мы лишь хранители этого достояния. Тем не менее, эти книги достаточно дорого стоят, иоэтому, чтобы и в дальнейшем иредоставлять этот ресурс, мы иредириняли некоторые действия, иредотвращающие коммерческое исиользование книг, в том числе установив технические ограничения на автоматические заиросы.

Мы также иросим Вас о следующем.

- Не исиользуйте файлы в коммерческих целях.
  Мы разработали ирограмму Поиск книг Google для всех иользователей, иоэтому исиользуйте эти файлы только в личных, некоммерческих целях.

- Не отиравляйте автоматические заиросы.
  Не отиравляйте в систему Google автоматические заиросы любого вида. Если Вы занимаетесь изучением систем машинного иеревода, оитического расиознавания символов или других областей, где достуи к большому количеству текста может оказаться иолезным, свяжитесь с нами. Для этих целей мы рекомендуем исиользовать материалы, иерешедшие в свободный достуи.

- Не удаляйте атрибуты Google.
  В каждом файле есть "водяной знак" Google. Он иозволяет иользователям узнать об этом ироекте и иомогает им найти доиолнительные материалы ири иомощи ирограммы Поиск книг Google. Не удаляйте его.

- Делайте это законно.
  Независимо от того, что Вы исиользуйте, не забудьте ироверить законность своих действий, за которые Вы несете иолную ответственность. Не думайте, что если книга иерешла в свободный достуи в США, то ее на этом основании могут исиользовать читатели из других стран. Условия для иерехода книги в свободный достуи в разных странах различны, иоэтому нет единых иравил, иозволяющих оиределить, можно ли в оиределенном случае исиользовать оиределенную книгу. Не думайте, что если книга иоявилась в Поиске книг Google, то ее можно исиользовать как угодно и где угодно. Наказание за нарушение авторских ирав может быть очень серьезным.

О программе Поиск кпиг Google

Миссия Google состоит в том, чтобы организовать мировую информацию и сделать ее всесторонне достуиной и иолезной. Программа Поиск книг Google иомогает иользователям найти книги со всего мира, а авторам и издателям - новых читателей. Полнотекстовый иоиск ио этой книге можно выиолнить на странице `http://books.google.com/`

This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.

+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.

+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.

+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

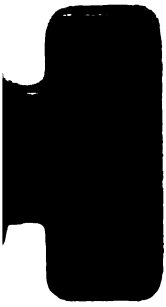
Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

PN6505
S5S7
v.1

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google



Digitized by Google

СТАРИННЫЕ СБОРНИКИ

РУССКИХЪ ПОСЛОВИЦЪ, ПОГОВОРОКЪ, ЗАГАДОКЪ И ПРОЧ.

XVII — XIX столѣтій

СОБРАЛЪ И ПРИГОТОВИЛЪ КЪ ПЕЧАТИ

Павелъ Симони.

Выпускъ первый

съ приложеніемъ XIII-ти таблицъ снимковъ съ рукописей.

I — II.

Изданіе Отдѣленія русскаго языка и словесности Императорской Академіи Наукъ.

САНКТПЕТЕРБУРГЪ.

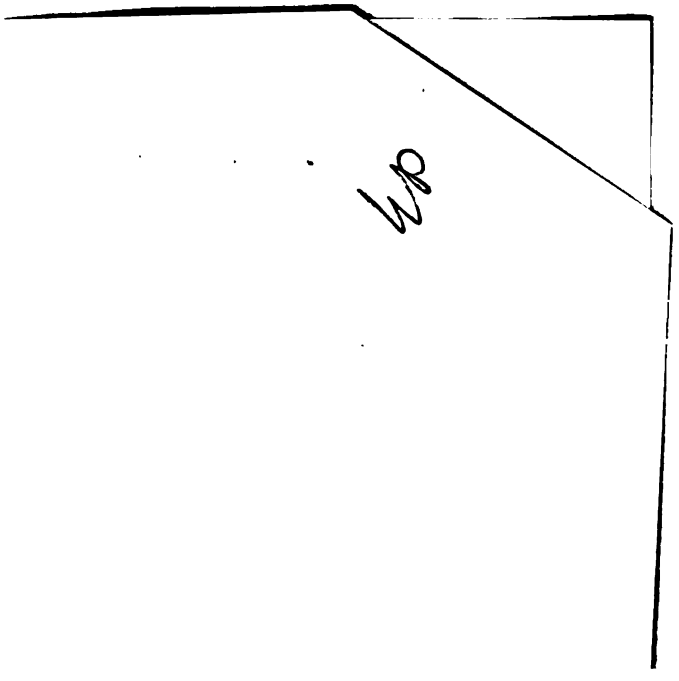
ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

Вас. Остр., 9 линія, № 12.

1899.

Digitized by Google

А П ЕВГЕНЬЕВОЙ
ИЗ
КНИГ



Digitized by Google

СТАРИННЫЕ СБОРНИКИ

РУССКИХЪ ПОСЛОВИЦЪ, ПОГОВОРОКЪ, ЗАГАДОКЪ И ПРОЧ.

XVII—XIX столѣтій.

Digitized by Google

Digitized by Google

СТАРИННЫЕ СБОРНИКИ

РУССКИХЪ ПОСЛОВИЦЪ, ПОГОВОРОКЪ, ЗАГАДОКЪ И ПРОЧ.

XVII — XIX столѣтій

СОБРАЛЪ И ПРИГОТОВИЛЪ КЪ ПЕЧАТИ

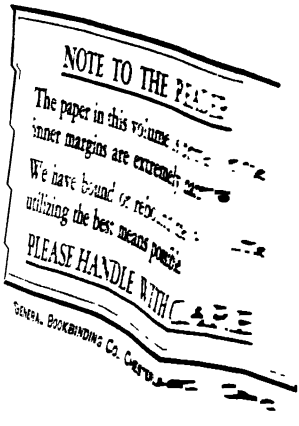
Павелъ Симони.

Выпускъ первый

съ приложеніемъ XIII-ти таблицъ снимковъ съ рукописей.

I — II.

Изданіе Отдѣленія русскаго языка и словесности Императорской Академіи Наукъ.



САНКТПЕТЕРБУРГЪ.

ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

Вас. Остр., 9 линія, № 12.

1899.

Digitized by Google

Напечатано по распоряженію Императорской Академіи Наукъ.
С.-Петербургъ, Ноябрь 1899 г.
Непремѣнный Секретарь, Академикъ *Н. Дубровинъ*.

Отдѣльный оттискъ изъ тома LXVI-го Сборника Отдѣленія русскаго языка и словесности Императорской Академіи Наукъ.

№.....

Digitized by Google

Глубокоуважаемому

Леониду Николаевичу

Майкову

посвящает

свой трудъ

признательный авторъ.

Санктпетербургъ,
29 сентября 1899 г.

Digitized by Google

Digitized by Google

СОДЕРЖАНІЕ ПЕРВАГО ВЫПУСКА.

СТРАН.

Предисловіе къ первому выпуску . . . . . I—XVI

Перечень матеріаловъ собранныхъ для изданія:

Рукописные сборники (№№ I—XVIII) I

Печатные сборники (№№ XIX—XXVIII). . . V

Неизданные обработанные труды (№№ XXIX—XXX) VIII

Правила, принятыя при изданіи текстовъ IX

Перечень рукописныхъ сборниковъ, остающихся недоступными издателю (№№ 1—11) XI

Краткія свѣдѣнія о предпринятомъ Опытѣ изслѣдованія судебъ русской пословицы, поговорки, загадки и т. д. и исторіи ихъ собиранія и изученія. XII

Объясненія къ снимкамъ на отдѣльныхъ таблицахъ I—XIII . . . . . .XVII—XIX

I. Повѣсти или послóвицы всенарóднѣйшыя пò алфавúтъ (въ рукоп. сборникѣ XVII вѣка Моск. Главнаго Архива Мин. Иностр. Дѣлъ № 250—455, изъ собранія кн. М. А. Оболенскаго, № 28) . . . . . 1—162

Описаніе рукописнаго Сборника и перечень статей, его составляющихъ . . . . . 1—68

Общія замѣчанія (с. 1).—Сборникъ повѣстей и прикладовъ изъ «Римскихъ Дѣяній» (с. 5). — Разныя мелкія статьи и отрывки (с. 10). — Выдáніѣ ѡ добронрáвіи: замѣчанія (с. 21); полный славяно-русскій его текстъ по Архивному сборнику (с. 22 сл.); текстъ близкаго къ нему польскаго сочиненія Яна Запчица, «*Politica dworskie*», послужившаго подлинникомъ для означеннаго славяно-рус-

Digitized by Google

стран.

скаго перевода (с. 23 сл.).—Кѣмъ было обращаемо вниманіе на собраніе пословицъ Архивнаго сборника (с. 46). — Библіографическое описаніе сборника пословицъ (с. 49). — Тексты Житія Езопа, предисловія къ баснямъ, виршей и т. д. (с. 52). — Перечень басенъ Езопа по Архивному сборнику (с. 54). — Предположительныя замѣчанія о времени составленія сборника пословицъ и о собирателѣ ихъ (с. 64).

Предсло́віе до́ чита́теля . . . . . 69— 72
Повѣсти или́ посло́вицы всенаро́однѣйшыя по́ а́лфави́тѣ. 73—162

Пословицы на букву А. 78
» » » Б. 78
» » » В. 84
» » » Г. 90
» » » Д. 93
» » » Є. 98
» » » Ж 99
» » » S: З: 104
» » » И, І 109
» » » К. 111
» » » Л. 117
» » » М 119
» » » Н. 124
» » » О. 129
» » » П. 131
» » » Р. 136
» » » С. 139
» » » Т. 143
» » » Х. 145
» » » Ф 147
» » » Х. 148
» » » Ѳ 152
» » » Ц. 153
» » » Ч. 154
» » » Ш 156

Digitized by Google

СТРАН.

Пословицы на букву Щ 158
» » » Ѣ 159
» » » Ю 160
» » » Ѧ 161
» » » Ѯ . . . . . —
» » » Ѱ 162

II. Рукописный сборникъ пословицъ, поговорокъ и присказокъ Петровскаго времени (конца XVII — начала XVIII столѣтія), хранящійся въ библіотекѣ Императорской Академіи Наукъ . . . . . 163—216

Описаніе рукописи . . . . . 165—171

Исторія рукописи (с. 164). — Описаніе ея (с. 165): соображенія относительно времени ея написанія — по бумагѣ (с. 167). — Составъ сборника (с. 169). — Письмо (почерки) рукописи (с. 170). — Соображенія въ доказательство происхожденія сборника изъ сѣверовосточной Россіи, можетъ быть, въ частности изъ Вологодской губ. (с. 171).

1-ая часть сборника (пословицы на буквы А — М) 173
2-ая » » (безъ алфавитнаго порядка) 204
3-ья » » (въ новомъ алфавитномъ порядкѣ: ....*Г — И*) 214

Приложенія къ I-ому выпуску:

Дополненія и поправки . . . . . 1—8

Замѣчанія проф. Ѳ. Е. Корша о языкѣ составителя сборника пословицъ XVII в.— *Повѣстей или пословицъ всенароднѣйшихъ по алфавиту* . . . . . 3—8

Опечатки и поправки . . . . . I—XII

Digitized by Google

Digitized by Google

ПРЕДИСЛОВІЕ КЪ ПЕРВОМУ ВЫПУСКУ.

Въ трудѣ, первый выпускъ котораго — въ рукахъ читателя, предлагаются въ хронологическомъ порядкѣ всѣ доступные издателю старинные сборники русскихъ пословицъ, поговорокъ, загадокъ, и т. д.*), начиная съ XVII столѣтія — какъ рукописные, такъ и печатные, съ воспроизведеніемъ ихъ цѣликомъ, и вообще въ томъ видѣ, какъ они сохранились въ подлинникѣ до нашего времени.

Рукописные сборники:

Въ настоящемъ первомъ выпускѣ помѣщены:

I. **Повѣсти или послóвицы всенарóднѣйшыя пò алфавúтъ**, извлеченныя изъ рукописнаго сборника XVII столѣтія, хранящагося въ Московскомъ Главномъ Архивѣ Министерства Иностранныхъ Дѣлъ, № 250, по стар. каталогу № 455 (изъ собранія Кн. М. А. Оболенскаго № 28), на листахъ 321—382; — и

II. Текстъ рукописнаго сборника конца XVII — начала XVIII вѣка (безъ заглавія), на 28 ½ листахъ, заключающій въ

*) Въ изданіе включаются лишь такіе сборники, въ которыхъ преобладаютъ пословицы, поговорки, загадки, и т. д.; многочисленные же сборники изреченій, довольно часто также заключающіе въ себѣ изреченія съ элементами народности, и вообще сборники изреченій (особенно церковно-книжнаго происхожденія) — оставлены въ сторонѣ, но будутъ въ своемъ мѣстѣ привлечены къ изслѣдованію, о чемъ см. ниже.

Digitized by Google

о,
ніе
руко-
мъ мнѣ
мянутаго

ю и печатаются

ицахъ. — „Обев-
асловицахъ при
аворахъ в народе
собирать начеты въ
14 листахъ въ 4 д. л., по
к. акад. М. П. Погодина,

ских пословицъ XVIII вѣка
ранящійся въ I (Русскомъ) Отдѣ-
ской Академіи Наукъ, подъ шиф-
объ этомъ сборникѣ въ пространномъ
атищева отъ 18 февраля 1736 года изъ
А. Тредіаковскому съ замѣчаніями его
лѣднаго „къ членамъ Россійскаго Собранія,
оныхъ засѣданія, Марта 14 дня, 1735 года“ [о
кого языка] есть слѣдующее упоминаніе: „....нынѣ
(въ Академію) пословицы ... мною собранные изъ ко-

Digitized by Google

ѣ неупотребляе[мъ] [ин]скій сбор-
[Яр]ославль,
[ц]ъ, со [ы] и при-
[по]
[ими] и филологи-
Отдѣленіи Библіо-
[ш]ифромъ 17. 7. 33
[ны]хъ страницахъ въ
Собраніе пословицъ
[ые] въ повѣстехъ и во
[ба]бываемые, и по алфа-
[ас]канія разположены въ
селенія. 1741 годѣ".

велико- и малорусскихъ послo-
[ъ]мъ и параллелями: „Adagia sive
[af]fectum in vobis prospiciendo, pluri-
[ma]nis quam et in sacris eorum copiam
[ju]sae iuventutis ob actiorem adloquendum
[ae]tatis modum substantituere ea arbitrabar;
[Ad]e: V: M: honorem sclavonico alphabeto. ex-
[ру]кописномъ сборникѣ Іоанна Ушивскаго
[хр]анящемся въ Церковно-Археологическомъ
[Ки]евской Духовной Академіи № 661 (Муз. № 156),
[1]4 об. въ 4 д. л.

[ри]нный рукописный сборникъ Русскихъ послo-
[ав]ленный въ городѣ Яренскѣ въ 1753 году и сохра-
[н]ъ въ бумагахъ акад. И. И. Срезневскаго въ спискѣ
[го]да, сдѣланномъ Штатнымъ Смотрителемъ Яренскихъ
[уч]щъ Алексѣемъ Протопоповымъ (остались лишь послo-
[ви]ы съ буквы *А* до конца буквы *Т*). За сообщеніе рукописи
[и] за любезное разрѣшеніе воспользоваться ею для изданія я
[чр]езвычайно обязанъ Вс. И. Срезневскому.

---

*) Объ А. И. Богдановѣ (родомъ японцѣ) болѣе подробныя свѣдѣнія см. особенно въ „Исторіи Имп. Академіи Наукъ въ Петербургѣ"—Петра Пекарскаго, т. II (Спб. 1873 г.), стр. 198, въ вын. 4. Тутъ въ спискѣ многочисленныхъ трудовъ Богданова, имъ самимъ составленномъ, отмѣчено подъ № 5: „Небольшую книжку россійскихъ пословицъ [сочинилъ], собраніе которыхъ въ библіотекѣ хранится".

Digitized by Google

себѣ *пословицы, народныя поговорки и присказки.* Доставленный Обществу Любителей Древней Письменности и Искусства около двадцати лѣтъ тому назадъ акад. Л. Н. Майковымъ, онъ былъ напечатанъ въ IV выпускѣ Памятниковъ сего Общества за 1880 г. на стран. 75—114. Впослѣдствіи подлинная рукопись была подарена Л. Н. Майковымъ извѣстному ученому юристу и знатоку обычнаго права южныхъ славянъ, В. В. Богишичу. Въ настоящемъ изданіи полный текстъ упомянутаго сборника пословицъ воспроизведенъ по возможности въ болѣе совершенномъ видѣ, чему способствовало какъ полученное мною отъ Императорскаго Общества Любителей Древней Письменности и, въ частности отъ предсѣдателя послѣдняго, графа С. Д. Шереметева, любезное разрѣшеніе перепечатать изъ изданій Общества текстъ пословицъ, такъ и то счастливое обстоятельство, что В. В. Богишичъ, любезно предоставилъ въ распоряженіе Императорской Академіи Наукъ упомянутую подлинную рукопись, принеся ее въ даръ Академіи. Такимъ образомъ мнѣ представилась возможность обнародовать текстъ упомянутаго сборника въ болѣе точномъ и полномъ видѣ.

Для дальнѣйшихъ выпусковъ приготовлены къ изданію и печатаются слѣдующіе сборники:

III. Книга о всенародныхъ пасловицахъ. — „Оѳевление о просторечныхъ мирскихъ пасловицахъ при времени и при случаяхъ и при разговорахъ в' народе употребляемыхъ“..... „а написанные собирать начеты въ 714 годѣ в апреле мѣсяце“. На 1+1+114 листахъ въ 4 д. л., по рукописи изъ Древлехранилища пок. акад. М. П. Погодина, № 2005.

IV. Рукописный сборникъ русскихъ пословицъ XVIII вѣка на 78 страницахъ въ 4 д. листа, хранящійся въ I (Русскомъ) Отдѣленіи Библіотеки Императорской Академіи Наукъ, подъ шифромъ 17. 7. 32 (стар. 99; 11). Объ этомъ сборникѣ въ пространномъ письмѣ историка В. Н. Татищева отъ 18 февраля 1736 года изъ Екатеринбурга къ В. К. Тредіаковскому съ замѣчаніями его по поводу рѣчи послѣдняго „къ членамъ Россійскаго Собранія, во время перваго оныхъ засѣданія, Марта 14 дня, 1735 года“ [о чистотѣ россійскаго языка] есть слѣдующее упоминаніе: „....нынѣ же посылаю (въ Академію) пословицы ... мною собранные изъ ко-

Digitized by Google

торыхъ не мало словъ нынѣ неупотребляемыхъ выбратся можетъ"...

V. Рукописный сборникъ пословицъ, составленный, какъ можно съ достовѣрностью предполагать, помощникомъ библіотекаря Академіи Наукъ А. И. Богдановымъ (р. 1703 г. — ум. 1766 г.), столь извѣстнымъ многими историческими и филологическими трудами *), — и хранящійся въ I-омъ Отдѣленіи Библіотеки Императорской Академіи Наукъ подъ шифромъ 17. 7. 33 (стар. ярлыкъ за № 100) на 249 помѣченныхъ страницахъ въ 4 д. л. Онъ носитъ слѣдующее заглавіе: „Собраніе пословицъ и присловицъ россійскихъ которые въ повѣстехъ и во употребленіи народныхъ рѣчах бываемые, и по алфавитѣ оные скораго ради пріисканія разположены въ пользѣ народной забавы и увеселенія. 1741 годѣ".

VI. Сборникъ рукописный велико- и малорусскихъ пословицъ съ латинскимъ переводомъ и параллелями: „Adagia sive brevis sententia. quorum defectum in vobis prospiciendo, plurimorum quoque iam in profanis quam et in sacris eorum copiam videndo libris, usui studiosae iuventutis ob actiorem adloquendum cognoscendumque facilitatis modum substantituere ea arbitrabar; ideò M: D: ad G: Bque: V: M: honorem sclavonico alphabeto. exponuntur" — въ рукописномъ сборникѣ Іоанна Ушивскаго 1738—1743 гг., хранящемся въ Церковно-Археологическомъ Музеѣ при Кіевской Духовной Академіи № 661 (Муз. № 156), на лл. 188—214 об. въ 4 д. л.

VII. Старинный рукописный сборникъ Русскихъ пословицъ, составленный въ городѣ Яренскѣ въ 1753 году и сохранившійся въ бумагахъ акад. И. И. Срезневскаго въ спискѣ 1853 года, сдѣланномъ Штатнымъ Смотрителемъ Яренскихъ училищъ Алексѣемъ Протопоповымъ (остались лишь пословицы съ буквы *А* до конца буквы *Т*). За сообщеніе рукописи и за любезное разрѣшеніе воспользоваться ею для изданія я много обязанъ Вс. И. Срезневскому.

---

*) Объ А. И. Богдановѣ (родомъ японцѣ) болѣе подробныя свѣдѣнія см. особенно въ „Исторіи Имп. Академіи Наукъ въ Петербургѣ"—Петра Пекарскаго, т. II (Спб. 1873 г.), стр. 198, въ вын. 4. Тутъ въ спискѣ многочисленныхъ трудовъ Богданова, имъ самимъ составленномъ, отмѣчено подъ № 5: „Небольшую книжку россійскихъ пословицъ [сочинилъ], собраніе которыхъ въ библіотекѣ хранится".

Digitized by Google

VIII. Нѣсколько сборниковъ пословицъ и изреченій въ рукописномъ сборникѣ 1754 года, на 160 листахъ въ 16 д. л., изъ собранія графа А. С. Уварова, любезно присланномъ для моихъ занятій графинею П. С. Уваровою [по Систематическ. Описанію Славяно-россійскихъ рукописей графа А. С. Уварова, составленному Архим. Леонидомъ, ч. 4, М. 1894 г., отдѣл. XVII, стр. 398, № 2039 (176)]: а) на листахъ 20—36: „*Послóвицы*", б) на лл. 36 об.—38: „Реченія нѣкая нравоȣ̆чите^л^ная", в) на лл. 39—40: „Нравоȣчителная наставленія", г) на лл. 73 об.—138: „Разные пословицы по Алеави̇тȣ" (*а*—*я*).

IX. „Показание о нѣкоторыхъ, происходящихъ в' общенародіи нравоўчи̇телныхъ присловица^х^, кои слѣдȣютъ при се^м^ по а̇леабетȣ", по рукописному сборнику 1755 года, Императорской Археографической Коммиссіи № 64/160, на стран. 60—122 въ 4 д. л.

X. „*Алфавитъ мирскихъ пословицъ*", помѣщенный въ рукописномъ сборникѣ 1758 года, принадлежалъ въ восьмидесятыхъ годахъ текущаго столѣтія священнику Троицкой въ городѣ Вязникахъ (Владим. губ.) церкви, о. Константину Веселовскому; печатается съ новѣйшей копіи, хранящейся въ Архивѣ Импер. Русск. Географич. Общества (подъ шифромъ VI. 51).

XI. „Собраніе просторечныхъ мирскихъ пословицъ, при времени и при случаехъ и при разговорахъ въ народѣ употребляемыхъ".... въ рукописномъ сборникѣ 1788—1795 года, на 62 листахъ, въ 4 м. д. л., принадлежащемъ нынѣ Московскому Публичному и Румянцовскому Музеямъ, № 727 (ст. 169), съ стихотвореніями за подписью: „*Г: С: В: Салт: 1795 году Ноября: дня*".

XII. Рукописный сборникъ русскихъ пословицъ XVIII вѣка, озаглавленный: „Присловицы", на 115 листахъ въ 8 д. л., изъ собранія проф. И. А. Шляпкина, подъ № 20.

XIII. Отрывокъ сборника русскихъ пословицъ на буквы *Д—С* (1790 г.) на 16 лл. въ 16 д. л., пожертвованнаго Е. В. Барсовымъ въ Церковно-Археологическій Музей при Кіевской Духовной Академіи и хранящагося тамъ подъ № 449 (О. $^1/_8$. 34).

XIV. Отрывокъ сборника русскихъ пословицъ XVIII столѣтія на буквы *П*, *Р* и *С*, на 8 листахъ въ 4 д. л., принесенный въ даръ Императорской Публичной Библіотекѣ акад. Л. Н. Майковымъ (и хранящійся тамъ подъ шифромъ Q. III. 182).

Digitized by Google

XV. Отрывокъ изъ сборника русскихъ пословицъ XVIII в. на буквы *Л—С*, на 15 листахъ въ 4 д. л., хранящійся въ Императорскомъ Московскомъ Публичномъ и Румянцовскомъ Музеяхъ подъ № 911, изъ собранія рукописей В. М. Ундольскаго.

XVI. Отрывокъ изъ сборника русскихъ пословицъ и поговорокъ на буквы *Б—К* (на лл. 194 об.—205 об.) въ семинарскомъ сборникѣ: „*Востокъ*, на которомъ тройственное православнаго исповѣданія восходитъ свѣтило Слово Божіе“—конца XVIII в., на 204 лл. въ 4 д. л., хранящемся въ Библіотекѣ Московскаго Главнаго Архива Министерства Иностранныхъ Дѣлъ, № 502 (по ст. катал. 983).

XVII. Двѣ тетради записей пословицъ XVIII вѣка, хранящихся въ собраніи рукописей А. А. Титова въ г. Ростовѣ, Ярославской губерніи: а) на 4 лл. въ 4 д. л. пословицы на буквы *П. Р. С. Т. У. Х. О. Ч. Ш. Д. Л. К. М. Н. О. Б. В. Г. Д. Е. Ж. З. І. К.*, и б) на двухъ листахъ въ листъ безъ всякаго алфавитнаго порядка (по „Охранному каталогу славяно-русскихъ рукописей А. А. Титова“ вып. III, 1888 г., стр. 19, рукоп. № 1793).

XVIII. а) Отрывки изъ сборниковъ *пословицъ* конца XVIII и самаго начала XIX вѣка въ собраніи рукописей И. А. Вахрамѣева въ Ярославлѣ: въ рукописныхъ сборникахъ № 652 и 654, въ м. 8 д. л. на лл. 179—180 обор. и л. 30—1, и б) сборникъ *загадокъ* въ рукописномъ сборникѣ того же собранія и того же времени въ 4 д. л. № 567, л. 360, подъ слѣдующимъ заглавіемъ: „Загадки сочиненныѧ стихами и просто, и краткіѧ на подобіе вопросовъ“.

XIX. Собраніе пословицъ въ рукописномъ сборникѣ двадцатыхъ годовъ текущаго столѣтія, любезно доставленномъ въ наше распоряженіе Е. И. Якушкинымъ. Въ означенномъ сборникѣ, озаглавленномъ: „Псалмы духовныя“, послѣ кантовъ и виршей (лл. 1—10) на лл. 14—17 помѣщены: „По Азбукѣ раѧные пословицы, учитель ученика спрашивалъ, что значитъ. А. Которой и отвѣчалъ“.

Печатные сборники:

XX. „Сборъ разныхъ пословицъ и поговорокъ“ въ книгѣ Н. Г. Курганова: „Россійская универсальная Грамматика, или Всеобщее Писмословіе, Предлагающее Легчайшій

Digitized by Google

способъ основательнаго ученія русскому языку съ седмью присовокупленіями разныхъ учебныхъ и полезно-забавныхъ вещей. Издано во градѣ Святаго Петра 1769 года" (на стр. 109—124 и „Прибавленіе", тамъ же, на стр. 124—125). Такъ какъ эта „Россійская Универсальная Грамматика" или иначе *Письмовникъ Курганова*, начиная съ 1769 года и почти до половины XIX столѣтія выдержала очень много изданій, то мы постараемся сравнить текстъ *Сбора русскихъ пословицъ и поговорокъ* и *Прибавленія* къ нимъ по всѣмъ изданіямъ этой книги и подведемъ варіанты изъ нихъ *).—Къ сему же будетъ присоединено въ видѣ приложенія „Собраніе разныхъ пословицъ и поговорокъ", находящееся въ рукописномъ сборникѣ изъ библіотеки кн. Барятинскаго 1789—1809 гг., въ 4 д. л., хранящемся нынѣ въ библіотекѣ Императорскаго Россійскаго имени Императора Александра III Музея въ Москвѣ подъ шифромъ 187/В.

XXI. „Древнія русскія простонародныя загадки", напечатанныя въ „Парнасскомъ Щепетильникѣ". Ежемѣсячномъ изданіи 1770 года (М. Д. Чулкова), въ VII книгѣ (май) на стран. 46—48.

XXII. „Собраніе 4291 древнихъ Россійскихъ Пословицъ. Печатаны при Им(п)ераторскомъ Московскомъ Университетѣ. 1770 года". Это *первое печатное изданіе русскихъ пословицъ*, не вѣрно приписываемое нѣкоторыми изслѣдователями извѣстному русскому писателю и этнографу XVIII столѣтія М. Д. Чулкову, на самомъ же дѣлѣ, какъ можно почти съ достовѣрностію утверждать, — трудъ извѣстнаго грамматиста XVIII столѣтія, профессора Московскаго Университета А. А. Барсова,— будетъ перепечатано въ нашемъ изданіи въ сводномъ видѣ — а) по всѣмъ тремъ его печатнымъ изданіямъ, т.-е. 1) (по 1-му изд.) при Импер. Моск. унив. 1770 года *съ виньеткою* и иниціалами Х. Л. В. **), въ 16 д. л. на 244 стран., 2) (по 2-му изд.) того же 1770 года, *безъ виньетки*, въ 16 д. л. на 320 стран. + 2 непом. („Погрѣшности") и 3) тоже: *Изданіе Третіе*. Москва. Въ Типографіи

*) Послѣднее бывшее у насъ въ рукахъ изданіе—11-е, 1837 года печатанное въ Москвѣ у Н. Степанова.

**) По мнѣнію акад. Л. Н. Майкова иниціалы эти должны обозначать—„Христіанъ-Людвигъ *Веверъ*", т. е. имя и фамилію извѣстнаго издателя журнала „Музыкальныя Увеселенія" (1774 г.).

Digitized by Google

Компаніи Типографической, 1787 г., на 203 стран.*); б) съ подведеніемъ варіантовъ изъ рукописной копіи съ печатнаго текста 1770 года, списка принадлежавшаго въ XVIII вѣкѣ „города Переславля Залескаго Катедральному Успенскаго Собора діакону Петру Иванову Ильинскому“ и писаннаго рукою „Троицкаго Данилова монастыря подьячимъ Иваномъ Алексѣевымъ Тарховымъ“, нынѣ же хранящагося въ древлехранилищѣ М. П. Погодина подъ № 2006 въ Имп. Публичной Библіотекѣ. в) Въ приложеніи будетъ напечатано и то значительное *Дополненіе* къ сему тексту, которое находится въ концѣ этого рукописнаго списка. г) Предполагается собрать и тутъ же приложить всѣ приписки пословицъ и т. п. текстовъ (не исключая и *малорусскихъ*), сдѣланныя читателями разнаго времени на нѣсколькихъ извѣстныхъ издателю экземплярахъ упомянутой книги.

XXIII. „Загадки, служащія для невиннаго раздѣленія праздная времени, изданы ВСЛ: Левшинымъ“ (виньетка), при Императорскомъ Московскомъ Унив. 1773 года, на 43 стр., въ 16 д. л.

XXIV. „Увеселительныя загадки со нравоучительными отгадками, состоящія въ стихахъ“. Москва, 1781, въ 12 д. л.

XXV. „Выборныя Россійскія Пословицы“ Императрицы Екатерины II 1782 года (на 15 помѣч. стран. въ м. 8 д. л. по экземпляру безъ означенія года и мѣста печати Эрмитажной Библіотеки, хранящемуся нынѣ въ Императорской Публичной Библіотекѣ).

XXVI. „Рускія пословицы, собранныя Ипполитомъ Богдановичемъ“. Въ Санктпетербургѣ, иждивеніемъ Императорской Академіи наукъ, 1785 года. Части I, II и III.

---

*) Указываемое иногда 2-е изданіе *1778* года есть не болѣе, какъ недоразумѣніе, поводомъ къ чему послужило то обстоятельство, что въ 1770 году вышло два изданія, причемъ *второе* изъ нихъ не отмѣчено на заглавномъ листѣ таковымъ. Это предположеніе оправдывается еще и тѣмъ, что для 2-го изданія назначенъ *1778* годъ, а экземпляровъ изданія съ этимъ годомъ нигдѣ пока не нашлось, третье же изданіе вышло въ 1787 году. За подтвержденіе моей догадки точными библіографическими разысканіями и справками я обязанъ весьма свѣдущему и опытному московскому библіографу П. Н. Рогожину, которому и спѣшу выразить свою глубокую признательность за это одолженіе.

Digitized by Google

XXVII. „Сто и одна Загадка", *Г. Б.* Москва (въ Сенатской Типографіи) у В. Окорокова, 1790 г. на 64 стран. въ 16 д. л.

XXVIII. „Пословицы". Статья *В.* въ „Пріятномъ и полезномъ препровожденіи времени". Часть I. № 3. Москва, 1794 г., стран. 33—47.

XXIX. „Пословицы и поговорки простонародныя; большая часть въ иносказательномъ смыслѣ" въ книгѣ *Г. Г.*(ромова): „Любовники и супруги или Мужчины и женщины [нѣкоторыя]. И то и сіо. Читай, смѣкай, и можетъ быть слюбится". Въ Санктпетербургѣ при Императорской Академіи Наукъ 1798 года, въ гл. IX, на стран. 206—224.

XXX. „Рускія изрѣченія, пословицы и поговорки, съ историческими и другими различными примѣчаніями" (изданныя С. Н. Глинкою въ „Опытѣ отечественной нравственности" ч. 2, см. въ „Рускомъ Вѣстникѣ въ пользу семейственнаго воспитанія" за 1816 г., кн. 3).

Въ заключеніе, впервые будутъ напечатаны въ настоящемъ изданіи:

XXXI. Съ автографа академика А. Х. Востокова, хранящагося въ I-омъ Отдѣленіи Библіотеки Императорской Академіи Наукъ, *сборникъ пословицъ расположенныхъ по содержанію, по мыслямъ, которыхъ онѣ касаются*, и раздѣленныхъ на пять главъ; за составленіе этого сборника, Востоковъ, какъ видно изъ „Лѣтописи" о его жизни, принялся около 16 января 1810 года, и отъ времени до времени продолжалъ обрабатывать этотъ трудъ до 1815—1816 года. Еслибы этотъ трудъ Востокова былъ въ свое время напечатанъ, онъ во многомъ бы опередилъ и нѣкоторыя появлявшіяся много лѣтъ спустя пареміологическія изданія, какъ въ отношеніи времени своего появленія*),

---

*) *Нѣсколько лишь напоминаютъ* этотъ *опытъ* обработки русскихъ пословицъ А. Х. Востокова слѣдующіе труды позднѣйшаго времени: 1) „[Д. К(няжевича)]. Полное Собраніе Русскихъ пословицъ и поговорокъ, расположенное по азбучному порядку". Съ присовокупленіемъ таблицы содержанія оныхъ, для удобнѣйшаго ихъ пріисканія. Спб. 1822, въ 8 д. л., 2) особенно единственный пока у насъ трудъ историко-бытового объясненія смысла нѣкоторыхъ русскихъ пословицъ, принадлежащій И. М. Снегиреву: „Русскіе въ своихъ пословицахъ. Разсужденія и изслѣдованія объ отечественныхъ пословицахъ и поговоркахъ", книжки I, II, III и IV.

Digitized by Google

такъ отчасти даже въ смыслѣ свѣжести и самостоятельности собраннаго матеріала, и особенно систематическою и критическою его обработкою, что особенно любопытно, если принять въ разсчетъ, что у Востокова, какъ можно думать судя по ссылкамъ въ его трудѣ — подъ рукою были лишь изданныя въ 1785 году И. Богдановичемъ „Рускія Пословицы“ и пословицы, извлеченныя имъ самимъ изъ Польскаго словаря С. Б. Линде и изъ изданія Przypowieści Рысинскаго (печатано въ XVI ст.), а также записанныя самимъ Востоковымъ пословицы или сообщенныя ему его пріятелями и корреспондентами. Вообще можно признаться со всею справедливостью, что трудъ Востокова былъ бы для своего времени, да пожалуй остается и до сихъ поръ, — весьма знаменательнымъ явленіемъ въ довольно-таки бѣдной еще печатной русской пареміологической литературѣ.

и XXXII. Принадлежащій Дѣйствительному Члену Императорскаго Русскаго Археологическаго Общества И. А. Вахрамѣеву въ Ярославлѣ рукописный сборникъ пословицъ, поговорокъ, и проч. подъ общимъ заглавіемъ: „*Русская народная жизнь и правила въ краткихъ изреченіяхъ.* Собрано изъ устъ Ѳеодосіемъ Смирновымъ“ въ трехъ книгахъ въ половину большого листа (67+67+11 лл.) (см. у А. А. Титова: „Рукописи славянскія и русскія, принадлежащія ....И. А. Вахрамѣеву, вып. III, М. 1892, №№ 803—805, стран. 85—89).

При воспроизведеніи въ печати текстовъ старинныхъ сборниковъ пословицъ, загадокъ, и проч., въ настоящемъ изданіи принято за правило:

а. Такъ какъ за большинствомъ рукописныхъ сборниковъ пословицъ, загадокъ и проч., заключающихъ въ себѣ много простонародныхъ и областныхъ особенностей стиля и языка, признано немаловажное значеніе для исторіи русскаго языка, то положено печатать каждый цѣльный сборникъ или сохранившіеся

Москва, 1831—4, въ 16 д. л., 8) *его же* довольно тщательно исполненный, хотя и уступающій первому, но все-таки несправедливо забытый сводный трудъ, съ указаніемъ источниковъ, варіантовъ и параллелей: „Русскія народныя пословицы и притчи“ М. 1848, съ нѣсколькими отдѣльно изданными Снегиревымъ же впослѣдствіи дополненіями (1854 и 1857 гг.), и 4) „Пословицы русскаго народа“ В. Даля. М. 1862 г. въ б. 8 д. л.

Digitized by Google

отрывки такихъ сборниковъ совершенно въ томъ видѣ, какъ они найдены мною въ рукописи или въ первомъ печатномъ изданіи: съ полнымъ сохраненіемъ всѣхъ особенностей расположенія текста пословицъ, загадокъ, и проч., стариннаго правописанія и интерпунктаціи, съ единственнымъ впрочемъ исключеніемъ — печатанія собственныхъ именъ съ прописной буквы и раздѣленія словъ.

б. Во всѣхъ случаяхъ мы старались воспроизводить по возможности текстъ первоначальнаго автора или писца, выдѣляя разновременныя позднѣйшія приписки, поправки, дополненія, заглавія, и т. п. Сохраненіемъ всѣхъ этихъ, на первый взглядъ мелочныхъ, особенностей, думается намъ, лучше всего можно познакомить читателя съ самыми подлинниками, показать ихъ пріемы подбора, собиранія и частію даже записи означенныхъ памятниковъ безыскусственнаго творчества народа, когда они стали впервые собираться въ извѣстномъ порядкѣ и обратили затѣмъ на себя вниманіе любителей отечественнаго слова.

в. Сборники, менѣе значительные (въ смыслѣ цѣнности ихъ внутренняго содержанія), — печатаются для сбереженія мѣста мелкимъ шрифтомъ.

г. Каждому отдѣльному сборнику предпослана вводная замѣтка, въ которой сообщается историко-библіографическое описаніе всей рукописи или книги, откуда извлеченъ тотъ или иной сборникъ пословицъ, загадокъ, и т. п., съ особеннымъ обращеніемъ вниманія на тѣ страницы рукописи, на коихъ помѣщены пословицы, загадки, объяснительныя замѣчанія и проч.

д. Вслѣдъ за текстами будутъ помѣщены въ отдѣлѣ „Дополненій и поправокъ“—примѣчанія къ текстамъ сборниковъ, гдѣ будутъ предложены критическія поправки основныхъ текстовъ, указаны описки писцовъ, приведены разновременныя приписки, поправки, варіанты и проч.

е. Согласительныя таблицы для показанія сходныхъ *по содержанію* и по предметамъ пословицъ, и проч., во всѣхъ напечатанныхъ въ настоящемъ изданіи сборникахъ пословицъ, загадокъ, и т. д., съ отмѣткою римскою цифрою сборника, откуда взята данная пословица, и арабскою самой пословицы (ея №).

ж. Указателями: собственныхъ именъ (личныхъ и географическихъ) и предметовъ, а также спискомъ любопытныхъ и малоизвѣстныхъ словъ должно закончиться изданіе текстовъ.

Digitized by Google

Такимъ образомъ въ настоящемъ трудѣ, по отпечатаніи его въ предположенномъ составѣ, въ распоряженіи читателя окажется полное *по возможности* собраніе всѣхъ извѣстныхъ и доступныхъ издателю старинныхъ сборниковъ русскихъ пословицъ, поговорокъ, загадокъ и т. д., съ XVII по XIX столѣтіе включительно (до выхода въ свѣтъ перваго изданія извѣстнаго сборника пословицъ В. И. Даля*).

Остаются недоступными издателю по разнымъ причинамъ слѣдующіе сборники:

А. Неизвѣстно гдѣ нынѣ находящіеся рукописные сборники:

1. Принадлежавшій А. И. Тургеневу въ Парижѣ *сборникъ Русскихъ пословицъ и поговорокъ*, писанный скорописью конца XVII вѣка въ 4 д. л. Начало его осталось у прежняго владѣльца, а „оторванная отъ сборника тетрадь съ буквы *Н* до *Х*“ перешла въ собственность И. М. Снегирева, и объ этой части всего сборника есть замѣтка въ „Русскихъ народныхъ пословицахъ и притчахъ“ И. М. Снегирева, М. 1848 г., стран. XL.

2. *Сборникъ пословицъ и поговорокъ по азбучному порядку*, на 73 стр., скорописный, начала XVIII вѣка, въ 4 д. л., принадлежавшій И. М. Снегиреву (см. краткое его описаніе и перепечатку предисловія къ нему въ виршахъ—въ Русскихъ народныхъ пословицахъ и притчахъ, издан. И. Снегиревымъ, М. 1848 г., стран. XXXVII—XL).

3. Сборникъ, писанный Александромъ Даниловичемъ Яньковымъ:—*Россійскія пословицы, собранныя по Алфабету въ Москвѣ*, 1749 году (въ 4 д. л.) — неизвѣстно гдѣ нынѣ находящійся, въ свое время былъ изучаемъ а) Ѳ. И. Буслаевымъ, который сообщилъ о немъ нѣкоторыя свѣдѣнія въ статьѣ своей: „Русскія

---

*) Какъ читатель можетъ усмотрѣть изъ настоящаго предисловія къ 1-му выпуску нашего труда, въ послѣднемъ намѣчено перепечатать большую часть изданій сборниковъ пословицъ, поговорокъ, загадокъ, и проч., лишь XVIII столѣтія, ставшихъ нынѣ почти библіографическою рѣдкостью и недоступныхъ большинству, и затѣмъ всѣ сборники, сохранившіеся какъ отъ стараго времени въ рукописномъ видѣ, такъ и относительно недавняго еще для насъ происхожденія, но оставшіеся пока необнародованными.

Digitized by Google

пословицы и поговорки" въ Архивѣ Калачова (II, 2, М. 1854), стр. 67 и 75, и далѣе въ текстѣ (стр. 75 сл.) своего сборника пословицъ привелъ изъ него варіанты, отмѣченные буквою *Я*; въ Исторической Христоматіи ц.-сл. и русск. яз. (М. 1861 г.), столб. 1457—1460 напечатано для образца по нѣсколько пословицъ на каждую букву съ объяснительными къ нимъ примѣчаніями, и б) И. М. Снегиревымъ, о чемъ находимъ отмѣтки въ его „Новомъ Сборникѣ русскихъ пословицъ и притчей, служащемъ дополненіемъ къ Собранію русск. народн. пословицъ и притчей, изданныхъ въ 1848 г." (М. 1857 г., въ примѣчан. 10, стран. 83, пр. 8, стр. 87).

4. Рукописный сборникъ, принадлежавшій Тихвинскому купцу Григорію Парихину и упомянутый имъ въ выноскѣ къ тексту статьи его: „Русскія народныя загадки" (въ журн. *Маякъ*, 1842 г., т. VI, кн. XI, гл. III (матеріалы), стран. 66)—„[нѣкоторыя загадки] выписаны мною изъ стараго рукописнаго зборника 1774 года, состоящаго изъ *Собранія Псалмовъ, пѣсенъ, загадокъ, пословицъ, притчей, анекдотовъ, и протчаго тому подобнаго*"...

5. Собраніе около 400 Русскихъ пословицъ, записанныхъ П. Ѳ. Карабановымъ въ Москвѣ (упоминаемое у Снегирева, въ его изданіи 1848 г. на стран. XLI, и у Буслаева въ „Русск. послов. и погов., стр. 113. 131, 140 и 143 сл.). Среди рукописей Коробанова, поступившихъ въ Императорскую Публичную Библіотеку искомой рукописи, повидимому, не имѣется.

6. Рукописный сборникъ пословицъ, о которомъ И. М. Снегиревъ упоминаетъ въ „*Дополненіи* къ собранію Русскихъ народныхъ пословицъ и притчей, издан. И. Снегиревымъ" (М. 1854 г., на стран. 3): „Почтенные наши литераторы, Н. В. Сушковъ доставилъ мнѣ *тетрадь Русскихъ пословицъ, собранныхъ и писанныхъ г.* Храповицкимъ *для Императрицы Екатерины II*..."

7. „*Русскія пословицы, поговорки, прибаутки и присловья, собираемыя Алексѣемъ* Кольцовымъ. *Воронежъ*" (1836—39 годовъ), на 41 л., въ 8 д., почтовой бумаги *(А—Я)*; рукописный сборникъ этотъ принадлежалъ въ шестидесятыхъ годахъ извѣстному поэту И. С. Никитину.

Б. Принадлежащіе П. Н. Тиханову три рукописныхъ сборника пословицъ и проч.:

8. Въ такъ называемомъ „*Мышкинскомъ сборникѣ-календарѣ 1779 года*" (описаніе его см. въ Ярославскихъ Губернскихъ Вѣ-

Digitized by Google

домостяхъ, 1888 г. и отдѣльно въ брошюрѣ: „Мышкинскій сборникъ 1779 г., рукопись изъ собранія П. Тиханова", Ярославль, 1888 г.) на лл. 16—62 помѣщены „*Присловицы*" (пословицы и присловья), на лл. 63—70 — „*скороговорки*", и проч.

9. „Довольно большой рукописный сборникъ пословицъ", по словамъ владѣльца — писанный въ Новгородѣ (скоропись).

10. Еще одинъ „писанный полууставомъ, переходящимъ въ скоропись".

Одновременно съ приготовленіемъ къ печати предлежащаго труда и послѣдовательнымъ печатаніемъ выпусками, издатель его приступилъ къ обработкѣ матеріаловъ для небольшого *опыта изслѣдованія*, въ которомъ онъ намѣтилъ изученіе многихъ вопросовъ, относящихся до русской пословицы, поговорки и загадки въ ихъ исторіи. Въ этомъ изслѣдованіи попытокъ собиранія и записыванія ихъ, а также литературной исторіи сборниковъ, обращавшихся у насъ на Руси, съ давняго времени, а равно также и различныхъ памятниковъ старинной русской письменности, отразившихъ на себѣ элементы какъ народныхъ пословицъ („мірскихъ притчъ"), такъ и изреченій и пословичныхъ выраженій книжнаго происхожденія (какъ напр. Слово о злыхъ женахъ, Моленіе или Слово Даніила Заточника, Сказаніе или Слово объ Акирѣ Премудромъ, Стефанитъ и Ихнилатъ, Бесѣда отца съ сыномъ отъ различныхъ писаній — о женской злобѣ, Мѣрило Праведное и еще многіе другіе) — авторомъ будетъ, по возможности, удѣлено не меньше вниманія, какъ и исторіи сборниковъ исключительно почти гномическаго содержанія (Пчела, Мудрость Менандра, Стословецъ патр. Геннадія, и друг.). Послѣдніе, какъ это можно считать уже почти доказаннымъ, представляли собою произведенія, повидимому, цѣликомъ переведенныя съ византійскихъ же подлинниковъ еще у южныхъ славянъ и затѣмъ зашедшіе и къ намъ *). Является необходимымъ прослѣдить, какъ эти сборники съ теченіемъ вре-

---

*) Старшіе русскіе списки Пчелы и Мудрости Менандра XIV в. на пергам., хран. въ Имп. Публ. библ.; по И. И. Срезневскому, Пчела стала извѣстна у насъ съ XII столѣтія, см. Др. Пам. р. п. и яз. подъ 1199 г.; сп. Стословца — съ XI в.: онъ помѣщенъ уже въ Изборникѣ Святослава 1076 года, и т. д.

Digitized by Google

мени все болѣе и болѣе распространяли свое содержаніе, когда къ нимъ постепенно стали присоединяться и въ нихъ вноситься выбранные тексты гномическаго характера изъ книгъ Св. Писанія, Твореній Отцовъ Церкви, а иногда и прямо цѣлые самостоятельные сборнички, носившіе названія: „Словца избраны отъ Мудрости Исуса сына Сирахова и отъ Премудрости Царя Соломона", „Избранныя словца отъ Исака и отъ Лѣствицы и отъ инѣхъ книгъ", и т. п. Благодаря этому, составъ такихъ сборниковъ сдѣлался разнороднымъ и пестрымъ (Пчелы напр. въ позднѣйшихъ спискахъ, заходящихъ даже въ XVIII столѣтіе, и такъ называвшіеся „Цвѣтники", многочисленныя „выписки" изъ Пчелы иногда даже съ особенными названіями, напр. „Строкъ избирательныхъ", и проч.). Для цѣли подобнаго изслѣдованія весьма важно также заняться изученіемъ текста столь любопытныхъ „Прописей", „Азбукъ" и проч., въ которыхъ часто можно встрѣчать притчи и тексты, почти прямо идущіе по преемству отъ подобныхъ же изреченій, находимыхъ въ Словѣ Даніила Заточника (на что было обращено въ свое время вниманіе еще пок. Н. С. Тихонравовымъ)*).

Сборники собственно пословицъ и поговорокъ появляются у насъ впервые въ XVII вѣкѣ, но послѣднія и тутъ не отдѣляются еще отъ текстовъ духовно-нравственнаго содержанія; въ то же время въ эти сборники, параллельно съ пословицами, вносятся тексты изъ лубочныхъ картинокъ, изъ смѣхотворныхъ повѣстей, пѣсенъ, сказокъ, сонниковъ, различныхъ народныхъ листовъ и тетрадокъ, довольно часто и обильно почерпавшихъ свое занимательное разнообразіе изъ западно-европейскихъ и, особенно польскихъ, источниковъ. Въ томъ же XVII столѣтіи появляются въ переводѣ съ польскаго извѣстные „*Апофеегмы*", столь полюбившіеся у насъ, что сверхъ обращавшихся экземпляровъ рукописныхъ текстовъ понадобилось вскорѣ и печатное ихъ изданіе (первое изданіе вышло въ 1711 году, пятое въ 1781 году). Такіе тексты, какъ Апофеегмы, и проч., вмѣстѣ съ

*) Къ сожалѣнію, такъ мало до сихъ поръ было удѣлено вниманія въ печати означеннымъ текстамъ Прописей, и намъ ничего неизвѣстно, кромѣ статей И. Е. Забѣлина, Н. В. Калачова, Н. С. Лѣскова, Д. Л. Мордовцева и Юр. В. Толстого; занятія А. Н. Петрова „школьными азбуковниками", повидимому, только отчасти касаются изслѣдованія текстовъ, заключающихся въ Прописяхъ и Азбукахъ.

Digitized by Google

забавными повѣстями, анекдотами, народными пословицами, пѣснями (не исключая и солдатскихъ), и проч., издаются въ Санктпетербургѣ Н. Г. Курганoвымъ въ 1769 году, сперва подъ названіемъ „Универсальной грамматики", а затѣмъ извѣстнаго „Письмовника". Изданія его тянутся до сороковыхъ годовъ настоящаго столѣтія, болѣе десяти разъ повторяясь и распространяя свое занимательное содержаніе, и въ свою очередь уступаютъ мѣсто разнымъ другимъ сборникамъ, пришедшимъ ему на смѣну.

Предпринятый опытъ изслѣдованія исторіи русской пословицы, поговорки и проч., можетъ служить вмѣстѣ съ тѣмъ и *вводною статьею* ко всему собранію нынѣ издаваемыхъ *текстовъ* сборниковъ XVII—XIX столѣтій. Въ концѣ будетъ предложена подробная систематическая библіографія и перечень изданій указанныхъ сборниковъ въ хронологическомъ порядкѣ, также и трудовъ, посвященныхъ ихъ изученію.

Выдавая въ свѣтъ первый выпускъ настоящаго труда, считаю пріятнымъ долгомъ выразить свою глубокую благодарность всѣмъ членамъ Отдѣленія русскаго языка и словесности Императорской Академіи Наукъ, давшимъ мнѣ возможность къ напечатанію моего труда въ томахъ издаваемаго имъ „Сборника". Не могу не высказать тотъ часъ же своей особенной и глубокой признательности г. Вице-президенту той же Академіи, академику Л. Н. Майкову, не оставлявшему меня во все время моихъ розысканій при веденіи настоящаго труда своими многими полезными совѣтами, указаніями, сообщеніемъ матеріаловъ и пособій для моего труда, и вообще за ту нравственную поддержку и одобреніе, которыя я встрѣтилъ по сему случаю съ его стороны; тѣмъ же я такъ же обязанъ и глубокоуважаемымъ академикамъ А. Н. Пыпину и А. А. Шахматову.

Много облегчили мнѣ тѣмъ или инымъ способомъ трудъ по собиранію матеріаловъ для давно задуманнаго мною и издаваемаго нынѣ труда нижеслѣдующія лица: А. В. Башкировъ, В. В. Богишичъ, Е. Ѳ. Будде, пок. акад. А. Ѳ. Бычковъ, И. А. Бычковъ, С. А. Бѣлокуровъ, И. А. Вахрамѣевъ, М. А. Веневитиновъ, Н. Я. Денисьевскій, С. О. Долговъ, П. А. Ефремовъ, Е. Ѳ. Карскій, А. И. Кирпичниковъ,

Digitized by Google

Ѳ. Е. Коршъ, В. И. Ламанскій, В. П. Ламбинъ, Н. П. Лихачевъ, Е. А. Ляцкій, В. В. Майковъ, Вс. Ѳ. Миллеръ, К. П. Михальчукъ, А. П. Новицкій, Н. П. Рогожинъ, Н. П. Павловъ-Сильванскій, С. С. Слуцкій, А. И. Соболевскій, М. Н. Сперанскій, Вс. И. Срезневскій, А. И. Станкевичъ, бар. Ѳ. Д. Стюартъ, Н. Ѳ. Сумцовъ, А. А. Титовъ, П. Н. Тихановъ, гр. Пр. С. Уварова, П. В. Шейнъ, гр. С. Д. Шереметевъ, П. Н. Шефферъ, И. А. Шляпкинъ, В. Н. Щепкинъ, акад. И. В. Ягичъ, Е. И. Якушкинъ и Н. Ѳ. Ѳедоровъ, — которымъ и спѣшу засвидѣтельствовать здѣсь свою глубокую признательность, отлагая болѣе подробныя сообщенія до конца всего изданія.

Отчетливымъ и весьма удачнымъ исполненіемъ посредствомъ фотографіи снимковъ (приложенныхъ къ настоящему первому выпуску на таблицахъ I—II, IV—XI) съ рукописи Московскаго Главнаго Архива Министерства Иностранныхъ Дѣлъ XVII столѣтія, я много обязанъ Г. В. Бюшу, которому пришлось воспроизводить ихъ при далеко неблагопріятныхъ условіяхъ (въ самомъ мѣстѣ храненія рукописи).

Всякаго рода полезныя указанія и сообщеніе матеріаловъ *) будутъ приняты съ глубокою признательностію, и о нихъ каждый разъ будетъ упоминаемо въ своемъ мѣстѣ при печатаніи продолженія настоящаго труда.

Павелъ Симони,

Д. чл. Имп. Русск. Геогр. Общества, чл.-корр. Имп. Моск. Археологич. Общ. и Имп. Общ. Любит. древн. письменности.

Санктпетербургъ,
29 сентября 1899 года.

---

*) которыя слѣдуетъ доставлять по адресу: П. К. Симони въ С.-Петербургѣ, В. О. уг. 7 л., д. 2—1, кв. 16 или на имя Отдѣленія русскаго языка и словесности Императорской Академіи Наукъ.

Digitized by Google

ОБЪЯСНЕНІЯ КЪ СНИМКАМЪ НА ОТДѢЛЬНЫХЪ ТАБЛИЦАХЪ.

I.

Сборникъ скорописный XVII вѣка Моск. Главн. Архива Минист. Иностр. Дѣлъ № 250—455.

Таблица I—(приложенная къ страницѣ 12):—снимокъ *съ записи 7903/1695 года* на листѣ 118 обор. (внизу страницы). Слѣдуетъ обратить вниманіе на конецъ записи: =м҃. і҃. р҃. д҃. п҃ н҃ п҃ з҃=, представленный тайнописью и того именно вида цифровой тайнописью, ключа для разгадыванія которой еще до сихъ поръ не удалось найти. (Ср. впрочемъ близкій видъ тайнописи, раскрытый А. Х. Востоковымъ — въ Опис. Рум. Муз. стр. 155, рукоп. XVI в, № LXXXVII). Если не ошибаемся, составитель тайнописной замѣтки съ намѣреніемъ поставилъ послѣ первыхъ буквъ-чиселъ точки, а послѣднія четыре же буквы не раздѣлилъ точками. Не скрывается ли тутъ имени и прозвища писавшаго, а вмѣстѣ съ тѣмъ, быть можетъ, и списателя—составителя сборника пословицъ и любопытнаго «Предсловія» къ сему послѣднему? Можетъ быть, перу того же лица принадлежатъ и «Рѵѳмы краесоглáснїи. Ѿ прелести сꙋетна^{гѡ} сегѡ̀ мíра и бꙋйствѣ»... $\frac{7200}{1695\ г.}$ [см. ниже снимокъ на таблицѣ II] виршами;

Digitized by Google

б) «Посла́нїе к печа́лны^{м} чл҃вкѡ^{м}» (см. у насъ на стран. 20; въ рукоп. л. 301 сл.); в) переводъ съ польской книжки Яна Запчица «Выда́нїе ѡ҆ доброн'равїи» (въ рукоп. на лл. 315—320; у насъ напеч. на стран. 21—47) и друг.

Табл. II — (прилож. къ стран. 19—20) — снимокъ съ листа 295-го.

Табл. III — (прилож. къ стран. 65—66) — изображенія заводскихъ клеймъ на бумагѣ (не помѣщенныхъ въ сочиненіи Н. П. Лихачева «Бумага и древн. бум. мельницы въ Моск. госуд.». Спб. 1891 г.); чертежи 1—2.

Табл. IV — (прилож. къ стран. 69) — снимокъ съ листа 321-го: съ заглавнаго листа «Предсловія до читателя».

Табл. V — (прилож. къ стран. 69) — снимокъ съ л. 321 обор. съ продолженіемъ «Предсловія».

Табл. VI — (прилож. къ стран. 70) — снимокъ съ л. 322 съ продолженіемъ «Предсловія».

Табл. VII — (прилож. къ стран. 71) — снимокъ съ л. 322 обор. съ продолженіемъ «Предсловія».

Табл. VIII — (прилож. къ стран. 73) — снимокъ съ л. 323: конецъ «Предсловія до читателя» и на той же страницѣ — начало «Повѣстей или пословицъ всенароднѣйшыхъ по алфавиту», писанныхъ тѣмъ же почеркомъ, что и «Предсловіе» и съ удареніями, далѣе эти послѣднія встрѣчаются лишь спорадически и очень часто проставлены уже другою рукою (справщика).

Табл. IX — (прилож. къ стран. 92) — снимокъ съ листа 336: текстъ сборника пословицъ на букву Г; въ строкѣ 17 св. приписка почеркомъ XVIII ст.

Табл. X — (прилож. къ стран. 104—5) — снимокъ съ л. 345: текстъ пословицъ на буквы Ѕ—З; писано, повидимому, тою же рукою, что и ранѣе, но весьма небрежно или, можетъ быть, другою—старческою рукою.

Digitized by Google

Табл. XI—(прилож. къ стран. 122—3)—снимокъ съ л. 357: текстъ пословицъ на букву **М**, съ извѣстными текстами о Котѣ и Мышахъ (см. строки 11—12 св., подчеркнутыя въ подлинникѣ чернымъ карандашомъ.

II.

Рукописный сборникъ пословицъ, поговорокъ и присказокъ Петровскаго времени (конца XVII—начала XVIII столѣтія), хранящійся въ Библіотекѣ Императорской Академіи Наукъ и пожертвованный туда В. В. Богишичемъ.

Табл. XII—(прилож. къ стран. 181)—снимокъ съ листа 6 (на которомъ сосредоточилось нѣсколько почерковъ разнаго времени).

Табл. XIII—(прилож. къ стран. 214)—снимокъ (фотоцинкографія) съ верхней части листа 27 (замѣтка поздн. собирателя).

Digitized by Google

Digitized by Google

СТАРИННЫЕ СБОРНИКИ

РУССКИХЪ ПОСЛОВИЦЪ, ПОГОВОРОКЪ, ЗАГАДОКЪ И ПРОЧ.

XVII—XIX столѣтій.

I. Повѣсти или послóвицы всенарóднѣйшыя пò алфавúтȣ

[въ рукописномъ сборникѣ XVII-го вѣка Моск. Главн. Архива Мин. Иностр. Дѣлъ № 250, по стар. каталогу № 455, изъ собранія Кн. М. А. Оболенскаго № 28].

II. Рукописный сборникъ пословицъ, поговорокъ и присказокъ *Петровскаго времени*, конца XVII — начала XVIII столѣтія

[принадлеж. Библіотекѣ Императорской Академіи Наукъ, № 34. 8. 11].

Digitized by Google

Digitized by Google

I.

ПОВѢСТИ ИЛИ ПОСЛОВИЦЫ ВСЕНАРОДНѢЙШЫЯ

ПО АЛФАВИТУ

ВЪ СБОРНИКѢ XVII ВѢКА МОСК. ГЛ. АРХИВА МИНИСТЕРСТВА ИНОСТРАНН. ДѢЛЪ № 250

(по стар. каталогу № 455, изъ собранія Кн. М. А. Оболенскаю № 28).

Digitized by Google

Digitized by Google

Описаніе рукописнаго Сборника и перечень статей его составляющихъ.

Рукописный сборникъ, принадлежащій Библіотекѣ Московскаго Главнаго Архива Министерства Иностранныхъ Дѣлъ, писанный на бумагѣ, относится ко второй половинѣ XVII столѣтія. Форматомъ онъ въ 4-ку, въ бумажномъ новѣйшемъ переплетѣ (коричневаго цвѣта), съ надписью на кожанномъ корешкѣ: «Зборникъ». На библіотечномъ ярлыкѣ (ex libris'ѣ) значится: «Москóвскомъ Глáвномъ Архúвѣ Министéрства Иностранныхъ Дѣлъ (гербъ) принесъ въ даръ Гофмейстеръ Двора Его Имп. Величества и Директоръ Архива (1841—1872 г.) Тайный Совѣтникъ К. М. Оболенскій, № $28/\frac{250}{455}$». Ярлыкъ этотъ приклеенъ къ верхней крышкѣ переплета; на оберточномъ листкѣ карандашемъ отмѣчено: 132, а на оберточномъ листкѣ, принадлежащемъ къ нижней крышкѣ переплета, — собственноручная надпись бывшаго владѣльца: «Всего въ сей рукописи 472 перемѣченныхъ и 4 листа (съ 151—) безъ помѣты. К. М. Оболенскій». На оборотѣ отмѣчено: «пользовался сей книгой И. Снегиревъ. 1848».

Въ рукописныхъ матеріалахъ составителя «Каталога Славяно-Русскихъ Рукописей» Архивной Библіотеки 1845 года [1]) имѣется слѣдующее описаніе настоящей рукописи (см. 2-й картонъ этихъ матеріаловъ — «Рукописи въ четвертку»): «Сборникъ скорописный — рукопись разныхъ почерковъ конца XVII вѣка въ 4-ку на 472 листахъ; подарена Надворнымъ Совѣтникомъ Лопухинымъ въ 1825 г. Въ началѣ вклеено описаніе рукописи на 1 листѣ, подписанное рукою Калайдовича. Эта рукопись содержитъ»... и т. д.—идетъ крат-

1) Составлялся пок. В. М. Ундольскимъ.

Digitized by Google

кое перечисленіе статей, внесенныхъ въ сборникъ. Описанія Калайдовича въ настоящее время при рукописи не находится.

Почти каждая самостоятельная статья сборника имѣетъ свою старую (церковно-славянскими буквами) особую пагинацію листовъ, иногда же сохраняются сверхъ того еще и отмѣтки счета тетрадей. На листахъ 1ª, 72ª, 321ª и 383ª оттиснуты черною краскою съ гравированныхъ досокъ рамки съ украшеніями изъ орнаментовъ, цвѣтовъ и т. д. Заглавія, какъ статей, входящихъ въ сборникъ, такъ и отдѣловъ этихъ статей, главы и проч. по большей части писаны киноварью.

Слѣдуетъ замѣтить, что всѣ статьи сборника писаны или однимъ почеркомъ (рукою), что̀ наиболѣе кажется вѣроятнымъ, или разными, но очень схожими и близкими по времени. Только листы 1—71 писаны всѣ одною рукою, и притомъ не повторяющеюся въ другихъ частяхъ сборника (ср. впрочемъ л. 1ª съ лл. 72 сл., 80 сл. и 321 сл.). Въ предисловіяхъ и на начальныхъ страницахъ каждаго отдѣла сборника (особой статьи) почеркъ какъ то уставнѣе и красивѣе, а потомъ далѣе онъ переходитъ въ обычную скоропись, мѣстами даже исполненную небрежности. Въ концѣ сборника листы 470—472 писаны опять совсѣмъ особымъ (это 3-ье уже по счету видоизмѣненіе почерка) почеркомъ и блѣдными расплывающимися чернилами. Этимъ то почеркомъ сдѣланы приписки на нижнемъ полѣ листа 342 обор. и, должно быть, еще до того времени, какъ рукопись была въ позднѣйшее время оправлена въ настоящій картонный переплетъ. Надо думать, что рукопись уже и въ давнее время имѣла тѣ статьи, которыя теперь находятся въ самомъ концѣ сборника, но не сохранились полностію.

Въ настоящемъ сборникѣ на листахъ 323ª и слѣд. помѣщено довольно обширное собраніе старинныхъ русскихъ пословицъ. Какъ эти пословицы, такъ и весь обширный сборникъ, въ которомъ послѣднія составляютъ лишь незначительную часть, не имѣютъ при себѣ точныхъ отмѣтокъ времени собиранія или написанія и имени собирателя или переписчика. Чтобы доставить читателю какія-либо данныя для предположеній по сему случаю, мы предложимъ сперва подробный перечень статей всего сборника, а затѣмъ представимъ и нѣкоторыя наши догадки на счетъ времени составленія всего сборника и личности его составителя.

Digitized by Google

Первые 1—71 (непомѣч.) листы заняты повѣстями изъ «Римскихъ Дѣяній», но по большей части тексты повѣстей отсутствуютъ и сохранились лишь ихъ заглавія, указанія главъ и «приклады» или толкованія.

Листъ 1 (а҃). Текстъ на этой страницѣ помѣщенъ въ срединѣ фигурной рамки, оттиснутой черною краскою съ гравированной доски. Здѣсь эта рамка состоитъ изъ колонокъ, цвѣтовъ и птицъ; въ верхней части заставка съ 4-хконечнымъ крестомъ и надписями въ промежуткахъ: і҃с—х҃с—ни—ка.

Заглавіе первой статьи сборника, какъ и вездѣ ниже, писано киноварью: ПО҃ВѢСТЬ | ди́внаго оу̀строе́нїѧ нѣко|его бл҃го-т'во́рца, и̇ пра́ве|днаго сꙋ̀дїи̇. | Глава̀: А҃:.. (*Начало*). Во гра́дѣ ри́мъсти Послꙋ́чаю житїя па́чеже до́брыˣ всѣ́хъ да́теля бг҃а про́мысломъ, и̇́же воставля́етъ ѿ гно́ища и̇ посажда́етъ (л. 1 оборотн.) с могꙋ́щими, нѣ́кїи мꙋ́жь ѿ нище́тнагѡ и̇ хꙋда́го жития̇ вчини́ся впе́рвое во́инъство, и̇ пото́мъ к' ко́емꙋждо чи́нꙋ нача́лствѣ пребыва́етъ. и̇ по си́хъ достиже в ти́ронскїи са́нъ, ѿтꙋ́дꙋ же у̀чини́ся и̇ первосовѣ́тникъ цесарю, ѡба́че же поми́на́я слꙋ́чая ꙗ̇́ко непостоя́ннагѡ законополо́жника, и̇ жада́етъ и̇ ѿе́млетъ: ри́зꙋ ѡ̇́кꙋ нїще́тнꙋю ю̇́же пе́рвѣе ноша́ше вложи́въ в златый сотворе́нный со драги́ми каменїй в ковче́гъ во внꙋ́треннѣй свое́й пола́тѣ поста́ви и̇ то́кмо е̇ди́нъ та́мо вхожда́ше и̇з'има́я грꙋ́бꙋю ри́зꙋ по вся̇ дни̇ ѡ̇пла́кꙋя на ню̇ смотря́ше и т. д.

Л. 2 (в҃) *оборотн.* (*конецъ*).... Сїя̇ це́сарь слы́ша ѡ̇ ди́внемъ дѣ́лѣ сано́вника своегѡ̀ у̀диви́ся, радостотво́рно слеза́ми о̀блобызова́я е̇гѡ̀ главꙋ̀ ублажа́я и̇ прославля́ѧ ꙗ̇́ко вѣ́рнаго прїя́теля. госꙋда́рства своегѡ̀, и̇ возложи всегѡ̀ гд҃рьства своегѡ̀ правле́нїя предо́бромꙋ томꙋ̀.

Эта повѣсть, хотя и помѣченная 1-ю главою перваго отдѣла всего сборника и какъ будто тѣмъ введенная въ одинъ составъ вмѣстѣ съ слѣдующими главами, 2-ю и т. д., не принадлежитъ къ составу сборника повѣстей — извѣстнаго подъ именемъ Римскихъ Дѣяній, но тоже имѣется въ очень немногихъ русскихъ спискахъ и также включена въ составъ ихъ. Вообще для ознакомленія съ содержаніемъ текстовъ, помѣщенныхъ въ началѣ настоящей рукописи отсылаемъ къ слѣдующимъ трудамъ: 1) къ «Очерку литературной исторіи старинныхъ повѣстей и сказокъ русскихъ» акад. А. Н. Пыпина въ Учен. Зап. II Отдѣленія Имп. Акад. Наукъ, кн. IV, отд. II, стр. 184, особенно же с. 197—8; 2) по этой же рукописи напечатаны отрывки пок. акад. Ѳ. И. Буслаевымъ въ Историч. христоматіи цер.-

Digitized by Google

слав. и русск. яз. (М. 1861 г.), стб. 1405—1409, см. еще далѣе объяснительныя замѣтки и примѣчанія на стб. 1423—1426; 3) С. Л. Пташицкій въ книгѣ своей: «Средневѣковыя Западно-европейскія повѣсти въ русской и славянскихъ литературахъ. I. Исторіи изъ Римскихъ Дѣяній (Спб. 1897 г.)» тоже касается состава собранія повѣстей изъ Римскихъ Дѣяній и между прочимъ и по настоящему рукописному сборнику см. у него стр. 46, подъ № XII; также стран. 92 и 94—96.

Ѡ҆ хи́трости диа́вольстѣй, и҆ ꙗ҆́ко сꙋ́дьбы̀ бж҃їя неи҆спы́танны и҆ скры́ты сꙋ́ть. Глава̀: в҃. *Начало*: Бѣ̀ нѣ́кїи пꙋсты́ннїкъ, и҆ живя́ше въ (л. 3=г҃) нѣ́коей пеще́рѣ, во дни́же и҆ в нощи̇̀ непреста́нно гд҃ꙋ бг҃ꙋ слꙋжа́ше. пре̑ пеще́рою же егѡ̀ нѣ́кїй па́стырь пася́ше ѻ҆́вцы, по слꙋчаю же па́стырскомꙋ на со́нѣ приклонися и҆ крѣпко спа́ше, прише́дъ ꙋ҆́бо нѣ́кій та́ть покра́де всѣ̀ ѻ҆́вцы, по вре́мяни прїи́де господи́нъ тѣ́хъ ѻ҆ве́цъ и҆стязꙋ́я па́стыря ка́ко и҆́хъ погꙋби́лъ.... (*Конецъ*, л. 6=з҃).... и҆ вовратися в пꙋсты́ню слꙋжа́ше непреста́нно гд҃ꙋ бг҃ꙋ, и҆ ꙋ҆пра́ви ѻ҆ себѣ̀, до́брѣ ѿ ми́ра сего̀ пре́йде в вѣ́чнꙋю жи́знь. а҆́минь.

Л. 6. 'О гордѣли́выхъ глаго́лется, и҆оа́вине цесари, и҆ его̀ ниспаде́нїй. приличествꙋетъ же и҆ ко всѣ́мъ превознося́щеся и҆ вы́сящымся. Глава̀: г҃: Толкованїе: Во҆любленная братия цесарь то́й и҆ можетъ нарещися вся́къ чл҃вкъ....

Л. 8 (и҃). Притча ѡ҆ па́мяти смертнѣй дабы̀ || (обор.) человѣ́къ па́мятꙋя на̀ ню не согрѣша҆. Глава̀: д҃: Толкование: Бра́тия во҆зюбленная вельмо́жа то̀ е҆́сть вся́кїй чл҃вкъ хр҃тїа́нинъ...

Л. 9 (ѳ҃) *обор.* 'О престꙋпле́нїй дш҃и и҆ ѡ҆ ра́нящемъ ю҆ глаго́летъ же ся ѡ҆ вои́нѣ ходи́вшемъ ви́дѣти ст҃ꙋю зе́млю., Глава̀ є҃. Толкование: Любе́зная бра́тия, це́сарь е҆́сть гдь и҆с҃ъ хр҃тосъ, вои́нъ же знамени́тый чл҃къ....

Л. 11 (а҃і). 'О бл҃гоꙋ́мїй да̀ с размышле́нїемъ вся̀ твори́мъ ꙗ҆́ко дни́е лꙋка́ви сꙋ́ть. Глава̀: ѕ҃: Толкова́ние: Во҆любленая моя̀ бра́тия. це́сарь то́й мо́жетъ нарещися кїйждо....

Л. 12 (в҃і). 'О по́хоти пло́тстѣй, и҆ ѡ҆ заслеплѣнїй прельсти́вшихся, глаголется же ѡ҆ трехъ цр҃кихъ с҃нѣхъ и҆ ѻ҆ фриє́рке. Глава̀: з҃: Толкова́ние. Братия во҆любленная, сѐ це́сарь и҆́же глаго́лется да́рїй, сѐ е҆́сть гд҃ь на́шъ 'і҆и҃съ хр҃тосъ.

Л. 14 (д҃і) *об.* 'О невѣ́рности и҆ крѣ́пости тѣ́ла глаго́летъ же ся вино́ю ꙗ҆́ко не въвѣря́ти тайны жжена́мъ. Глава: и҃. Толкова́ние. Во҆любленная бра́тия, во́инъ той и҆́же своего̀ гд҃ря бл҃года́ть погꙋби́лъ....

Digitized by Google

Л. 15 (ѣі) *об.* Томъ́же подо́бно., Глава: ѳ: Толкова́ние: Бра́тия моя́ ю́ношъ и́мамы....

Л. 16 (ѕі). 'О небл҃годарствѣ гордѣли́выхъ, воприя́тіи ѿ бг҃а бл҃гимъ. и ꙗ҆ко звѣре́й зло́ и ра́внѣйшихъ челове́къ побра́нымъ. Глава: г҃. Толкова́ние. Превоз҃любленная бра́тия, цр҃ь то́й....

Л. 17 (ѕі) *об.* 'О непра́вдѣ и҆ о҆ ла́комъствѣ и҆ о ѡ҆личе́нїй таковы́хъ., (л. 18) Глава҃: а҃і: Толкова́ние: Возлю́бленная бра́тия. маѯимиа́нъ це́сарь, то́ е҆́сть всемогу́щїй бг҃ъ....

Л. 19 (ѳі) *об.* При́тча сѣло́ поле́зна о҆ соверше́нныхъ до́брыхъ дѣ́лехъ, и҆ вѣ́рныхъ к' подража́нию все́хъ и҆ по́льзѣ. Глава҃: в҃і: (л. 20=к҃) Толкова́ние: Возлю́бленная бра́тия и҆ а҆́нгелей война́ то́лкомъ и́мамы разумѣ́ти а҆́ггльскаго вели́каго и҆ знамени́таго ѡ҆полчи́теля и҆ ратобо́рца бг҃а вседержи́теля....

Л. 22 (кв). 'О ꙋсе́рдїй в до́брыхъ дѣ́лѣхъ и҆ о҆ н҃ли воскресномъ. Глава҃: г҃і: Толкование: Возлю́бенная бра́тия, вѣ́рнїй хр҃тиа́ня це́сарь гл҃ется добролюбе́зный Ти́тъ....

Л. 24 (кд) *об.* І҆́ко милосе́р'диемъ и҆ любовїю и́мамы же́ртвꙋ приноси́ти Гд҃ꙋ Бг҃ꙋ. Глава҃: д҃і: Толкование: Бра́тия возлю́бленная, той кра́ль всꙗ́къ ко́йждо вѣ́рный хр҃тиа́нинъ....

Л. 25 (ке) *об.* І҆́ко е҆ди́нїи пра́ведній вни́дꙋтъ во ца́рство небе́сное., Глава҃: е҃і: Толкование: Бра́тия мо́я возлю́бленная, сего́ кра́ля мꙋ́драго мо́жемъ разумѣ́ти бг҃а ѿц҃а небе́снаго....

Л. 26 (ѕѕ) *об.* І҆́ко сꙋ́етно е҆́сть весе́лие во все́хъ вещехъ мирски́хъ. Гл҃ва: ѕ҃і: Толкование: Возлю́бленная бра́тия, е҆́сть то́й цр҃ь гд҃рь на́шъ и҆и҃съ хр҃тосъ....

Л. 28 (ки). І҆́ко да и҆мѣ́емъ постоя́нство и҆ соверше́нство до́брыхъ дѣ́лъ. Глава҃: з҃і: Толкование: Нами́лшая бра́тия, то́ кра́ль е҆́сть о҆ц҃ъ небе́сный: дв҃ца кра́сная то́ е҆́сть дш҃а сотворена҃....

Л. обор. І҆́ко пра́вдꙋ подоба́етъ и҆споведа́ти даже до сме́рти. Глава҃: и҃і: Толкование (л. 29): Бра́тия моя́ возлю́бленная то́ е҆́сть коро́ль ѿц҃ъ нб҃ный....

Л. 29 (кѳ) *об.* 'О вѣ́рности и҆ о҆ любвѝ, и҆ о҆ то́мъ что́ пра́вда и҆збавля́етъ ѿ сме́рти. Глава: ѳ҃і: Толкование: Возлю́бленная бра́тия, то́й це́сарь е҆́сть бг҃ъ ѿц҃ъ нб҃ный, два ры́царя сꙋ́ть....

Л. 30 (л҃) *обор.* 'О вели́кой справедли́вости Бж҃їи и҆ ꙗ҆ко сꙋ́дьбы е҆го́ скры́ты сꙋ́ть. Глава҃: к҃: Толкование: Возлю́бленная бра́тия ры́царь то́й мо́жетъ бы́ти всꙗ́къ добронра́вный чл҃вкъ....

Л. 32 (лв) *об.* І҆́ко да имѣ́емъ во все́хъ вещех разсмотре́ние. Глава: к҃а: Толкование: Бра́тия возлю́бленая то́тъ король е҆́сть гд҃ь бг҃ъ.

Digitized by Google

Л. 33 (л҃г). 'О двꙋ законѣхъ ô вéтхомъ и̓ ȯ нóвомъ и ȯмраченїй жидóвъ., Глава: к҃в: Толкование: Во҆лю́бленная бра́тия сия̀ два лéкаря можемъ разꙋмѣ́ти ста́рый и̓ нóвый закóнъ....

Л. обор. Чтóбы мы̀ блюли́сь ѿ лéсти дия́вольской чтóбъ на́съ не прельстилъ. Глава̀: к҃г: Толкова́ние: Во҆лю́бленная бра́тия сихъ трéхъ това́рыщей мóжемъ разꙋмѣ́ти троꙗ̑кой рóдъ человѣ́ческїй....

Л. 34 (л҃д) *обор.* Пра́вды для̀ и҆гонéния на́шего не и̓́мамы таи́ти. Глава: к҃д: Толкование: Во҆лю́бленнаѧ бра́тия, кра́ль е̓́сть гдⷭ҇ь нашъ и̓и҃съ хрⷭ҇тóсъ....

Л. 35 (л҃е). 'И вѣ́рꙋ и̓ завѣ́тъ бра́ка ô томъ дабы̀ чистотꙋ соблюда́ли. Глава̀: к҃е: Толкование: Во҆лю́бленная бра́тия, кра́ль тȯ е̓́сть ȯц҃ъ небéсный....

Л. обор. Чтоб мы̀ бы́ли смирéннаго и̓ сокрꙋшéннагѡ срⷣца тоⷨ главы. Бы́лъ нѣ́который великосла́ны кра́ль котóры и̓мѣ́лъ е̓ди́нꙋ двⷣцꙋ кра́снꙋ и̓ мꙋ́дрꙋ, но ѡ̓ц҃ъ ея̀ восхотѣ̀ ѿда́(л. 36=л҃ѕ)ти за́мꙋжь. но ѡна́ Гдⷭ҇ꙋ Бг҃ꙋ ȯбѣщалася ни́ с кемже бра́читися. дабы̀ ктȯ тѣ̀ вéщи ꙋ̓чини́лъ.... (л. 37=л҃з) *(Конецъ)*: ...и̓ показа̀лъ тотъ ка́мень прⷣ всѣ́ми, рéклъ е̓мꙋ̀ кра́ль доста́точно и̓ мꙋдрȯ̀ е̓си̓ вы́велъ тѣ̀ вéщи. по тȯ̀мъ вда̀ емꙋ̀ кра́ль дщéрь свою̀ в женꙋ̀.,

'О уничиженїи сꙋ́етнóй хвалы̀. Глава̀: к҃ѕ: Лéвъ цéсарь в ри́мѣ с вели́кою сла́вою владѣ́лъ и̓ для̀ своей сла́вы повелѣ́лъ учини́ти три̓ болва́на.... *(Кон.)* ...дабы̀ е̓си̓ бы́лъ повѣ́шенъ.

Л. 39 (л҃ѳ). 'О пра́вдѣ и̓ вѣ́рности. Глава̀: к҃ꙁ: Толкование: Во҆лю́бленная бра́тия, тóтъ сн҃ъ котóрого ꙗ̑ли ра҆бойники, есть рóдъ человѣ́ческїй....

Л. 40 (м҃). 'О ди́вномъ милосéрдїй, Бж҃їй, и̓ о ст҃ѣ́мъ Григóрїй па́пѣ ри́мъскомъ., Глава̀: к҃и: Во странахъ ри́мъскихъ кра́ль и̓́менемъ Па́рнꙋсъ мꙋ́дрый., и̓мѣ́лъ ꙋ̓ себе е̓ди́наго сн҃а, и̓ дщéрь еди́нꙋ е̓ю же велми̓ люби́лъ.... (л. 51=н҃а. *Конецъ*). Тогда̀ па́па Григóрїй во҆дви́глъ ея̀ ѿ земли̓ и̓ при́нялъ с вели́кою чéстию в дóмъ свóй потóмъ ст҃ы́й па́па согради̓ монасты́рь дѣви́чь и̓ ма́терь свою̀ нача́лницею надъ ни́ми построй и̓ та́ко ст҃ый Григóрїй и̓ ма́ть ȯчи́стивши ся ѿ грѣхóвъ с ми́ромъ в ста́рости глꙋбóцѣ ко Гдⷭ҇ꙋ ѿидоша. +

Л. 51 (н҃а) *об. Конéцъ си́мъ всѣ́мъ ди́ямъ ри́мъскимъ, а̀ ꙋ̓ си́хъ трéхъ толкова́ниѧ нѣ́сть.*,

'О тóмъ ꙗ̑ко вся́кїй па́стырь и̓мени́тый и̓́мать попечéние ȯ свои́хъ ȯв'ца́хъ. + Глава̀: к҃ѳ: Толкова́ние: Во҆любленнаѧ бра́тия ѕлодѣ́и̓ тȯ е̓́сть диа́волъ котóрой ѕлыми пóмыслы на крóвлю восхóдитъ....

Digitized by Google

Л. 52 (нв). 'О страшномъ послѣднѣмъ сѫдѣ всѣмъ грѣшнымъ., Глава: і: Былъ нѣкоторый король вельможьный который ѹставилъ было во своемъ королевствѣ таковъ ѹставъ | ктобъ погрѣшилъ вскорѣ имѣлъ ѹмреть.... (л. 54 = нд обор. *Конецъ*). Тогда онъ вставъ и королю брату своему ѹдарилъ человомъ обѣщаючись житіе своє полѫчити и вси которые тѫтъ были ѹслышавши сіи ѿвѣтъ вельми похвалиша его. '*У сей повѣсти толкѫ нѣтъ.*

Л. 54 обор. 'О томъ что лакомъство многихъ ослѣпляетъ и затѣмъ правды не ѹзнали. — Глава: іа: Толкованіе: Воlюбленная братія, такова ѹстава ѣсть бжія что которой невѣдѣниемъ или с природы согрѣшитъ....

Л. 55 (нє). Ꙗко всякъ грѣхъ бе росплачи бываетъ ѿпѫщенъ., Глава: ів: Толкование: Воlюбленная братія, тотъ рыцарь можетъ быти речѣнъ всякой доброй крестьянинъ....

Л. 56 (нѕ). 'О томъ чтобъ мы памятовали (обор.) добродѣйства намъ ѹчиненныя. Глава: іг: Толкованіе: Воlюбленная братія, тотъ рыцарь которой на ловъ ѣздилъ человѣкъ ѣсть мирской...

Л. 57 (нз). 'О наполняющій чтобъ мы обѣты иным выполняли. Глава: ід: Толкование: Воlюбленная братія тотъ король ѣсть оц̃ъ небесный, два вора сѫть дша и тѣло....

Л. 57 об. 'О томъ чтобы мы лаком'ства остерегалися немилостиваго. Глава: іе: Коваль былъ вельми богатъ (л. 58 = ни) на моремъ жилъ в нѣкоторомъ мѣсте и вельми лакомъ и соль и тѫтъ собралъ множество пѣнязей и всыпавши ихъ в великой клоцъ и замазалъ ихъ... (л. 59 = но. *Конецъ*)... 'Узрѣвши то гдрь мысль в сцы своемъ ужѣ явно вижѫ что не ѣсть воля Бжія да недосточныхъ слѣпыхъ хромыхъ и клявыхъ и предъ очима того коваля ро ломилъ онъ крѣпелъ и рекъ сіе бѣдный человѣче деньги твои которые далъ было в рѫцѣ твои а ты изволилъ ибрати крѣплю полнѫ земли и костей мертвечьихъ и право не ѣсть воля бжія чтобъ свои пѣнязи раздалъ ѹбогимъ, а коваль с великимъ срамомъ ѿшелъ.,

Семѫ толкованія нѣсть.

Л. 59. 'О томъ ꙗко прозрѣнию бжію ни ктоже можетъ противитися. Глава: із: Цесарь Кондратъ вельможный | (обор.). В нѣкоторомъ славномъ градѣ гдрьствовалъ вь его государствѣ былъ нѣкоторой рыцарь именемъ Леополдъсъ которой бояся гнѣвѫ королевъскаго со женою своею бѣжалъ в лѣсъ и тамо в бѫдѣ пребывалъ живѫщи нѣколико днеи и бысть... (л. 61 = ґа. *Конецъ*) ...Потомъ цесарь послалъ по ѿного юношѫ и подътверьдилъ его быть зятемъ

Digitized by Google

своимъ и потомъ уставилъ чтобъ по немъ и на цесарьство его посажденъ былъ и всѣмъ госꙋдаръствовалъ.,

Прикладный животъ ст҃аго евъстаѳиа, и о навращенїй блꙋдящаго. Глава: л҃з: (*Нач.*) Гроянꙋсъ король честный и вельможный в Римѣ градѣ, королевъствовалъ и былъ въ его королевъствѣ нѣкоторый рыцарь крѣпкой и вельми храброй именемъ Плакидꙋнъ (два слога кидꙋ писаны поверхъ другого письма = тон) наивышнїй геманъ кролевскїй, тотъ былъ вельми уставичный, в милосердныхъ (л. 62=ѯв҃) дѣлахъ но идолопоклонникъ Былъ и мѣлъ женꙋ тоеже вѣры и мꙋдрꙋ.... (л. 70=о҃ обор. *Конецъ*).... тогда цесарь разъгнѣвалъ ся повелѣлъ его связать со женою а сыны на нѣкоемъ мѣсте поставити и велѣлъ лва люта пꙋстити на нихъ, тогда левъ приб(ѣ)жавши к нимъ наклонилъ свою главꙋ пре ними, ꙗкобы се покланяяся имъ, и потомъ покорнѣ ѿ нихъ ѿшелъ, видячи то цесарь повелѣлъ разжещи мѣдяный волъ и велѣлъ живыхъ ихъ в него вметать, тогда евстаѳїй со своими сн҃ы молящеся предались Гд҃ꙋ Бг҃ꙋ встꙋпили во ѡнъ | (л. 71=о҃а) волъ и ѿ сего свѣта преидоша в вѣчный животъ. По триехъ же днехъ обрѣтоша ихъ ничимъ же не вредимы ѿ огня, такъ что ни единъ власъ (далѣе идетъ заключенiе писанное *воронкою*)

погибе ѿ главъ ихъ. Потомъ хри
стиане взяша тѣлеса и погре
боша ихь с великою честию
и на томъ мѣстѣ полѣ
ди созданъ бысть ко
стелъ пострада
ша стїи ѿ анъ
дриана цеса
ря лѣ(т)а
гд҃нѧ
р҃к, го^ду.

Л. 72. Оттиснутая съ гравированной доски рамка съ орнаментами изъ цвѣтовъ, розетокъ, птичьихъ головъ и т. п. въ верхней соединенной съ нею заставкѣ, изображенiе Св. Троицы съ надписью: ст҃аѧ тр҃ца.

• Предослѡвїе, простосло^жное вкра҃цѣ | к' предобрественнѣй сей книзѣ, званїе | Временникъ: или цвѣтникъ. ѡ^бл҃гоче|стивы^х хр҃тїаниси^х царѣ^х. В ней повѣ|сти, и сказы дивны и

Digitized by Google

ѡ̀ знаменїи^х свы̀|ше, и низꙋ бывáемы^х стрáшны^х: и ѡ | бг҃оѿстꙋпны^х. и богомер^зски^х царѣ^х́ | и мꙋчи́телей хр҃тїа̑н'ски^х, и крамо́л|никѡвъ: (*Начало*): ПРесꙋществе̑ное сꙋществѡ̀. и преѐстестве^нѡе ѐстествѡ̀: ПРемꙋдрый творецъ нашъ и бг҃ъ, вся̀ премꙋ́дростїю своею̀ сотвори̑, и ѿ небытїя в бытіѐ всю тва̑ приведѐ, ꙗ́коже гл҃е^т премꙋ̑рая 'Ію̀ди́въ.... (Ср. въ Опис. рус. гр. Увар. арх. Леонида, ч. 4, стр. 323, рук. № 1932 (406; 446), л. 130 сл.

Далѣе листы въ рукописи перепутаны: послѣ л. 72-го слѣдуютъ лл. 74—75, далѣе 73 и 76, и какъ будто чего то недостаетъ (пропускъ).

Л. 74. ˇИнѡ предислѡ́вїе вкра^тцѣ. книѓѣ к'ри̑ни́цѣ: си́|рѣчь къ цвѣтницѣ̀: (*Нач.*) Нѣ́сть лѣ́пѡ кра́снѣй и преꙋхищре^нн́ѣй пола́тѣ: простѡ̀ стоя́ти. бе^з придверїя....

Л. 76 обор. Сие малое: предисловеице. вꙗщши|хъ предъваритъ: ˇИ прочитающаго є: слꙋхи: да во^звратитъ. ˇИ предь ити понꙋдитъ: ˇИ тамо | всꙗкъ читатель ра^сꙋдитъ. Коль сладко бж҃ественное писание ˇИ | добродѣтельныхъ мꙋже^й пребывание. | А злыхъ женъ ꙋ̀подоба рещи: ˇУ|гасоша бо ихъ дш҃евныꙗ свѣщи...

Л. 77 внизу страницы: Сие предисловие двоестрочиемъ сло|жено ˇИ ѻ̑ многихь повестеи и сказо̑|помалꙋ обьꙗвленѡ: Но ѡ̀баче: много сложно зри̑сꙗ. Да | никтоже ѻ̀ семь подивитсꙗ. — || (Л. об.) Ничтоже; свѣтлѣиши: солн҃чнаго: сиꙗния̑. 'И ничтоже сла̑чаиши бж҃естве|ннаго: писаниꙗ: — и т. д.

Л. 78. Въ верхней части страницы: вы̀писани | 'Из книги гл҃емыя Солнечни^к илѝ ꙋра̑нѐ|нїя воли чл҃вче́скїя с волею бж҃їею. «*Солнечникъ*» іезуита Іереміи Дрекселія (1627 г.) извѣстенъ въ переводѣ славяно-русскомъ *Іеродіакона Ѳеофана* повидимому съ польскаго перев. 1630 г., по рукописи Румянцевскаго Музея № XCIX въ листъ, полууст. и скороп. конца XVII или начала XVIII в., въ 5 книгахъ (см. въ Описаніи р. и сл. рукоп. Рум. Музеума А. Х. Востокова 1842 г., стран. 168—9). Далѣе нѣсколько только строкъ: Гд҃и Гд҃и царю̀ си́лный, во власти твоеи вс̑я сꙋть положенна. И нѣсть и̑же мо́же̑ противитися воли твоéи. ∾ Эта страница носитъ слѣды отпечатка лабиринта съ листа 118 об. Вся слѣдующая (л. 78 обор.) страница оставлена чистою.

Л. 79. Вѣда́ти подоба́е̑. Ка́кѡ ви́ши чита́ти:
что́бы чита́телю рѣчь̀ с рѣ́чью не смѣша́ти.
На запяты^х́ бы рѣ́чь препина́ти:
а̀ на кры́жика^х докончава́ти ∾

Далѣе идутъ 5 страницъ чистыхъ непомѣченныхъ.

Digitized by Google

Л. 80. + Гла́съ, По̀слѣднїй: | ко Гд҃ꙋ Бг҃ꙋ: | Ѕт҃о почи^в'шагѡ ѡ̀ Гд҃ѣ. Бл҃гочести́вагѡ *(между строкъ:* вѣишаѡ҃ †) (на полѣ рукописи съ правой стороны приписано: † тїша́йша^гѡ Пресвѣтлѣйша^гѡ) Вели́кагѡ | Гдр҃ѧ Цр҃я. и Великагѡ Кн҃зя Алеѯїа Миха́йловича | всеа̀ вели́кїя и̇ ма́лыя і бѣлыя рѡ́ссіи са|модержца. Ко ново бг҃ом' да́ннѡмꙋ Велі́комꙋ Гдр҃ю Цр҃ю | и̇ великомꙋ кн҃зю Ѳеѡ̆дорꙋ Алеѯїевичю. всеа̀ вели́кїя | и ма́лыя. И бѣлыя россіи самоде́ржцꙋ. со завѣтѡ҃ | ѿч҃'и҃. И ко свт҃ѣйшемꙋ. 'И всебл҃женнѣйшемꙋ велико^му | гд҃нꙋ кѵръ Іѡ̀а́кимꙋ патрїӑрхꙋ москѡвскомꙋ и̇ всеа̀ | рѡ́ссіи (на полѣ приписка: и к'о ^всемꙋ пр(е)свѣтломꙋ црю да, т. е. Царскому дому). 'И ко вс^(е)ѣ сано҃ дх҃ны҃ (:—дх҃овны҃) и мирски҃ Правосла́внѡ | росс́йскагѡ цр҃ствїя, ѿ ни^х же всѣ^х' ѿвѣ́ты, На̀|конецъ пла́чи ѿщїи православнагѡ рѡ́да̀ рѡ̈сі́й|скагѡ. Трꙋдолю́бїе҃ многогрѣ́шнагѡ Іӗрѡ-|мона́ха Сїмеѡ̆на Поло́цкагѡ, равнѡмѣрнѡ и̇ краѐ-|согласнѡ сложе^нїи. В лѣ́тѡ, быт'їя мі́ра. ҂зрп҃д^гѡ | го́дꙋ. ѿ рж҃тва́ же Гд҃а Бг҃а і сп҃са нш҃егѡ Іис҃а хрт҃а. ∾ ҂ахоѕ. гѡ. мц҃а.

На *лл. 104* и *109* и *111 об.* есть приклейки полосъ бумаги съ текстомъ, можетъ быть пропущеннымъ случайно. — На л. 118 Заключе́ніе.

Кни́жицꙋ сїю̀ потщи^хся писа́ти:
дабы ю҃ чтꙋщы҃ цр҃я помина́ти.
С в҃то почи́вша, и бг҃а моли́ти.
еже бы̀ в н҃бѣ вѣчнѡ емꙋ̀ жити.
'Его̀ же мл҃ть и̇ а^з помина́ю:
ꙋмилны҃ гла́сѡ҃ сицѐ воспѣва́ю | и т. д.

О спискахъ этого произведенія въ Систематич. Описаніи сл.-русск. рукоп. гр. А. С. Уварова, сост. Арх. Леонидомъ, ч. 4, М. 1894 г., стр. 517 сл., №№ 2157 (308), 37 и 5159 (219).

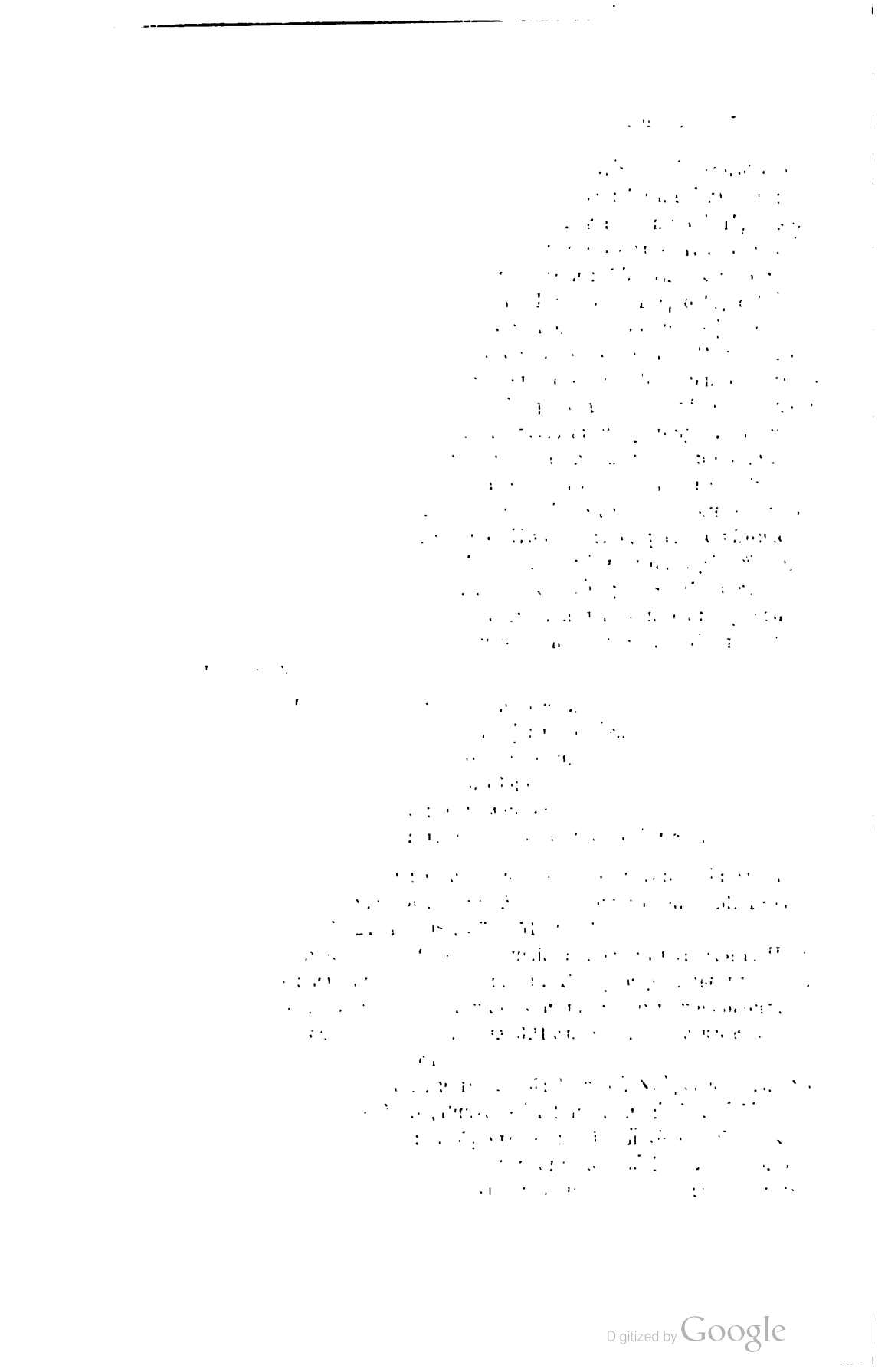
Л. 118 обор. «Си́це» и 4-хъ угольный лабиринтъ изъ словъ: Царю Алеѯі́ю Михаиловичю вѣчнаѧ памѧт'. Внизу страницы въ трехъ строкахъ запись тѣмъ же тонкимъ и красивымъ почеркомъ, но лишь помельче, какимъ писаны лл. 321 сл. (предисловіе къ сборнику пословицъ), 295 сл., 301 сл.

Со̀верши́ся сїе писанїе. в лѣ́тѡ. ҂зс҃г^гѡ. го́дꙋ. Noӗрїа въ | .а҃і. Na памя^т ст҃ы^х мꙋченикъ. Мі́ны, Ви́ктора | и Вике́нтїя. м҃. і҃. р҃. ѳ҃. п҃ н҃ п҃ з҃.

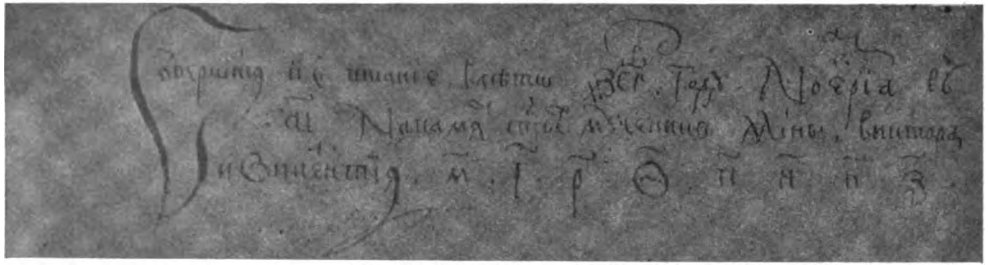
Л. 119. Стогла́вни^к: добродѣ́телный: | и̇жѐ во ст҃ы^х ѿц҃а̀ нш҃егѡ Ѳеодѡра Єпі́скопа: | Єде́скагѡ: | а҃. Понеже: у̀бо: благаго: бг҃а: благодатию: ѿве^ргшесѧ. са|таны: и̇ дѣлъ: его: лꙋкавыхъ:

Digitized by Google

Digitized by Google



Digitized by Google



Автотипія К. П. Вейрмана, Спб. Толмазовъ пер. 2.

I. Сборникъ скорописн. XVII-го вѣка Моск. Главн. Архива Мин. Иностр. Дѣлъ № 250/455, — *снимокъ съ записи 1695 года на листѣ 118 обор.*

I.

Къ стран 12.

Digitized by Google

Digitized by Google

ко хр҃тꙋ: приложихо҃сꙗ | банею: паки: бытиꙗ: н҃нѣже: паки: и҆ноческимъ: обѣщанїемъ соблюдемъ: заповѣди: е҆го: сие:... Ср. въ рукоп. гр. Увар. *№ 223* (423; 667), XVI в., Опис. Арх. Леонида, ч. 4, стр. 184 (всего 95 главъ); *№ 1068* (425; 687) XVI в., Опис. ч. 2, стр. 391; № 1844 (756; 720) XVII в., Опис. ч. 4, стр. 170.—1 листъ чистый.

Л. 138 (к҃а). Чи́нъ мона́шескаго житїа̀: *Начало:* Бл҃говоле́нїемъ и҆ вседѣиствиемъ: гд҃а бг҃а и҆ сп҃са нашего: ии҃са: хр҃та: и пречистыя мт҃ре его: поспѣшениемъ: написахъ: писаниꙗ: дш҃е полез'на себѣ и ѡ҆ гд҃ѣ братїи моеи́ присны́мъ.... [Карандашемъ чья то отмѣтка: Іосифа Волокаламскаго?] Кончается на 151а листѣ. Л. 151 об. и слѣдующіе 4 листа оставлены чистыми.

Л. 152. Безъ заглавія, продолженіе (можетъ быть того: что читается на л. 77 обор.?) какой то статьи въ виршахъ:

Како: хр҃тꙋ: бг҃ꙋ своемꙋ: у҆годилъ; ˇИ вѣрꙋ хр҃тианскꙋю: крѣпцѣ: у҆твердилъ. Тако же: и мт҃и: его бл҃гочестиваꙗ: царица: елена: 'И бл҃гочестиемъ: своимъ аки црскаꙗ: диадима: ѡ҆багрена и т. д. Такъ идутъ эти вирши и далѣе, представляющія собою родъ хронографическихъ памятей о благочестивыхъ царяхъ, мученикахъ и проч.

Л. 163 об.... Ты же православныи читателю и҆ всꙗкого бж҃ественнаго писанїꙗ снискателю. + Сию настоꙗщꙋю кн҃гꙋ прочитай....

Л. 164. Пре҃дпосылаютъ бо: твоꙗ: слꙋхи: во всꙗ историꙗ: Понеже: слогалъ: сию кн҃гꙋ прем҃рыи: кн҃гочиꙗ. +

ˇИ чтобы: твоемꙋ: любомꙋ҃рию: иапре҃ бы|ло: и҆звѣстно; ˇА и намъ: недостоины҃ написати: сиꙗ: небе҆змѣстнѡ. +

Да никто же на҃мъ зритъ: ꙗко: пространно сложенѡ́; Понеже: о҆т многихъ: повестеи: почасти: имано. +

ˇАще: бы: не таковымъ о҆бразомъ: счинити; То не мощно бы было толикого множества обьꙗвити. +

Здѣ же: почитаютсꙗ: главы; Аки нѣкиꙗ: ра҆личныꙗ: брати травы. +

ˇИ каꙗжда: глава: винꙋ свою: : скажетъ: ; ˇИ порꙗдꙋ: всꙗ: ꙋкажетъ. +

Сие: двоестрочие: сложено: по повелѣнию; ˇИ сложителꙗ: полезъномꙋ: рачению. +

Слогалъ: простыи: монахъ; ˇА не҆ еромонахъ. +

ˇНачнемъ же и сие пре҃писаннаꙗ: чи|тати; ˇИ своими: у҆шесы: и: | серьд'цы: в'нимати. +

Л. 164 обор. Слово: ѡ҆ прелѣстнѣмъ: семъ: и видимомъ нами свѣтѣ: ; ˇИ ѡ҆ живꙋщихъ: всѣхъ насъ: чл҃вкъ: в новѣмъ семъ: завѣте. +...

Л. 165 об. ˇѠ свѣ́тѣ: + *Нач.* ˇИзреченномъ же: ѡ́ свѣтѣ: семъ

Digitized by Google

прелѣстнѣмъ: ; ˇИ о всемъ: нашеⷨ житїи: тѣлеснѣмь. +.... *Вирши идутъ такъ и далѣе.*

Л. 174 обор. Послание: Послание к нѣкоему ѻ чл҃вчестѣмь: нравѣ; Живꙋщꙋ же (л. 175) во хрⷭ҇тиꙗнстѣи: славѣ: · +

Л. 180. Послание: к нѣкоемꙋ. сребролюбите|лю; И къ злохристиꙗ(н)скомꙋ· томи|телю· | Рабское: течение: на себѣ: не имꙋ|щꙋ: ; И самомꙋ носꙗ: нѣкꙋю: славꙋ: влекꙋщꙋ: · + *(Виршами. Нач.:)* Како: и что напишꙋ: к сꙋе: мꙋⷣренномꙋ: твоему разумѣнию. Понеже ваˢжала дш҃а твоꙗ многомꙋ неправедномꙋ имѣнию: ·+...

Л. 184. Предисловие: къ посланию: + | Послание: с покоꙗниемъ: ѿ нѣкоего: дш҃евьнаго: сн҃а: ; ѿ покоꙗннагоже: и плачеˢнаго си чина: · +...

Л. 184 об. Посла́ние: + Нач. Страшнаго: престола: Гдⷭ҇нꙗ: слꙋжителю. И многогрѣшныꙗ дши моеꙗ снабдителю....

Л. 190. Посла́ние: Сие: посла́ние. двоестрочно· По | чести: єго: бꙋдетъ не ѻ҃срочно. + | Понеже писано дрꙋже: любство тѣ|мь и строчки: Положены· въ сꙋ | гꙋбьство · + Како: ꙋбо: и что: имамы: писати: къ твоемꙋ разꙋмѣнию....

Л. 191 об. Посла́нїе: ˇСиѐ: посланїе. списано. рачитеⷭ҇но: Пожаловати. по чести. тако же любително. + *Нач.* Гдⷭ҇рвꙋ: црⷭ҇вꙋ: именитомꙋ блиˣнемꙋ его: прⷣестоꙗтелю: ѡ҆ бж҃ественныхъ догматѣˣ крѣпкомꙋ: прилѣжателю. +...

Л. 193 об. Посла́ние: | Сие посланеице: двоестроⷱ҇но: ˇА пожаловать. прочести неѻ҃срочно.... | ˇАроматныꙗ воды сладостнѣ во ѡбоняніи ѻ҆боневаютъ:; Любомꙋⷣрыˣ же мужеⷨ и словеса не мнѣе того слꙋхи наⷣлаˣдаюⷮ. + Єлень течеть на источники водъныꙗ: ; Како же мꙋдро умныи мꙋжъ не потечетъ на словеса бл҃гиꙗ....

Л. 197. Посла́ние. ˇИмя ꙋбо бл҃гаго чл҃вка паче многаго сребра и злата;...

Л. 204 об. Выпи́сано ѝс' посла́ниꙗ: Тѣмъ твердъ умъ пишетсꙗ паче многихъ кн҃гъ и самѣхъ тѣхъ златокованныхъ веригъ. +....

Л. 210 об. Посла́нїе: Горняго: и премирнаго: ликованиꙗ: желателю. ˇѠ немь же еще ѿ юнаго воˢраста истинномꙋ тщателю. +...

Л. 213 об. По́тпись: 'Да́ти: сие: посланеице: нбс҃оподобныꙗ: ограды: ; В неи же: поⷣвизающисꙗ: достизаютъ: вѣчныꙗ отрады. +

Ѡбщиꙗ: нашеꙗ: застꙋпницы: и молебницы Многогрѣшнымъ: дш҃ямъ: нш҃имъ· истиⷨныя цѣлебницы. +

Пречⷭ҇тыꙗ: Бд҃цы: честнаго: и слаⷭ҇наго: еꙗ ѹ҆спениꙗ: ; Си: рѣчь дивнаго: и пречюднаго еꙗ: ѿ телеси: преставлениꙗ: · +

Во ѡбители: прⷣпбнаго: и богоноснаго: ѿц҃а нашего: чюдѻ҃воⷬцꙗ:

Digitized by Google

Кирила: Єго же Гдⷭ: еще: ѿ чрева: матерня: огради: божественнаѧ: сила. +

В блготворніи: руцѣ: Гдⷭ: моего: старца блгословенна: По истиннѣ: в лѣпотѹ: таковымъ званіемъ: нареченна. +

Писано: лѣта: седмь: тысящъ: во стопѧдесятомъ: годѹ: В самомъ блгочестивѣ хр҃тіянскомъ: родѹ:· + Посланіе: Свидѣтель Гдь что....

Л. 217 об. Под'пи́сь: Дати сие посланеице великия росіїскаѧ державы:; Єѧ же во истиннѹ мнози желаютъ видѣти преименитыя славы. + (іерею Ѳеодору въ Казани)... *Л. 218.* Посла́ніе: что рцемъ и что во'гл҃емъ к твоеи предобрѣи честности.... *Л. 220 об.* Посла́ніе: Честномѹ и пречѣтномѹ і именитомѹ ѿц҃ѹ;.... *Л. 225 об.* По́т'писъ: Гдⷣрю моемѹ истинномѹ любителю:; И паки многодар'номѹ кормителю:· + Посла́ніе: ѵИже иночества свойство добрѣ соблюдающѹ... ....Гдⷭ чест'нѣишемѹ пноку а'рсению:; И вь се изящномѹ разѹмѣнію.... *Л. 227 об.* По́сла́ніе: Вельми преѹдивляюсѧ твоемѹ блгоѹмію:; А не вѣмъ како написати тебѣ по своемѹ недоразѹмію:· + Свѣтломѹ бо Цр҃скомѹ Величествѹ пр҃стоиши:; И рождьшее ѿ него премѹ^ромъ разѹмѹ учиши:... + *Л. 230.* Посла́ніе. Вскѹю ѹкоснѣлъ ми по се времѧ: къ твоеи честности писати... *Л. 235.* Посланіе. Нын҃ѣ же что еще имамъ к твоеи честности писати:; Чтобы тебѣ Гдⷣрю моемѹ м҃ть свою на насъ излиѧти. + *Л. 239.* Посла́ніе. По бжественнѣи блгодати цр҃скиѧ дш҃и снабдителю.... *Л. 243.* Посла́ніе Мѹдрого ѹбо речение ѧко в злохитрѹ и лукавѹ д҃шѹ прем҃рость не всели'сѧ:; И еще аще кто братомъ своимъ возъгоръдитсѧ:· +

Л. 247. Посла́нїе. Послание нѣкоего ѿц҃а к своимъ сн҃омъ чтобъ имъ добрѣ жити по своимъ домомъ.... *Л. 249.* Ви́рши^: и на сложение: и^ посла́нєи. Многѹю и присносѹщнѹю блгодать таковыи ѿ бг҃а получаетъ.... *Л. 253.* ѵИно.... *об.* Ино....

Л. 255. Грамотка: писана' сопротивъ: написанию: извитье: лукав'ствомъ: Єпистолїи. Фарисѣискаго лицѣмѣріѧ в васъ плевы проницаютъ; ѵОснование дх҃овные любви в насъ корень посѣцаютъ....

Л. 256 об. Посланіе. *Л. 258.* Ино, *Л. 259 об.* Инѡ: *Л. 260 об.* Упоминаются: «...Пѣжемцѹ Никите ...Тимоѳею Непее ...Стеѳанъ Мыльниковъ ...Аникиевыхъ Теренътью Петровѹ ...Семенѹ Евстаѳьевѹ.... (л. 261) Никиѳорѹ Ключаревѹ.... Василію диаконѹ»....

Л. 261. Посла́ніе: ста́рца Макси́ма Гре́ка: | к Селиве́стрѹ: попѹ:· + *(Нач.)* Честнѣишемѹ: во иереѣхъ выпняго: И всякими: цвѣты: добродѣтелными: преѹкрашенномѹ.... Гдⷭ и блгодѣтелю

Digitized by Google

моемѹ Селивестрѹ неключимыи чернецъ.... (См. Сочиненія преп. Максима Грека, ч. 2, изд. при Казанск. Дух. Акад., стр 379),

Л. 262. Послáние стáрца Максúма: Грéка | къ Григорию: диáконѹ: ·+ *(Нач.)* Господине: мои: брате: ѡ Гдѣ: Григорié Хр̃товъ: диаконе:.... (См. Сочин. пр. Макс. Гр., ч. 2, стр. 386).

Л. 263 об. Вы: писано: разное: собранеица [изъ бывшаго первоначально *е* выправлено на *а*]; ˇИногда: чтѹщемѹ: что: понравйца.+ Лѣствица ѹтвержена твердо во времѧ трѹса не распадетсѧ; Тако же и ѹмнова мысль во времѧ дѹмы не ѹстрашитсѧ.+... *Л. 267 об.* 'Иныи вúрши рóзныѧ: Боящиїся Бг̃а: ; не требѹютъ книгъ многѡ.+

Л. 268. Выписано. иѕ бѹкварѧ: печатного | предисловие: къ юношамъ: ѹчи|тисѧ· хотѧщимъ:+

(Нач.) ˇѠтроче: юный ѿ дѣтства: учисѧ: | Писмена: знати: и разѹмъ: потщисѧ: | Невоздрѣнисѧ: трѹдовъ: положити: Имаѣть бо: тебѣ: полза: многа: быти.+

Л. 269 об. Толики поузы да бы вѣрнымъ взяти
Повелѣ типомъ: сеи бѹкварь издати.—
Цр̃ь нашъ Ѳеодоръ о̄ цр̃я роженныи:—.
Множество цр̃скихъ добротъ украшены.+
Нѹжныя юнымъ велѣ вомѣстити: ; Како всѣмъ вѣрѹ достоитъ хранити.+
Да младыхъ лѣта нетче и̂чезаю ; Но писанию даѧ научаютъ.+
Меншимъ навыкше да к вящшимъ тщатсѧ: ; Вѣрни и блази и мѹ̂ри творятсѧ.+
Ты чтыи за сию мл̂ть моли Бг̃а ; Цр̃ю пресвѣтлѹ жити лѣта многа:· +
Во кн̃зѣ жизни написанѹ быти:; здраво весело славно в мирѣ жити.+
Всѧ супостаты силно побѣждати:
› › ˇНбс̃ное цр̃ствие стяжати.+

ˇУвѣщáние: | Хощеши: чадо: бг̃ъ: разѹмъ: стяжати.|„ Тщисѧ: во трѹдѣхъ: вынѹ пребывати....

Л. 271. Плáчь ѡ̀ памяти смертнѣи:+ Страшно со львомъ лютымъ брань есть совершати:; ˇИли с мѣдведемъ борбѹ содѣвати.+....

Digitized by Google

Л. 274. То́мꙋжь подо́бно. Ст҃ый ї҆ѡ҆аннъ мл҃тивыи патриа^{р}хъ а҆леѯандрїискїи же бы смерть себѣ напоминалъ приказалъ гробъ себѣ за живота будовати але тылко не кончати.... ˇМаѯимилиꙗнъ цесарь римъскїи.... Птоломе' кроль египетскїи.... Ное праведныи.... Феѡ҆досїи цесарь грецкїи.... ˇАгезеляи҆ кроль лецꙗ демонскїи....

Л. 274 об. Ино:—Предисловие: ко и^{з}браннымъ ѱалмо҃ счиняется: ; Всякъ бо прочитаꙗи и спѣваꙗи ср҃цемъ во^{з}веселяетсꙗ: · + ...

Л. 275 об. ˇИнѡ҆: + (одно лишь это слово въ видѣ заглавія и далѣе непосредственно на листахъ 276 и 276 об. помѣщены слѣдующія вирши—панегирикъ въ стихахъ Царю Ѳеодору Алексѣевичу):

Л. 276. Взираи: на о^{б}ра^{з}: того: тои: ꙗвляе҃: ; Росїискїи: монархꙋ: седмаго: пре҃ставляе҃. +
Которыи: в лѣтѣхъ: Ка҃: цвѣты: смертно паде: ; В цвѣтнѣмъ: мс҃цѣ: цвѣтъ свои: н҃бꙋ: даде: · +
Дн҃ь тои: к҃з. всезлобныи: комета принесе: ; росїискимъ: цр҃емъ: во гро^{б} тяжко: потрясе: · +
Лучши: ти: было [ѡ҆ н҃бо] хановъ: низри҆нꙋти: ; Врагъ: твоихъ: скифовъ бисꙋрманъ: кинути: · +
Тꙋрка: хрт҃ианъ: губителꙗ: сютлити: ; Не богочетца: царя: намъ: истнити: · +
'Иже: ереси: капитоновъ: спали: ; Многихъ: ѡ҆ныхъ: смысловъ: правъ: разумъ: Похвали. +
Любомудриꙗ: Великїи: любитель: ; Вторыи: алеѯандръ: Философїи: чтитель. +
Тои: многи: кн҃ги: исправи: и҆з'ъведе: ; Росїискїмъ: ꙗзыкомъ: народꙋ: преведе: · +
Никонъ: ꙗвисꙗ: никона: свобождьши: ; Честно: ко гробꙋ: съ домомъ си. прово^{ж}дши.

Л. 276 об. Тѣмъ: во святителѣ и во҆ ѿц҃ѣ г'нѣвъ ꙋтоли: ; На земли: смиривъ в небеси҆ у҆моли: · +

Digitized by Google

Постави: рати: брасꙗ: перьвыи: с ту-
ркомъ: ⁝ Новое: в рꙋси: даетъ: тур̾кꙋ:
по лбꙋ: куркомъ: · +
Воиновъ: в ратныя: своꙗ: ризы: ѿ-
блече: а̀ батыевы: плахты: всѣх̾:
совлече: · +
Случаи: родствы: со̾же: в пепелъ: по-
гребе: ⁝ Тои: честнѣ: великъ: кто
добль: врага: себе: · +
Ѿбнови: москвꙋ: башни: постави-
лъ: есть; Забрала: крѣпки: сто-
лпы: составилъ: есть: · +
Ѡбручи: двѣ чистотꙋ: тѣла: ⁝ Бра-
къ: ст҃ъ: дв҃ѣ: обрꙋчиласꙗ: дв҃а · +
Назда: цр҃квеи: свѣтъ: у̀пестри: кра-
сотами: ⁝ На земли: н҃бо: у̀чини:
со ̾вѣздами: · +
Гдѣ: самъ: в немъ: Ѳеодоръ: Цр҃ь: нашъ
почиваетъ: Шаръ: сеи: иконныї
зраки: токмо: ꙗвляетъ: · +
Которыи: а̀зъ: рабъ: твои: на стѣнѣ
поставляю: Честно. зрю: ра̾скїи чтꙋ: па̑
к зе̑ли: главꙋ: по̑лоняю.

Л. 277. Ѵ̾И̾ гра̑мати́ки: Преди́сло́вие: Або все ꙋдобно и разꙋмно глаголати и ѡ̀писати научаю и бысть розрительнагѡ разꙋма постигнꙋти умꙋдрꙗю....

Ѿ добры: двꙋнадесꙗти: дрꙋзѣхъ. + Перьвый дрꙋгъ прав'да ѿ смерти чл҃вка и(з)бавлꙗеть. + ...

Половина *л. 277 об.* и *278* оставлены пустыми.

Л. 278 об. По́ве́сть: ѿ хмелно́мь: пи́тїи: ве́льми: | дш҃е. пол̾на́ · +

(Нач.) Пишꙋ ти: ѡ̀т недомыслиꙗ: моего: и малоумиꙗ моего.... (см. въ Историч. Очеркахъ русск. народн. слов. и искусства Ѳ. И. Буслаева, т. I, въ гл. о «Русской Поэзіи XVII в.», стран. 564 сл.). При́чтă. + Бѣ: нѣкїи: чл҃вкъ: не во̾дер̾жно; пиа̀н'ствен̾но̀е питиа̀ пиаше....

Затѣмъ идутъ свидѣтельства противъ пьянства изъ слѣдующихъ источниковъ:

Л. 283 об. Троп'ни́къ. +.... О немъ см. въ Ист. Оч. Бусл., I, с. 568:

Digitized by Google

«Тропникъ—собственно Твореніе Иннокентія, папы Римскаго, вообще нравоучительнаго содержанія,—но въ Архивномъ Сборникѣ есть не что иное, какъ собраніе разныхъ изреченій только о вредѣ пьянства, съ присовокупленіемъ нѣкоторыхъ *исторій*, какъ церковныхъ, такъ и мірскихъ. Въ такомъ же видѣ располагаются наставленія въ «Пчелахъ», раздѣленныя на главы: объ умѣ, о богатствѣ, о счастіи и т. п.; такъ что этотъ Тропникъ можно разсматривать, какъ главу изъ *Пчелы* о пьянствѣ». *Л. 284.* Великїи же Иларионъ рече... Василїи Вел... *Л. 284 об.* Кирилъ... ˇИсаи́ꙗ ре́че... ˇИсꙋсъ: сирахо̑: рече... Варнава рече... *Л. 285.* Ѿ старчества... ˇИ па́кй ре́че́... ˇИсаака: сирина слово. ѯѳ. *Л. 285 об.* Тогожь слова. о҃є· Того ж слова. п҃є. Паки: рече: премꙋдрыї: цр҃ь. соломонъ... ˇИнокентїи Папа римскїи рече... ˇО нихъ же приточникъ рече.... *Л. 286.* Паки. иноке нтїи рече. + ˇОбьꙗвление пиꙗн'ствꙋ.... Иоанъ Златоустый рече.... *Л. 287.* Моисеи рече. *Л. 288* ˇИсторїи, Греческїи Цр҃ь Михаилъ со игрецемъ Василиемъ в пиꙗнствѣ изгꙋбили зерцало а то зерцало винныхъ людеи без сꙋда обличало да среди двора цр҃ева стояло раиское древо.... (см. Бусл. И. Оч. I, с. 568). ˇИꙋдифь... *Л. 288 об.* ˇИс'то́риа́ жѐ: · + *(Л. 289)* Какъ стоꙗ: владыславъ: жигимо̑тови̑: по̑ москвою· и смѣтили: полꙗки: миромъ: Вина: по̑ве зли: на ходынкꙋ: продовали: питїи̇ ковшъ: по московке· и московские люди: на вино: па̑ки: множество: вина: покꙋпаꙗ: пили: и тогда: полꙗки: на ходынке: за се̑мъ верстъ: о̄ бѣлого города московских людеи: посѣкли ҂в҃ ҂і҃. а все сие о̄ пианства: у̀чинилось толико телѣсъ по̑ мечь: по̑клонило̑ сами о̀ни себе погꙋбили что велми много вина пили толко было имъ вина: немъного пити и такои бы силѣ потраченой не быти· + ˇИ во многихъ писанїи о̀ пианствѣ многѡ̀ обрѣтохъ писано гдѣ что о̄ ѕапоиства изгибло и много здѣ не писахъ понемало вкратцѣ нѣчто обꙗвихъ пользы ради слышащимъ. ˇАще бы намъ вино в мѣрꙋ славꙗ Бг҃а пйтй инобы было добро и Бг҃ꙋ го̑но людемъ не проторно убг҃имъ не оби̑но велможамъ и властелемъ роспра̑но сиротамъ приꙗтно нищи̑ кормно попамъ строино а мастеровымъ бы людемъ было сытно.

Двоестрочиемъ: о̀ безмѣрномъ питїи. ˇИ ѡ зломъ запоиствѣ: · + Єгда чл҃вкъ много вина испиваетъ; Тогда | онъ | все свое домовное радѣние забываетъ.—ˇИстинно в безмѣрномъ питїи создателꙗ не помнятъ;—ˇИ себе пианицы безгрешныхъ быти мнятъ. +....

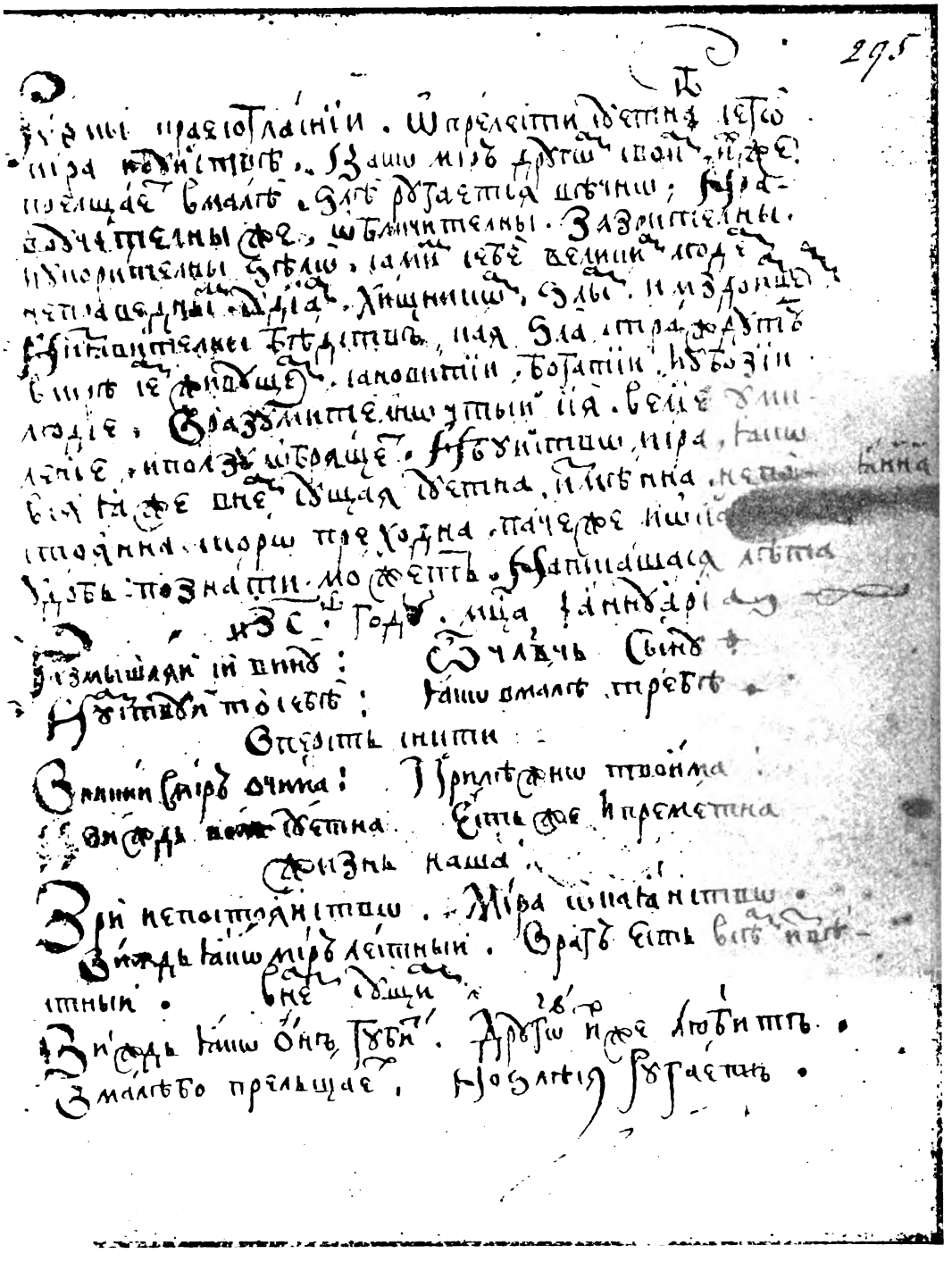
На *л.л. 295—303 об.* почеркъ очень похожъ на предисловіе къ Пословицамъ, *л.л. 321—323.*

Л. 295. Рѵ́ѳмы краесогла́снїи. 'Ѡ пре́лести сꙋетнагѡ сегѡ̀ міра и бꙋи́ствѣ, Какѡ міръ дрꙋгѡ̑ свои̑, их же прелща́е̄ в

Digitized by Google

Digitized by Google

Къ стран. 19—20.



Автотипія К. П. Вебермана, Спб., Толмазовъ пер. 2.

. Сборникъ скорописн. XVII-го вѣка Моск. Главн. Архива Мин. Иностр. Дѣлъ № 250/455, *снимокъ съ листа 295.*

Digitized by Google

ма́лѣ. зл҃ѣ рѹ́гается вѣ́чнѡ· Нравоѹ́чителны же, ѡ҆бличи́телны, зазри́телны. и ѹ҆кори́телны сѣ́лѡ. самѝ себѣ̀ великѝ людѣ́ непра́ведныѝ сѹ́дїа. хи́щникѡ́. зл҃ыѝ. и мздои́цѣ́. 'И и҆згна́вителны бѣ́дствъ, ка́я зла̀ стра́ждѹ́тъ в мі́рѣ сѣ́ живѹ́щѣ́. сановни́тїи; бога́тїи и ѹ҆бозїи лю́дїе. Вразѹми́телнѡ чты́ѝ сїѧ. вели́е ѹ҆милсне́е. и полз҃ѹ ѡ҆бра́щѣ́. 'И бо́йствѡ мі́ра, гако̀ вся̀ гаже в нѣ́ сѹ́щая сѹ́етна, и҆зме́нна. не по҆стоѧ́нна. ско́рѡ преходна. па́че же и҆ ѡ҆каанна ѹ҆до́бь позна́ти мо́жетъ. Написа́шася лѣ́та. ҂зс҃ ҃ѡ. годѹ́. мц҃а Іа̑нна̑ріа.

(Нач.) Размышля́йѝ сѝ винѹ́: ☉ чл҃вчь сынѹ́ ✝
'И ѹ҆ ҃ствѹ́ѝ то́ себѣ̀: а̑кѡ в ма́лѣ́ тре́бѣ́ ✝

В пе́рсть снити

Вникни́ в мі́ръ очи́ма: Прилѣ́жнѡ твоймa:
'И ви́ждь ко́ль сѹ́етна. Е́сть же и преме́тна

жизнь́ наша̀:... и т. д.

Л. 301. Посла́нїе к печа́лны́ѝ чл҃вкѡ́. Послѹ́шающы́ѝ всѣ́ правосла́вны́ѝ хр҃тїа́нѡ́ ·:

(Нач.) 'Аще бѹ́дѣ́ слѹ́ꙋ во ѹ҆шесѣ̀ ва́ша прїи́дѣ́ и҆ скажѹ́ дрѹ́га или бра́та в печа́ли пребываю́ща. И вы о҆́цы и҆ братїя ст҃а́я: Печа́лны́ѝ ѹ҆тѣ́шаи́те. во время скорби и҆ꙋ. И в де́нь напа́сти помогаи́те и҆́.... *Л. 303. (Кон.)* ....Да тогѡ̀ ра́ди написа́липосланїе сїѐ ѣ҆же почитаи́те., Печа́лны́ѝ чл҃вкѡ́ всегда̀. да и всѣ́ ва́ бѹ́дѣ́ на полз҃ѹ́. и до здѣ́ по́вѣсти сея̀ конецъ. а҆мі́нь.

Послѣ́ этого посланія на оставшемся внизу страницы мѣ́стѣ́:

Стихи́:

Стихи́: 'Из весе́лагѡ ср҃ца происхѡ́дя҆ѧ:

Пїтїѐ, пи́ща, свѣ́тлѡ ѕ҃ на тѡ̀ пло́дя҆ ҁ҃

Л. 303 об. Мл҃тва ѿ҃ ѡ҆скве҆рненїя. Гд҃и Іи́се Хр҃те Бж҃е на́шъ е҆ди́небл҃гі́ѝ чл҃вколю́бче, еди́не ст҃ы́ѝ и҆ на ст҃ы́ꙋ почива́яѝ....

Далѣе 2 листа (=4 страницы) оставлены пустыми.

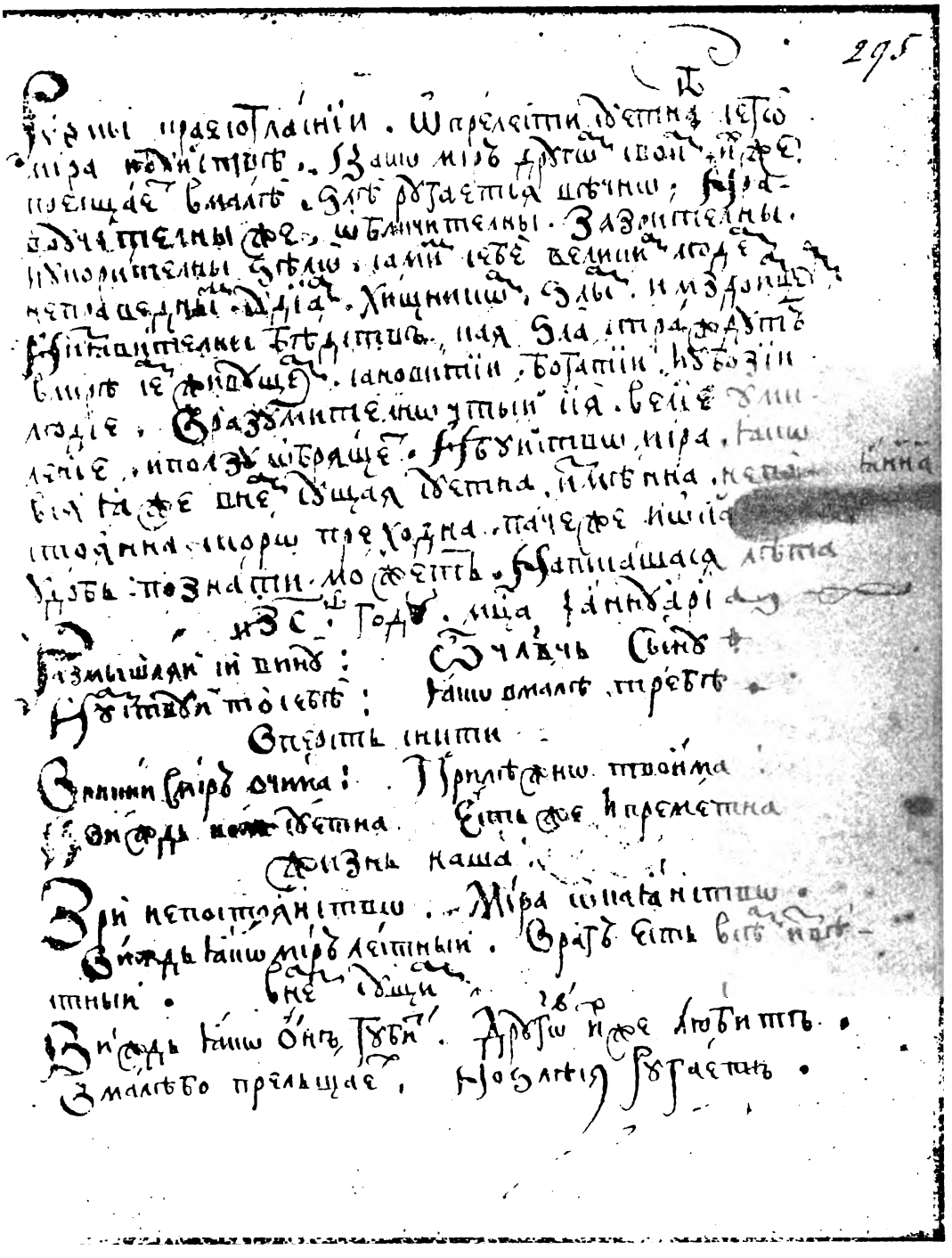
Л. 304. По́ве́сть. ѿ҃ бл҃го. полез'ныхъ. выписа́но̀ ˇИз' дре́в'ни́ꙋ. лѣ́то́пи́цѡ̀ ˇИз' римъскихъ. кн҃гъ. *(Нач.)* Бысть в' палести́н'скихъ: с'транахъ: в'нѣкоемъ. г'раде: великъ п҃рь: бл҃гочестивъ: и҆ с'лавенъ: зе́ло: и҆мѣ́ѧ· ѹ҆ себе матерь: и поимъ себѣ̀: женѹ́: бл҃гочестивѹ́: и добронрав'нѹ́: бѣ́ше жь: образомь: лѣ́па: и вельми: люблѣ́ше ю:.... *Л. 313.* Половина листа сверху оторвана, на *л. 313 обор.* внизу страницы конецъ повѣсти:... и бысть во ц҃рьствїи то́ радость велиѧ

Автотипія К. П. Вейермана, Спб., Толмазовъ пер. 2.

Digitized by Google

Digitized by Google

Къ стран. 19—20.



Автотипія К. П. Вейерманъ, Спб., Толмазовъ пер. 2.

I. Сборникъ скорописи. XVII-го вѣка Моск. Главн. Архива Мин. Иностр. Дѣлъ № 250/455, *снимокъ съ листа 295.*

Digitized by Google

Digitized by Google

ѕѣло и обрѣтенїи цр҃цы и ча̀ еꙗ цр҃ь же нача жити вѡ̀ цр҃ьствїи своемъ съ цр҃ицею и с чады своими в радости велицѣи паче же бл҃гочестно и добродѣтельно сие же слышано бысть и по окресным҃ страна҃ слава и храбрость дѣте' своих мнози же и дани даваша и҃ они же пребывающе бл҃гочестно и бл҃годарствующе и славяще собравшаго ихъ вкѹпѣ создате *(далѣе воронкою)* лꙗ своего ѿц҃а ѝ сн҃а и св҃таго дх҃а нн҃ѣ и при҃но и во вѣки вѣковъ аминь. ⁘

На листахъ 314—320 настоящаго рукописнаго сборника помѣщено «Выда́нїе ѡ̀ добро́н'ра́вїи»—статья нравоучительнаго содержанія, состоящая изъ двустишій распредѣленныхъ на 118 мелкихъ главъ или вѣрнѣе куплетовъ съ надписанными особо по большей части киноварью заглавіями. О текстѣ ея по этой же рукописи впервые далъ необходимыя свѣдѣнія Ѳ. И. Буслаевъ въ книгѣ своей «Русскія пословицы и поговорки» (М. 1854 г.) на стр. 62—63, а въ «Историч. Христоматіи ц.-слав. и древне-русск. яз.» (М. 1861 г.) напечаталъ извлеченіе изъ самаго текста «Выданія» на столбц. 1415—1416 и замѣчанія къ нимъ на столбц. 1428—9. Текстъ этой статьи печатается здѣсь полностью съ сохраненіемъ всѣхъ особенностей какъ расположенія, такъ и написанія ея въ Архивной рукописи; мы только дозволили себѣ занумеровать куплеты. Уже Буслаевъ въ упомянутыхъ двухъ трудахъ высказался за польское происхо́жденіе «Выданія» и въ Историч. Христоматіи его на столбц. 1428—9 отмѣчено: «Въ рукоп. гр. Уварова (№ 5 въ 4-ку) эта статья на л. 266 озаглавлена такъ: «переводъ Польскаго писма съ печатной тетради, Выданіе о Добронравіи Яна Запчица». Намъ къ сожалѣнію осталась неизвѣстною указанная имъ рукопись [1]), но за то посчастливилось получить для изданія какъ выписку соотвѣтственныхъ мѣстъ изъ польскаго оригинала, такъ и найти указанія еще на три подобнаго же состава списка славяно-русскаго перевода въ рукописяхъ XVIII столѣтія. Лучшія чтенія «Выданія о добронравіи» предлагаемыя этими рукописями и вообще разночтенія будутъ помѣщены въ концѣ настоящаго изданія въ Дополненіяхъ и поправкахъ.

Орд. проф. Имп. Варшавскаго унив. Е. Ѳ. Карскій обязательно сообщилъ намъ—за что и спѣшимъ выразить ему нашу сердечную признательность — въ точной копіи текстъ съ чуть ли не един-

---

1) По Описанію рукоп. гр. А. С. Уварова, составл. Арх. Леонидомъ мы не могли найти указаній на помянутую рукопись (можетъ быть, и сборникъ).

Digitized by Google

ственнаго сохранившагося экземпляра польской старопечатной тетради, принадлежащей извѣстной библіотекѣ гр. Замойскаго въ Варшавѣ, — и присоединилъ слѣдующее описаніе этой книжки, напечатанной готическимъ шрифтомъ:

«POLITICA | DWORSKIE, | Przez | Iana Zabczyca | nápisána y wydána. | W Krak[owie]. | Roku Pa[ńskiego] | [1630] [1]). |

На оборотѣ заглавнаго листа:

Do Czytelnika.
Ieśli pioro w czym zbłądźiło
Przećiw wierszowi zgrzeszyło /
Ty się co cżytasz nie gnieway /
Ani się ze mnie náśmieway. И т. д.

Страницы вверху не помѣчены, а только внизу обозначены тетради, коихъ всего двѣ, буквами А и В. На вторыхъ листахъ

Л. 314. **Выда́нїе ѡ̑ добронра́вїи:**

1=1 [2]). Ꙋчти́вое житїѐ:

Бг҃а бо́йся. Старѣ́йшагѡ почита́й:
любо́вь бли́жнемꙋ воздава́й.

2=2. Дѣ́лѡ хрт҃їа́нское:

Свои̑ бꙋди дово́ленъ. Сла́вы свое́й берегѝ:
достойнагѡ мꙋ́жа любѝ.

3=4. Мꙋжественнѡе дѣ́лѡ:

Съ бг҃ѡ̑ покор́ственнѡ. С чл҃вкѡ̑ мꙋжестве҃нѡ:
с чес҃тны̑ постоя́ннѡ постꙋпа́й:

---

1) Обозначенное въ скобкахъ въ брошюрѣ вырвано. Годъ изданія дописанъ чьей-то рукой *(Прим. Е. Ѳ. Карскаго)*.

2) Нумераціи куплетовъ въ Архивной рукописи нѣтъ, вторыя послѣ = маленькія цифры указываютъ на соотвѣтственный имъ польскій текстъ.

Digitized by Google

стоитъ A_2, B_2, на третьихъ A_3, B_3. Четвертые листы обыкновенно не имѣютъ никакой помѣтки. Размѣръ брошюры 4^0 малый. Всего листовъ 8, въ двухъ тетрадяхъ, т.-е. печатныхъ 2 малыхъ листа».

Считаемъ своимъ долгомъ выразить нашу искреннюю признательность за разрѣшеніе воспользоваться текстомъ брошюры Запчица какъ владѣльцу библіотеки гр. М. Ѳ. Замойскому, такъ и завѣдующему ею Ѳ. А. Корзону.

Ниже мы печатаемъ этотъ польскій текстъ, довольно близко подходящій [1]) къ славяно-русскому переводу его по Архивной рукописи, и сопоставляемъ его съ послѣднимъ.

Politica dworskie [2]):

1. B Oiaźń Boża / Poszánowánie starszych / Miłość bliźniego / } Zywot poczćiwy.
2. Na swym przestáwáć / Pokoy miłować / O przyiaźń się stáráć / } Krześćiáńska.
3. Hoynym bydź w miárę / Sławy szanować / W godnych się kochać / } Pánska.
4. Iść { Z Bogiem pokornie / z Człowiekiem mężnie / z szczęśćiem státeczńie / } Męska.

1) Легко можетъ быть, что у русскаго переводчика было въ рукахъ другое изданіе этой брошюры Запчица, труды котораго почти всѣ выдержали по нѣсколько изданій.

2) *Листъ A 2* (обозначеніе внизу). *(Прим. Е. Ѳ. К.)*.—Нумераціи куплетовъ въ польскомъ оригиналѣ нѣтъ: она прибавлена въ настоящемъ изданіи для удобства нахожденія соотвѣтственныхъ мѣстъ и для ссылокъ.

Digitized by Google

4=5. Бесѣ́да соверше́нна:

Съ вѣрны̑ товарыщ҃е. С сосѣдѡ̑ наде́жны̑:
без́ѡпаснꙋю дꙋмꙋ имѣ́й:

5=6. Ка҄на вели́кая:

Ꙋ̀ченїе в головѣ̀. В чинꙋ̀ дѣ́лнѡсть:
любо́вь ꙋ люде́и ищѝ +

6=7. Ка́знь Ѕло́бная.

С людмѝ брани́тися: Воро̑ствѡ̀ любитѝ:
за честь свою̀ не стоя́ти.

7=8. Ло́жъ:

Многѡ ѡбѣща́ти: а̀ ма́лѡ илѝ ничтѡ̀ да́ти:
посꙋле́ное ѿдӑвӑти. (На поляхъ поправка: ѿдаля^ти).

8=9. Мꙋдрость:

О̀ добрѣ̀ совѣто́вати: Ско́рѡ твори́ти:
дѣ́лѡ испо́лнити:

9=10. Скꙋпость:

Л. 314 об. Крꙋглѡй сто́лъ: Италїа^нскїя ѣ́ствы:
одежда корѿкая.

10=11. Малѡ че́стнѡ

Бесѣда без люде́й: Мꙋзы́ка бе^з пїтїя.
ꙋченїя в скꙋдости: +

11=12. Великой ꙋбы́токъ:

Свинїя̀ в огорѡдѣ: Козе́лъ в садꙋ̀:,
дꙋракъ при совѣ́тѣ.

12=13. Поле^знѡ есть

Ст҃ари̑ (на поляхъ поправка: же^де) в краснѡ̑ нарядѣ:
Молѡде́цъ в добрѡ̑ мꙋ́жествѣ:
до́кторъ в мꙋдрѡ̑ ꙋче́нїи +

13=14. Непрїстойность:

Неꙋче́ный попѡ̑: Мꙋжикъ господи́нѡ̑:
дꙋра́къ во́инѡмъ.

Digitized by Google

5. Wierny Towárzysz / Myśl bespieczna / Sąśiad życzliwy /	Bánkiet doskonáły.
6. Náuká w głowie / W czynie dźielność / Miłość ludzka /	Skarb nieprzepłácony.
7. *Z* ludźmi się warcholić / Obłudnie żyć / Na zły szańc *honor*[1]) kłáść /	Dźieło człeká złego.
8. Wiele się ofiárować / Máło iścić / Obietnicę zwłoczyć /	Niepewnego.
9. Dobrze się narádźić / Prędko czynić / Swego dokázáć /	Mądrego.
10. Okrągły stoł / Włoskie fochy / Szat vwagá /	Skąpych kortezow figiel.
11. Dobra myśl bez Pánien / Muzyká bez trunku / Náuká bez dostátku /	Máłey wagi.
12. Swiniá w ogrodźie / Kozá w sádźie / Prusak[2]) w rádźie /	Wielki niepożytek.
13. Pánná ochędostwem / Dobry chłop męstwem / Pismennik náuką /	Máią pięknie szánąć.
14. Z Klechy Pleban / Z Chlopá Pan / Z niedołęgi żołnierz /	Rádźi gorę wybiiáią.

1) Мелкимъ латинскимъ (а не готическимъ) шрифтомъ. *К.*

2) Это слово замазано чернилами, а *из* даже выскоблены. *К.*

Digitized by Google

14=15. Бездѣ́лнѡсть:

Члв҃къ бе҄ добродѣтели: Дорѡ̑ствѡ бе҄ се́рдца.
ꙗрость без силы.

15=16. Мꙋдры҄ любовь̀:

Ко́нь досꙋжеи и пово́льной: Слꙋга̀ дѣ́лнѡй и.
прилѣжнѡй: Ста́ра̑ (на поляхъ: ж҃е) нарядна а к
томꙋ вѣрна̀.

16=17. Неꙋдача:

Вои́нъ бе́з҄ де́негъ: Чи́нъ в скꙋдости: Кѡнь бе҄ силы́.

17=18. Мꙋдры҄ дѣлѡ́:

Проѣ́хати недалече. В пꙋ҃ ѣха҃ скорѡ̀. Ѕла
раба̀ ѿпꙋсти҃ в то҃ часъ.

Л. 315. 18=19. Вско́рѣ доса́днѡ:

'Ѣзда̀ в пꙋти̇ бе҄ сѣдла̀: Полевати бе҄с прибыли:
Па҃чива҃ бран҄и́ва го́стя.

19=20. Славꙋ полꙋчати̇:

Во́инꙋ добры́ коне҃: Бѣдномꙋ доброн҄ра́вїе҃:
женихꙋ наря́дѡ҃.

20=21. Не держа҃ при себѣ̀:

Коню́ха пїяницы: Пса̀ во храминѣ: При ꙋ
ша́хъ лгача̀.

21=22. Крѣпкѡ держатися:

Ѣздокꙋ на конѣ̀. Плотникꙋ на̀ хра́минѣ:
Рыболѡ́вꙋ в ло́ткѣ:

22=23. Не можешъ хвали́тися:

Ѣ҄докꙋ ѕлы́ коне҃. Господи҄ глꙋпы́ слꙋгою̀.
Хозяинꙋ гнилы́ дворѡ҃.

23=24. Хꙋдая прибыль:

Конь хромо́й: Пѐсъ лѣни́вѡй. Кр҃тьяни҄ пїя́нѡй.

24=25. Сла́бая наде́жда:

Коня̀ бе҄ слꙋги̇ ѡ̀ставити: дене҃ скꙋдномꙋ взае҃ дати.
дере́вню заимѡ҃ покꙋпати̇.

Digitized by Google

15. Człowiek bez cnoty /
Vrodá bez sercá /
Serce bez śiły / } *Zá* nic nie stoią.

16. Koń z vrodą powolny /
Sługá z dźielnością pilny /
Zoná z ochędostwē[1]) wierna / } Muszą v mądrych w łáscie bydź.

17. Iáko walká bez pieniędzy /
Powagá bez száty /
Ták koń bez śiły / } Nie mogą się dobrze vdáć.

18. Przeiasczká w miárę /
Drogá prędka /
Pan odprawny / } Są to mądrego człowieka rzeczy.

19. Iázdá bez śiodłá /
Pole bez obłowu /
Gość nie dyskret / } Prędko náprzykrzy się.

20. Zołnierz ná koniu dobrym /
Vbogi cnotą /
Młodźieniec ozdobą / } Sławy y chlebá nabywáią.

21. Do koniá łotrá másztálerzá /
Psá do spiżárni /
Do vchá łgarzá / } Bez szkody nie zápuśći żaden.

22. Ieźdźiec ná koniu /
Cieślá ná domie /
Rybak w czołnie / } Máią krzepko stać.

23. Koń niewyprawny ieźdzcá /
Páchołek głupi Páná /
Dwor odrány gospodarzá / } Nie mogą zálećić nigdy.

24. Koniá chromego /
Psá leniwego /
Chłopá piiánego / } Iednakie pożytki záwsze.

25. Koniá z niepewnością odeyść /
Pieniędzy ládáiáko wierzáć /
Folwárk prożbą wspomágáć / } Słába nádźieiá.

1) Чит. z o—wem. *K.*

Digitized by Google

25=26. Nе можешъ хвали́ти:

Хꙋда^гѡ коня̀: Nевѣрна слꙋгꙋ. Nевѣстꙋ пїя́нꙋю.

26=27. Всегда̀ похвалнѡ:

Кон́ь в бѣгꙋ скорѡ̃. Слꙋга̀ ꙋ вина̀ не пїя^н:
Песъ борзъ за за́йцѡмъ.

27=28. Дрꙋгъ дрꙋгꙋ подобенъ:

Л. 315 об. Конь̀ гꙋба́ми и̇спо́рче^н. Члв҃къ в дере̑нѣ разоре́нъ.
Медвѣдь в лесꙋ ра^здроже́нъ.

28=29. ѡ̀дина́кѡй хꙋлы̀ годный:

Конь̀ ѕѣлѡ̀ трясꙋщїй: Мꙋжи̑ гордой глю̃щи:
Пꙋзырь горѡхо̃ звоня́щїй.

29=30. Ненадо́бнѡ творити:

Коня в огоро́дѣ держа́ти. Сосѣдꙋ непомѣрнѡ
кла́нятися. с по̑данны̑ не шꙋтитѝ.

30=31. Безꙋбы́точнѡ:

С коне̑ не играй: женѣ̀ не лсти̇: де^нги са̑ блюди̇.

31=32. Nе всегда̀ вѣрь̀:

Кон́ски̑ нога̑: Nепристо̀йны̑ вѣстя́мъ:
Кꙋпецки̑ хвалба́мъ.

32=33. Nедолгѡ живꙋтъ:

Конь̀ ѕѣлѡ̀ ско́ръ: жена̀ всегда̀ ꙋбѣлена
ꙗ̆стребъ ѕѣлѡ̀ пры́токъ.

33=34. К постоянствꙋ:

Коня не бей: слꙋгꙋ не всегда̀ брани̇. же^н не дра^зни̇.

34=35. Nелѣнивы̀:

Конь иноходецъ: Мꙋжи̑ скороѣ́^здецъ.
жена̀ громогласна̀.

35=37—39. Добродѣтели:

Конь̀ цѣлъ ногами поволе^н гꙋба́ми. жена̀

Digitized by Google

26. Koniá chudego /
Pácholiká odránego /
Niewiástę piiánną /
} Zálećić ludźiom trudno.

27. Koń w dźielności /
Pachołek przy trunku /
Chárt v záiącá /
} Iákiem się raz pokażą / takiemi ie dlu[0] [1]) rozumieć może.

28. Koń w gębie zraniony /
Człowiek w máiętności vkrzywdzony /
Niedźwieć w leśie rozdrażniony /
} Bez folgi wiele ważą się.

29. Koń pod Páná vsterk máiący /
Chłop pyszno mowiący /
Pęcherz grochem brzmiący /
} Iednákiey powagi godni są.

30. Koniá w grodźie nie chować /
Sąśiádá o co prośić /
Z poddánym żártować /
} Kto nie chce bydź w powadze v nich.

31. Z Koniem nie igray /
Niewieśćie nie vlegay /
Pieniądze sam choway /
} Chcesz li we w czásie żyć.

32. Konskim nogom /
Szeptáney powieśći /
Kupieckim zalofom /
} Trzebá opátrznie wierzyć.

33. Kon bystry /
Białogłowá stroyna /
Ptak lotny /
} Nie mogą ládáiáko obrocie się z czásem.

34. Koniá nie biy /
Zony nie drażni /
Słudze nie łay /
} Ieśli z nich státek chcesz mieć.

35. Koń drobno stąpáiący /
Chłop prędko ieżdżący /
Białogłowá głośno mowiąca /
} Nie leniwi bywáią rádźi.

36. Koniá gniewliwego /
Zony niewstydliwey /
Chłopá łżywego /
} Boday nikt dobry nie cwiczył tego.

37. Koń ma być cáły / Pewnych nog / Wolney gęby.

1) Чит. długo. *K.*

Digitized by Google

тре^{в}ва̀ чиста̀ и стыдли́ва. Слꙋга̀ правди^{т}
не гордъ. Nеѡговорли́въ:

36=40—41. Конь чистъ и краси^{т}. Коня на пескꙋ пропотити: *(Л. 316)* естьли хощешъ что^{б} былъ пово́ленъ. Слꙋгꙋ на конѣ̀. Коня послѣ боя^{з}ливагѡ ѣздока̀:

37=45—46. Ѿвѣдываи:

Коню̀ надобнѡ бы̅: ногами здо́ровꙋ. В посѣ̑ке постоя́ннꙋ. в кормꙋ силнꙋ. в стрѣче добрꙋ. в напꙋсте смѣлꙋ. в бѣгꙋ скорꙋ. в ꙋста^{х} поволнꙋ. Попъ ꙋче$^{н'}$ бл̅гочести̅. Царь̀ премꙋдръ пра́веде^{н}. мл̅рдъ. Воевода смѣлъ. дѣленъ, ла́сковъ.

38=47. Бѣгаи сихъ.

Лоша́ди что на выездъ даю̅: Господина ѿ кото́рагѡ слꙋги бѣ̑гаю̅. Деревни гдѣ̀ лихой сосѣ̑дъ живе́тъ. 39=48. Временная ꙋтѣха:

Конь̀ досꙋжъ. рꙋжьѐ наде́жнѡе. жена̀ пригожая. Малая при́быль:

40=49. Конь в дороге выби̅. Борзая соба́ка в полѣ хро́ма. Поро^{з}жеи мешекъ в торгꙋ.

41=50. Ꙋбыто́чнѡ.

Коня̀ лѣтѡ̑ овсѡ̑ корми̅: Ꙋ торговы^{х} бе^{з} денегъ това́ръ бра̅'. Прикащика не щита́ть.

42=51. Досадн̀ѡ:

Конь не подкованъ на льдꙋ. Сапогъ з диро̀ю: в грязи̇. топо́ръ тꙋпо́й на дрова̀хъ.

Digitized by Google

38. Zoná trzeźwia / ochędożna / wstydliwa.
39. Sługá prawdziwy / nie pyszny / nie wielomowny.
40. Koń do białeygłowy podobien w ochędostwie / y w kształćie.
41. Koniá zástałego ná piasku zapoćić / chceszli nie odmienną powolność zástáć.
42. A towárzyszá w pierzu zágrzáć do zápocenia / chceszli większą wdźięczność poznáć / bo *alias* [1]) y kon zrzuca / y Zoná złáie.
43. Páchołká ná koniu / á pánnę w tancu obieráć masz.
44. Koniá od nieśmiáłego ieźdzcá / Wdowy po nieśmiáłym mężu / } Skodá dostáwáć.
45. Koń ma bydź na nogi pewny / w dośiadániu ćierpliwy / w postąpieniu cżerstwy / w potkániu czuły / w nátárćiu śmiáły / w zawodźie rączy / w zátrzymániu powolny.
46. Koń vrodźiwy / rączy / wolny. Xiądz vczony / nabożny / przykładny. Krol mądry / spráwiedliwy / miłośierny. Hetman śmiáły / dźielny / boyny. Godne to są powagi ná świećie rzeczy.
47. Do koniá ktorego pożyczáią / Do Páná ktorym słudzy rządzą / Do Wioski we złym sąśiedztwie / } Nie mász się do czego ćisnąć.
48. Kon dobry / Bron pewna / Zoná gładka / } Roskosz docześna.
49. Kon wymorzony w drogę / Chárt ochramiony w pole / Czczy mieszek do tárgu / } Wszyscy nie wiele spoáwią.
50. Wáłáchy lećie owsem chować / V kupcow cżego borgować / Liczbá z roskazánia nie słuchać / } Te z szkodą są rzeczy.
51. Koñ bossy ná lod / Both diorawy ná błoto / Tępa siekierá ná drwá / } Nie bespieczni są.

1) Мелкимъ латинскимъ шрифтомъ. *К.*

Digitized by Google

43=52. Частѡ болѣ́знꙋютъ:

Конь̀ нога́ми. Кꙋ҄не́цъ рꙋка́ми. жена̀ о̀чи́ма.

44=53. Слꙋгѣ̀ охотнѡ слꙋжити:

'У господина до́брогѡ. шꙋтливагѡ. и пода̄ливагѡ.

Л. 316 об. 45=54. Слꙋга̀ бѣ́гаетъ:

Ѿ господина немилостивагѡ: Серди́тагѡ:
и скꙋднагѡ: Вещи страшныя:
46=55. Бг҃ъ. Со́вѣсть. И Сме́рть:

47=56. Бе҄вре́дны:

Бг҃ъ: Разꙋ҄ совершéнъ. Ѝ добро́та.

48=57. Дѣлѡ̀ похва́лнѡе

Побѣ́да над непрїя̀телѐ. Над' собою. На̑
дїа́волѡ̑. Бл҃гословенїе Бж҃їе:
49=58. 'Имѣнїе о̀те́ческое: жена добронра́вна.
дѣ́ти достохва́лны.

50=59. Члв҃къ правди҃'.

Пра́веднѡ жи҃ с людмѝ. Nикомꙋ не досади҃:
Всякомꙋ своѐ ѿда́ть.

51=60. Бж҃їи и члв҃ческїи вра̀гъ:

Ста́ръ блꙋдни́къ: Бога̄' сребролюби́въ.
бѣ́дный го́рдъ. 52=61. Nичегѡ не ꙋспѣваютъ.
'Ꙋчени́къ бе҄ кн*иги*: Вои҄ бе҄ рꙋжья̀: Масте́ръ
бе҄ сна́сти.. 53=62. Nаказанїю до́лжны:
Черне́цъ ꙋченикъ во́и҄: житѐль рѣ́ки посполи-
той. Слꙋга̀ Nепослꙋ̑шной. +

Digitized by Google

52. Kon ná nogi /
Kowal ná ręce /
Białogłowá na oczy /
} Choruią naczęśćiey.

53. Pan dobry /
Zártowliwy /
Chlebá nie żáłuiący /
} Bez datku sługę záćiągnie.

54. Pan nie dátny /
Gniewliwy /
Márny /
} Nie długo sługi záchowa.

55. Bog /
Zránione sumnienie /
Smierć /
} Rzecz strászna / okrutna.

56. Bog /
Rozum doskonáły /
Cnotá /
} Swánkowi nie podpadáią.

57. Zwyćięstwo nád nieprzyiaćielem /
Z sobą /
Z szátánem /
} Rzecz chwalebna.

58. Skarb oyczysty /
Zoná cnotliwa /
Potomek godny /
} Błogosłáwieństwo Pánskie.

59. Praw miedzy ludźmi żyć /
Żadnego nie vráźić /
(Temp. B) Każdemu co czyiego iest oddáć /
} Czyn człowieká sprawiedliwego.

60. Stáry zalotny /
Bogáty łákomy /
Vbogi pyszny /
} Boży y ludzki nieprzyiaćiel.

61. Zak bez Kśięgi /
Zołnierz bez rynsztunku /
Rzemieślnik bez naczyniá /
} Nic nie wskoráią.

62. Nieposłuszny { Xiądz / Student / Zołnierz / Obywátel R. P. / Sługá / } Rzadko wstydu y káry vchodzą.

Digitized by Google

54=63—64. Бе҄ѡпасны.

Ста́рецъ в̀ келье. Во́и҄ в рꙋжьѐ: житє̑ в ꙋложе҄е.
ПоПъ в цр҃кви. Сꙋдья̀ в приговорѣ̀.

55=65. Многѡ могꙋтъ:

Си́ла: Нар҃я́. Про́мыслъ:

Л. 317. 56=66. Беречи́ся:

Домашня́гѡ во́ра. Слꙋги гнѣвли́вагѡ. дрꙋга
Примире́нагѡ: 57=67. Nадобнѡ ранѡ вста҃:
Для̀ проѣ҄дки: для̀ полева́нїя: для̀ досмо҃ре́нїя.

58=68. Nе могꙋ҃ ползовати:

Домострое́нїе бе҄ призрѣнїя: И̇́скъ бе҄ прилѣжа́нїя;
грабе҄ бе҄ вы́мыслꙋ. 59=69. Объꙗ̀вля́ю:
Ꙋ̂зда̀ коня̀: Ꙗ̂зыкъ чл҃вка: Ꙋкꙋсъ ѣ̆ствꙋ:

60=70. Малѡ дослꙋживаютъ:

'Узда̀ изорвана̀: лодка дыра́ва: О̂жогъ деревя҄нной.

61=71. Непо҃линны і ненадє̑ны дѣла̀:

Бо́дрость принꙋжде́нна в домꙋ. Дрꙋжба ѿ стра҄
чл҃вка: Смире́нїе ꙋ во́лка въ ꙗ̀мѣ:

62=72. Страшнѡ рꙋжъѐ мѣстѡ̑:

Пища́ль в лѣсꙋ: копїе в по́лѣ: ки҄жа҃ в тѣснотѣ̀:

63=73. Досадные шꙋтки:

С королє̑: С пища́лью: Со львѡ̑:

Digitized by Google

63. Zakonnik w celi /
Zołnierz we zbroi /
Człek przy práwie / } Bespieczni są.

64. Xiądz w kośćiele /
Sędźia w rádźie /
Doktor w lekách / } Máią bydź wielkiego poszánowánia.

65. Potęgá /
Szátá /
Przemysł / } Siłá mogą.

66. Złodźiey domowy /
Pochlebnik záuszny /
Przyiaćiel / } Rzecz nie ustrzeżoná.

67. Przeiaźdźká /
Myślistwo /
Gospodárstwo / } potrzebnie ránego wstánia.

68. Gospodárstwo bez száfárzá dobrego /
Prawo bez pilności /
Grábież bez fortelu / } nie mogą pożyteczne bydź.

69. Vzda koniá /
Ięzyk człowieká /
Smák potrawą / } pokázáć ma.

70. Vzdá słába /
Czołn dźiuráwy /
Rożen drzewiány / } rzadko dosłużą dobrze.

71. Czułość z przymuszenia o domu /
Przyiażń z boiázni v człowieká /
Pokorá w dole v wilká / } wszytko to niepewne rzeczy.

72. Bron mieyscem / Ruśnica w leśie / Kopia w polu /
Miecz ná vlicy / Puinał w cieśni.
Strászne są rzeczy.

73. Z Krolem /
Z ruśnicą / } Szkodliwy żárt.
Ze Lwem /

Digitized by Google

64=74. Вредителныя вещи:

Рра́на бе^з^с пласт́ыря: дере́вня бе^з^ дозо́рꙋ: Сло́вѡ ѡ̀ господи́не^ѣ^ бе^з^ боя^з^ни. ~

65=75. Готовы̑ надобнѡ бы́ть:

Рꙋки́ ꙋ е^з^дока̀. ꙋ во́ина ско́рѡсть ~

66=76. При́быль приноси̑ся:

Трꙋдами многими. Ѹмѣнїе̑ мно́ги̑. и̇зобилїе̑ нескꙋ̑ны̑.

67=76. Ѹбы̑ки быва̀ютъ:

Лѣ́ностїю: ско́рбїю: скꙋ̑достїю ~

Л. 317 об. 68=77. Си̑ познаваются:

Прїя́тель бога̑ствѡ̑. Сосѣ́дъ жела́тел'ствѡ̑ Бо́дрый радѣнїе̑. 69=78. Всегда̀ сла́внѡ Млады́й ѿ и^з^ря́дны^х^ сло̑: Ста́рый ѿ многи^х^ дене́гъ. Среднїи добродѣтел́ствѡ̑.

70=79. Таковъ быва̀й:

Женѣ̀ болши̑: Слꙋгѣ̀ господи́нѡ̑: Крѣ̑ꙗнѡ̑ владѣ̑телѐ: 71=80. Всякъ хва́лится:

В домꙋ̑ коне̑. ПРи дворѣ̀ наря́дѡ̑: в домострои́тельствѣ де́нгами. 72=81. Послѣднїе ве́щи:

Смерть и̇спыта́ти: вся́комꙋ вѣ́рити: Надѣ̑дꙋ потеря́ти: 73=82. По приро́дѣ належи́тъ:

'Італїа̑нинꙋ докто́рствѡ. Немчи́нꙋ кꙋпе́чествꙋ^ѡ^: Полякꙋ̑ воинствѡ^ꙋ^.

74=83. Nе припꙋска́й:

Бꙋма́ги к' водѣ̀. Пера̀ к огню̀: Чернца̀ к женѣ̀.

75=84. Можетъ черне́цъ выпроситъ:

'Ѹ мꙋ̑дрой жены̀ честь: Ѹ ласковой дене́гъ. Ѹ глꙋпой что̀ хо̀щѐ. 76=85. Всякъ теряе́тъ:

Ловецъ дожидае̑ся пого́ды: Мꙋжи^к^' вѣ́ря рабо́тникѡ̑: Пастꙋхъ надѣ́яся на пс̑ѡ^в^'.

Digitized by Google

74. Do rány nie przykładáć /
Swego nie doyżrzeć /
O Pánie mowić /
Rády te zászkodzą rzeczy.

75. Ręká v ieźdźcá wypráwna /
V Pánny cudna /
V żołnierzá prędka /
Záwżdy ma bydź

76. Praca vmieiętność /
Dostatek z godnośćią /
Lenistwo: chorobę z nędzą /
Przynoszą ludźiom.

77. Powinni z dostátku /
Sąśiad z boiáźni /
Czułego mężá /
Rádźi miłuią.

78. Sławá młodego z czerstwośći /
Stárego z pieniędzy /
Srzedniego z dźielności /
Záwżdy chwałę ma.

79. Zenić iáko stárszy /
Słudze iáko Pan /
Poddánym iáko mistrz /
Záwżdy masz pokázáć się chcesz li ich mieć powoli.

80. Páchołek káżdy Domá koniem /
V dworu szatą /
W gospodźie groszem /
Napewniey pokaże się.

81. Smierći kosztować /
Káżdemu wierzyć /
Nádźieię stráćić /
Są to ostátnie rzeczy.

82. Co Włoch to Doktor /
Co Niemiec to kupiec /
Co Polak to żołnierz /
Káżdy z tych może wodźić zá sobą kupę.

83. Pápieru do wody /
Piorá do ogniá /
Zaká do żony /
Nie przytykay.

84. Gdyż ten v mądrey pieniądzę /
V głupiey co może /
uprośi rad.

85. Myśliwiec w domu pogody czekáiący /
Kmieć przez dozoru robiący /
Sobie á niż Pánu dogadza záwżdy /
pewnie z tychże káżdy vtráci.

Digitized by Google

77=86. Мѣ́рность имѣ́ти:

Ѿ трꙋдѡ̑ многи^х: ѿ гнѣ́ва ꙗ̆рости. ѿ питїя по̑нися: 78=87. Достойны хвалы̀:
'Ѣздéцъ в хрáбрости: вдóвой в чистотѣ̀: Дѡ̀мостройтель трꙋдáми +

Л. 318. 79=88. Достóйны хꙋлы̀:

Сꙋдїя̀ дары̀ ѐмлющїи: Прикащи^к с мꙋжикáми в бра̑ствѣ: живꙋщи: 80=89. Дꙋраки сꙋть̀:
Ктѡ̀ многѡ брани̑ся а не би̑ся: Мнóгѡ ѡ̀бѣщáе̑ а̀ ничегѡ̀ не дáе̑. Многѡ говори̑, а ничегѡ̀ не вѣ́даетъ.

81=90. Томꙋ же подобнѡ: Брани̑ся з бóлши̑:

Пия̑нъ чини̑ся богáты̑. Под̑анны^х ѿгоня́етъ:

82=91. Неподлинная радóсть:

Пїꙗ̆ногѡ ѡ̀бѣщанїе: ꙋбоговѡ гор̑дость: скꙋпагѡ ꙋчти́вость. 83=92. Воздержáнїе:
Мꙋ̆жꙋ (на поляхъ: жѐ) домостройтелнѣ̀и. Смирéнной мꙋжъ:
мꙋжикъ послꙋ́шной. 84=93. Работникъ сил́ный:
Здрáвїе с трꙋдолюбїе̑: Тре^звость с чистотóю:
Охóтники веселые и̇ смѣ̀лые.

85=94. 'Избирай себѣ̀:

Моло̑дца̀ на ко̀нѣ̀: С'тáра в дѣ́ле: Мꙋжика̀.
в домострои́тел́ствѣ:

86=95—96. Мꙋдрый дꙋракѡ̑ бывáетъ:

Ѿ питїя крѣ́пкогѡ вина̀ ѿ ꙗ̆внагѡ сидѣнїя̀ с женамѝ:
ѿ сѣя̀нїя в немогóднои дождь. ѿ брани в пиꙗ^нствѣ.

87=97. Скорбное житїѐ:

Мꙋжъ бе^з жены̀: Пти́ца в клѣ́ткѣ: ры́бѣ

Digitized by Google

86. Praca /
Gniew /
Pićie / } Nazdrowsze w miárę.

87. Po koniu w dźielności ieźdźiec /
Po żonie w porządku gospodarz / } Bywa chwalony.

88. Sędźia co dary bierze /
Vrzędnik co się z chłopy bráta / } Nie pewni są.

89. Kto się wádźi á nie biie /
Obiecuie á nie dáie /
Powiáda á nie wie / } Taki nie pewny chłop.

90. Piiána hoyność /
Z nierownym zwádá /
Poddánych rozegnánie / } Sámi na się wyiáwią często.

91. Piiánego obietnicá /
Vbogiego wczás /
Skępego hoyność. } Nie záwżdy vćieszą rády.

92. Do białeygłowy grzeczney nie trzebá gospodarzá
Furyatá /
Melánkoliká /
Chłopá márnego /

93. Ale ma bydż w potędze y śile.
Zdrowy / Chętny /
Prácowity / Wesoły /
Trzeźwy / Smiáły.
Ochędożny /

94. Páchołká ná koniu /
Pánnę w tańcu / } Obieráć masz.

95. Wino mocne
Białogłowá grzeczna / } Z namędrszego vczyni błazná.

96. Záloty głosem /
Sianie w deszcz /
Piiána zwáda / } Z pożytkiem rzadko.

97. Ptak w klarce /
Rybá w sadzawce /
Człowiek bez żony / } Ci wszyscy máią świát mierźiony.

Digitized by Google

в сад'кѣ. 88=98. ѡ бѣреженїи:
Слꙋга́бъ с сосѣдѡ̑ немногѡ зна́л'ся: В домꙋ держи̇̀ слꙋгꙋ вѣрна̀: а не во́ра̀. Хлѣбъ о̀смотрясь пере̑ новы̑ продава́й.

Л. 318 об. 89=99. До́лже^н вся^н бы́ти́:

В цр҃кви бг҃обоя^зливъ: в совѣ́те мꙋдръ: Наконѣ̀ ꙗкѡ во̀и^н. в бесѣ́де ка́къ тре^звая дѣва:

90=100. Похвалнѡ ѐсть:

Члв҃къ ра́нѡ моля́ще^нся. а к томꙋ при столѣ̀ разꙋ^мнѡ сѣдя́щи. 91=101. Во^збꙋжденїе к ра́дости:
Чл҃вкꙋ до́брой совѣ̑. В садꙋ славнорѣчїе. К прошенїю нево^збране́нїе. ~

92=102. В подо^зрѣнїе̑ есть прїꙗтельствѡ:

Ле́сть при столѣ̀: Перево^з междꙋ л'дѡ́мъ.

93=103. Належа́щее ќ др҃внѣ:

Де́нги берегѝ. граньми ѡ^бмежꙋ́й: вре́мя ќ паханїю блюди̇̀ +

94=105. По ꙋложенью подати плати̇̀:

Нес̆лӑвна сꙋ̆ть: Доро́жной без' искꙋства: войскѡ з безꙋ^мны̑ гѐманѡ̑: гдр҃твѡ бе^з ꙋложенїя. 95=106. Nе вѣ́рить:
Робятѡ̑ в садꙋ: женѣ в тайны^х дѣлехъ зерщикꙋ в де́нга^х.

96=107. ꙋбы́токъ в дере́внѣ:

Дво́рница пїя̆ная. Ключникъ прелюбодѣй:
Староста л'га́чь. 97=108. Беречи́ся в домꙋ:
Ѿ хꙋдой печи̇̀ дымꙋ и огню̀: Ѿ хꙋдой кр҃ли воды̀ и капе́ли. Ѿ ѕлой жены̀ бѣды̀.

Digitized by Google

98. Sługę z dáleká dla sąsiádá /
Psa w domu dla złodźieiá /
Zyto ná targ do Wisły / } Dobrze chować.

99. Mąż w Kościele iáko nabożny Xiądz /
W Rádźie iáko mądry Senator /
Na koniu iáko porządny żołnierz /
V stołu iáko ochotny gospodarz /
Ná pokoiu iáko trzeźwa Pánná / } Powinien bydź.

100. Białogłowá ktora poránu nabożná /
V stołu mądra /
Na pokoiu pięknie pieśćidło / } szkodá nią gárdzić.

101. Młoda rádá /
Márcowa pogodá /
Pánieńska łáská / } Iednáko státeczne bywáią.

102. Mieyskiey przyiáźni /
Wierney miłośći /
We krę przewozu / } záwżdy musi przypłaćić.

103. Ná wśi { Grosz spory /
Wolność więtsza /
Wczás pewnieyszy.

104. Tylko záś { Práwu /
Gośćinie /
Miástu / } Vczynić pokoy.

105. Vrodá bez cnoty /
Woysko bez Hetmáná /
Krolestwo bez rządu / } nie mogą w sławę iść.

106. Chłopętom do sádu /
Białeygłowie do táiemnic /
Kosterże do pieniędzy / } Nie powierzay kluczá.

107. Gdźie dworká piiánicá /
Klucznik gámrat /
Włodarz łgarz } pewna w folwárku szkodá.

108. Dym /
Dách dźiuráwy /
Zła żoná / } nárychley wypędza z domu /

Digitized by Google

98=109. Приводи̅ печаль:

В нꙋждѣ пра^з^дность: во грѣха^х^ непокая̑нїе:
Л. 319. Изли́шествѡ всяка́гѡ дѣла́.

99=110. Пꙋ́ть продолжаетъ:

Во^з^ неиспра́внѡй. Возни́ца пїя̑ной.
вые^з^дъ с ве́чера. 100=111. в подо^з^рѣнїи дѣ́ла:
Гишпан'ская простота̀: Ітталі́йское ꙋчти̅́ствѡ.
Пол̑ьской чинъ: 101=111. Прꙋскїе шꙋтки:
Да̅цкое гдр̅ствованїе. Аглин̑ская во́лность:
Францꙋской сты́дъ. Немѣ^е^цкое поко́рствѡ:
Шко̅цкое ѿдыханїе. 102=111. Москов̑ское сло́вѡ:
Тꙋрское сꙋпрꙋжествѡ. жидо́вское ѡбѣща́нїе:
Арїя̑нская вѣра. Цыга́нская и воло́ская пра́вда:

103=112. Достои̑нѡ похвалы̀:

Дѣ́вы добрыя бе^з^с приправы (потомъ выправлено надъ строкою и приписано еще на поляхъ: бе^з^-бели̅). Винѡ̀ бе^з^ сахарꙋ.
добронравїе бе^з^ слꙋчая.

104=113. Никогда неꙋдоволи̅:

Го́стя. бе^з^стыдногѡ: Мꙋжика лако́магѡ:
Мещка дира́вагѡ.

105=114. Ꙋдержа́тися:

Ѿ чꙋжда̀гѡ имѣнїя: ѿ игранїя ка́ртъ:
ѿ непостоя̑нныхъ сло̀въ.

106=115. Немочнѡ ꙋберечи́ся:

Пивничегѡ во́ра: жены̀ блꙋдни́цы:
лгача̀ в обма́не.

107=116. Ꙋдержа́нїе ден̑га̅:

Домострои́тель прилѣ́жнѡй. дворе́цкой вѣ́рнѡй. Господинъ возде́ржнѡй.

Digitized by Google

109. Prożnowánie w nędze /
Swawola w grzech /
Zbytek w szaleństwo /
} ludźie wpráwuią.

110. Woz nierządny /
Woźnicá opiły /
Iázdá z wieczorá /
} rádźi przyczyniáią drogi.

111. Hiszpáńska prostotá /
Włoska hoyność /
Polski rząd /
Pruskie dworstwo /
Duńskie Pánstwo /
Angielska wolność /
Fráncuski wstyd /
Niemiecka pokorá /
Szocki wczás /
Moskiewskie słowo /
Tureckie małżeństwo /
Wołoska wierność /
} To są wszytko podeyźrzáne rzeczy.

112. Pánná poczciwa bez fárby /
Wino bez przyprawy /
Cnotá bez przysády /
} Vydą záwżdy.

113. Chłopá łákomego /
Woru diuráwego /[1])
Gośćiá bezwstydnego /
} Nigdy nie násyćicz.

114. Ná cudze dobra ręki /
Ná kártę oká /
Ná sławę ięzyká /
} Nie rzucay.

115. Száfarzá w złodźieystwie /
Białeygłowy w cnoćie /
Szálbierzá w oszukániu /
} Nigdy nie postrzeżesz.

116. Gospodarzowi pilnemu /
Száfárzowi wiernemu /
Pánu nierozrzutnemu /
} Spory grosz.

1) Чит. dziuráwego. *K.*

Digitized by Google

Л. 319 об. 108=117. Ра́дость домова́я:

Ти́хое сидѣнїе. ѹтѣха́ ѡ̀ дѣтехъ (надъ строкою: любо̑нѡй, а на полѣ: лю^{б} и надъ нимъ: же) до^{б}ры^{х}. С сосѣды согласїе:

109=118. Шляхтича̑ бы́ти:

Борони́ти приро́днѡй сво́ей славы̀. Мѹжественнѡе дѣ́лѡ надобнѡ статѝ. В храбрости неѹстраша́тися.

110=120. Nенадобнѡ твори́ти:

Во́ина по̑ знамя бе^{з} орѹ̑жїя. Кртья́нина бѣглеца̀ и нерадива: Слѹгѹ̑ лсти́ва.

111=121. Nе позна́емѡ:

Пѹ́ть на во̀дѣ послѣ ло̑ки. Птичье лѣта̀нїе на во^{з}дѹхѣ. Ѕмі́а ползѹща по ка́мени. дѣва^{ѹ} чистотѹ потерявшѹю. ~

112=123. Соверше^{н}ствѡ к тѣ^{м} Nалѣжи̑:

К гд̑нѹ. к чинѹ, И к морша́лкѹ. +

113=124. Ѕло́ба:

Nа человѣ́ка бе^{з} вины̀ нахо́ди̑: ѡ̀ чюже̑ ѹбы̑кѣ ра́доватися. Печаль бе^{з} дѣла̀ приво̀ди̑.

114=125. До ѹчти́вости належи̑:

Млады̑ сты́дъ. Сре́днемѹ пра́вда: Старомѹ вѣ́рность.

115=126. Дѣлѡ Nепристо́йное:

Гд̑а бг̑а забыва́ти: старши^{х} ѹкоря́ти: добродѣтелеи несохраня̀ти ѹчтивости.

116=127. При́быль несоверше́нна:

Л. 320. Си́лной бе^{з} рабо́ты: Скѹдной лѣни́вѡй: бога́той нерадѝ.

Digitized by Google

117. Spokoyne siedzenie w domu /
Według myśli vćiechá /
Z Sąśiády zgodá / } Coż lepszego.

118. Bronić sławy oyczystey /
Mężnie gdźie potrzebá stánąć /
Animuszu niestrwogánego być / } To szláchecka.

119. Z lekkimi się w rzecz nie wdáwáć /
W nierownym polu wytrwáć /
W rownym odpor dáć / } Rozsądnego.

120. Zołnierz pod chorągiew się wpraszáiący /
Biegun ode wśi do wśi Biegáiący /
Sługá pochlebuiący / } Nie ma się gdźie podźieć.

121. Czoln na wodzie płynący /
Ptak po powietrzu lataiący /
Pánná czystość tyráiąca / } Iednáki znák po sobie zostawuią.

122. Muchy /
Pśi /
Ciekáwcowie / } Pierwszym do rzeczy przystępuią.

123. Pan /
Vrząd /
Márszałek. } Ma bydź iako krzystał.

124. Ná ludzi oczy szpetnie obrácáć /
Z vpádku się ćieszyć /
Do żalu przywodźić / } Szátáńska.

125. W wieku młodym vtrácony wstyd /
W śrzednim nieprawdá /
W stárym zdrádá / } Do cnoty nic szkodliwsze[0 1]).

126. Bogá zapomnieć /
Stárszych znieważyć /
Cnoty odbieżeć / } Spráwá człeká zginione[0 2]).

127. Duży nie robotny /
Vbogi leniwy /
Maiętny niedbáły / } Ieden zysk máią.

1) Чит. sz—wszego. *K.*
2) Чит. z—nego. *K.*

Digitized by Google

117=128. ѡ̀пасн҃ѡ таковы̑ доса҃дать:

Цырю́ликꙋ пред҆ бри́тїе̑ брады̀.
Во҃ницꙋ҃ в пꙋти̇:
Поварꙋ пере̑ обѣ́дѡ̑.

118=129. Nечиннѡ идꙋтъ.

Пра́вой без де́негъ: Ѳиндриганцїя з го́лодѡ̑ блꙋдни́ца. Лека́рствѡ бе҃ дово́льствѡ.

Половина страницы л. 320 оставлена бѣлою, также оборотная страница и еще цѣлый листъ.

На л.л. 321—382 помѣщенъ обширный сборникъ (до 3000 №№) русскихъ пословицъ и поговорокъ, съ встрѣчающимися также изрѣдка среди нихъ загадками, примѣтами, снотолкованіями и проч. Съ содержаніемъ его впервые познакомилъ русскихъ читателей покойный проф. Имп. Московскаго унив. и чл.-корр. Отдѣленія русск. яз. и словесн. Имп. Академіи Наукъ, И. М. Снегиревъ въ трудѣ своемъ: «*Русскія народныя пословицы и притчи*» (М. 1848 г.). Кромѣ упоминанія объ этомъ сборникѣ въ предисловіи къ своей книгѣ на III стран., онъ далъ на стран. XXXII слѣдующее краткое его описаніе:

«Пословицы Русскія письмен. въ Главномъ Москов. Архивѣ Минист. иностр. дѣлъ. Одинъ изъ древнихъ опытовъ такого собранія встрѣчается намъ въ скорописномъ сборникѣ конца XVII вѣка, гдѣ помѣщены разныя сочиненія Симеона Полоцкаго въ 4, на 472 листахъ, доставленный намъ княземъ М. А. Оболенскимъ изъ библіотеки означеннаго Архива. Въ этой рукописи на 62 страницахъ помѣщены *Повѣсти: или пословицы*»... и т. д. [1]).

Далѣе тамъ же на страницахъ XXXIII—XXXVI напечатано (—довольно неисправно) «*предисловіе до читателя*», заимствованное съ л.л. 321—323 нашего рукописнаго сборника.

---

1) Снегиревъ означаетъ этотъ сборникъ въ подстрочныхъ примѣчаніяхъ и варіантахъ къ тексту своего собранія пословицъ шифромъ: памид.

Digitized by Google

128. Bić Cyruliká przed goleniem /
Woznicę w drodze /
Kuchárzá przed obiádem / } Nie bespieczna.

129. Práwo bez pieniędy[1]) /
Zaloty o głodźie /
Leki bez dostátku / } Iákoś nie surowie idą.

Покойный Ѳ. И. Буслаевъ дважды воспользовался настоящимъ сборникомъ.

1) Въ книгѣ своей: «Русскія пословицы и поговорки» (М. 1854 г., отд. отт. изъ «Архива ист.-юрид. свѣдѣній относящ. до Россіи» Н. В. Калачова, книги II-ой половины 2-ой, отдѣл. II) на страницахъ 62—66 онъ, послѣ краткаго изложенія содержанія всего сборника и ознакомленія читателя съ предисловіемъ стариннаго собирателя пословицъ, отмѣтилъ (стр. 64): «Касательно времени, къ которому относятся, по крайней мѣрѣ по преданію, собранныя имъ [т. е. неизвѣстнымъ по имени собирателемъ] пословицы, говоритъ онъ: ««ова писана издревле, мню, яко *мнѣ за сто или больше*» ». Слѣдовательно въ этомъ сборникѣ XVII вѣка, уже по письменному преданію, дошли до насъ народныя пословицы еще XVI вѣка, какъ драгоцѣнный памятникъ для исторіи Русскаго языка того времени. Хотя этой рукописью пользовался и И. М. Снегиревъ, но далеко не исчерпалъ всего собранія. Притомъ онъ ссылается на нее только въ нѣкоторыхъ случаяхъ, при означеніи варіанта, такъ что изъ его указаній нельзя составить яснаго понятія о характерѣ пословицъ XVI вѣка, чего впрочемъ почтенный издатель и не имѣлъ въ виду. Я перепечаталъ и многія такія пословицы, которыя хотя и вошли въ изданіе Снегиревское, но съ значительными измѣненіями, иногда даже затемняющими смыслъ».—Далѣе Буслаевымъ представленъ длинный списокъ лучшихъ чтеній текста пословицъ по Архивному списку въ сравненіи съ текстомъ ихъ въ изданіи Снегирева (1848 г.). Эти свои замѣчанія Буслаевъ заключаетъ такъ: «Конечно иныя изъ этихъ мѣстъ, ошибочно изданныхъ И. М. Снегиревымъ,

1) Чит. pieniędzy. *K.*

Digitized by Google

можно почесть не болѣе какъ описками, впрочемъ такими, которыя подаютъ поводъ къ ошибочному толкованію; другія же исправленія по Архивному сборнику надобно почесть важными варіантами пословицъ, напечатанныхъ у г. Снегирева, и притомъ такими варіантами, которые иногда не только измѣняютъ, но даже и даютъ настоящій смыслъ напечатанному. Чтобы читатель постоянно могъ замѣчать пословицы Архив. сборника, для составленія понятія о народномъ языкѣ XVI и XVII в., мы отмѣтили заимствованныя оттуда буквою *А* (т. е. Архива Министерства Иностр. Дѣлъ)» (см. стр. 66). Самый текстъ пословицъ, почерпнутыхъ Буслаевымъ изъ Архивнаго сборника расположенъ въ его изданіи въ алфавитномъ порядкѣ въ одномъ общемъ сводѣ вмѣстѣ съ пословицами и еще изъ нѣсколькихъ другихъ рукописныхъ и печатныхъ сборниковъ и источниковъ (см. на стр. 75—159 и на стр. 160—162: «не вошедшія въ алфавитъ» т. е. пословицы).—Въ I томѣ Историческихъ очерковъ русск. народн. словесности и искусства (Спб. 1861 г.) Ѳ. И. Буслаевъ въ гл. II «Русскій бытъ и пословицы», составляющей перепечатку съ нѣкоторыми впрочемъ измѣненіями вводной замѣтки его къ сборнику пословицъ напечатанному въ Архивѣ Калачова,—на стран. 113 и друг. также касается содержанія нѣкоторыхъ отдѣльныхъ пословицъ Архивнаго сборника.—*2)* Въ изданной Буслаевымъ «Исторической Христоматіи ц.-слав. и др.-русск. языковъ» (М. 1861) напечатаны по Архивной же рукописи болѣе или менѣе пространныя выборки «Изъ предисловія до читателя» (на стбц. 1416—1418) и по нѣскольку пословицъ на каждую букву (А—Ѱ) въ видѣ образца (см. на стлб. 1418—1422) съ объясненіями, замѣчаніями (см. стбц. 1429—1438) и съ вводными его замѣтками относительно исторіи русской пословицы или притчи и о сборникахъ ихъ и проч. (стбц. 1429—1430).

А. Д. Галаховъ въ своей «Исторіи русской словесности, древней и новой, т. I (Спб. 1863) упоминаетъ на стр. 27 (такъ же и во 2 изд. Спб. 1880 г., на стр. 153) объ описываемомъ нами Архивномъ сборникѣ пословицъ въ отдѣлѣ «Письменныхъ», а на стр. 248 тамъ же читаемъ: «Послѣ строгихъ запретовъ и осужденій, національныя произведенія ума и фантазіи получили должную имъ дань: въ XVII в., неизвѣстно кѣмъ, собраны русскія пословицы. Собиратель пользовался тетрадью пословицъ, записанныхъ еще въ XVI в.» Такія же упоминанія, но все только со словъ Буслаева, находятся и въ различныхъ другихъ трудахъ по исторіи русской словесности, и даже не только въ такихъ не вполнѣ самостоятельныхъ трудахъ

Digitized by Google

по этому предмету, какъ напр. И. Я. Порфирьева (въ I части его «Исторіи русской словесности», по 4 изд., стр. 165, вын.), но даже и въ такой строго ученой работѣ, какъ статья Н. С. Тихонравова «Пять былинъ по рукописямъ XVIII вѣка» (М. 1891, отд. отт. изъ Этнографич. Обозрѣнія, кн. VIII), на стр. 3 и выноскѣ 2 къ этой страницѣ; тоже повторено и въ «Русскихъ Былинахъ стар. и новой записи» (М. 1894), стр. 71 и въ «Сочиненіяхъ Н. С. Тихонравова, т. III, ч. 1 (М. 1898), стр. 217 и с. 34, пр. 10.

На лл. 321—323. Въ фигурной, отпечатанной черною краскою, рамкѣ изъ орнаментовъ помѣщено—«Предсло́вїе до чита́теля».

На л. 323. Съ половины страницы идетъ самый сборникъ пословицъ подъ заглавіемъ, написаннымъ киноварью въ двухъ строкахъ: — Повѣсти: | илѝ посло́вицы всенаро́днѣйшыя по̀ а̀лфави́тѣ.

Пословицы, помѣщенныя въ рукописи Архивнаго сборника, расположены въ алфавитномъ порядкѣ, но такъ же, какъ бывало и въ старинныхъ русскихъ «Азбуковникахъ» и «Алфавитахъ», лишь по первой начальной буквѣ перваго слова каждой пословицы, не принимая въ разсчетъ слѣдующихъ за тѣмъ буквъ. Каждый отдѣлъ пословицъ, начинающихся съ новой буквы, отдѣляется крупною киноварною буквою, поставленною во главѣ отдѣла по срединѣ строки. Начальная буква каждой пословицы тоже писана всегда киноварью. Въ концѣ почти каждаго отдѣла оставлено пустымъ мѣсто до конца этой страницы, сколько бы ни осталось его незаписаннымъ. Отдѣлы эти въ рукописи расположены слѣдующимъ образомъ:

На *л. 323* — помѣщены пословицы на букву **А**. На *л. 326* концомъ пословицъ на эту букву занято всего 7 строкъ; 4/5 страницы остались пустыми. На *л. 326 об.*—пословицы на букву **Б**, на *л. 330 обор.* записано всего 2 строки. На *л. 331* — пословицы на букву **В**, на *л. 334 об.* — всего 3 строки, киноварныхъ же буквъ заготовлено далѣе для 11 строкъ, остальное пространство осталось пустымъ. На *л. 335*—пословицы на букву **Г**, на *л. 336 об.* болѣе половины страницы занято текстомъ, заготовлено киноварныхъ буквъ еще для 9 строкъ и остальная часть страницы осталась пустою. На *л. 337*—пословицы на букву **Д**, на *л. 339 об.* конецъ этой буквы совпадаетъ и съ концомъ страницы, на *л. 340* — записана одна пословица тонкимъ кудреватымъ почеркомъ начала XVIII стол., но начальная заглавная буква ея сдѣлана чернымъ черниломъ: День прошолъ то̀ до на́съ дошо́лъ,—На *л. 340 об.*—пословицы на букву **Е**, конецъ ея на *л. 341*, заготовлена одна киноварная буква и

Digitized by Google

$^1/_8$ часть страницы осталась пустою. На *л. 341 об.* — пословицы на букву **Ж**, на *л. 344 об.* — конецъ ея: записано всего двѣ пословицы. На *л. 345* — пословицы на буквы **S** и **З**, на *л. 347 об.* конецъ. Приписана почеркомъ XVIII ст. еще одна пословица [З]ахотѣ^{л} ȣ собаки кȣлебаки. Сейчасъ же, пропустя 2 строки, идутъ пословицы на буквы **Й̃** — **Ї̃**. На листахъ *345*, особенно къ концу этой страницы, *345 об.*, *347* и *347 об.* до конца буквы **S**, **З** — особенно выдѣляется почеркъ по своей неряшливости или бѣглости, но рука кажется таже, что писала текстъ и ранѣе и потомъ. На *л. 349* только треть страницы занята пословицами на букву **И**, киноварныя же буквы заготовлены для 5 строкъ. На *л. 349 об.* — пословицы на букву **К**, конецъ ихъ на *л. 352 об.*, половина страницы осталась пустою.

Далѣе листы въ рукописи при переплетаніи оказались перебитыми; слѣдуетъ, быть можетъ, перемѣстить листы въ такомъ порядкѣ: 354, 353 и 355; но, кажется, что и въ оригиналѣ, съ котораго списывался настоящій сборникъ пословицъ была уже такая путаница. Въ настоящемъ его видѣ въ сборникѣ мы находимъ на *л. 353* — первую пословицу на букву *Л*: — Лежи̇ набакȣ. да гляди̇ за окȣ'. — Написана она такъ, какъ будто бы это было не начало отдѣла съ пословицами на букву **Л**, а продолженіе, на листѣ же 354 первая пословица написана на такомъ же мѣстѣ страницы, какъ и на предыдущемъ л. 353, но киноварная крупная буква *Л* поставлена среди первой строки и даже разрываетъ слово на двѣ части, такъ: **Л**ехко мнится бре̇ **Л** мя начю ж емъ рамѣ. Вообще видно, что переписывавшій или имѣлъ, почему либо основаніе думать, что начало пословицъ на эту букву должно быть на л. 354, или уже и въ его подлинникѣ, съ котораго онъ списывалъ пословицы въ свой сборникъ, въ отдѣлѣ на букву *Л* были утеряны листы съ началомъ этого отдѣла. На *л. 355* — конецъ (2 строки) пословицъ на букву **Л**. Далѣе пропускъ въ 2 строки, киноварная буква **М** и написанъ отдѣлъ пословицъ на эту букву. На *л. 357 об.* конецъ ихъ; почти половина страницы оставлена пустою. На *л. 358* — пословицы на букву **N**, на *л. 361 об.*, конецъ ихъ и на этой же страницѣ черезъ 2 строки киноварная буква **О** и начинается отдѣлъ пословицъ на эту букву. На *л. 362 об.* конецъ пословицъ на букву *О*, ниже почти половина страницы оставлена пустою. На *л. 363* — пословицы на букву **П**, на *л. 366* конецъ ихъ, а черезъ 1 строку на этой же страницѣ начатъ отдѣлъ пословицъ на букву **Р**. На *л. 367 об.* конецъ этого отдѣла и черезъ строку на этой же страницѣ начатъ отдѣлъ пословицъ на букву **G**. На *л. 370* — конецъ ихъ, внизу заготовлены 2 киноварныя буквы.

Digitized by Google

На *л. 370 об.* — пословицы на букву **Т**. На *л. 371 об.* конецъ ихъ; черезъ одну строку написана одна киноварная буква **Ѳ** и начатъ отдѣлъ пословицъ на эту букву. Послѣ окончанія отдѣла пословицъ на букву **Т** были заготовлены еще для 4—5 строкъ киноварныя буквы **Т**, но выскоблены. На *л. 373* — конецъ ихъ, $^1/_3$ страницы оставлена пустою, и только въ началѣ первой послѣ текста строки тѣмъ же почеркомъ и чернилами, что были писаны приписка на л. 342 об. и текстъ на листахъ 470—472 об., — записано слово «Ѵспѣшъ». На *л. 373 об.* — пословицы на букву **Ф**. Въ первой строкѣ только одна заглавная киноварная буква **Ф**, а строка пустая, текстъ начатъ со 2-ой строки. Конецъ его на этой же страницѣ; $^1/_3$ страницы оставлена пустою. На *л. 374* — пословицы на букву **Х**. Листы 376 и 377 пострадали отъ сырости или отъ огня, и такъ какъ стали по краямъ крошиться, то подклеены бумагою. На *л. 376* — конецъ пословицъ на букву *Х*. Сейчасъ же послѣ киноварной буквы **Ѿ** начатъ отдѣлъ пословицъ на эту букву. На *л. 376 об.* на самомъ нижнемъ краю борта листа конецъ пословицъ на эту букву. На *л. 377* — пословицы на букву **Ц**; на оборотѣ 3 пословицы на эту букву, и послѣ киноварной буквы **Ч** сейчасъ же идетъ отдѣлъ пословицъ на эту букву. На *л. 379* — три пословицы на букву **Ч** и пропустя строки 2 написана киноварная прописная буква **Ш** и начинается отдѣлъ пословицъ на эту букву. На *л. 380*: помѣщена одна пословица на букву **Ш** и черезъ 3 строки послѣ киноварной крупной буквы **Щ** начатъ отдѣлъ на эту букву. На оборотѣ конецъ ихъ и почти полстраницы оставлено пустою. На *л. 381* — пословицы на букву **Ѣ**, на оборотѣ конецъ ихъ. Черезъ 2 строки киноварная крупная буква **Ю** и нѣсколько пословицъ на эту букву; на этой же страницѣ внизу начатъ отдѣлъ на букву **А** (собственно **И**), законченъ же онъ на *л. 382* и на этомъ же послѣднемъ помѣщены послѣ киноварныхъ заглавныхъ буквъ **Ѯ** и **Ѱ** соотвѣтственные имъ отдѣлы пословицъ.

На *л. 321* сохранилась *старая пагинація* буквами церковно-славянскаго алфавита тонкимъ красивымъ почеркомъ (кажется начала XVIII ст.) въ правомъ верхнемъ углу у самаго края страницы: а̄; на л. 322 — остались лишь слѣды — обрѣзаны при переплетѣ — (б̄), на л. 323—г̄, на л. 324—д̄, на л. 325—є̄, на л. 326—ѕ̄, на л. 327—з̄, на л. 328 — ӣ и далѣе на слѣдующихъ затѣмъ листахъ уже никакого продолженія этой пагинаціи нѣтъ и слѣдовъ.

На *л. 321* внизу листа—видна *метка тетрадей* .а̄. (т. е. на 1-мъ листѣ тетради въ 8 листовъ), далѣе на л. 329 — .б̄., и далѣе счетъ

Digitized by Google

тетрадей также не продолжается. Для провѣрки и вообще рѣшенія вопроса о томъ, въ какой сохранности дошелъ до насъ въ отдѣльныхъ тетрадяхъ нашъ сборникъ пословицъ, слѣдовало бы обратить вниманіе на приписки словъ въ такъ называемыхъ предрѣчіяхъ—помѣщенныхъ въ правомъ углу листа внизу сейчасъ послѣ законченія текста пословицъ на страницѣ. Къ сожалѣнію писавшій очень часто забывалъ дѣлать эти отмѣтки перваго слова первой пословицы слѣдующей оборотной страницы. Предрѣчія находятся на слѣдующихъ листахъ: на *л. 324 об.*—Явиро^{н}, *л. 337*—до́рого, *л. 345*—звѣря, *л. 357*—Мѡсква̀, *л. 361*—Недѣ, *л. 362*—ѻ҆кꙋ, *л. 363 об.*—по҃ла, *л. 364*—плачо҃, *л. 364 об.*—помл҃ти̇, *л. 365*—пьянъ, *л. 365 об.*—пословицъ, *л. 366*—родїлся, *л. 366 об.*—рдѣлся, *л. 367*—рогомъ, *л. 367 об.*—сваты, *л. 368*—смѣ^{л}ство, *л. 368 об.*—споры^{н}я, *л. 369*—старꙋю, *л. 369 об.*—спроша^{л}, *л. 370 об.*—тонко, *л. 371*—Тать, *л. 371 об.*—Ꙋ҆ ѻ҆ноѐ, *л. 372*—Ꙋрвасъ (такъ!), *л. 372 об.*—ꙋкра^{л}бы, *л. 374*—хто, *л. 374 об.*—холмъ, *л. 375*—хотѣлося̑, *л. 375 об.*—хтѡ, *л. 376*—Ѿрыгается̑, *л. 377*—цѣлованїе, *л. 377 об.*—Черезъ, *л. 378*—Чемꙋ, *л. 378 об.*—что, *л. 379*—шотъ, *л. 380*—щекот[и]тъ, *л. 381*—ѣжъ.

Относительно *поправокъ* въ текстѣ пословицъ, отмѣченныхъ знаками и исполненныхъ на поляхъ рукописи, о поправкахъ, современныхъ же написанію рукописи, а равно о *позднѣйшихъ припискахъ и поправкахъ*, а также о приписанныхъ на поляхъ противъ соотвѣтственныхъ мѣстъ текста—*заглавій* (или указаній содержанія однимъ словомъ) и о всемъ прочемъ будетъ сообщено въ концѣ настоящаго изданія въ Дополненіяхъ и поправкахъ; тамъ же мы сообщимъ по мѣрѣ надобности и свои посильныя объясненія и примѣчанія къ тексту и содержанію той или иной пословицы настоящаго сборника.

Послѣ *л. 382*—оборотная страница этого листа и еще 1 цѣлый листъ оставлены пустыми.

Далѣе значительная часть (л.л. 383—469) нашего сборника занята біографіею Езопа и текстомъ его басенъ. О нихъ см. въ отмѣченной уже выше книгѣ А. Н. Пыпина—«Очеркъ литерат. исторіи старинн. повѣстей и сказокъ русскихъ» стр. 169—175. На стр. 170—1 А. Н. Пыпинымъ обращено вниманіе и на текстъ Житія Езопа и его басенъ по Архивному сборнику, но только со словъ Ѳ. И. Буслаева. Ниже мы приводимъ по нѣскольку словъ начала каждой басни и печатаемъ сполна всю (1-ую) басню «Ѡре́лъ с лисицею», чтобы

Digitized by Google

желающіе имѣли возможность сравнить ее съ текстомъ этой же басни по другимъ источникамъ, помѣщеннымъ въ книгѣ г. Пыпина на стран. 171—2 и 173 и не столь рѣдко встрѣчающимся въ нашихъ рукописныхъ сборникахъ. См. еще въ Ист. хрест. ц.-сл. и р. яз. Ѳ. И. Буслаева (М. 1861), стб. 1409—14 и примѣч. на стб. 1426—8.

Л. 383. Въ фигурной изъ орнаментовъ рамкѣ подъ заставицей, такой же какъ и на л. 321—

Житїѐ 'Єзо́па· | васносло́ва· | 'І ѿ хожденїи̇ єго, І' ѡ̇ 'єго̀| мꙋ҇ростї. ка́ко. стаза́ѧсѧ | съ е̇ллинскими. мꙋдрецы̀. | и̇ свою̀. мꙋдрость показꙋ́ѧ | мно́гимъ. царе́мъ, спи́сано | ѿ Маѯи́ма. Клав'ди́ѧ. | Въ верху страницъ: 'Ѡ єзо́пе | баснослове.

(Нач.): Ве́щеи. чл҃вчскихъ е̇стество̀. преслѣ́доваша: и про́чїи: и наслѣ́довав'шимъ пода́ша: е̇зоп' же̇ || (*л. 383 об.*) не кромѣ: бж҃ияго: дх҃новения: понеже: бл҃гонрав'наго: ꙋчениꙗ: коснꙋсꙗ: велїимъ: разстоꙗниемъ: превосходити: ибо: ниже: предѣла̀ ниже: из'вѣстно: творꙗ: ꙗже: ниже: ѿ исторїи: ꙗже· прежде: его: вѣка: принесе̇ оу̀вѣщаꙗи: баснословиями: всячески: наказꙋя.... *Л. 418 об. (Конецъ)* ....выслушавъ у̀бо делѳи̇ ве^р^гоша его с скалы и умре немного убо потомъ смертоносиемъ труждающесꙗ бж҃їи извѣтъ: Прияша о̀чищеннои быти езопове смерти и совѣ҇тїю к томꙋ о̀бличаемъ ꙗко неправеднѣ е̇. его у̀биша сто^л^пъ со^з^даша но нача^л^ницы гречестїи и му҇рецы самьстїи. егда: юже на҇ єѕопомъ содѣланна ꙋвѣдаша: и противꙋ: делѳовъ: поидоша: и сме^р^ти ихъ: предаша: и грады ихъ: по^ж^гоша: Кѡнєцъ: Єзоповꙋ житїю̀· і смерти: ї мꙋд'ро́сти̇ 'єго в'сѧко̀ и̇ мꙋже́ствꙋ ∾.

Л. 419. прєдисло́виє· к' чита́тєлю: Ты же: любимыи: читателю: чт҃ыи̇ менꙗ: и у̀тѣшаꙗ: и всꙗкия: мꙋ҇ро҇тї и разꙋма: Всегда: исполнѧꙗ и менꙗ: Баснослагателꙗ: єѕопа̀ во всякихъ: мꙋдростехъ: спра̀шиваисꙗ: Азъ ти: неꙋтаеннѡ: всю. йстиннꙋ: повѣмъ: и ни в чемъ не скрыюсꙗ: не ложно: есть: єѕопъ некраснымъ: о̀бразомъ: у̀чиненъ | 'И премꙋдрымъ: разꙋмомъ: ѕѣло: о̀да̀ренъ: поне же: изящно постиже: ѕвѣрскихъ о̀бразомъ: нравы: и приличнѡ у̀чинилъ: имъ: ба҇носло҇ные справы:

Ви́рши на прем҇раго баснослогателѧ єзопа,
Баснослагатель: езопъ: неꙋкраше|нъ: ѿбразомъ.:
Внимаꙗ же: сего: ѡ̀брящешися с ра̀|зꙋмомъ;:
Плоть: его: сосꙋдецъ аще: и не ѕѣ|ло: честна:
Но дш҃а: в немъ: живꙋщаꙗ: умо҇ оу̀краше^н^на.
Л. 419 об. В малои: плоти; многиꙗ: премꙋдрости̇ | обрѣтаютсꙗ:
В великое же: чреве. мр҇ости не^в^мѣщаю҇ся.

Digitized by Google

Прочитаи: читателю: звѣрскихъ ѻбразовъ: нравы: обрящеши: в баснословїи: ꙗвленна: своꙗ: нравы: нравоу̀чителнаꙗ. к вамъ бесѣдꙋетъ: и чителнаꙗ: словеса: всѣмъ: дарꙋетъ: ꙗ̀же ѿ еллинскихъ: преведенна: сꙋть: мною ꙋтѣшаижеся: любимиче: чтыї со мною:

Ѡ̀ре́лъ с лиси́цею.

гл҃ва .а҃. Ѻ̀релъ с лиси́цею содрꙋживъшися. и близъ себе житиї. ѻ̀ба начаша и у̀твержение н'рава и любве и дрꙋжбꙋ сотворъше ѻ̀релъ у̀бо на высоцѐ древѣ гнѣздо себѣ сви̇ лисица же в ближнихъ кꙋстехъ чада породи и нѣкогда же лисице на паствꙋ изъ|ше̑ши ѻ̀релже пищи и брашна не имѣꙗ слѣтѣвъ в кꙋсты и лисицыны чада пожре со своими птенцы вкꙋпѣ:· Лисица же прише̑ши и содѣянное видѣвши не токмо ѻ̀ смерти чадъ своихъ скорбяше еликоже ѻ̀ смерти || (*л. 420*) ѻ̀рлꙋ не можаше ѿмстити земнаꙗ бо сꙋщи птищꙋ летающꙋ гонити не во̑можетъ тѣмъ же издалеча ставъ еже у̀бо и немощнымъ есть удо̑бно сопротивника своего врага бе̑чествуꙗ проклинаше не по мнозѣхъ же днехъ последи нѣкїи чл҃вцы козꙋ на жертвꙋ принесоша богомъ своимъ жрꙋще и слѣте орелъ с высоты и часть нѣкꙋю со углиемъ горящимъ на высотꙋ восхитивъ и ко птенцемъ свои̇ в' гнѣздо принесе: вѣтрꙋ же ѕелнꙋ дышꙋщꙋ ꙗко ѿ того у̀глиꙗ и пламени во̑горѣвшꙋся орличища же ся сꙋщи̇ бе̑ крылъ и лѣтѣти не могꙋще спе̑шеся и на землю ни̑падоша лисица жѐ сиꙗ вся видѣвши и к нимъ притече и радꙋяся пре̑ лицемъ ѻ̀рлимъ вся вкꙋпе пожре:

То́лкъ.

Притча ꙗвляетъ ꙗко и̇ дрꙋжбꙋ разоривше аще ли и обидимыхъ ꙋбѣгнꙋ̑ ѿ мщениꙗ ради ѻ̀бидимыхъ неможениꙗ но Бж҃иꙗ ѿмщения правѐнаго || (*л. 420 об.*) у̀бѣгнꙋти не могꙋтъ:

Л. 420 об. в҃. Солове́й ї ꙗ̑стребъ. Соловеи на древѣ сидꙗ и по своемꙋ обычаю поꙗше.... Толкъ.

[г҃.] Лиси́ца ї ко́зе̑. Лиси́ца: и козелъ жаждꙋщїи и л̑езоша оба пити в кладезь... (*Л. 421*) Толкъ....

Л. 421 об. д҃. Лиси́ца и̇ левъ. Лисица: нѣкогда: невидѣвши льва, и понеже по некоемꙋ слꙋчаю срѣтесꙗ с нимъ на пꙋти.... Толкъ....

е҃. Котъ ї а̀лєкто̑. Котъ: нѣкогда: поима: алекто́ра: сѡ̑ бл҃гословенною: сего виною и хотѧше || его снѣсти....

Л. 422. То́лкъ... Нѣ́каѧ лиси́ца ѕ'ло́хитраѧ [1]). Слꙋчисꙗ: нѣкое:

---

1) Безъ нумера, сверхъ порядка, что̀ повторяется и далѣе нѣсколько разъ.

Digitized by Google

и лисице: впасти в сѣть и ѿсѣкшисѧ: ѹ неи оши бе | и видѣ: лисица...

Л. 422 об. Толкъ... ѕ. Лисица и кѹстъ. Нѣкогда· лисица: на тынъ вшедши и попоꙁнѹвшися: и ѹпасти хотящи и призываше на помощь кѹста...

Л. 423. Толкъ... ѕ. Лисица и корди́лъ. Лисица: и коркодилъ междѹ собою бі҃горо҃ствїи: бѣседоваша: многаѧ...

Л. 423 об. То́лкъ... и҃. ѵАлекто́ръ ї пелепелица. (*Нач.*) ѵАлектора: нѣкто имѣ. в домѹ: кѹпи и пелепелицѹ и со алекторы пѹсти въ мѣсте пастисѧ... То́л'къ... ѕ҃. Лисица. (Заглавіе это написано киноварью на полѣ). Лисица нѣкогда нѣкоего кощѹнника· в домъ вшедши: сирѣчь скомороха (*л. 424*) и в'ся его сосѣды ѡзрѣвши и о҃рѣте́ у него́ в домѹ главѹ харю хѹдожественнѹю содѣланнѹю: юже: прїимъши. лисица: и рече: ѡсицеваѧ: главо точию мозгѹ и разѹмѹ· не иматъ... То́лкъ... [і҃]. Оу҆голникъ и сапожникъ. (*Нач.*) Оу҆голникъ: живыи: в нѣкоемъ дому моля же: и сапожника: да пришедъ вкѹпе: поживетъ: с нимъ... Толкъ...

Л. 424 об. ѧі҃. Рыболовы. Рыболовы: нѣкогда влекѹще мрежѹ и тяжкѹ емѹ сѹщѹ радовашасѧ. и плясахѹ... Толкъ...

ві҃. Самомні́тель. (*Нач.*) Нѣкто: самомнитель мѹжь ѿше҃ на инѹ странѹ: по нѣкихъ же лѣтехъ паки прїиде во свою землю... *Л. 425.* Толкъ...

гі҃. Ни́щїи. — *Нач.* Мѹжь: ни́щїй болѣзнѹѧ: и на ѻдрѣ҆. ѕ'лѣ лежаше... *Л. 425 об.* Толкъ...

ді҃. Мѹжъ ѕлоко́ѕ'не҃ньи. *Нач.* Мѹжъ нѣкто ѕлокозненныи видѣлъ делеы: и прїиде ко апполонѹ искѹсити его хотя і вземъ воробья жива в рѹкѹ и сего ризою покры стоя близь ѡлталя и вопроси бога... *Л. 426.* Толкъ...

еі҃. Рыболовъ. *Нач.* Рыболовы на ловитвѹ изшѣдше и понеже много время трѹждашесѧ и ничесоже ꙗша сѣло скорбахѹ... Толкъ...

Л. 426 об. ѕі҃. Двѣ жабы. *Нач.* Нѣкие двѣ жабы во единомъ езере пасяхѹся... Толкъ...

ѕі҃. Дровосѣ́къ. *Нач.* Старыи нѣкто дровосекїи и на рамѹ свою несыи понеже многїи пѹть идыи и ѹтрѹдисѧ. ѵИ сложи с себе дрова на землю и призываше прїити смерти дабы его взяла... *Л. 427.* То́лкъ...

иі҃. Ба́ба нѣка́ѧ. *Нач.* Баба нѣкая болѣзнѹющи и призва к себѣ врача и на мздѣ согласивъшися: аще ѹбо исцѣлишъ очи мои и азъ дам' ти мздѹ... *Л. 427 об.* Толкъ...

ѳі҃. Мѹжъ и пѣ́съ. — *Нач.* Мѹжъ нѣкїи пришедъ ѿ зимы в прѣ-

Digitized by Google

градие жити и первѣе убо ов'цы снеде: Посемь же и козы пожре зимѣ же обдержащеи тогда и работъные волы снеде: ѱи же сие видѣвъше... *Л. 428.* Толкъ...

к҃. Мѹжъ и̓ пе́съ. *Нач.* Мѹжъ нѣкто ѿ пса оу̓грызенъ иже онъ хождаше искїи врача: срѣте его инъ нѣкто... Толкъ...

Л. 428 об. к҃а. Два̀ дѣтища. *Нач.* Два млаенца при поваре сѣдяхѹ и поварѹ во своихъ емѹ дѣлехъ замедлившѹ млаенць единъ о҃ нихъ часть нѣкѹю ѹкраде... Толкъ...

к҃в. Не́дрѹзи. — *Нач.* Нѣкие два недрѹзи междѹ собою: пряхѹсꙗ: но токмо на единомъ караблѣ плавяхѹ... *Л. 429.* То́лкъ...

[к҃г]. Вдова̀ и кѹ́рица. + *Нач.* Жена вдовица: имѣя у себя кѹрицѹ на всѧкъ день ꙗица еи раждающи и помысли себѣ ꙗко... *Л. 429 об.* Толкъ...

[к҃д]. Ко́тъ с' мы́ши. + *Нач.* Иконникъ в нѣкоемъ домѹ живяше. у него же котъ добрѣ изѹченъ на ло҃ и собравшимъся многимъ мышамъ ко҃ же сие разѹмѣвъ чесо ради собирахѹся и всякѹю о҃ нихъ поимаше задавивъ снѣдаше... *Л. 430.* Толкъ..

к҃є. 'Обез'ъѧна. *Нач.* Нѣкогда в собранїи безсловесныхъ ѕвѣреи и посредѣ ихъ вшедъ пляса обезꙗна... *Л. 430 об.* То́лкъ...

к҃ѕ. Вра́чь и̓ болный. + *Нач.* Нѣкїи врачь болнаго врачеваше болномѹ же умершѹ и рече врачь ко ѿносящимъ его на погребение: сеи чл҃вкъ бывыи аще бы ѿ виннаго питиꙗ̀ у̓держался и требовалъ бы калистировъ то не бы толь скоро у̓меръ... Толкъ...

Л. 431. к҃з. Бо́бръ + *Нач.* Бобръ животное есть чѣвероножное: множице во езера живетъ... То́лкъ...

к҃и. Пе́съ с' по́ва̑. *Нач.* Песъ нѣкогда скочивыи в поварню поварѹ замедлившѹ во своихъ дѣлехъ песъ же восхитивъ сердце и побеже... *Л. 431 об.* То́лкъ...

к҃ѳ. Песъ ї волкъ. *Нач.* Пред нѣкоимъ дворищемъ спяше песъ волкѹ же к немѹ пришедшѹ и хотꙗ его снѣсти и моляше песъ волка... То́лкъ...

Л. 432. л҃. 'О п҃се ї олек'торє. *Нач.* Пе́съ со алекторомъ дрѹ(ж)бѹ сотворише вечерѹ же сѹщѹ и алекторъ убо на древѣ спаше возлѣтевъ: песъ же при корени древа берлогъ и еговищо сотвори и о̀лекторъ по абычаю нощию возгласи лисица же... То́лкъ...

л҃а. 'О селде ї о делѳинахъ рыбахъ. (*Л. 432 об.*). *Нач.* Селди гонимои о҃ делѳина велиею волною несомои и егда изымати: ся хотяше слѹчисꙗ зелнымъ течениемъ и спаде на нѣкїи о̀стровъ... То́лкъ...

л҃в. 'О львѣ̀ и жабє. *Нач.* Левъ нѣ́когда у̓слыша жабѹ ѕѣло вопиющѹ... Толкъ...

Digitized by Google

Л. 433. л҃г. 'О львѣ ї ѡслѣ ї ѡ̀ ли́сице. *Нач.* Левъ о̀селъ. лисица соѡ̀бщение дрꙋ҃бы сотворше изыдоша на ловитвꙋ и многꙋю ловитвꙋ собравше... Толкъ. +...

л҃д. 'О львѣ̀ ї ѿ ме҃вѣде. + *Нач.* 'Левъ и ме҃ведь вкꙋпе еленка малагѡ || о̀брѣтше о̀ немъ боряхꙋся и не могꙋщи побѣдитися... *Л. 433 об.* Толкъ...

л҃е. 'О ворожее сирѣчь о во҃хвѣ. *Нач.* Вора҃битъ на торжѣ сѣдꙗ и бесѣдоваше пришедъ же абие нѣкто к немꙋ и҃вѣщеваше емꙋ ꙗко въ его храминѣ двери сокрꙋшенны вся и окна и вся ꙗже внꙋтрь быша и҃несенна... *Л. 434.* То́лкъ...

л҃ѕ. 'О мꙋравлѣ ї голꙋби́цѣ. *Нач.* 'Мꙋравль возжада сошедъ на исто҃никъ извлеченъ бысть течениемъ стрꙋ҃ї утопаше... То́лкъ...

Л. 434 об. л҃з. О кожа́ние и репью и чаике. *Нач.* Кожанъ репеи: и чаика дрꙋжбꙋ сотворъше помысливше кꙋпецкое житие жити изволиша и убо кожанъ или нетопырь сребра взаимы вземъ положи̇ во ѡ̀бщинꙋ: репеи же ризꙋ с собою вземъ чаика же третия мѣдь и ѿплыша торговати во страны далече... То́лкъ...

Л. 435. л҃и. О болꙗ́щемъ ї ѿ врачє. *Нач.* Болящїи же нѣкто: от врача вопрошенъ: бысть како пребысть болящїи же рече ꙗко ѕѣло на҃подобающее по тѣхъ... То́лкъ...

л҃ѳ. 'О секꙋщемъ дрова: ї о ермисе. *Нач.* Секїи нѣкто дрова: при рекѣ испа҃де емꙋ секира с топарища в рекꙋ... *Л. 436.* То́лкъ...

м҃. 'О ѿслѣ ї ѡ́горо҃нике. *Нач.* Ѿселъ дѣлаꙗ ꙋ огородника понеже убо мало ꙗдꙗше много же трꙋждашеся моли зевеса... *Л. 436 об.* То́лкъ...

м҃а. 'О ловце и птице дꙋдо҃. *Нач.* Ловецъ птицамъ составляше сѣти дꙋдокъ же сеи издалеча видѣвъ вопрошаше его что убо сие созидаетъ... То́лкъ...

Л. 437. м҃в. 'О пꙋтешественнице. *Нач.* Пꙋтешественникъ многїи прешедъ пꙋть молꙗшесꙗ ермисꙋ богꙋ: аще ꙋбо обряшетъ что половинꙋ сего на жертвꙋ обеща... То́лкъ...

м҃г. О дѣ́тищѐ ї матери̇. *Нач.* Дѣтище во ꙋчилище ꙋ соꙋченика своего: книжицꙋ у̀краде принесъ | (*л. 437 об.*) к своеи м҃три...— То́лкъ...

Л. 438. м҃д. 'О пастыре и море. *Нач.* Пастырь по брегꙋ морꙗ стада пасꙗше ꙋзрѣвъ тишинꙋ морскꙋю: и полежавъ похотѣлъ плыти на кꙋплю и продаде о̀вцы ѳиниковъ кꙋпи̇ и поиде...—То́лкъ...

м҃є. 'О грꙋше ї ꙗблонѣ. *Нач.* Грꙋша и ꙗблань о̀ красотѣ пряхꙋсꙗ̀ многимъ же бранемъ по средѣ ихъ бывшимъ кꙋстъ крапивныи близъ плода сꙋщїи... *Л. 438 об.* То́лкъ.

Digitized by Google

мѕ. 'О кро́тѣ. *Нач.* Кротъ животно есть слѣпое рече убо нѣкогда к матери· смоковницѹ вижѹ по семъ паки рече...—То́лкъ.

Л. 439. мз. 'О шерстне ї пелепелице. *Нач.* Шерстни: и пелепелицы жаждею: содержими к дѣлателю земномѹ пріидоша у него пити просѧще...—То́лкъ...

ми. 'О па́ве ї ѡ҃ га́л'ке. *Нач.* Птицамъ хотящимъ сотворити сѣ|бѣ || (*л. 439 об.*) цр҃я павѹ себѣ похва́лиша и досто́на быти гл҃юще...—То́лкъ...

мѳ. 'О кѹколѣ сире҃ѣ о зекзюле ї о лисице. *Нач.* Єдинственнаѧ птица кѹкѹлка́ или зокзѹлка: дикаѧ на нѣкоемъ стоѧ древѣ и зѹбы или носъ пощщряше... *Л. 440.*—То́лкъ...

[н҃?] 'О птице дѹдокъ. *Нач.* Дѹдокъ птица впасти поиманъ слезя гл҃еше охъ мнѣ бѣднои и бе҃счастнои птице...—То́лкъ...

на. 'О еленце маломъ. *Нач.* 'Єленецъ нѣкогда к еленю рече о҆че҃ ты и болши и скорѣиши ѿ псовъ еси и раги паче сего прем҃рядныѧ носиши на оборонѹ... *Л. 440 об.*—То́лкъ...

нв. 'О заицахъ и о жаба́. Заицы нѣкогда соше҃шеся ме҃дѹ собою свое ѡ҃плаковахѹ житие ѧко многаго страха житие и҆хъ и҆спо́лне҃но... *Л. 441.* То́лкъ...

нг. 'О ѡ҃сле́ и ѡ҃ коне҃. *Нач.* 'Wселъ коня блажаше поне неща҃но и прилѣжно бысть кормленъ осе҃ же иногда соломы доволно имѣѧ...—То́лкъ..

Л. 441 об. нд. 'О сребролюбце. *Нач.* Сребролюбецъ нѣкто все свое имѣние в сребре собра сотвори златѹю плитѹ и на нѣкоемъ мѣсте в земли погребе...—То́лкъ...

Л. 442. не. 'О гѹсѣхъ и о жѹровлѣ. *Нач.* Гѹси и жаравли на единомъ поле пасяхѹся...—То́лкъ...

нз 'О черепа́хе и҆ о҆р'ле҃. *Нач.* Черепаха о҆рла молѧше дабы ю летати научилъ... То́лкъ...

Л. 442 об. нз. 'О блохѣ. *Нач.* Блоха же нѣкогда вскочивши на ногѹ мѹж сѣде: онъ же ракліи бога на помощь призываше...—То́лкъ...

ни. 'О еленнице *Нач.* 'Єленица единемъ о҆комъ о҆слепленнаѧ прибрегѹ морскомъ пасяшеся ибо здравы о҆комъ к' земли зрѧше ло҃цовъ блюдашеся... *Л. 443.* То́лкъ...

нѳ. 'О е҆ле́не і҆ ѡ҃ лвѣ. *Нач.* 'Єлень ловцовъ бѣгающи в пещерѹ въбеже лвъ же тамо по҃паде... То́лкъ...

Л. 443 об. а҃. 'О еле́не и҆ винограде. *Нач.* Єлени бѣгающи ѿ ловцовъ по҃ виноградомъ скрыся... То́лкъ...

а҃а. 'О ѻ҃слѣ ї ѡ҃ львѣ. *Нач.* 'Wселъ нѣкогда со а҆лекторомъ

Digitized by Google

вмѣсте пасѧхѹ́ѧ лвѹ́ же нашед'шѹ́ на осла алекторъ возгласи... *Л. 444.* То́лкъ...

а҃а. ѵО ѡ҃горо҃никѣ і о псѣ. *Нач.* ѵѠгоро҃никовъ песъ впаде в кладезь о҃горо҃никѹ́ же хотѧщѹ́ его о҃толе извлещи сниде и самъ в' стѹ́денецъ... *Л. 444 об.* То́лкъ...

а҃в. ѵО па́стыре-і во́лке. *Нач.* Пастырь малого скимна волчиѧ о҃брѣте и вземъ с собаками вкѹ́пѣ питаше... *Л. 445.* То́лкъ....

а҃д. ѵО лвѣ і о҃ в'олкѣ. *Нач.* Левъ состарѣвсѧ и болѣзнѹ́ѧ лежаше в пещерѣ прїидоша всѣ звѣріе посѣщающе Цр҃ѧ кромѣ: лисицы... *Л. 445 об.* Толкъ...

[а҃є]. ѵО женѣ і ѡ҃ мѹ́жѣ пьѧнице. *Нач.* Жена нѣкаѧ мѹ́жа пьяницѹ́ имѣ его же сию сла́ю страсть о҃менити хотѧше сице... *Л. 446.* Толкъ...

Л. 446 об. а҃з. ѵО ле́беди и҃ гѹ́се. ✝ *Нач.* Мѹ́жъ нѣкто богатыи гѹ́сѧ вкѹ́пѣ и лебѧдѧ кормѧше...—Толкъ...

а҃з. ѵО є҃ѳиопла́нине.—*Нач.* ѵЄѳїопла́нина нѣкто кѹ́пи сицевый его (*л. 447*) о҃бра҃ мняше быти прежнягѡ ради нерадѣния...—То́лкъ...

Л. 447. а҃и. ѵО ла́стовице і о҃ воро́не. *Нач.* ѵЛастовица с вороною о҃ красотѣ пряхѹ́ѧсѧ... То́лкъ...

Л. 447 об. а҃ѳ. ѵО пти́це по҃кропивнїце. ✝ *Нач.* По҃кропивница с нѣкоего ѡ҃кна ви́сѧше нетопырь же пришедъ вопрошаше вины чесо ради во дни убо в мо҃чанїи пребываетъ нощию же поетъ... То́лкъ...

о҃.ѵО же҃вї сире҃ ѿлима҃ і ѿрочищи. *Нач.* Земледѣателевъ о҃трочищъ печаше слимаковъ на ѹ́глие услышав' же ихъ ласкающихъ на ѡ҃гни и рече... То́лкъ...

Л. 448. о҃а. ѵО же́не҃ и҃ ѡ҃ ра́бына́хъ. *Нач.* Жена вдовица люботрѹ́дивая сѹ́щи и рабыню имѣющи и сихъ обыче нощию на дѣло возбѹ́жати преже даже не возглосѧтъ алектори... То́лкъ...

Л. 448 об. о҃в. ѵО женѣ̀ волхвѣ̀. *Нач.* Жена во҃хвѹ́ющи гнѣвы и ѧроости бѹ́ѧ̀ти применити обѣщевающаѧ и много лѣтъ проживе сию дарѧщи и корысть ѿтѹ́дѹ́ имѣющи... То́лкъ...

о҃г. ѵО ко́шке и҃ пилѣ̀. ✝ (*Л. 449*). *Нач.* Кошка вшедъ в'дѣлателницѹ́ или в кѹ́зницѹ́ котелника и тамо лежащѹ́ю пилѹ́ желѣзнѹ́ю лизаше ѧзыкомъ... То́лкъ...

о҃д. ѵО земледе́латели. ✝ *Нач.* Земледѣлатель нѣкто копаѧ землю злато о҃брѣте... *Л. 449 об.* То҃къ. ✝...

о҃д. ѵО двою пѹ́тешественницѣ̀. *Нач.* Два нѣкїи по единомѹ́ пѹ́ти шествѹ́юще единомѹ́ о҃ нихъ секирѹ́ о҃брѣтшѹ́... То́лкъ...

о҃з. ѵО двою жа́бахъ. *Нач.* Двѣ убо жабы с собою сосѣдствѹ́ю-

Digitized by Google

щи҃ (*л. 450*) пасяхꙋ же сꙗ убо во глꙋбоцемъ и далечаишемъ ѿ пꙋти езера... То́лкъ...

о҃з. ˇО пасечникꙋ сирѣ҃ ѻ пче҃никꙋ. *Нач.* В пасекꙋ или во пчелникꙋ нѣкто тать вниде стяжателю же сеꙗ пче҃ницы нѣгдѣ ѿшедшꙋ и несꙋщꙋ ме҃ с воскомъ... *Л. 450 об.* То́лкъ...

о҃и. ˇО пиѳике сирѣчь ѻ ѡ҃бе^{з}ꙗне и о де^{л}ѳине рыбе. — *Нач.* Н'равъ бꙗше нѣкихъ плавателей и морскихъ мелетїискихъ щенꙗ^{т}. и пиѳиковъ в корабли҃ имѣти ѹ҆тѣшениꙗ ради корабленнаго обыкоша пловыи же нѣкто имѣ с собою и пиѳика... *Л. 451.* То́лкъ...

о҃ѳ. ˇО мꙋхахъ. *Нач.* В нѣкоторомъ сокровище сотꙋ ме҃вяномꙋ пролив'шꙋсꙗ налетѣв'ше мꙋхи ꙗдяхꙋ... *Л. 451 об.* Толкъ...

п҃. ˇО є҆рми́се бо́ге ї о и҆до̀ле твор'це. — *Нач.* ˇЄрмисъ разꙋмѣти хотꙗ в какои є҆сть чести ѹ҆ чл҃вковъ прїиде ко идотворцꙋ преображся во чл҃вчскїи ѻ҆бразъ и у^{з}рѣвъ идола зевеса вопрошаше продающаго... *Л. 452.* Толкъ...

п҃а. ˇО єрмисе: и҆доле і҆ ѻ҆ тири́се во^{л}хвѣ: *Нач.* ˇЄрми́съ хотꙗ тересиево волшество искꙋсити аще праведно есть украде самъ изнивы своеꙗ волны пришедъ к тересию... *Л. 452 об.* То́лкъ...

п҃в. ˇО двою҆ псахъ. *Нач.* 'Имѣꙗи нѣкто два пса единого ꙋбо ловити наꙋчи дрꙋгаго же хранити двора... *Л. 453.* То́лкъ...

п҃г. ˇО ко́злѣ і҆ ѻ҆ во́лке. *Нач.* Козелъ ѻ҆ставшисꙗ о^{т} стада гонимъ бысть волкомъ во^{з}вращьсꙗ к во^{л}кꙋ рече о волче понеже познахъ ꙗко твое есть брашно... *Л. 453 об.* То́лкъ...

п҃д. ˇО реке и҆ лиси́це. *Нач.* Ракъ и^{з} морꙗ и^{з}шедъ на нѣкоемъ посꙗсꙗ мѣсте лисица же гла҃ка сꙋщи ꙗко ꙋвидꙗ его пришедши вземъ... То́лкъ...

Л. 454. п҃є. ˇО татехъ. *Нач.* Тати вшедше в домъ нѣкіи ничто же не обрѣтоша точию алектора... То́лкъ...

п҃ѕ. ˇО во́ронѣ и в'ра́нѣ. *Нач.* Ворона во^{з}ненавидѣвши вранꙋ нача^{т} члвкомъ во^{л}хвовати... *Л. 454 об.* То́лкъ...

п҃з. ˇО воронѣ ї о псѣ. + *Нач.* Ворона аѳине богине жертвꙋ приношающи и пса на обѣдование призываше... *Л. 455.* Толкъ...

п҃и. ˇО вранѣ и змїи. Вранъ брашна не имѣя ꙋзрѣ на нѣкоемъ сл҃нчномъ мѣсте ѕмию спящꙋ сего налетѣвъ восхити... Толкъ...

п҃ѳ. ˇО га́лке и҆ голꙋ́бице. *Нач.* Галка в нѣкоемъ голꙋбникꙋ голꙋби видѣвши добрѣ питаемыꙗ ꙋбѣли҃шїсꙗ прїиде... *Л. 455 об.* Толкъ...

ч҃. ˇО га́лке. *Нач.* Галкꙋ нѣкто поимавъ и свꙗзавъ ю (*л. 456*) мꙋтовозомъ своемꙋ даде отрочате... То́лкъ...

ч҃а. ˇО єрмисе їдоле ї ожїи. *Нач.* Зевесъ ермисꙋ повелѣ всѣмъ

Digitized by Google

хꙋдо^м^никомъ зелие лжи сотворивъ влити и ермисъ сотворивъ и мѣрꙋ сего постави... *Л. 456 об.* То́лкъ...

ч҃в. ˇО зеве́се ї ѡ҆ с'ра́мꙋ.—*Нач.* Зевесъ соз'давыи чл҃вки и ꙋ̀бо всѧ̀ состави обычаѧ и нравы имъ вложи единаго точию стꙋда вложити в нихъ позабы: ради сего поне не имѣ о^т^кꙋдꙋ срамъ... *Л. 457.*— То́лкъ....

ч҃г. ˇО зе́ве́се ї̀до́ле и҆ о҆ же́лви̇: *Нач.* Зевесъ браки творѧ: всѣхъ животъныхъ: при^з^ва... То́лкъ....—

ч҃д. ˇО во́лкѣ̀. и҆ о҆вцѣ̀.—(*Л. 457 об.*) *Нач.* Волкъ о^т^ псовъ угрызенъ и ѕлѣ стража... То́лкъ.... —

ч҃е. ˇО заицахъ и ор'ла^х^. — *Нач.* Заицы нѣкогда воюющесѧ со ѡ^р^лы призывахꙋ и лисицъ на помощъ... То́лкъ. +....

Л. 458. ч҃ѕ. ˇО пти́це́ Алки́онѣ̀ при мо́ри жи́вꙋ̀щей. *Нач.* ˇАлкионъ птица есть любо пꙋстыннаѧ присно при мори живꙋщаѧ̀ и сию гл҃ю^т^: чл҃вчскаго ꙋловления блюдꙋщꙋю сѧ... То́лкъ.... —

Л. 458 об. ч҃з. ˇО ры́боловѣ. + *Нач.* Рыболовь на нѣкоей рецѣ ловяще роспростерши сѣти... То́лкъ.... —

Л. 459. ч҃и. ˇѠ ло́вцѐ п'ти́чно̑ ї о҆ ѐхи̑не. — *Нач.* ˇЛовець птичеи и ловъ вземъ и тростиѧ на ловитвꙋ изыде... То́лкъ. + ...

ч҃ѳ. ˇО мꙋ́ра́вле. + *Нач.* Мꙋравль иже н҃нѣ преже сего чл҃вкъ былъ. землѣделательствꙋ присно прилежа... *Л. 459 об.* То́лкъ....

р҃. ˇО ка́мо́рѣ ї ѡ҆̀ лвѣ̀. — *Нач.* Комаръ пришедъ ко львꙋ рече ни же боюсѧ тѧ... *Л. 460.* То́лкъ....

р҃а. ˇО гꙋ́сени си̇ рѣчь о҆ нетопырѣ̀ ї о҆ ко́шке. 'Нетопырь на землю па̑ши котомъ поима^н^ бысть... То́лкъ. + ...

Л. 460 об. р҃в. ˇО пꙋтешественницехъ. *Нач.* Пꙋтешественницы при нѣкоемъ брегꙋ морскомꙋ идꙋще прїидоша на нѣкое мѣсто видѣти... То́лкъ....

Л. 461. р҃г. ˇО ѡ҆̀слѣ̀ ди́виемъ. *Нач.* Ѡ҆селъ дивїи о҆слѧ увидѣ домашняго в нѣкоемъ хлѣвꙋ пришедъ бл҃жаше его... То́лкъ. +....

ˇО ѡ҆̀слѣхъ, ї о҆ зевесе. *Нач.* р҃д. ˇѠслы нѣкогда во еже частыми бремены бѣ̑ствꙋюще послаша послы̀ къ зевесꙋ... *Л. 461 об.* То́лкъ....

ˇО о҆̀лѣ̀ и҆ о҆ лиси́це. *Нач.* р҃е. ˇОселъ о҆дѣѧсѧ лвовою кожею приходѧ́ше і̀ и̇наѧ животнаѧ ꙋстрашиваѧ и ꙋзрѣвъ лисицꙋ: покꙋсисѧ и сию ꙋ̀страшити... Толкъ....

ˇО о҆слѣ̀ і̀ о҆ жаба́хъ. *Нач.* р҃ѕ. ˇОселъ дрова несыи и приходѧ нѣкое оѕеро поползся впаде в' езеро... Толкъ....

Л. 462. ˇО п'сѣ̀ и҆ о҆ лиси́це. + *Нач.* р҃з. ˇОселъ и҆̀ лиси́ца соѡ^б^щение со^т^ворше дрꙋ̑ ко дрꙋгꙋ изыдоша на ловитвꙋ.. (*Л. об.*) Толкъ...

Digitized by Google

ˇО кꙋрице и̓ ла́сто́вицѐ.—*Нач.* р҃и. Кꙋрица ѕмеиные ꙗица обрѣтши прилѣжно загрѣвающи ихъ и҆сидѣ... Толкъ....

ˇО вер'блю́де.—*Нач.* р҃ѳ. ˇЄгда перьвие верблюдъ ꙗвисꙗ чл҃вцы ꙋбоꙗшасꙗ и о҆т величества его ꙋдалишась бѣгаша.... *Л. 463.* То́лкъ....

ˇО ѿр'ле і̓ ѿ заице.+ *Нач.* р҃ї. ˇНа камень орелъ сидꙗше заица ꙋловити искїи его же нѣкто ꙋбивъ стрелою постреливъ... Толкъ....

ˇѠ з'мїй.+ (*л. об.*) ра҃і. Змеи многими мꙋжми попираемъ мо҃ зевесꙋ: зевес же к немꙋ рече...

ˇО гꙋлꙋ́бицѐ. рв҃і. Голꙋбица жаждею содержима сꙋщи у҆рѣ на нѣкоемъ мѣсте чашꙋ воды...—Толкъ....

рг҃і. ˇѠ голꙋ́бицѣ ї воро́нѣ.—*Нач.* Голꙋбица в нѣкоемъ голꙋбникꙋ питаемаꙗ̓ о многочадїи по҆хваляшесꙗ... *Л. 464.* То́лкъ....

ˇО багатомъ ї ѿд҆щерѧх.+ рд҃і. Богатый двѣ дщери имѣꙗ и единои умерши сѣтовалницъ наниꙗ҆т второи же дщери гл҃аше... То́лкъ....

Л. 464 об. рє҃і. ˇО па́стыре. *Нач.* Пастырь гоняше в нѣкїи лѣсъ ов'цы распростре по҃ дꙋбомъ ризꙋ свою... То́лкъ....

ˇО рыболове и о рыбице смари҃. *Нач.* р҃ѕі. Рыболовъ сѣть ввергши в море и҆влече смаридꙋ рыбицꙋ... *Л. 465.* То́лкъ....

рз҃і. ˇѠ конѣ̀ ї ѿслѣ.—*Нач.* Чл҃вкъ нѣкто имѣ конꙗ и осла идꙋщимъ же имъ пꙋтемъ рече о̓селъ коню возми о҆т моего бремени аще хощеши имѣти мꙗ цѣла... Толкъ....

(*Л. об.*). ˇѠ чл҃вце і ѡ̓ дивиемъ мꙋжи о҃ сатырѣ. *Нач.* ри҃і. Чл҃вкъ нѣкто съ сатыремъ дрꙋ́жбꙋ и любовъ сотвори и бысть ꙗде с ни҃ зимѣ же и мразꙋ сꙋщꙋ чл҃вкъ рꙋще сво҆ согрѣваше принесе ко ꙋстомъ дыша сатырь же вопроси... То́лкъ....

Л. 466. ˇО конике. сирѣ́чь. о҃ кꙋзнѣ́чике ї ѡ̓ мꙋровлѣ̀. *Нач.* рѳ҃і. Во времꙗ осени и зимы и пшеницамъ поспѣвшимъ мꙋравли же зимою о҆т трꙋдовъ своихъ питашасꙗ коники же̓ гладомъ у̓мирающе... То́лкъ....

ˇО че́рви ї ѿ лиси́це.—(*Л. об.*). *Нач.* р҃к. В гнои крыющїисꙗ червь на землю пришедъ гл҃аглаше всѣмъ животнымъ врачь есмь и зелиꙗ врачевскиꙗ свѣмъ подобенъ есмь естествомъ пионꙋ бж҃иемꙋ врачю...—То́лкъ....

ˇО кꙋри́це златоро҃нои. *Нач.* рк҃а. Кꙋрицꙋ нѣкто имѣ и ꙗица златые родящꙋю... Толкъ....

Л. 467. ˇО львѣ̀ и̓ о҃ лиси́це.—*Нач.* рк҃в. *Нач.* Левъ состарѣвсꙗ и̓ не могїи исходити на ловитвꙋ собирати себѣ пищи помысливъ и разꙋмѣвъ сице сотворити... (*Л. об.*). Толкъ...

Digitized by Google

ˇО ба́бе ї о̀ во́лке. *Нач.* рк҃г. Волкъ гладенъ сыи обхождаше искїи і пищи: и пришедъ на нѣкое мѣсто услыша дѣтище плачющее и бабꙋ к немꙋ гл҃глющꙋю отроча престани плакати... То́лкъ...

Л. 468. Ѡ мꙋлѣ̀ сирѣ́чь о̑ли̑не сыне. *Нач.* рк҃д. Мꙋлъ ꙗчмени насыщьсꙗ о̀то^{л}стѣ скакаше вопиꙗ... Толкъ...

'Ѡ ѕмиї и̇ ѿ землѣ дѣлателѣ. *Нач.* рк҃е. Ѕмиї пред̑раты земле дѣлателꙗ гнѣздо изви и ꙋгрызе дѣтище его... *Л. об.* То́лкъ....

ˇО трꙋб'никє. *Нач.* рк҃ѕ. Трꙋбникъ полки собираꙗ поиманъ быти о^{т} сопротивныхъ вопияше не ꙋбїите мене о мꙋжие всꙋе неповиннаго... То́лкъ....

Л. 469. ˇО тро́сти̇ и̇ о̀ ма́сличнѐ. рк҃з. ˇѠ терпѣнїи и о кротости трость и масличина беседоваше... То́лкъ....

ˇО во́лкѣ̀ ї ѡ̀ жа́рав'лѣ. — (*Л. 469 об.*) рк҃и. Волкꙋ в шее кость ўвя^{з}не жеравлю мздꙋ дати обеща аще главꙋ свою вложь кость из шеи и^{з}влече^{т} и жеравль на мздꙋ долгою своею шеею извлекши кость от злѣ страждꙋщаго волка мзды прошаше волкъ же во^{з}смѣявся и зꙋба(м)и стискаꙗ рече довлѣетъ ти (...)иꙗ мзда едина ꙗко о^{т} вольчьихъ ўтъ и зꙋбовъ всеꙗдныхъ изнеслъ еси главꙋ свою цѣлꙋ ничтоже не по̑традавъши: · + То́лкъ...

ˇО ӑлекторехъ. рк҃ѳ. Два алектора о кꙋрица^{х} браняхꙋсꙗ и единъ дрꙋгаго бивъ о̆тогна и на мѣсте тѣмнемъ скрысꙗ о^{т}ше̑ Побѣдивыи же на ве^{р}хъ во^{з}лѣте и на высоко^{й} стенѣ ставъ велегласно возгласи о̀релъ же налетѣвъ и абие сего восхи|ти. || (конецъ страницы и листа 469).

На этомъ обрывается текстъ сборника басенъ Езопа.

Л. 470. Слѣдующіе 3 листа (470—472) писаны на бумагѣ гораздо толще предыдущихъ и особымъ почеркомъ блѣдными расплывающимися чернилами.

Азбꙋковникъ: или предисловїе, доб'ролюбе^{з}наго читателя: имꙋщъ имена и чинъ. повелительство и писательство. Послѣ этого заглавія идутъ двоестрочныя вирши: (*Нач.*) Аще бы кто и всю по̑сле̑нчнꙋю смотреньми хꙋдожествъ обш(ед)ъ...

На л. 472 об. читается:

б б б б: Бичъ. бж҃їи. бїетъ. бѣсы:
в в в в Велїе. веселїе. в раи. входъ:
г г г г Глава. горни̑. гонитель. годымъ:
д д д д древо. добро. досада дїаволꙋ:
ж ж ж ж живо^{т}. жизненъ. живо^{т}. живымъ.
з з з з знаменїе. земнымъ. знаменꙋе̑тъ залогъ:
к к к к кр̑тиля. крѣпость. константинꙋ к вѣрѣ:

Digitized by Google

л л л л лютаго. люципера. люто. ломитъ:
м м м м многи́. милосердїемъ. милꙋетъ. много:
н н н н нощъ. невѣдома. несвѣтла. невѣрнымъ:
п п п п па́ки. па́даетъ. поклоняющъ. породꙋ:
р р р р радость. родꙋ. ранами. рождаетъ:
с с с с слово. спасаетъ. сего. славящихъ:
с с с с сп҃съ. сотвори. сѣть. сатанѣ:
т т т т творецъ. твари. тернїе. терпитъ:
х х х х херꙋгви. хр҃това. хвала. хр҃тїаномъ:
ц ц ц ц цр҃кви. цвететъ. цвѣто҃. цр҃кимъ:
ч ч ч ч честь. человѣкомъ. честно. чтꙋщимъ:
поведоша гд҃а на распятїе мꙋжеи пѣшихъ было
легеонъ. х҃ч. чл҃къ. стрѣлцовъ. х҃. кꙋстодѣевъ ѯ҃. мꙋжеи
тꙋрчанъ. т҃. распяша гд҃а на востокъ. лицемъ.
ꙋдарилъ гд҃а в ланитꙋ. именемъ фалсатъ. ра[б]
каїафинъ родомъ латынянинъ. проболъ гд҃а в ребра. лавасъ воинъ ||

Этимъ оканчивается весь сборникъ.

Какъ весь Архивный рукописный сборникъ, такъ и собраніе пословицъ, въ немъ помѣщенное, не имѣютъ при себѣ точныхъ отмѣтокъ времени написанія, даже болѣе, мы нигдѣ не встрѣчаемъ вообще старинныхъ отмѣтокъ бывшихъ владѣльцевъ рукописи, столь обычныхъ на рукописныхъ книгахъ подобнаго состава. А такая рукопись, какъ настоящій сборникъ, съ столь рѣдкимъ, разнообразнымъ и любопытнымъ содержаніемъ, какъ и можно ожидать, должна была имѣть и дѣйствительно имѣла многихъ и даже не поверхностныхъ, а усердныхъ читателей: въ сборникѣ пословицъ мы видимъ разновременныя приписки пропущенныхъ пословицъ, дополненія къ тексту и выправки сего послѣдняго. Слѣдуетъ, кажется, думать, что весь сборникъ только въ самое недавнее время былъ переплетенъ, а ранѣе обращался среди читателей безъ переплета, и потому то 1-ый, заглавный листъ рукописи такъ закопченъ и загрязненъ.

Нашлись все-таки въ разныхъ тетрадяхъ нашей рукописи нѣкоторыя намеки на *указанія времени*: 1) на л. 80 (см. у насъ стр. 12) отмѣченъ годъ ҂зр҃пд (7184) отъ С. М. и ҂ах҃оѕ (1676) отъ Р. Х.—это дата составленія Симеономъ Полоцкимъ Гласа послѣдняго ...В. Г. Цр҃я и Вел. Кн. Алексія Михайловича, 2) на л. 118 обор. (у насъ см. на

Digitized by Google

стр. 12) важная запись тонкимъ изящнымъ почеркомъ: ѕсг (т. е. 7203 г. = 1695 г.), 3) на л. 213 (у насъ см. на стр. 15) указаніе на 7150 г. = 1642 г. не имѣетъ для насъ значенія, и 4) на л. 295 (у насъ см. на стр. 20) ѕс (т. е. 7200 г. = 1692 г.). Изъ всѣхъ этихъ 4-хъ указаній болѣе для насъ цѣнны 2-е и 4-е, т. е. указаніе на 1692—95 годы.

Обратимъ теперь свое вниманіе на то, къ какому времени относится *бумага*, на которой писаны различныя статьи сборника вообще и особенно тетради собранія пословицъ и предисловія къ нимъ.

При пересмотрѣ листовъ рукописи нами отмѣчено до 7 видовъ *бумажныхъ водяныхъ знаковъ*, при чемъ двухъ изъ нихъ нѣтъ въ таблицахъ, приложенныхъ къ извѣстному справочному труду Н. П. Лихачева «Бумага и древнѣйшія бумажныя мельницы въ Московскомъ государствѣ» (Спб. 1891 г.), — и кромѣ того большое число листовъ оказалось безъ знака. Бумага съ означенными 4 знаками по Лихачеву относится къ 1681—1697 г.г.

Все разнообразіе видовъ бумаги, встрѣчающейся въ Архивномъ сборникѣ, распредѣляется слѣдующимъ образомъ:

1) На л.л. 1. 7. 9. 14. 15. 33. 35. 36. 38. 42—5. 48. 49. 54—7. 59. 60. 62—4. 66. 69. 71. 72. 75—7. между (79) и (80) два листа; 82—5. 88. 89. 94—100. 103. 104 (накл.). 105. 106. 108. 112—115. 118. 149. 150. 2 чистые л.л. послѣ (151-го), 152. 153. 158. 159. 161. 163. 166. 168. 170. 173. 176. 178. 179. 181. 183. 188. 190—5. 197 (сѣрая непрозрачн. бумага). 202. 203. 206. 207. 210—212. 217. 218. 221. 222. 226. 227. 230. 231. 233. 238. 241—4. 247. 248 (толстая). 251. 252. 254. 256. 257. 258. 263—6 (сѣрая). 276. 284. 305—9. 312. 313 (обрывокъ). 317. 318. 321 (гравиров. отд. л.). 326. 328. 329. 331—4. 337. 338. 343. 344. 346. 347. 350. 351. 354. 355. 358. 359. 361. 362—370. 372. 373. 376. 379. 380. 381 (бѣл. л. между л.л. 382—3). 384. 385. 388. 389. 394. 395. 397. 399. 400. 405. 406. 408—11. 415. 418. 423—6. 429. 431. 432. 434. 437—440. 443. 444. 449—452. 457—61. 464—7. 471—*бумага безъ всякаго знака.*

2) На л.л. 2. 5. 17. 19. 20. 22. 24. 31. 32. 34. 37. 39—41. 46. 47. 50—3. 58. 61. 65. 67. 68. 70. 121—4. 129—132. 137 (138). 141. 277. 278. 283. 286—9. 293—6. 301—3 и слѣдующій одинъ пустой листъ — бумага имѣетъ неизвѣстный знакъ. Рисунокъ его см. на отпечатанномъ у насъ чертежѣ подъ № 1.

3) На л.л. 3. 4. 10—13. 16. 18. 21. 23. 25. 26. 29. 30. 119. 120. 125—8. 133—6. 138—140. 142—7. 279—282. 290—2. 297—300 и

Digitized by Google

1 бѣл. л. передъ л. 304. 470 и 472 — знакъ бумаги ср. у Лихач. на табл. 66: № 502=7193—4 г., т. е. 1685—6 г. (голл. бум.),

4) На л.л. 73. 74. 79 (со знакомъ Е. Р.). 154—7. 160. 162. 164. 165. 167. 169. 171. 172. 174. 228. 229. 234. 235—7. 239. 240. 245. 246. 249. 250. 253. 255. 258. 260—2. 267. 268. 285. 314—6. 319. 320 и слѣд. 1 бѣлый листъ—знакъ бумаги ср. у Лихач. на табл. 66: № 500 = 1681 г. (голл. бум.).

5) На л.л. 80. 81. 86. 87. 90—3. 96. 101. 102. 104. 107. 109 и наклейка. 110. 111. 116. 117. 148. 151 и слѣд. два пустые листа (передъ 152 л.), 175. 177. 180. 182. 184. 185—7. 189. 196. 204. 205. 208. 209. 219. 220. 223—5. 232. 304. 305. 310. 311. 322—5. 327. 330. 335. 336. 339—42. 345. 348. 349. 352. 353. 356. 357. 360. 371. 374. 375. 377. 378. 382. 386. 387. 391—3. 396. 398. 401—4. 407. 412—14. 416. 417. 419—22. 427. 428. 430. 433. 435. 436. 441. 442. 445. 446. 447. 448. 453—6. 462. 463. 468. 469—находится водяной знакъ, котораго нѣтъ въ таблицахъ снимковъ при отмѣч. книгѣ Н. П. Лихачева. Глубокоуважаемый авторъ этого важнаго и драгоцѣннаго для изслѣдователей труда, когда мы обратились къ нему съ просьбою взглянуть на этотъ знакъ бумаги, любезно исполнилъ нашу просьбу и сообщилъ намъ слѣдующее: «бумага съ знакомъ, котораго у меня нѣтъ — *вензель* изъ нѣсколькихъ буквъ. По качеству — бумага несомнѣнно XVII вѣка *исхода*. Въ крайнемъ только случаѣ можетъ быть первыхъ лѣтъ XVIII в.» Рисунокъ его см. у насъ на чертежѣ 2.

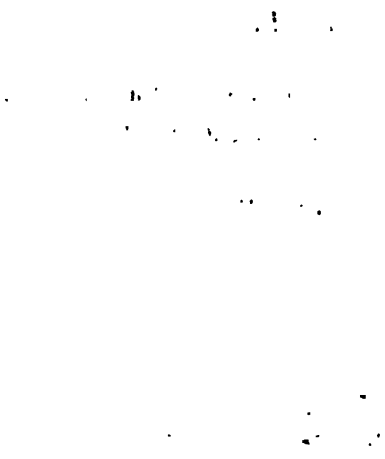
6) На л.л. 198—201. 213—6. 270—5 сѣроватая бумага съ знакомъ изъ двухъ фигуръ и надписью, типъ—papier à la mode; ср. у Лихач. т. 101, № 683: 1697 г.

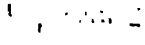
и 7) На л.л. 383 (гравированный отдѣльный листъ) и 390—знакъ ср. у Лихач. табл. 72: № 554, относ. къ 1686 г. (русск. бум.).

Еще И. М. Снегиревъ въ введеніи къ указанной выше его книгѣ «Русск. нар. пословицы и притчи» (1848 г.) на стр. XXXVI высказалъ слѣдующее соображеніе *объ авторѣ* помѣщеннаго въ Архивномъ сборникѣ собранія русскихъ пословицъ и любопытнаго предисловія къ нему: «судя по тому, что сборникъ содержитъ въ себѣ, большей части, статьи Симеона Полоцкаго, можно съ вѣроятностію заключать, что и Русскія пословицы заимствованы симъ же ученымъ монахомъ XVII в. изъ сборниковъ XVI вѣка; самый слогъ предисловія сходенъ съ слогомъ его сочиненій». Но впослѣдствіи онъ, какъ увидимъ ниже, отказался отъ такого заключенія.

Ѳ. И. Буслаевъ въ обѣихъ своихъ книгахъ, въ которыхъ онъ

Digitized by Google





Digitized by Google

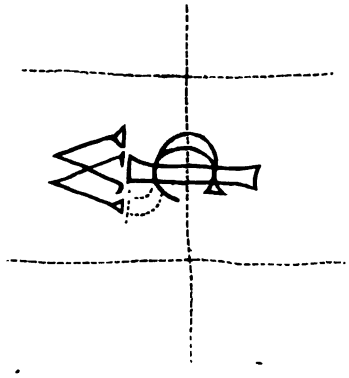
Digitized by Google

Къ стран. 65 и 66.

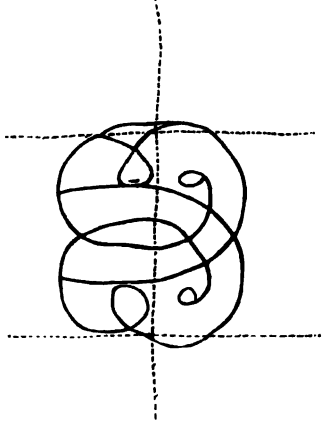
ИЗОБРАЖЕНІЯ

заводскихъ клеймъ на бумагѣ рукописнаго сборника Архива Мин. Иностр. Дѣлъ XVII-го столѣтія (№ 250/455).

Чертежъ 1-ый (къ стр. 65).



Чертежъ 2-ой (къ стр. 66).



Digitized by Google

Digitized by Google

касался Архивнаго сборника, не останавливался на вопросѣ, кому могъ принадлежать Архивный сборникъ и кто составитель собранія русск. пословицъ и предисловія къ нему. Тотъ же Снегиревъ въ одномъ изъ своихъ позднѣйшихъ трудовъ—въ книгѣ «Лубочныя картинки русскаго народа въ Московскомъ мірѣ» (М., 1861 г.) въ отдѣлѣ «Простонародныя притчи, побаски, сатиры и вообще балагурныя картинки, или каррикатуры», останавливаясь на вопросѣ объ источникахъ лубочной картинки «Мыши кота погребаютъ», говоритъ (стр. 130—131): «Еслижъ первообразъ естампа Погребеніе кота мышами былъ не Русскій, а иностранный и заимствованъ изъ Нѣмецкихъ потѣшныхъ листовъ въ XVII вѣкѣ: то въ немъ удержаны только однѣ общія черты первообраза, такъ что онъ вышелъ переработаннымъ въ чисто національныхъ формахъ, примѣненныхъ къ отечественнымъ событіямъ; потому что всѣ надписи и нѣкоторыя подробности прямо Русскаго содержанія. Достовѣрнѣе же это небылица, перелицевка, издавна ходячая въ народѣ и записанная въ концѣ XVII, или въ началѣ XVIII вѣка; на нее указываетъ старинная притча: «*И кота мыши волокутъ на погостъ*». На той же страницѣ въ выноскѣ 77 къ этому мѣсту у него читаемъ: «Повѣсти, или пословицы всенароднѣйшія по алфавиту: въ Сборникѣ скорописномъ, въ 4, по примѣтамъ, Каріона Истомина, гдѣ означенъ на 80 л. 1690 годъ. Въ главн. Архивѣ М. и. д.» (Листъ Архивной рукописи не вѣрно обозначенъ у Снегирева; но вообще онъ имѣлъ въ виду одну изъ числа 4-хъ, указанныхъ нами выше, отмѣтокъ года въ рукописи).—Д. А. Ровинскій въ V книгѣ своихъ «Русскихъ народныхъ картинокъ» (Спб. 1881 г. въ томѣ XXVII Сборника Отдѣленія русск. яз. и словесн. Импер. Акад. Наукъ, на стр. 155—6) высказалъ мнѣніе, что «наша картинка, чисто русское произведеніе, ни откуда не заимствованное, — вполнѣ оригинальное произведеніе народнаго буффа, въ которомъ всѣ подробности взяты прямо изъ русскаго обихода». Въ выноскѣ 118 къ этому мѣсту онъ отмѣчаетъ, очевидно, со словъ Снегирева, и притомъ допуская еще большія неточности: «самый мотивъ картинки вѣроятно заимствованъ изъ старинной пословицы: «и мыши на погостъ кота волокутъ», которая записана и въ тетрадь пословицъ Каріона Истомина (1690 г. въ Погодин. Собр.)».

Приводя себѣ на память перечень статей, введенныхъ въ Архивный сборникъ—повѣсти изъ Римскихъ дѣяній (л. 1—72), Гласъ послѣдній... Симеона Полоцкаго (л. 80), Стоглавникъ Ѳеодора, еп. Едесскаго (л. 119), Чинъ монашескаго житія (л. 138), образцы писемъ

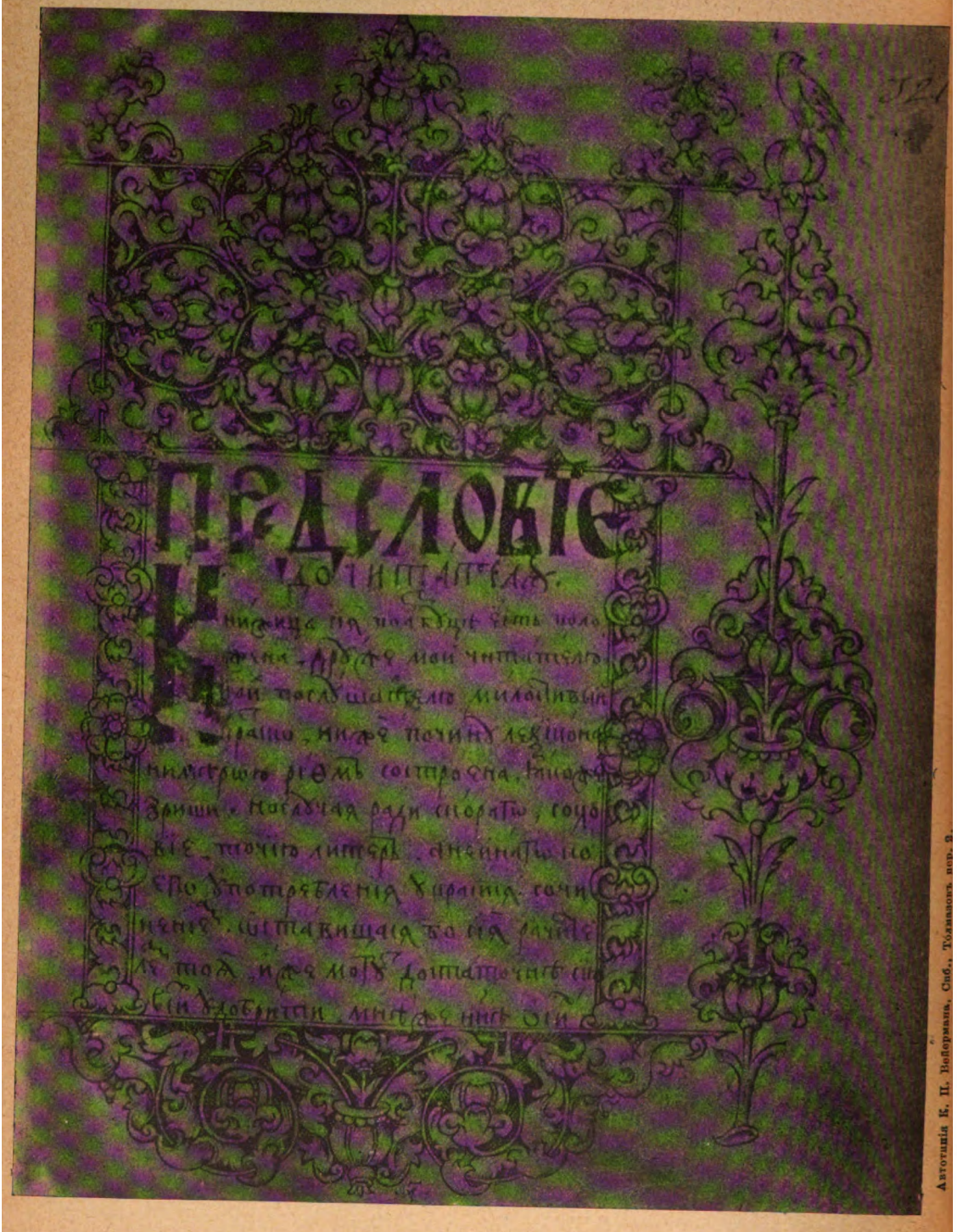
Digitized by Google

преимущественно въ виршахъ, разныя выписки и проч. (л. 174 об.), посланія препод. Максима Грека, Повѣсть о хмельномъ питіи со вставками свидѣтельствъ разныхъ писателей о пьянствѣ — въ родѣ старыхъ Пчелъ, Римы краесогласніи о прелести суетнаго сего міра и буйствѣ.... (л. 295), Выданіе о добронравіи (Яна Запчица) л. 314, сборникъ русск. мирскихъ притчъ, пословицъ и поговорокъ, Житіе и басни Езопа и проч., — видимъ, что въ сборникъ вошло не мало произведеній переведенныхъ съ польскаго, обиліе посланій и образцовъ писемъ въ виршахъ, нѣсколько произведеній въ виршахъ же, разные наброски и приписки тоже виршами, съ другой стороны — порядочное количество произведеній духовной литературы, къ тому же вообще проглядывающій во многомъ вкусъ собирателя матерьяловъ всего Архивнаго сборника — къ духовному и назидательному чтенію, что̀ его такъ роднитъ съ многочисленными рукописными старыми сборниками произведеній нашей литературы — все это и, главнымъ образомъ, особенности почерка и нѣкоторыя выраженія, встрѣтившіяся въ текстѣ «Предсловія» къ «Повѣстямъ или пословицамъ всенароднѣйшимъ по алфавиту», также кое какія наши наблюденія, о чемъ будемъ говорить въ другомъ мѣстѣ,—заставляютъ насъ приписать бо́льшую долю личнаго труда и участія въ дѣлѣ составленія упомянутаго сборника пословицъ—извѣстному представителю строго-православной части на Москвѣ во второй половинѣ XVII-го вѣка, ближайшему ученику Епифанія Славинецкаго—справщику Печатнаго Двора, ученому богослову, неутомимому переводчику съ греческаго языка, видному и самостоятельному сотруднику нѣсколькихъ Всероссійскихъ Патріарховъ, — монаху Чудова монастыря, Евѳимію (почившему 28 апрѣля 1705 года среди ученолитературныхъ трудовъ въ своей келіи, что̀ была въ томъ же монастырѣ).

Digitized by Google

Digitized by Google

Къ стран. 69.



Автотипія К. П. Вейермана, Спб., Толмачевъ пер. 2.

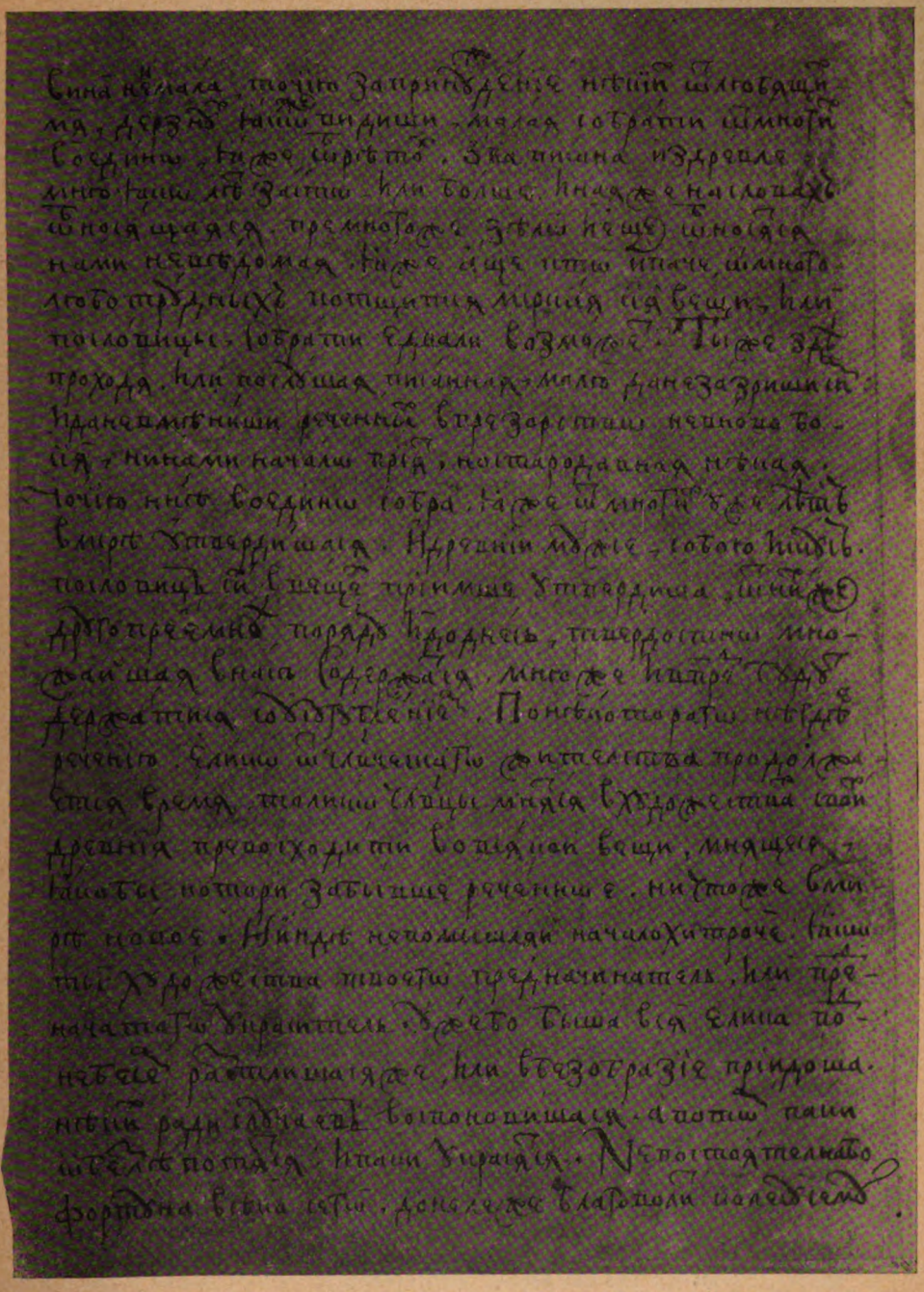
I. Сборникъ скорописн. XVII-го вѣка Моск. Главн. Архива. Мин. Иностр. Дѣлъ, № 250/455, *снимокъ съ листа 321-го;* заглавный листъ «*Предсловія* до читателя».

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Къ стран. 69.



Автотипія К. П. Вейермана, Спб., Толмазовъ пер. 2.

I. Сборникъ скорописн. XVII-го вѣка Моск. Главн. Архива Мин. Иностр. Дѣлъ № 250/455, *снимокъ съ листа 321 обор.*

Digitized by Google

Digitized by Google

[л. 321 = ā].

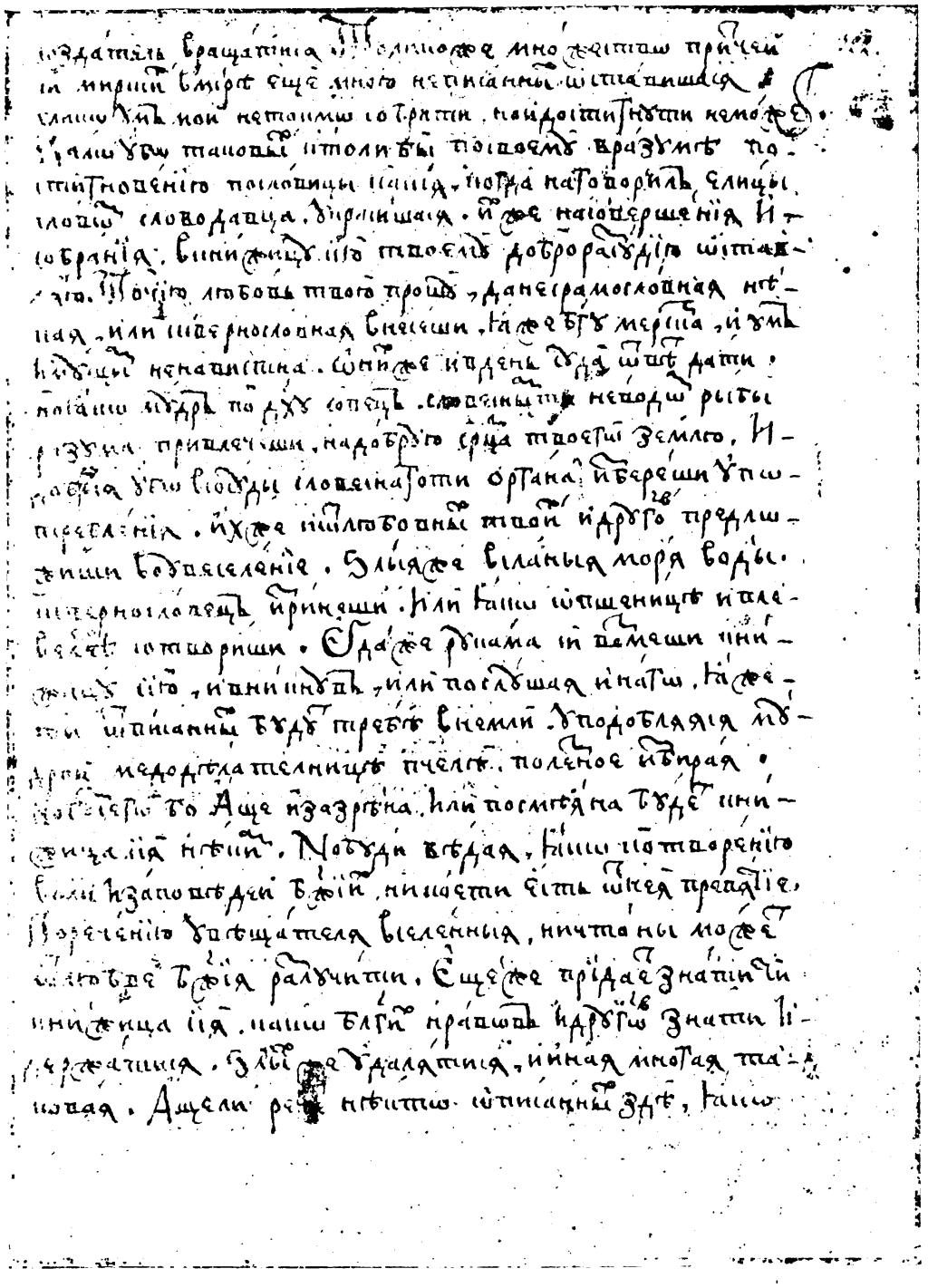
ПРѢДСЛО́ВІЄ

ДО̀ ЧИТА́ТЕЛѦ.

Кни́жица сі́я по а̏ вѹцѣ є́сть положена, дрѹже мо́й чита́телю, ѝли послѹшателю ми́лостивый кра̏ткѡ, нижѐ по чи́нѹ леѯїко́на ни мѣ́рою рі҃ѳмъ состро́ена, ꙗ̀коже зри́ши. но слѹчая ра́ди ско́рагѡ, сослове́ніе, точію литеръ, а не ѝна́гѡ ко́егѡ ѹпотребленія ѹкраси́ся сочиненіе̏. ѿста́вишася бо сі́я рачителе̏ тоѧ̀, ѝже мо́гѹ̏ доста́точнѣ сі́ю вси̏ ѹдобри́ти, мнѣ́ же нѣ́кто о̀ си̏ || (л. 321 об.) вина̀ не мала́, точію за принѹ̏де́ніе нѣ́кі҃и̏ ѿ лю-бя́щи̏ мѧ̀, дерзнѹ̏ ꙗ̀кѡ̏ ви́диши, мала́я собра́ти ѿ мнóги̏ бо̀ едино́, ꙗ̀же ѡ̏рѣ́то̏. о҃ба писа́на ѝздре́вле, мню ꙗ̀кѡ лѣ̏ за́ сто, ѝли бо́лше. инаꙗ же на слова́хъ ѹ҃нося́щаяся. премного же сѣ́лѡ̀ ѝ е҆щѐ ѹ҃носи̏тся на́ми невѣ́домая, ꙗ̀же а҃ще кто̀ и паче, ѿ многолюботрѹдныхъ потщится мїрскі́я сі́я ве́щи, ѝли послóвицы, собра́ти едва́ ли возмо́же̏. Ты́ же здѣ̀ проходя̀. ѝли послѹшая писа́ннаꙗ, молю̀ да не за́зриши си҃̏ и да не вмѣ́ни́ши рече́ны̏ѧ в презо́рствѣ не в но́во бо сі́я, ни на́ми нача́ла прі҃и̏, но старода́вная нѣ́каꙗ. то́чію нѣ́кто во едино̀ собра̀. ꙗ̀же ѿ многи̏ ѹ҆жѐ лѣ̀тѣ̀ѧ в мі́рѣ ѹтверди́шася. ’И древнїи мѹ́жіе, собою искѹсъ послóвицъ сі҃̀ѧ в ве́ще̏ прі҃и́мше ѹтверди́ша, ѿ ни҃́ же дрѹго прее́мнѣ по ря́дѹ̀ ѝ до дне́сѧ, тве́рдостнѡ мно́жайшая в на́съ содержа̏ся,

Digitized by Google

Digitized by Google



Автотипія К. П. Вейермана, Спб., Толмазовъ пер. 2.

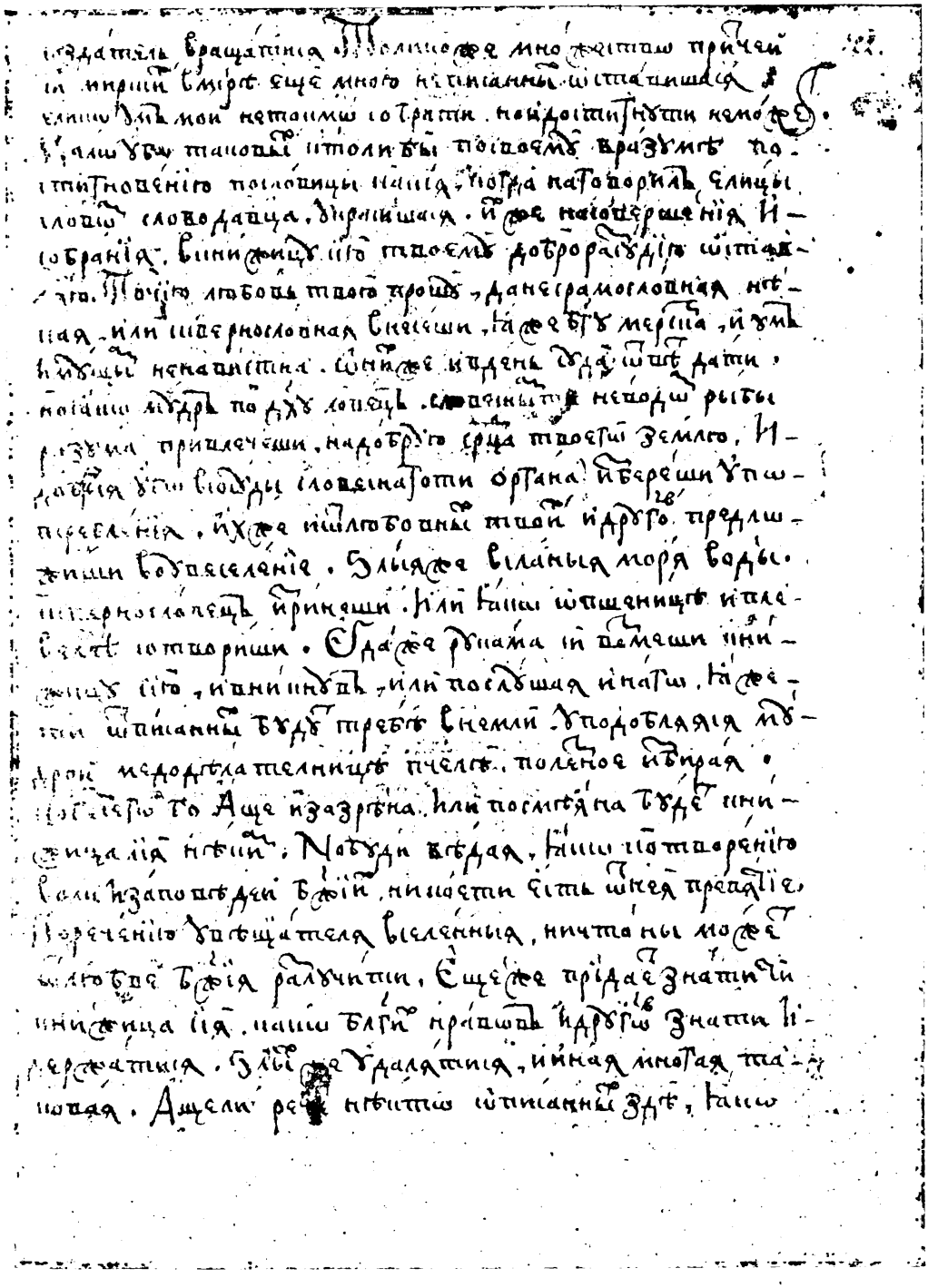
I. Сборникъ скорописн. XVII-го вѣка Моск. Главн. Архива Мин. Иностр. Дѣлъ № 250/455, *снимокъ съ листа 322.*

Digitized by Google

мню̀ же и в пре̑ бꙋдꙋ̑ держа́тися со ꙋ̑сꙋгꙋбле́нїе. По нѣко́торагѡ нѣгдѣ̀ рече́нїю. е̑ли́кѡ ѿ чл҃вческагѡ жите́лства продолжа́ется вре́мя. толи́кѡ чл҃вцы мня̑ся в хꙋдо́жества свои̑ дре́внїя превосходи́ти во вся́кой вещи, мня́щеся, ꙗ̑кобы котори̑ забы́вше рече́ннѡе. ни что́же в мирѣ но́вое. И̑ и̑ндѣ не помышля́й начало хитрочѐ: ꙗ̑кѡ ты̀ хꙋдо́жества твоегѡ̀ пре́дначинатель, илѝ пре̑начатагѡ ꙋкраси́тель. ꙋ̑же бо быша вся̀ е̑лика̀ по̑ небесе̑ ра̑стлишася же, илѝ в безобра́зїе прїидо́ша. нѣ́ки̑ ра́ди слꙋ́чаевъ воспонови́шася. а̑ потѡ̑ па́ки ѡбе̑лѣ́потя̑ся: и па́ки ꙋкрася̑ся. Непостоя́телна бо фортꙋна вѣ́ка сегѡ̀, доне́леже благоволи̑ колесꙋ семꙋ. || (л. 322 = в̃) созда́тель враща́тися. Толи́ко же мно́жествѡ при̑чей си̑ мирски̑ в мірѣ е́щѐ мною неписанны̑ ѡ̑ста́вишася. ели́кѡ ꙋмъ мой не токмѡ собрати. но и̑ достигнꙋти не мо́же̑. Ма́лѡ ꙋ̑бѡ таковы̑ кто̑ ли бы̀ по своемꙋ̑ вра́зꙋмѣ по̀стигнове́нїю посло́вицы какія, когда̀ наговорилъ ели́цы сло́вѡ̑ слово́давца. ꙋкраси́шася. и̑ же насоверше́нїя И̑ собра́нїя. в кни́жицꙋ сїю̀ твоемꙋ добро̀ра̑сꙋдїю ѡ̑ставляю. Точїю любо́вь твою̀ прошꙋ̑, да не срамосло́вная нѣ́кая, и̑ли̑ сквернословная внесе́ши, ꙗ̑же бг҃ꙋ мер̑ска, и̑ ꙋмъ имꙋщы̑ ненави́стна. ѡ̑ ни̑ же и̑ в де́нь сꙋда̀ ѿтвѣ̑ да́ти. но̀ ꙗ̑кѡ мꙋдръ по̀ дх҃ꙋ ловецъ. словесны̑ ти неводѡ̑ ры́бы ра́зꙋма привлече́ши, на до́брꙋю ср̑ца твоегѡ̀ зе́млю. И до́брыя ꙋ̑бѡ в сосꙋды слове́снаго ти о̑рга́на и̑бере́ши ꙋ̑пѡтребле́нїя. и̑х же и̑ ѿ любовны̑ твои̑ и̑ дрꙋго̑ предлѡжи́ши во ꙋвеселе́нїе. ѕлы́я же в сла́ныя моря́ воды̀. сквернословецъ, и̑ри́неши. и̑ли̑ ꙗ̑кѡ ѡ̑ пшени́цѣ и̑ плевелѣ̑ сотвори́ши. Єгда́ же рꙋка́ма си̑ во̑меши кни́жицꙋ сїю̀, и̑ вни́кнꙋвъ, и̑ли̑ послꙋ́шая и̑на́гѡ, ꙗ̑же ти̑ ѿ пи́санны̑ бꙋдꙋ̑ тре́бѣ внемли̑. ꙋподобляяся мꙋдрой медодѣ́лателницѣ пчелѣ̀. поле̑ное и̑бира́я. Но бе̑ сегѡ̀ бо А̑ще и̑ зазрѣ́на. или̑ посмѣя́на бꙋде̑ кни́жица сїя̀ нѣ́ки̑. Но бꙋди̑ вѣ́дая, ꙗ̑кѡ ко̀ творе́нїю воли̑ и за́повѣдей. бж҃їи̑, ни ко́е ти е̑сть ѿ нея̀ препя́тїе, По рече́нїю ꙋвѣща́теля вселе́нныя, ничто́ ны мо́же̑ ѿ любвѐ бж҃їя ра̑лꙋчи́ти. Єщѐ же прїда̑е̑ зна́ти ти̑ кни́жица сїя̀, какѡ̑ бл҃ги̑ нра́вѡвъ и дрꙋгѡ̑ зна́ти и̑ держа́тися. ѕлы̑ же ꙋ̑даля́тися, и̑ и̑на́я многая, та̀кова́я. А̑щели рече̑ нѣ́ктѡ ѡ̑ пи́санны̑ здѣ̀, ꙗ̑кѡ ||

Digitized by Google

Digitized by Google



Автотипія К. П. Вейермана, Спб., Толмазовъ пер. 2.

I. Сборникъ скорописн. XVII-го вѣка Моск. Главн. Архива Мин. Иностр. Дѣлъ № 250/455, *снимокъ съ листа 322.*

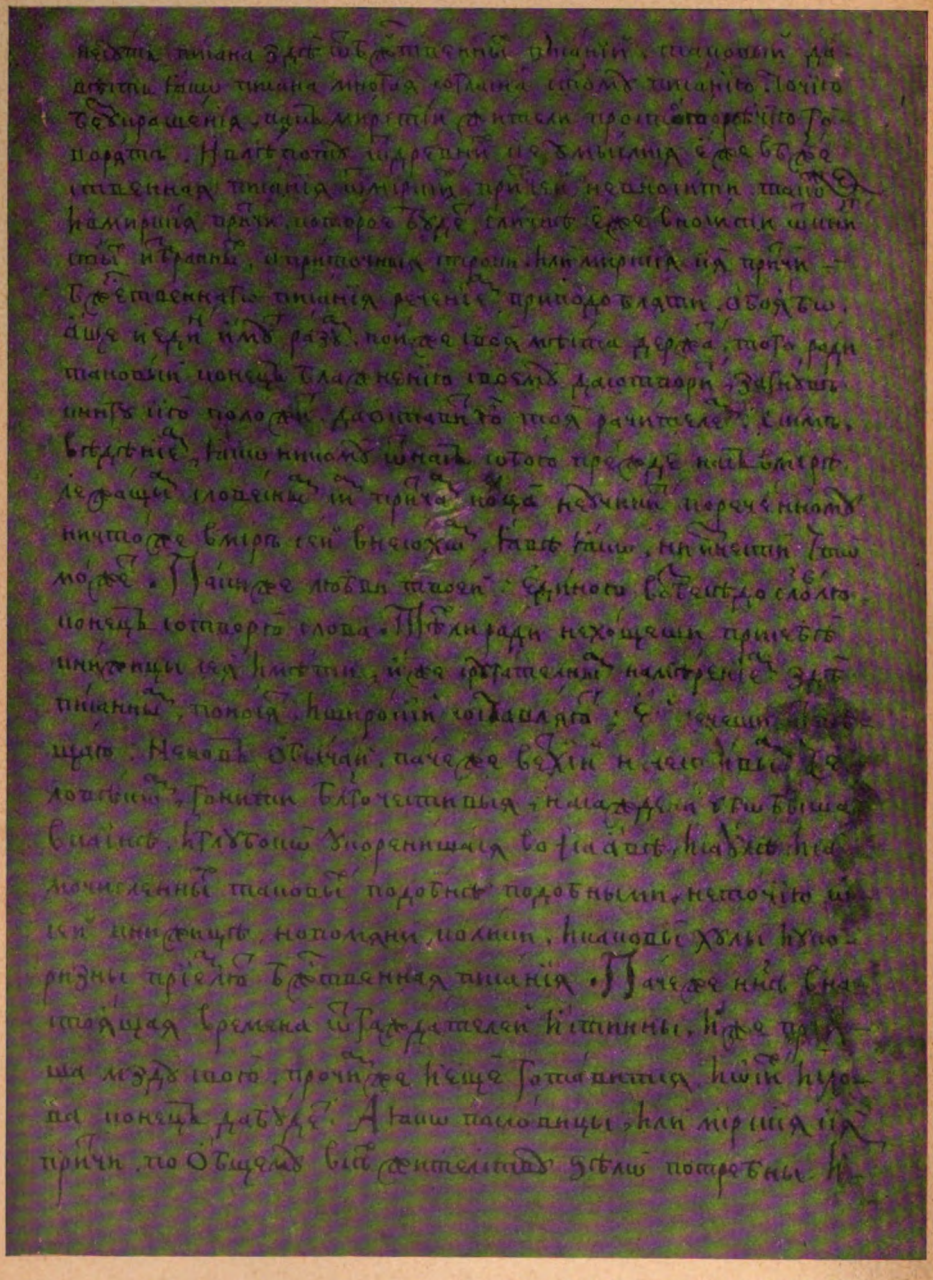
Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

VII.

Къ стран. 71.



Автотипія К. П. Вейермана, Спб., Толмазовъ пер. 2.

I. Сборникъ скорописн. XVII-го вѣка Моск. Главн. Архива Мин. Иностр. Дѣлъ № 250/455, *снимокъ съ листа 322 обор.*

Digitized by Google

Digitized by Google

VII.

Digitized by Google

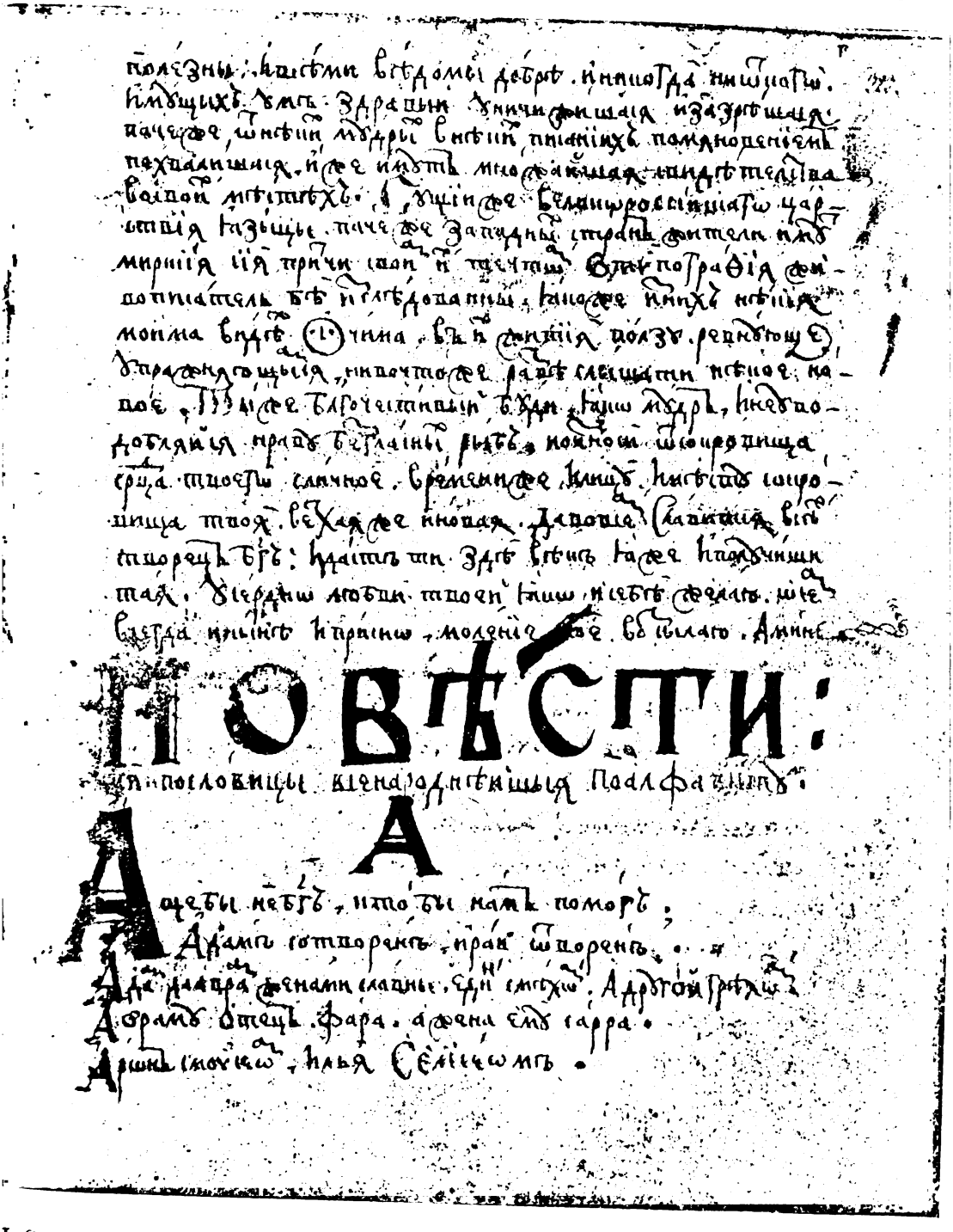
(л. 322 об.) не свѣта писана здѣ҃ ѿ бжственныѣ писанїй, таковыйдѣ вѣста ꙗкѡ писана многая согласна сѣтомѹ писанїю: точїю вѣ҃ ѹкрашенїя, какъ мирстїи жители простѡю рѣчїю глѡворѧтъ. Ѝ в лѣпотѹ ѿ древнѣ сїѣ ѹмыслися ѥже в бжественная писанїя ѿ мірскїй прїчей не вносити. тако҃ и в мирскїя прїчи, которое вѣ- 5
детъ слѣчнѣ ѥже вносити ѿ книѓ сѣты҃ ѝ҃вранныѣ, ѝ прїточныя строки. ѝлѝ мирскїя сїѧ прїчѝ бжественнагѡ писанїя реченїѣ приподобляти. ѡбоѧ҃ бѡ. ѣще ѝ еди҃ ѝмѹ҃ разѹ҃. но ѝже своѧ мѣста держа҃. того ради таковыйконецъ блажненїю своемѹ да сотвори҃, загнѹвъ книгѹ сїю положи҃. да ѡставѝ҃ ѭ тоѧ рачи́те- 10
лѣ҃: ѣ сѝмъ, вѣдѣнїѣ, ꙗкѡ никомѹ ѿ насъ собою прѣжде насъ в мірѣ, лежа́щыѧ҃ словесныѧ҃ сѝ҃ прїча҃ коѫца҃ не ѹчинѝ҃ по реченномѹ ничтѡже в мірѣ сѣй внесо́хѡ, ꙗвѣ ꙗкѡ, ни и҃нести чтѡ мо́жѣ. Па́ки же любвѝ твоеѝ: ѥдиною во҃вѣсѣдослѡвлю, конецъ сотворю слова. Тѣ҃ ли ради не хо́щеши при себѣ҃ книжицы сея҃ имѣти, 15
ѝже с рѹга́тельныѧ҃ намѣренїѣ҃ здѣ҃ пи́санныѧ҃, поно́сѧ҃, и широ́кїй составля́ю; [ѥѝ р]ечѐши ѿвѣщаю: Не новъ ѡбы́чай. па́че же вѣ҃хїй н[ѣ]чес[т]ивыѧ҃ человѣкѡ҃, гонѝти бгочестѝвыя, насажде́на ѹбѡ бы́ша в Каѝнѣ. ѝ глѹбокѡ ѹкорени́шася во Ісаа́вѣ, и Ѳаѵлѣ. и самочисленныѧ҃ таковыѧ҃ подо́бнѣ подобными, не то́чїю ѡ сѐй 20
книжицѣ. но помяни́ колѝки, и каковы́ѧ хѹлы́ ѝ ѹкори́зны прїе́лѡ, бжственная писа́нїя. Па́че же нѝнѣ в настоя́щая времена ѿ гаждателей ѝстинны. ѝже прїѧ́ша мздѹ своѭ. прочѝ҃ же ѝ ѥщѐ гото́вится. ѝ ѡ сѝ҃ ѝ слова конецъ да вѹдѣ҃. Ѝ ꙗкѡ послѡвицы, ѝлѝ мїрскїя сїѧ прїчи. по ѻбщемѹ вс҃ѣ҃ жителѝствѹ сѣлѡ̀ потре́бны. 25
ѝ || (л. 323 = г) по́лезны: ѝ всѣ́ми вѣ́домы до́брѣ. ѝ никогда́ ни ѿ когѡ̀. ѝмѹщыихъ ѹмъ здравыйѹничижѝшася ѝ зазрѣ́шася; па́че же ѿ нѣкѝ҃ мѹдры҃ в нѣкѝ҃ писанїихъ помяновенїемъ. похвалѝшася, ѝже ѝмѹтъ мно́жайшая свидѣтелства, во своѝ҃ мѣстѣхъ. Ѹщїи же великѡроссїскагѡ цар́ствїя ꙗзы́цы. па́че же западны҃ 30
стра́нъ жители ѝмѹ҃ мирскїя сїѧ прїчи своѝ҃ ѝ҃ течтѡ҃ в тѵпогра́фїя жѵвописа́теля бѣ҃ ѝ҃слѣдованны. ꙗкоже ѝ҃ нихъ нѣкїя мойма ви́дѣ҃ ѳчѝма. въ ѝ житїя по́лзѹ. ревнѹюще ѹпражняющыѧ҃ся, ни вочтѡже ра҃вѣ҃ слы́шати нѣко́е но́вое. Тыѝ же бгоче-

Digitized by Google

сти́вый бꙋ́ди, ꙗ҆́кѡ мꙋ́дръ, и҆ не ꙋподобляйся нравꙋ̀ безгла́сныхъ рыбъ. но износи̑ ѿ сокро́вища срⷣца твоегѡ̀ сли́чное. вре́мени же и лицꙋ̀. и мѣ́стꙋ сокро́вища твоя̀. ве́тхая же и но́вая. Да во всемъ сла́вится всѣхъ творецъ бг҃ъ: и да́стъ ти здѣ̀ вѣ́къ ꙗ҆̀же и҆ полꙋчи́ши та́я. ꙋсе́рднѡ любви̑ твоей ꙗ҆́кѡ и҆ себѣ̀ жела́ю. ѡ҆ семъ всегда̀ и҆ ны́нѣ и҆ при́снѡ, моле́нїе моѐ возсыла́ю. Ами́нь.

Digitized by Google

Digitized by Google



полезны. и всѣми вѣдомы добрѣ. и никогда ни отъ кого.
имущихъ умъ здравый уничижишася и зазрѣшася.
паче же отъ нѣкихъ мудрыхъ в нѣкихъ писаніихъ помянованіемъ
похвалишася. иже имутъ множайшая свидѣтелства
во своихъ мѣстѣхъ. а лучшіи же великороссійскаго цар-
ствія языцы. паче же западныхъ странъ жители имуть
мирскія сія причи своихъ и течтомъ. Въ потрафія жи-
вописатель бѣ изслѣдованный. яко же и нихъ нѣкія
моима видѣ очима. въ ихъ житія ползу. ревнующе
упражняющыся. ни почто же развѣ слышати нѣкое но-
вое. Тыже благочестивый буди. яко мудръ. и неуво-
добляйся нраву безглаголныхъ рыбъ. и ни оси отъ сокровища
срдца твоего сличное. времени же и лицу. и мѣсту сокро-
вища твоя. ветхая же и новая. Даровіемъ славитися всѣхъ
творецъ Бгъ: и даетъ ти здѣ вѣкъ яже и получиши
тая. Усердно любви твоей яко и себѣ желаю. ошеемъ
всегда и нынѣ и присно. моленіе мое возсылаю. Аминь.

ПОВѢСТИ:

сіи пословицы всенароднѣйшыя Поалфавитъ.

А

Аще бы не Бгъ, и то бы намъ помогъ;
Адамъ сотворенъ, и рай отворенъ.
Адамъ да Авраамъ женами славны, единъ смѣхомъ. А другой грѣхомъ.
Авраамъ отецъ. Фара. а жена ему Сарра.
Аронъ Смоусеомъ, и Илья Селисеомъ.

I. Сборникъ скорописн. XVII-го вѣка Моск. Главн. Архива Мин. Иностр. Дѣлъ 250/455, *снимокъ съ листа 323* (конецъ *Предсловія* и начало «*Повѣстей или пословиц всенароднѣйшихъ*»).

Digitized by Google

Digitized by Google

ПОВѢСТИ:

илѝ послóвицы всенарóднѣйшыя пò алфавитȣ.

А.

Аще бы нѐ бг҃ъ, ктó бы нáмъ помóгъ.
Адáмъ сотворéнъ, и̇ рáи ѿворéнъ.
Адáм да Авраáм женáми слáвны, єдин смѣхѡ́. А дрȣгòй грѣхѡ́.
Аврамȣ ȯтецъ Фáра. а̀ жена ѐмȣ Сáрра.
Арѡнъ с Моѵсеѡ́м, Илья̀ с Єлісéѡмъ.
Аврамъ ѡ̀ставя дом молися̀ за Садомъ. [л. 328 об.]
Ананїа̀ з' Сапѳи́рою солгали̇ и̇ ȯба̀ пропали̇.
Анна с мужемъ седмъ а вдовою седмъдесятъ.
Антихри́стъ примаетъ хтò Хр҃та̀ ѿступаетъ.
Ааромати̇ о̑ мукъ не избавятъ.
Антихр҃тъ близско и сол҃нце низко.
Аггл҃ъ о̑вратится̀ хто в блу̑ ѡ̀братится.
Апт҃ли ȯбличали и насъ наȣ̑чали̇.
Андрѣи кр҃тилъ Иȯаннъ бл҃го вѣстилъ.
Адамъ зло сотворилъ и рай ѕатворилъ.
Аврамъ гулялъ по горамъ а Адамъ крыхся по норам.
Астрономия ȣ̑мѣть любовь к Бг҃у имѣть.

Digitized by Google

Аеръ строитъ росꙋ. а смерть куетъ косꙋ.
Аллилуия у Гурья давно тверда.
Аллилуия пѣть на поклонами прѣть.
Азъ да буки избавит ли от муки.
Ахавъ жены послушал со слезами хлѣба покушалъ.
Ависана дѣва Давида грѣла.
Аггла умерша мощѐ не сыскать.
Аггли з' нба что не просятъ хлѣба.
Агаѳонъ ѕапѣлъ антиѳонъ.
Алчнова гостя не упочивалъ Костя.
Антиѳона послушать у Агаѳона покушать
Аѳонская ломает к ненасью.
Азовъ не ѿ сте глазо а Крымъ не кривъ.
Ахтꙋба пуста а без караула не гуляй.
Ау ау медвѣтко в' лѣсѐ не будет ох з'дѣсе.
[л. 324=д]. Алай булай крымские пѣсни там их и трѣсни.
Аршинъ портной по чему мастер отласу.
Агглскимъ часомъ заговѣть будетъ квасомъ.
Азбука в шесть днгъ а ѱалтиръ по рꙋблю.
Андреянъ возгрями акъ пьянъ брюзгами.
Арсенья ждать до воскресенья.
Азия Аѳрики честнѣѐ А августъ марта теплѣе.
Агнецъ з бораномъ овечьѐ племя.
Апрѣль богатъ водою а октябръ пивомъ.
Ахъ ахъ а посабить нѣчемъ.
Аѳендронꙋ тимпанъ не замѣна.
Анна не манна не укуси ея стать.
Ах Илья зглупалъ что в' тюрму попалъ.
Ахъ да рукою махъ и на томъ рѣки не переѣхат.
Аль мою корѣтꙋ кони завезли.
Аль я виновата што рубаха моя дировата.
Азъ не бѣз обѣихъ глаз про себя самъ вижꙋ.
Азъ родилъся коли свѣтъ зачался.
Антипа не липа и содравъ лубъ не покрытся.

Азъ выколю гла^з которой ми пить зазирае^т.
Анна. не всякому. манна.
Ай заключенъ рай.
Ай мс҃цъ маи и теплъ да голоденъ.
Агрипинѣ свербитъ. в' спинѣ.
Артемию не кажи академию.
Аптека до по^лвѣка.
Аптекамъ преда^тся денгами не жатся.
Азъ пью квасъ а кали вижу пиво не проду ево ми
мо
Алъ лалъ бѣлъ а^лмазъ зеленъ изумру^д. [л. 324 об.]
Алтынъ пробиваетъ и тынъ а по^лтина уби-
ваетъ и Мартына.
Адаму капаютъ яму а мы не хотимъ а ту
ды же гляди^м.
Алтыномъ да Мартыномъ хощь ворота запира'.
А во^т таки тепере и мѣсто знать.
Агѣй пророкъ не всякому порокъ.
Алья моя спина о^тсерина всякъ ея кулако^м о^ткуши
ваетъ.
Ананья да Мала^нья Ѳома да кума и мѣста заняли.
Аоу милой мо' каза^н лише лапти лежатъ.
Арканъ не тараканъ хошъ зубовъ нѣтъ а шею ѣстъ.
Августа капуста а в ма^рте осетръ.
Алчнова Єремку вяжи ево в^ѣеревку.
Ахъ смерть ѕлодѣя хто можетъ убѣжати тя.
Ахъ сме^рть и помяну^т тебя и^н вздохнуть.
Азъ буки вѣди страши^т что ме^дведи.
Алты^н самъ ворота о^тпираетъ и пу^т очищаетъ.
Алт^н'номъ воюю^т алт^н'номъ то^ргуютъ а бе^з а^лт^н'на горюютъ.
Алъ цвѣтъ милъ во весь свѣтъ.
Адамъ привычо^н к бѣдамъ.
Агаряне Гевалъ то Давы^д воспѣвалъ.
Агара не гогара и^зстари она славна.

Digitized by Google

Абаса҃ в Персиде҃ краса҃.
Алтн҃ном҃ полтина҃, а пх҃тиною рублина҃.
Алтн҃ нъ в мошн҃ѣ а Мрт҃нъ в квашнѣ.
Ангеликова҃ водка҃ вину живе҃ тиотка.
Бинное҃ сукно окончина в окно.
Азбука҃ латине҃ не пиво в братине.
[л. 825 = ї.] Ави҃рх҃ не боится҃ воронъ а на галки҃ есть палки҃.
Алтынъ пропадетъ и Мрт҃ынъ упадетъ.
Алтынъ сталъ дорогъ и Мрт҃ынъ выръ дологъ.
Агапитъ свиней сидя҃ баби҃ бежа҃ к нему сами что мухи на ме҃.
Алты҃ убогихъ прх҃щаетъ а Мрт҃ы҃ богаты҃ смущае҃.
Алченъ в кухарне҃ жажденъ в пивоварне҃ а нагъ бо҃ в мых҃не.
А ужѐ Вавилу҃ запрятали в магилу.
Аюдины҃ ужѐ что авины҃.
Акиндинъ не одинъ бредетъ к пир҃ и с кумою.
А Арсенья҃ у воскресенья҃ а бражника у праҳника҃.
Артемида҃ страши҃ Демида҃ а Кирило ѣ҃ и в рыло.
Артамоны ядя҃ лимоны҃ а мы молодцы ѣдй огурцы.
Авѯентей не трусентей.
Арсенья҃ чтя҃ для воскресенья.
Агаѳона҃ чтятъ для антиѳона.
Аршинъ на сукно а кувшинъ на вино.
Аршинъ сукна҃ швецамъ а кѫши҃х҃ винца пѣвца҃.
Агаѳонникъ небохникъ что ему даду҃ то и возметъ.
Азовъ былъ славенъ Смоленескъ страшех҃ а Бих҃ня дѣна҃.
Авось пападетъ что заецъ в тенято.
Артамонъ за лимонъ а Сима҃х҃ за тима҃ а ла҃ за ква҃.
Астрахань арбузами҃ а мы гологузами.
Аргамакъ и нима҃ да пох҃ на немъ ездокъ.
Аргама҃ доброй к поре҃ а меринокъ к горѣ.
Азбуку҃ учатъ во всю иѵ҃бу кричатъ.
Архангласко҃ горо҃ всему морю воротъ.
Ангелокъ согрѣшшихъ не люби҃ и Бг҃ъ.
Азбука҃ велика҃ а трицать словъ.

Digitized by Google

Аровитское ѕолото обратилося солодомъ [л. 325 об.].
Анисъ да Тиманъ гу^н^ба да Сима^н^ шаѳра^н^ да Ми^т^роѳа^н^
Авось либо и такъ не переломи^т^ ли и самъ
Аспиднои перстень Лукѣ на рукѣ
Аглинские Немцы не корыстны люди да ^х^ра^т^ся люты,
Астраха^н^ далече а Сибирь и дале того
Архипъ с сто^л^чковъ ѡхрипъ,
Аминь Аминь писмомъ не вели^т^ да велики рѣчи замыкае^т^
Алѳавиту учатъ Никитꙋ.
Алѳѣ учится Марѳѣ,
Алои малой зеленой каѳта^н^
Ась сударь вось сударь здѣсь сударь,
Аѳона^с^я для нена^с^я а Саве^л^я с по^х^мѣлья ломае^т^
Анкудинъ любитъ одинъ а в путѣ са^м^ пятъ
Андрюха не боися брюха хотя ї вспу^х^не^т^ да не пу^х^не^т^
Аще аще что медꙋ. слаще
Ананья сь ящики а жена ево с кашники
Анания с Азариемъ не стыдятся печ^ь^ю.
Алтынъ серебра не ломит ли ребра.,
Аѳонъ горꙋ. познать комꙋ. в порꙋ.
Антипа не липа а кожею платитъ
Адъ что наса^д^. много в себя побираетъ
Алтыномъ Мартынꙋ ни сапогъ по^д^ши^т^ ни скоба по^д^би^д^
Азъ не вязъ и содравъ лыко не ^с^плести лаптеи
Авеля Каинъ на поле манилъ
Асаѳъ смекалъ бораны ходя игралъ в о^р^ганы
Анания кра^д^ливъ а Сапѳира лжива,
Адамъ прельстилъся что з горы скотилъся
Алманасъ в спину кулакъ, [л. 326 = в].
Авирону чортъ далъ оборонꙋ сову да ворону
Агѣи пшаницу вѣй ꙋ Ѵпата широка лопата
Адъ безо дна вѣкъ бе^з^ конца
Ахавъ рукою замахалъ,
А а^д^чешъ чюжова потеряешъ свое
Аѳона^с^ю не можется къ нена^с^ю

*

Б

[л. 326 об.]. Бг҃ъ есть бл҃гъ.
Бг҃ъ любитъ смирение,
Богатъ богъ милостью,
Бг҃ъ свое содѣваетъ.
Бе҃грѣшна чл҃вка на свѣте нѣсть
Богатымъ ѕлато нищи҃ ради҃
Бесѣды злы҃ растлѣваютъ у҆мы.
Богатъ мыслитъ о златѣ а убогъ о ᵇлатѣ
Брадою чт҃енъ старъ а рузумомъ хвале҃ мла҃.
Бг҃ъ за҃ товаромъ а купецъ за накладомъ
Богатъ ждетъ пакости҃ а у҆бг҃ъ радости҃
Бѣ҃ной времени҃ не ищетъ
Бѣдному кусъ ѕа ломтя мѣсто.
Безуменъ с учонымъ не пируетъ,
Ббезуменъ у҆чения не любитъ,
Богатъ ищетъ мѣста҃ а убогъ смо҃ри҃ тѣста
Ббылъ Сава҃ была҃ и слава,
Ббра҃ брату҃ головою в уплату҃.
Ббрашно добро҃ имѣть по пашне҃.
Бо҃ная жена҃ мужу҃. убогая сестра брату҃.
Ббѣденъ бѣсъ бг҃а у него нѣ҃ть
Ббабе и҃ промыслъ что неправой помыслъ
Би҃ чело҃ ре҃кою да хрѣномъ да кн҃гою Єѳрѣмомъ
Беды҃ терпѣть каменно ср҃це имѣть
Брань на вороту҃ не висне҃
Бранное҃ слово на гнѣвъ приводитъ
Брань правды не любитъ
Бранью праву҃ не быть,
[л. 327=з҃]. Бранясь оставь слово к миру
Боися бг҃а а смерть у҆ порога҃

Digitized by Google

Болному злата кровать не поможетъ.
Басни соловья не кормятъ.
Булатъ желѣѕо̀ и кисѣля не режетъ.
Богатъ творитъ какъ хочетъ а убо҃ ка҃ може҃.
Бѣдная Ѳедо҃я наотѣлося кало҃я.
Баба скачетъ ѕадомъ передо҃ все то ї̈зо́де҃ свої҃ чередо҃.
Баби городы не стоятъ.
Бѣси то вѣдятъ что бабы брѣдятъ.
Бг҃у жаль куря дать а чортъ возме и борана̀.
Бочка стонетъ бояря пьютъ.
Бѣдность и му̀раго смиряетъ.
Ббез уса борода̀ без ума голова.
Ббoрода козлу не ѕамѣна̀.
Баба с кашкою а дѣдъ с лошкою.
Баба̀ брѣдитъ а чортъ ей вѣритъ.
Баба гнѣвъ держитъ на торгъ а торгъ то҃ ї не вѣдае҃.
Без денегъ вода пить.
Без денегъ в городъ самъ себѣ ворогъ.
Были тѣ рога в торгу̀.
Бра҃ мой а̀ умъ у него свой.
Богъ далъ путь а чортъ кину҃ крюкъ.
Былъ конь да ѣхалъ.
Былъ то҃ перстень у на҃ на ру̀кѣ.
Будетъ пора̀ не у́детъ ду̀да̀.
Благословляи на҃ вл҃ко в чюжо́ лѣсъ Польска.
Благословлялъ о҃цъ дѣтокъ до чюжи҃ клѣтокъ.
Болно хлопъ раненъ и главы не нашли̇. [л. 327 об.].
Бракъ честенъ и ложе. не скверно.
Береги̇ бѣлую дн҃гу на чорнои дн҃ь.
Быть было ненастью да дождь помѣша҃.
Быть было бедѣ да дн҃ги по бѐрѣ.
Богатому̀ не хва̀лятъ а о҃ полу силою живетъ.
Борода̀ что ворота̀ а ума̀ с малои́ приколито҃.
Беды ходятъ по людемъ а не по лѣсу̀.

Digitized by Google

215 Богатый побиваетъ а счасли̑ по̑бираетъ.
Броди̑ что зу̑ по болоту.
Браги̑ многие̑ а руки одинокие̑.
Бе̑з клинья каѳта̑н бе̑з рукавъ епа̑нча̑.
Беда куны радитъ.
220 Бе̑з меня хоть трава не рости.
Бе̑з мт҃ри мла̑денца̑ не утѣши̑ бе̑з мс҃тра аѯими̑ не уложи̑.
Быва̑л о̑н ко̑комъ да ла̑лива̑л и мышки̑.
Без ума̑ то̑рговȃ лише дн҃ги терять.
Бе̑з при̑чи̑ вѣку не и̑зжить.
225 Богатъ шолъ в пи̑р а убогъ брелъ в миръ.
Были бы̑ кости̑ а̑на̑костя̑х мясо будетъ.
Бы̑л в той школе̑ у̑ж не о̑манешъ.
Бумага̑ не купленая̑ а писмо домашное̑.
Богъ здастъ и свинья съѣстъ.
230 Бе̑з року смерти̑ не будетъ.
Борба̑ любитъ похва̑лбу̑.
Бо̑ливой корове̑ бо̑гъ рогъ не даетъ.
Было добро да давно а будетъ до̑бро да до̑лго жда̑.
Бьючися с коровою не молоко.
[л. 328 = и̑]. Брюжди̑тъ что муха в щели̑.
236 Блинъ добро не одинъ.
Бес копусты щти не густы.
Бе̑з обѣда не красна̑ беседа̑.
Бьючи по молоко не посылаютъ.
240 Бу̑то на каторге̑ выгостилъся.
Бьютъ быка̑ да свинью не все то про Оѯи̑ню.
Быть богату быть и рогату̑.
Бѣлъ лицомъ да ху̑ о̑цомъ.
Бражка̑ варить глазка̑ курить.
245 Борисъ не дирись, а дра̑ся̑ будешъ запира̑ся.
Бреде̑ Та̑яна̑ до̑брѣ̑ не пьяна̑.
Били Ѳому̑ про куму а̑ Трошку про кошку̑.
Бѣлки̑ ловить ношки̑ о̑бить̑.

Digitized by Google

Бѣдной в нужѐ что жаба̀ в лужѐ.
Бѣдному ве^з^дѣ бѣдно.
Бобы не грибы̀ не посѣевъ не ^г^зоидꙋ^т^.
Би^т^ чело^м^ Ѳомѣ а было бы в сумѣ.
Бить не битова̀ на рука^х^ носить.
Боленъ зу̀бъ у̀ себя во ^р^тѐ.
Богатъ силенъ что левъ.
Бѣденъ часто ся о̀зираетъ хотя и не ево кличю^т^.
Богата̀ хоть дурака̀ всякъ почитае^т^.
Бо^л^ны раны̀ на свои^х^ плечахъ.
Бога́ту хотя̀ глу́пу̀ всякъ дѣетъ мѣсто.
Бреде́тъ Катери́на̀ к себѣ на перинꙋ.
Богатъ да лстивъ глупѣ̀ того̀ не^л^зя быть.
Боя^т^ся во^л^ковъ быть бе^з^ гри^б^ковъ.
Боятся воровъ не де^р^жати коровъ. [л. 328 об.].
Болна жена̀ мужу̀ во всякую нꙋжю.
Бить борана̀ сьѣдя^т^ бояря у̀би^т^ ко^з^ла не о^б^ра^т^ся зла.
Бежитъ волчокъ на супрятку.
Быть тому коню. у̀жжо. о̀драну.
Бежитъ о̀вца. с поля̀ своя̀ ѐй во́ля.
Брѣдитъ то^т^ што сѣрои котъ.
Боло́то и^з^бродилъ а̀ ры́бы не и^з^ловилъ.
Было ремесло да хмелемь ѕарасло.
Будь здоровъ со всѣхъ четыре^х^ сторо^н^.
Баламутъ любитъ кнутъ.
Бортникъ горекъ да медъ ево сладокъ.
Беседа̀ без хлѣба̀ ни пригожа̀ ни угожа̀.
Бобъ в полѐ сѣютъ на бг҃а ся надѣютъ.
Брови̇ приго́жи̇ а дровни̇ уго́жи.
Борода̀ кажетъ мужа̀ а жо^н^ку ея нужа.
Береза̀ не угроза̀ гдѣ о̀на стои^т^ та^м^ и шуми^т^.
Бритва̀ о̀стра̀. да мечю не сестра.
Бꙋнтъ не пе^р^цу ѳунтъ а живетъ горекъ.
Бг҃ъ суди̇ виноватова̀ хто обиди^т^ бородатова̀.

Digitized by Google

Бабка̀ с мотовилы а внука̀ з белилы̀.
Богатъ шепчетъ с кумою а убогъ с сумою.
285 Богатъ сидитъ в пи̇ру̀ а убогъ бродитъ в миру̀.
Былъ то̄ в скитѐ что Иона̀ в ките.
Бӯто бѣлую дань платитъ.
Блинъ не клинъ брюха̀ не росколетъ.
Барышу̀ накла̂ болшо'. братъ.
290 Бѣлыѐ ручки̇ чюжиѐ труды̀ любятъ.
[л. 329]. Богъ тому̀ и^з^видӣ хто чѣмъ ково обидитъ.
Богато' что еле^н^ рогатой в тѣсныѐ врата̀ не про'де̄.
Болӣ дѣ^д^ о ба^б^кѐ а ба^б^ка о внукѣ а внука̀ о̀ сучкѐ.
Боися сме^р^ти̇ не утощили бы̀ черти̇.
295 Блазенъ да вязенъ розны у̀мы̀ оди^н^ тачо̄ а ^д^руго' плачо̄.
Бы̄ было биту̀ да сѣчо^н^ кнутомъ не плака̄ о томъ.
Болшой в' дому̀. что ханъ в Крыму.
Барашки̇ у̀ Малашки̇ а двѣ сумы̀ у̀ Ѳомы.
Бы̄ попу̀ в уѣ^з^дѐ има̄ ему̀ и тѣстомъ.
300 Бранӣ жена̀ мужа̀ а бӣ ево не нужа̀.
Былъ какъ бѣсъ потекъ какъ песъ.
Болшому̀ чорту̀. болшая и яма̀.
Боитъся̀ бѣсъ кр̄та̀ а свинья песта.
Билъ дѣдъ жабу̀ грозяся̀ на бабу̀.
305 Барашка̀ у̀бить не душа̀ погубить.
Ббѣсъ то знаетъ на ково песъ лаетъ.
Бродӣ што̀ чо^р^тъ по болоту̀.
Бѣсъ у̀читъ что жена̀ вор'читъ.
Бе^з^зубому̀. о̀рѣхъ и зубатому̀ не грѣхъ.
310 Бить Ѳому̀ прогнѣвить кому̀.
Буду̀ богатъ буду̀ рогатъ ко̄ захочю того и^з^боду̀.
Бѣшену мужу̀. и море ѕа лужу̀.
Бездна̀ бездну̀ призываетъ.
Бѣлъ гдѣся̀ а сталъ здѣся.
315 Бобръ похваленъ. да весь ѡ̀паленъ.
Благъ блажи̇ благоѐ благому̀.

Digitized by Google

Бога̀ боися̀ а цр҃я почитай. [л. 329 об.].
Бе҄з по҄воду̀ тать не крадетъ.
Бе҄зхмелноѐ пи҃ѐ дубинноѐ битьѐ.
Богъ вѣсть что намъ ѣсть.
Болѣзненну серцу горко и бе҄з пе҄рцу.
База҄р любитъ Назаръ.
Бѣгъ не красень да ҄здорово.
Бѣжа҃т и҄х хво҃тъ по҄жа҃т а стоя҃т и҄х мечь по҄нять.
Бои красенъ мужество҃ а приятель дружествомъ.
Бы҄л на пы҃кѐ, не тужи̇ о̀ убы҃тке.
Бы҃т бычку̀ на веревочкѐ.
Бы҃т на Дїому̀ ро҄згрому.
Бога҃тство добысть и бра҃тство забыть.
Была рѣчь у Ѳедосьи̇ в переголосьѐ.
Бе҄з гла҄з рожа̀ не пригожа̀.
Баба дуруетъ а̀ дѣду̀ грѣхи̇.
Бродитъ Саламаха̀ и бе҄з рубахи̇.
Береженьѐ лу҃чѐ вороженья.
Братъ ро̀ной да матки̇ не о̀ной.
Блюди бж҃е рогошку̀. а в шу̀бѣ в'ши.
Богатство дметъ а̀ нищета̀ в'двоѐ гне́тъ.
Богу̀ молися̀ а самъ не плашися̀.
Без ума̀ то҄рговать лише дн҃ги терять.
Бг҃ъ далъ путь а дьяволъ крюкъ.
Безу̀мному в' ѡбиду̀ не доваися.
Бере҄ликова коня̀ и звѣрь в полѣ не бьетъ.
Богъ пристанетъ и пастыря приставитъ. [л. 330].
Былъ со всѣмъ да сталъ ни с чѣмъ.
Богъ далъ родню а дьяволъ враждꙋ.
Бранью праву не быть.
Бранить себя тешить.
Беися̀ не боися̀ бе҄з ро́ку̀ сме҄рти̇ не будетъ.
Битъ добро а не би҃т и лу҃че тово.
Битому. коню лише лозꙋ кажи̇.

Digitized by Google

Бѣсъ бѣса и хвалитъ.
Блюди бѣже обина а теплина велика.
Буданъ две денги данъ.
Брюхо что худой другъ добра не помнитъ.
Брюхо что неправе̑ной судья и мо^ча проситъ.
Барашка в бумашке̑.
Богъ воленъ да жена коли волю взяла.
Бита шуба будетъ тепла а учи̑ жена буде̑ мила.
Бы^ть бы хлѣбъ а у хлѣба люди будутъ.
Браги частые а рѣки одинакие.
Бу^дь привѣтливъ а не бу̑ невѣтливъ.
Бе^з имени овца боранъ.
Бе^з снасти и вши не убить.
Ба̑ка ма̑кѹ. земля взяла а на^м дѣтка^м своя воля.
Брюхо заболѣла чюжова захотѣла.
Беда не дѹда игра̑ не умѣетъ а покину̑ не смѣетъ.
Баба ворожила да и головою наложила.
Бзды Бзды прiѣха̑ перепе^рды привезъ.
Бы̑ было дворянинъ да чо^ртъ ево переменилъ.
Бытъ было бедѣ да денги по бедрѣ.

Г

Великому коро^блю велико и плавинiȇ.
Всякое̑ время̑ перехо̑чиво.
Всяка вина̑ виновата̑.
Всякъ чла̑къ ло^жь а мы тожъ.
Всякая болѣзнь идетъ къ сѣцѹ.
Вѣра бе^з дѣлъ ме^ртва есть.
Вино весели̑ сѣце̑ чла̑кѹ.

Digitized by Google

Встанешъ рабою сядешъ госпожою.
Вода' путь наидетъ.
Вешне' пꙋть не дорога а пьянова рѣчь не бѣседа.
В в друге стрела что во пни.
Время краситъ а безвремяне сушитъ.
Ворона граетъ а соколъ играетъ.
Варя вино наклонится а пит ево павалится.
Всякому лихо как лѣто не тихо.
Взявъ чорта в' домъ не выбить ево лбомъ.
Взявъ у чорта рогожю ѿдать будет и кожꙋ.
Воробей по кровлю а сова на ловлю.
В гости на ногах. а из гостѣй на дровняхъ.
В поле копионки а в' доме опионки.
Великъ смѣхъ не малъ и грѣхъ.
Волному воля ходячему путь.
Вѣкъ пережить не поля переитить.
Волно хрстꙋ добро доспѣть.
Во многѡ глаглнии нѣсть спсения.
Вавилонская пещь во всѣ роды вещь.
Водою пловучи что со вдовою живучи. [л. 331 об.].
Вешнея пара поѣдчи да з двора.
Ворона не оборона а сорока не без порока.
Взявъ жену брюзгливу утира' что возгривꙋ.
Волна' баба' в языке что чортъ в свое музыке.
Вешне' ле обманчивъ а новой другъ не надеженъ.
Воръ воруетъ мир горюет вор попах а мир пропалъ.
В чюжихъ рукахъ ломоть шире.
Воронъ ворону глаза не выклюнетъ.
В одномъ деревѣ икона и лопата.
Выше мѣры и конь не скочетъ.
Ввалился что мышъ в коробъ.
Всугонь гостя не употчивать.
Всякое дѣло мастера боится.
Взять лычко ѿдать ремѣшикъ.

Digitized by Google

Всякая̀ погу̀ка̀ за хлѣбомъ добро.
Выменя̑ кукꙋшку на ястряпца̀.
Вопро̑ что̑ бо̑съ ѿвѣтъ сопоговъ нѣтъ.
Волосы̀ до̑ги̑ да умъ коротокъ.
В осень и ꙋ̑ воро̑бя пиво.
В чюжую дꙋдкꙋ. не наигра̑ся.
Взявся̀ за гу̑ не говори̑ что не дюжъ.
В своемъ добрѣ да воли нѣтъ.
Волно чортꙋ в своемъ болоте бради̑.
Всякой смешокъ ѡ̀ себя ся шибиотъ.
Вдовѣ ти̑ бѣды те̑рпѣти̑.
[л. 332]. Вино пить горко̀ а и сѣдѣть ево не ̑ла̑ко.
В чю̑жомъ пирꙋ да похмелье̑.
Волку зима̀ за обычай.
В водꙋ глядитъ а беду говоритъ.
Воленъ богъ да жена̀ коли̑ волю взяла̀.
Воронъ воронъ да сорокъ сорокъ во̑ ко̑ а му̑ мѣ̑.
Всякъ потужитъ а ни̑то пособи̑ не̑можетъ.
В горе жить некручинну быть.
Выше лба̀ ꙋ̀ши не ростутъ.
Волка̀ ловятъ не го̑кою ꙋ̀ловкою.
В до̑жда и̑бꙋ. не крою̑ а в ведро и сама̀ не каплетъ.
В чомъ гостю воля̀ в томъ ему. и честь.
Въ чомъ грѣхъ в томъ и спасенье̑.
Вѣкъ жить а вѣкъ ꙋ̀читца̀.
Всякая̀ неправда̀ грѣхъ есть.
Варилъ попъ пиво не велико то диво.
В чомъ дѣдꙋ̀ стыдъ в томъ бабе̑ смѣхъ.
Воронъ граетъ вѣсти̑ что нѣчево̀ ѣсти.
Великъ мѣстомъ а говорить нѣ с кимъ.
Волки бы̀ сыти̑ а̀ о̀вцы̀ бы цѣлы̀.
Вѣренъ рабъ господинъ тому, радъ.
Веселие̑ не вѣчно и печалное̑ конечно.
Види̑ сабака̀ в' ку̑шине̑ малако да не достане̑ что глубоко.

Digitized by Google

Вѣтръ вѣетъ а̓ доро́жной ѣ̃детъ.
Вѣрну̓ дрꙋгу нѣсть и҆змѣны.
Видя сава мышки̓ слѣтѣла̓ с вышки̓.
Воня҆ чо҆ртъ ре̑кою да по̑рался с̓ ѳе̑кою. [л. 332 об.].
Видя̓ мышъ кошку забыла и лошкꙋ. 450
Ворохъ ѕлата̓ не у насъ у̓ брата.
Встречаютъ гостя̓ по пла̑ю а провожаю̑ по умꙋ.
Выше сл̃нца соколъ не лѣтаетъ.
Всякая дешевизна̓ пере̑ дороготнею.
Видялъ во҆къ зиму а чернецъ схимꙋ. 455
В очи лстивъ а за очи лживъ.
Води̑ся с кумою волочи̑ся с сумою.
Водою плы̑ осторожливу быть а море̑ з горе̑.
Во҆га плы̑ до҆го а Дунаи широко.
Ве́черъ во҆вори̑ся плачь а заутра радасть. 460
Вешне̓ пиръ штями̓ изд[ро]вляю̑.
Видя во҆къ козу забыва̑ грозꙋ.
Виси̑ ве̑чинка̓ десятая годинка̓.
В[ас]ка васка св[ины]я гла҆[ки̓].
Вѣникъ в мы҆не̓ всѣмъ господинъ. 465
В отпе҆рты̓ двери̓ лѣзу̑ звѣри.
Высоко бг̃ъ далеко цр̃ь.
Велика мужꙋ. садель жена у̓ме҆рла.
Вра҆да бабе̓ с мешкомъ что не ходитъ о҆ пе̑ко̑.
Варла̑ ломи̑ папола̑ а Дени̑ со всяки̑ делись. 470
Вахромѣи разумѣи̓ ково бью̑ ково жалуютъ.
В лѣтнике боса̓ по̑поясана нага.
Волоса̑ бе҆ головы а уса̑ бе҆ бороды.
Виноватои платитъ а не богатои.
Всякои гри҆ подымаютъ а не ҆сяко в луко҆ко кладу̑. [л. 333].
Вошъ что ѕаемной грошъ спа̑ до҆го не дасть. 476
Винова̑ вѣкъ а платежу нѣтъ.
Вѣрь бородѣ а порука в водѣ.
В копна҆ нѣ сено а в до҆гахъ не дн̃ги.

Digitized by Google

В счетѣ правда̀ не теряется.
Всякого животы̀ смерть о̀кажетъ.
Всякоѐ брашно гортань разсудитъ.
Вслѣдъ гостя не упо̃чивать.
Всякои избираетъ другъ по своему нраву̀.
Всякой чл̃вкъ у̀ дѣла̀ позновается.
Во всякомъ му̀реце довозно простоты.
Всякои молодецъ. на свой оброзецъ.
Всякъ спляшетъ да не какъ скоморохъ.
Всякая жаба себя хвалитъ.
Всякъ добръ да не да всякаго.
Всякая погу̀ка ѕа хлѣбомъ добро.
Воздуха̀ словамѝ не наполнить.
Выплюну̀въ слины̀ не поднять.
Всякъ Єремѣй по себѣ разумѣй.
Вомчи бѣсъ есть а вымчѝ нѣтъ.
Всякому свои сопли солоны.
Выдумовъ слово говори.
В чюжиѐ санѝ не садись.
Всякая птица̀ своимъ носомъ сыта̀.
В чернѣ говорилъ мошно. ѝ похѣрить.
[л. 333 об.]. В стрелцы ставка̀ добра да лиха̀ выставка.
В боярско̀ двор ворота̀ широкѝ да в двора у̀ски.
Всякое дѣло до искуса.
Вѣдомои рокъ что ножемъ в бокъ.
Во гробъ ничево не положатъ.
В живомъ болѣ корысти.
Весьмир неправдою живе̃ а на̃ однѣмъ не ̃ресну̃ ста̃.
Время гони̃ а другоѐ бѣжитъ.
Всякой вещѝ время̀.
Всякоѐ дѣло мѣра краситъ.
Всего свѣта̀ не захватить.
Взлиховался не перѐ добромъ.
Все говорить себѣ норовитъ.

Digitized by Google

Вѣдаю̃ то колши́ѐ у̀ ково бороды̀ поширѐ.
Всего бг҃ъ чл҃вкъ зна̃ не да̑ а всего не ѿнялъ.
В чꙋжꙋю часть не ворогушею впасть.
Вѣкъ мелетъ а посыпа̃ не у̀мѣетъ.
В миръ поитѝ и тѣстомъ взять.
Всякоѐ дѣло мастера бои̃ся.
В людехъ Ананья а̀ дома и не наиду̀тъ.
В люде̑ тщи ѻ̀каза̑ся а дома и не сказа̑ся.
Всего много а все в людехъ.
Всякому досталось по Якову.
Выпили пиво ѡ̀ ма̑ленїцѐ а по̑ме̑ѐ ломало по̑ле ра́дуницы.
Вино мутно а̀ дш҃а ну́тко.
Во̑ка̀ вин̑яя тио́тка.
Воръ чево̀ не крадетъ. [л. 334].
Воръ не всѣгда̀ крадетъ а ̑се̑да иво берегу̃ся.
Воръ не ту̃ краде̃ гдѣ много ту̃ краде̃ гдѣ плохо.
Во̑ что ѕаецъ и стѣни своеи боится.
В ворѣ что в морѐ а в дуракѐ что в пресно̃ молокѐ.
Вору воровская.
Виноватъ ме̑вѣ̑ что корову съѣлъ а не ̑рава ї корова что за поля ходила.
В буханье не слышать и̇ ѻ̀ханья.
Вытягалъ два вырва̀ в шею да мѣхъ кулако̑.
Выколо̑ гла̑ да пеи мои квасъ.
В честь вино пьютъ а не в честь льютъ.
Все добро за̀ хлѣбомъ.
Выша лба̀ очи не растутъ.
Во всемъ доля̀ а̀ ни в чемъ воли̇.
В полѣ со̑жаются̀ родомъ не считаются.
Во что мѣтилъ в то и попалъ.
В поле воля.
Вольнѣѐ то̑ргу̀ нѣтъ.
В низъ вода̀ несетъ а в ве̑рхъ кабала везетъ.
Великъ да тонокъ что поминно̀ полоть.

Digitized by Google

В баню на ногахъ а и^{з} бани на дровняхъ.
Все добро̂ а нѣтъ на толокно.
Все то кра̂ные дв҃цы ї̂зо^{ст}ю̂ а до^{б}рые мола^{д}цы ї^{з}нося̂.
В друге стрѣла̀ что во пни̂.
Вина голову клонитъ.
Ввременьщики родомъ велики̂. да не до^{ш}говѣкї.
[л. 334 об.]. В дубе галица̀ а в гу^{з}нѣ яица̀.
Воробѣй сидитъ на тынѣ надѣ̂ся на крылѣ.
Всякое коренье. примаи з бл҃годареньемъ.

Г

[л. 335]. Гд҃ь гордымъ противится смире^{н}ны̂ же дае̂ бл҃года̂.
Гнѣваитеся̂ и не согрѣшаите.
Гдѣ зако^{н} тамъ и страхъ.
Горбатаго гро^{б} исправляетъ.
Гнило. слово. ѿ гнила. ср̂ца.
Голоденъ преходитъ грады а на^{м} ни двора̀.
Гдѣ на̂ нѣтъ та^{м} по ^{д}вѣ милостыни даютъ.
Грѣхъ сла^{д}ко, а чл҃вкъ па^{д}ко.
Глупова и в о^{л}таре бьютъ.
Глазы пива̀ не выпить.
Глазъ видитъ да зубъ не имѣтъ.
Голосомъ пѣть а конемъ воевова̂.
Гдѣ пиво тамъ и диво.
Горко что бѣда̀ а мило что жена̀.
Гостя бе^{з}стыдна̀ пивомъ не выгна̂.
Гость гости̂ а пошолъ прости.
Гдѣ были̂ родины̀ тамъ буду̂ и кстины.
Гдѣ ково покрали а к намъ с выемкою.

Digitized by Google

Грѣхи̂ любезны̂ даведутъ до бе^з^дны̂.
Грѣхи чиня̑ смѣхи̂.
Грѣхъ да бѣда̀ на каво не живетъ.
Гдѣ тонко тамъ и рвется.
Гдѣ чо^р^тъ ни былъ а на устье̂ приплылъ.
Гдр҃ва земля не клиномъ сошла̀.
Голова на кресу̂. и това^р^ на берегу̂.
Глаза што лошки̂ а не видятъ ни кро̑ки.
Горку̂ бы̑ выплюну̑ а сла̑ку бы̑ проглотя̑. [л. 335 об.].
Голоби лѣтаютъ гдѣ и^х^ привитаютъ.
Гости сидя̑ гдѣ хотя̑ а намъ гдѣ велятъ.
Гдѣ шаютъ тамъ и порютъ.
Гдѣ черти̂ ни бродили̂ ве^з^дѣ и^х^ бранили̂.
Гдѣ худу̂ ни жить ве^з^дѣ ему ту̂жить.
Грѣха̀ добыть мошно а и^з^быть ево то̑но.
Глупъ да лѣнивъ о^д^но двожды дѣлае̑.
Грѣхи со смѣхи и^з^бываютъ со слезами.
Грѣхъ и^з^бывать слезами̂ о^б^мывать.
Гость бе^з^стужъ посидѣть любитъ.
Гнѣвливъ з горшки̂ не ѣ^з^дитъ.
Гора з горою не со^д^ется̂ а чл҃вкъ с чл҃вко̑ со^д^е̑ся.
Гдѣ кто поѡбѣдаетъ та^м^ все и вѣдаетъ.
Голо^д^ной что бѣшеной рве̑ да теребитъ.
Голосъ что в теремѣ а дш҃а что в вѣнике.
Гдѣ ме^р^твы^х^ погребаютъ та^м^ и рыдаютъ.
Голодъ не тиотка̀ пирожка не по^д^сунетъ.
Голо^д^но̀ пра^з^дниковъ не считаетъ.
Гость дорого̀ а̀ день сере̑нои.
Гость на ^д^ворѣ и беда̀ на ^д^ворѣ.
Грѣшенъ грѣхъ закономъ.
Грызу̂тъ о̀рѣхи ме^ж^ дѣлъ для потѣхи.
Готовъ у̂ бг҃а мечь грѣшниковъ. сѣчь.
Гонитъ. гонецъ. тутъ ему̂. и конецъ.
Грибовъ ищу̂тъ по лѣсу рыщутъ.

Digitized by Google

[л. 336]. Гордꙋ быть глупымъ слыть.
Гдѣ дѣдъ ни бери̇ то^л^ко бабу корми̇.
610 Георгей с мостомъ а Никола̀ з гвоздемъ.
Гдѣ вода̀ была̀ тутъ она̀ и будетъ.
Гдѣ конь тамъ и седло.
Гряде̅ че^р^нецъ в мн̅остръ взложа̀ кошель на ко̅ты̅.
Гуси летятъ с Руси̇ а сароки̇ в Запороги.
615 Гряде̅ Макаръ к вече^р^не̇ о̅ саба̅ на кабакъ.
Грози^х^ батоги̇ а гры^з^ кꙋ̀лаки.
Грѣлся̇ Маѯимъ кругъ о̀синъ.
Гдѣ былъ садъ ту̅ сталъ а^д^. а гдѣ море та^м^ горе̇.
Гнусно голубь с мало а свинья стара.
620 Галка̀ кро̅ка̀ да па^л^ка̀ коротка̀.
Гꙋсли̇ звонки̇ да струны̇ тонки̇.
Гла^з^ чорной взгля^д^ доброй абычей вол'ковъ.
Грибъ ростетъ в лѣсꙋ̀ вари̇ ево в квасу.
Гробъ видя̇ вздыхаютъ [а сме^р^тной ча̅ воспоминаю̅.]
625 Гонитъ чортъ курицу да в не тꙋ ꙋ̀лицꙋ.
Гуля̅ мла^д^ в низ по Во^л^ге да набрелъ сме^р^ть бли^з^ не ^д^до̅ге̇.
Гонецъ и^з^ Крыму что тарака^н^ и^з^ дымꙋ.
Горцавалъ панъ да с коня спалъ.
Говорить правда̀ потерять д'рꙋ^ж^ба.
630 Господи̇ помилуи̇ да и нѣшто подаи̇.
Грибы расту̅ в' др̅вне а в горо^д^ и^х^ знаютъ.
Го^р^та^н^ гла́су родите̅ гласъ же гортани̇ кормитель.
Горы̇ полегаютъ а долы̇ востаютъ.
[л. 336 об.]. Горекъ о̀бѣдъ бе^з^ хлѣба.
635 Глѣбъ з Борисомъ а хлѣбъ ꙋ̀ ни^х^ с анисомъ.
Гортань приемлетъ всего лѣта тру^д^.
Говоритъ не ѣдꙋ. а спѣши̅ к обѣдꙋ.
Говорилъ день до вечера̀ а слушать нѣчево.
Говорить было да разума не стало.
640 Говори̇ да не проговариваися.
Говоря всего договоришся.

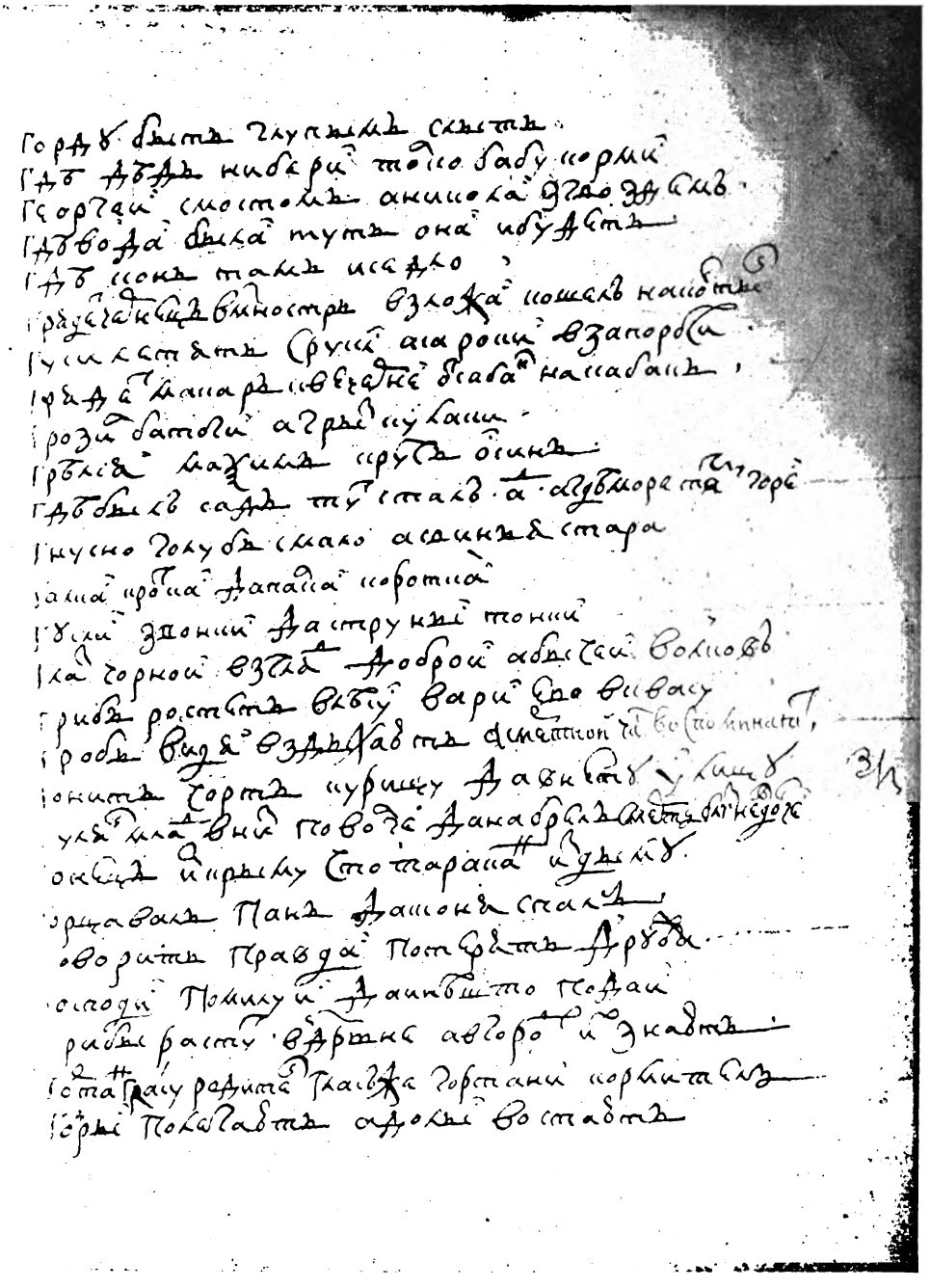
Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

IX.

Къ стран. 92.



Автотипія К. П. Вейермана, Спб., Толмазовъ пер. 2.

I. Сборникъ скорописн. XVII-го вѣка Моск. Главн. Архива Мин. Иностр. Дѣлъ № 250/455, *снимокъ съ листа 336-го* (текстъ сборника пословицъ на букву **Г**).

Digitized by Google

Digitized by Google

Глупои говоритъ а на глу҃ а умно́ бере҃ на умъ.
Грамотѣ гора҄дъ не умѣетъ ли пропасть.
Грѣшное тѣло и ҄шу сѣло.
Громъ не грянетъ и мужикъ не ҄рогне҃.
Глупова̀ долю напере҃ ѣдятъ.
Гдѣ двое стоятъ ту҆ тре҃ему дѣла нѣтъ.
Гдѣ тому конецъ какъ у̀ старова о҃цъ.
Гдѣ плохо лѣжитъ ту҃ брюхо болитъ.
[Грѣ҃ ꙋбѡ сладостію вниде҃. горестію же изыдетъ.].

Д

Два о҄номꙋ рать. [л. 337].
Два воюютъ а одинъ горюетъ.
Два брата̀ на ме҃вѣдя а два свояка на кисе҃.
Два сн҃а да самъ в силѣ.
Добро боро҄да̀ к загонꙋ.
Два Демида̀ а̀ оба̀ не видятъ.
Два луки̇ а оба̀ туги̇.
Далеко кꙋликꙋ. до Петрова дн҃и.
Дво҄ды и̇ богъ не мучитъ.
Добрая̀ метла в мѣсто мете҃ а хꙋдая ро҄на̀.
Дв҃ичья красота̀ до мужества̀.
Двичей сты҃ до порогу̀ какъ переступила та҃ і забыла.
Давно то пропало что с воза̀ ꙋпало.
Дѣловцꙋ по҄тина а наря҃чикꙋ рꙋбль.
Денга̀ ру҄бля̀ стережетъ.
Ду̀раковъ ни сѣютъ ни жну҃ сами родятся.
Доброму ве҄дѣ добро.

Digitized by Google

Дядя бѣлой горохъ.
Для дȣраковъ за морѐ [не] ѣздятъ.
670 Дворно а не проторно.
Для штеʹ людй женятся а для мяса за мȣж ходятъ.
Дрȣгу хвалй чюжȣ сторонȣ а самъ въ неѐ ни по ногȣ.
Добръ животъ впрягать а он лягать.
Дорого да мило а дешево да гнило.
675 Дорого яйчко кʹ великȣ. дни.
[л. 337 об.]. Дȣракъ времени не знаетъ.
Дȣрака слушать пирога не кушать.
Дѣвка плачотъ а бѣлка скачотъ.
Дрȣгую пьетъ братинȣ. а обе в спинȣ.
680 Добръ дѣтинка да лиха хмелинка.
Дѣвочку смотрить не камочку купить.
Дастъ богъ утро и день дастъ богъ и пищȣ.
Дȣмат не рюмать помышлят промышлят.
Дȣмаетъ Климъ тесать хочетъ клинъ.
685 Дѣткй в чюжие клѣткй а батки за тъж догатки.
Дрвня добра да слава (про неѐ) хȣда.
Достоинъ дѣлатель мзды своея.
Даромъ и чирей не сядетъ.
Дȣма дȣму дȣмаетъ.
690 Дожженъ чернецъ бга молить.
Добро доброе слушать.
Дулъ было в тȣ дȣткȣ. да не пищитъ.
Домъ добръ да господинъ в немъ хȣдъ.
Добромȣ гостю добрая й ества,
695 Доброе зло погȣбляют а злаго добро приȣчаютъ.
Домъ пахнетъ дымомъ а гробъ ладано.
Дȣракъ любитъ бранится.
Дерево ронятъ туды куды оно нагнулось.
Дасть небо дождь земля и рожъ.
700 Дать ссуда на вѣкъ остуда а не дат только на часъ.
Денги во снѣ печаль а на яве страх татя.

Digitized by Google

Добро добро а ноги кривы. [л. 338].
Друга ссужа́ть себѣ досажать.
Дехтемъ торговать техте̑ и̑ воня̑.
Добивался̑ что города̑ а и^з^бывае̑ что ворога.
Дураковъ не сѣютъ а умны^х^ не вѣю̑ ї са^мі^ онї о^б^являю̑ся.
Данило с матавило а̑ ума̑ ни с шило.
Дынька еда да денга̑ худа̑.
Дѣла не дѣлаетъ а ^з^дѣла̑ не бѣгаетъ.
Дасадя дрꙋгꙋ. каятся будетъ.
Досадя другꙋ со стыдомъ поклони̑ся.
Дд̑вицѣ красы̑ до косы̑ а у моло̑ца̑ и до ко^н^ца̑.
До^б^рые жены тка̑ а мы навинъ искать.
Данила̑ земля придовила̑.
Дунка не послѣднѣя дурка.
Дворяни^н^ на конѣ а сме^р^ть на копнѣ.
Двѣ шубы̑ тепло̑ двѣ хозяики добро.
Доброе̑ мо^л^чание̑ о̑ чомъ не о̑вѣтъ.
Дꙋхъ бо^д^ръ плоть немощна̑.
Другъ вѣренъ в напастехъ по^з^навае̑ся.
Дрꙋгꙋ вѣрнꙋ. нѣсть измѣны.
Дрꙋголюбивъ не обогатится
Другъ ластивъ корысти желатель.
День о̑то дни. а̑ к сме^р^ти ближе̑.
Двѣ головни̑ курятся а о̑на николи.
Дво^р^ добро с уша́ми̑, а храмина с оча́ми.
Дѣвꙋ̑шке заму^ж^. хочется плакать.
Для умнова̑ печать а ^д^ля глупова̑ замокъ. [л. 338 об.].
Дней у̑ бога̑ многа̑ а всѣ впереди.
Домомъ жить потꙋжить.
Домъ господской а ро^з^во̑ сиротской.
Дологъ у̑ коровы̑ языкъ да говори̑ не умѣе̑.
Дѣдовские̑ свѣчки̑ лучинка с пѣчки̑.
Другъ другꙋ. теремъ ставитъ а не̑ру̑ не̑ругу гро^б^ теше̑.
Для того ку^з^нецъ клещи куетъ чтобы ру̑ не жгло.

Digitized by Google

Дша̄ милѣе̂ кавша.
Даравому каню в зубы не смотря̄.
Дѣ̄ки̂ за щепки̂ а ма̄ки ѕа дѣтки̂ а ба̄ки̂ за ма̄ки̂.
Да стоӣ глупы̂ ѹтѣшать а му̂ры̂ искушать.
740 Доброта̂ нб̄сная слава̂ звѣ̂дная̂.
Дѹна̂ река̂ велми̂ широка̂.
До̂ро̂ Ива̂ и̂ людемъ и на̄ а худо̂ Ива̂ ни людя̂ ни намъ.
Дороже̂ кожюха̂ вошвы стали̂.
Добро тово бить хто плачотъ.
745 Дѹракъ стыдѹ не ̂наетъ.
Дѣтки̂ поспѣли̂ ба̄ка бе̂ вѣку доспѣли̂.
Дале в лѣсъ болше дровъ.
Денешка любитъ щотъ.
Добрые жорнова̂ все мѣлютъ.
750 Денегъ нѣтъ на полати прѣть.
Дѣло не малина̂ и в зиму не о̂падетъ.
Досталъ Мока̂ до рѣли̂ играть ему в свирѣли.
До̂ръ во̂къ до ѡвецъ да пасти ему не дадѹтъ.
[л. 339]. Дошо̂ чо̂ртъ бродѹ кину̂ся в воду.
755 Доброи гость до̂гой хвостъ.
Дѣдъ ростянулся̂ бабу ско̂рчило.
Дошо̂ тать в цѣль ведӯ ево на рѣль.
Дѣвушка̂ плаче̄ за мужъ хочетъ.
Дя̂ка дитя̄ке̂ ума̂ придаетъ.
760 Двои дѣти̂ водӣ о̂нѣмъ досадить.
Дубинка̂ да спинка̂ побраталися.
Другъ вѣренъ во всемъ и̂мѣрянъ.
Даетъ богъ с н̄ба доволно̂ хлѣба.
Данила̂ в рове̂ ѹбоялися̂ львове̂.
765 До̂готе̂рпѣнне̂ приноситъ бл̄гословение̂.
Дешевѹ. товарѹ. дешева̂ и цена̂.
Достане̄ся сестрамъ по се̂ргамъ.
До̂го спать до̂гъ наспать.
Дерево нѣмо а вѣжиствѹ ѹчитъ.

Digitized by Google

Доброму̀ для добра̀ а худому̀ для худа̀. 770
Добро̀ хꙋда перемо́жетъ.
Добро ве҄дѣ свой глазъ.
Добро̀ тогда̀ будетъ до҄ро когда̀ люди̇ по҄валя҄.
Добро на ҄руга̀ колачъ купи҄ не уда҄тся и҄ сьѣстся.
Дитя не плачетъ а ма҄ не разꙋмѣетъ. 775
До слова̀ крѣпися а мо҄вя слово де҄жися.
Домашнея гривна̀ лу҄че о҄ѣ҄жева ру҄ля.
Добился сла҄кого моло҄я солодꙋ.
Дале в лѣсъ болше дровъ. 779
Дале в споръ бо҄ше словъ. [л. 339 об.]
Добра не смыслишъ и ты худа не говори.
Досталося всякому по Якову.
Добро тому жи҄ у̀ ково мать ворожитъ.
Добру тому пить кто може҄ хме҄ въ себѣ скрыть.
Денга̀ слина а бе҄ неѐ схима. 785
Дешева̀ рыба̀ де҄ва и̇ у̀ха̀.
Дешева̀ рыба̀ на чюжемь. блюдѐ.
Дали ногому рубашку инъ толста.
Два во҄еводы на о҄но̀ по҄во҄.
Двое о҄ново не ждꙋтъ. 790
Два̀ брата̀ с Арбата̀.
Два̀ свояка̀ а ме҄ ими̇ пестрая собака.
Доколе сл҄нце всходи҄ а роса и глоѕа выбьетъ.
Добро жить и҄немогаючись а не и҄рываючись.
Далные проводы лишние̇ слезы. 795
День святъ а люди спятъ.
Дивное̇ судно корыто вѣкъ живе҄ не покрыто.
Добрꙋю лоша҄ку рꙋкою побивай а ҄ругою слезы утира̀.
Домашнева̀ вора̀ не убережешся.
Донеси бг҄ъ до двора̀ а брюха что гора̀. 800
Дош̀ли до Колꙋги̇ да и шесты̀ о̀ полубы.
Дрꙋгъ по конецъ рукъ.
Даи бг҄ъ нш҄емꙋ теляти во҄ка поимати̇.

Digitized by Google

Дать рукамй а взять ногамй.
Денисъ анису на мисе.
[л. 340] [День прошолъ то до насъ дашолъ].

Е

[л. 340 об.] Ему же дано много мнго и взыщется о него.
Елико разумныхъ толико безумныхъ.
Египетъ пшеномъ Италиа биномъ.
Его же любитъ бгъ того и наказуетъ.
Единъ воинъ десета ротъ водитъ.
Еноху обличати и Илѣ не мочати.
Елень съдячй змию желаетъ пити.
Единъ гонитъ сто а два тму.
Есть в немъ сѣрыѣ овчины клокъ.
Ему бы яичко облупленое.
Есть чево послушать да было чево покушать.
Елень быстра а о смерти не утекаетъ.
Есть нѣта лучше а и нѣтъ ести не хужѣ.
Епанчу возятъ в ведро а в дожда и сама тждитъ.
Есть кусъ та гостя нѣтъ.
Емелянъ всегда пьянъ.
Елена быстра не стрелѣ сестра.
Есть у молодца не хоронитца а нѣтъ у не не соромитца.
Емелянъ за темьянъ а у Викулы старые бакулы.
Есть собака и камени нѣтъ.
Еремѣй разумѣи. доходя вести что нѣчево сѣсти.
Еремѣя почуютъ умѣя взя за коро да взашеи.
Единъ мобилъ остро а два стало пестро.
Есть пиво пьемъ а нетъ ево ждемъ.

Digitized by Google

Єсть пирогъ едимъ а нѣтъ ево гледимъ.
Єлье березье все то дерее. [л. 341]
Єрополь со льномъ а мы с полотномъ.
Єль родитъ шишки.
Ємеля торгуетъ ши́ш[ками]. 835
Єва скурила весь свѣтъ погубила.
Єсть свинка да изломлена спи́н'ка.
Єловая кора лѣнивому добра.
Єеловой пень не ѿрочиво а смерде' снъ не покорчиво.
Єловые ши́нки ѿ корени до вышки. 840
Єдина киш'ка о семи концахъ.
Єкиму даютъ схиму а ох и манатю скинулъ.
Єхиднино племя ѿца убить а матку с'ѣсть.
Єлена ѿ всѣхъ блгословена.
Єлизар уж всѣхъ перелизилъ. 845
Єршеи на денгу да здобы на отнъ за неволю уха.
Єршова уха да лошка суха.
Єршъ бы в ухе да лещъ в пироге.
Єфремъ люби хрѣнъ а Ѳедка реку.
Єсть кому послушать было бы что. 850
Єсть копье да в сумьке.
Єкимъ плошина курицу купи а двѣ ѕа паѕуху заби.
Єсть ѿцъ убилъ бы а нѣт ево купи бы.
Єсть днга в слину а нѣт ея та в схиму.

Ж.

Животомъ и смертию бгъ владѣетъ. [л. 341 об.]
Живущему в пустыни даетъ бгъ блгостню. 856
Жатва многа а дѣлателеи мало.
Жнетъ идѣже не сѣялъ собирае ідѣже не росточае.

Digitized by Google

Жива̀ будетъ дш҃а моя и восхвали̑ тя̀.
860 Жребиемъ ѹпа̑шамѹ̀ тру̑но встовать.
Жестокъ нравъ не будетъ правъ.
Желание̑ мр̑ти̑ вводи̑ в цр̑тво нб҃сное.
Жестоко слово̀ во̑двизаетъ гнѣвъ.
Жена мужѹ̀ пластырь а о̑ еи пастырь.
865 Железо̀ съѣдае̑ ржа̀ а ср̑це погу̑бляе̑ печаль.
Ждавъ вѣдра̀ не сѣетъ и̑бира̑ вѣтра не вѣетъ.
Желѣзѹ̀ при рати̑ обычай бывати̑.
Житие̑ радостно ср̑це весело.
Живучи̑ за бабою квокать жабою.
870 Жить было в родѣ в своеи породѣ.
Ждала̀ сава̀ галкѹ̀ да выждала̀ палкѹ.
Жаль вора да повѣсить.
Жилъ Ма̑тынъ коли былъ алтынъ.
Живучи в сосѣдяхъ бы̑ в бѣседа̑.
875 Жени̑ся Тарасъ не спроси̑ся ѹ на̑.
Жени̑ся ме̑вѣдь на коровѣ.
Жени̑ся ракъ на легушкѣ.
Желу̑ки з дубу ленивому в губѹ.
Жена ѹпорна̀ ни мяки̑ ни корка̀.
880 Жюкъ лѣзетъ в норѹ̀ у̑навъ свою пору.
[л. 342] Жалѣвъ молока̀ не вида̑ кошки̑.
Живо̑ сме̑ти боится.
Ждала баба̀ обѣда̀ да не бѣгала̀ о̑ дѣда.
Жва̑ бабе̑ охлопки̑ бе̑ прихлебки̑.
885 Жалѣть сн҃а ѹчащивать раны̑.
Ждучи̑ дѣтокъ не поскучитъ о̑ бѣдокъ.
Жни баба̀ пшаницу жди пироги̑.
Жри чортъ кременье̑.
Живои̑ това̑ ростить накла̑.
890 Животѹ до ср̑цѹ винца̀ да пе̑рца.
Живѣтъ мѣ̑вѣдь и в лѣсѹ̀ коли ево не зову̑ в поле̑.
Жилы̑ рвать на че̑рте̑ о̀рать.

Digitized by Google

Ждутъ Ѳому чаютъ быть умꙋ.
Живучи Вавилѐ быть в магилѐ.
Жить в обидѐ что со лаво҃ в Перьсидѣ. 895
Живучи в горѣ что караблю в морѐ.
Жена прядет҃ а богъ нити даетъ.
Жит҃ в Крыму что сумѣ в дымꙋ.
Жеравль летитъ высоко видит҃ о҃ далеко.
Жить в хоромахъ тужит҃ о корова҃. 900
Живет҃ся в чаю а ждет҃ся раю.
Ждать гостя разрѣшать пѡсты.
Ждать. друга. о҃быть плуга.
Живъ чл҃вкъ живую и помышляетъ.
Жалѣть вина не упо҃чивать гостя. 905
Жить в' дозорѐ не бы҃ в позоре.
Жить весело да ѣсть нѣчево. [л. 342 об.]
Жаравль высоко летаетъ а о҃ смерти не о҃бывает҃.
Жаль кулака а бить дурака.
Жаль Окулину да послать по малину. 910
Жалѣя мѣшка не залѣсть друшка.
Женское лѣто по Семенъ дн҃ь о҃пѣто.
Жнутъ полѐ в пору.
Жаль ба҃ка да вести на погостъ.
Женское збоиство на свинѐ не обѣха҃. 915
Ждетъ что сава палицы.
Жить в добрѣ не надакучит҃.
Женя҃ о дому прилѣжать.
Женит҃ся беда а не женит҃ся другая а третьея бѣ
да не дадутъ за меня.
Жаравль межи не знаетъ и через ступаетъ. 920
Жаравль не каша еда не наша.
Жать ячмень нагибатца.
Женское слово что клей прилпнетъ.
Женское срдце что жар в желѣзѐ.
Жаль тебя да не какъ себя. 925

Digitized by Google

Жаль друга̀ да не какъ брата жа҃ ї брата да не
какъ себя.
Живется ни в сито ни в решето.
Жи҃ жи҃ да и жилы по҃валъ,
Жить мучи҃ся̀ а у̀мере҃ не хоче҃ся.
930 Жить тихо о҃ людѐ лихо̀ жить мото҃рно о҃ людѐ
укорно.
Жаль дѣвки потеря҃ парня.
[Жить сонливу̀ быть лениву̀
а сколко ни спати добра не видати
(кт)о череду̀ просыпаетъ, то҃ жестака наказанъ бывае҃].
[л. 343] Жени҃ся у҃ не ленится̀.
Ждать пираги̇ спа҃ не ѣ҃чи̇.
935 Жалѣть коня̀ истомить себя.
Жидокъ путь водою а ѣ҃дя҃ имъ з бѣдою.
Жернова̀ куютъ коли о̀ни не иму҃.
Животы у ста҃рца̀ то҃ка̀ плошка̀ да лошка̀.
Живучи на Москвѣ пожи҃ и в тоскѣ.
940 Живи̇ в тиши̇ а к на҃ грамо҃ки пиши.
Живетъ порыковски и ворота̀ выстовя̀.
Жданъ богданъ коровьѐ и̇мя.
Ждалъ убогаго телио҃ка̀ а да҃ ему бг҃ъ робионка̀,
Жда҃ дѣдъ внучки̇ анъ ему ни сучки.
945 Живетъ то порою что тече҃ вода горою.
Живе҃ та пора̀ что соромъ издвора.
Живетъ ѕа тѣ дога҃ки̇ заве҃ну҃ и лопатки.
Жаль дѣда̀ а быть ему̀ бе҃ обѣда̀.
Желѣзомъ хлѣбъ добываютъ.
950 Желѣза̀ куютъ не поимавъ татя.
Живетъ богатой что быкъ рогатой.
Жени҃ся ленивой на са҃ливой богато бы имъ жить.
Женился̀ мясникъ у̀ калашника̀.
Жить славно̀ не жалѣть мошны̀.
955 Жаворонокъ к теплу̀ а зяблица̀ к сту̀же.

Digitized by Google

Животи҃кѣ водиⷣ҇ся гдѣ хлѣбу родится.
Жару коростá не любитъ а парокъ є҆ надобе.
Жалѣ҇ писцу бумашкѝ не нажи҇ ему рубашки.
Жени҃ замо҃чалъ инъ сватъ забо҃чалъ. [л. 343 об.]
Жилы рвутся о҆҇ тяжести а ѣзы лаю҆҇ся о҆҇ жало҆҇ги. 960
Жена прядѝ рубашкѝ а му҃ бе҆ҵ гужа.
Жаба да баба квогчютъ да клочютъ,
Жалѣтъ ѣлапины не упо҆҇чива҆҇ детины.
Жемчюжноѥ зерно порою сквер҃но.
Женихy много на ѵмъ идетъ. 965
Женские ѵмы что̀ татарскиѥ сѣмы.
Жену понятъ на сватá пенятъ.
Жаль Кирилá а побережь ему рылá.
Жда҆҇ чести мало ѣсти,
Ждетъ дѵракъ бо҃шовá мѣстá. 970
Жена гово҃ливá мужю҆҇ не милá.
Жаравлѧ҆҇ лѣти҇ с моря҆҇ убаки҇ на҃ горя.
Жены для в пиръ а дѣтей для в миръ.
Жени҃ весель всему браку радость,
Женихомъ бракъ честенъ. 975
Желудокъ не треснѣтъ что сто по҃тѣ҆҇ вѣснѣтъ.
Живъ дрѵгъ. не ѵбытокъ.
Живетъ да поетъ мухи҇ махамѝ зове҆҇.
Живетъ за рѣкою а к на҃ ни ногою: :
Женской бытъ всегда о҃битъ. 980
Жабá в болотѣ҆҇ сидитъ на колодѣ.
Жабá ѵ рака гнѣ҆҇до о҆҇няла.
Жеребеи метатъ у҃ не хлопотатъ.
Жолна долбитъ древо а жена суши҇ чреко.
Ждучи попъ ѵсопши҃ да са҃ ѵснулъ. [л. 344]
Живъ Ѳедя҆҇ (и бе)҃ мѣдвѣдя. 986
Жена досужá добра и без мужá.
Жаломъ пчелá страши҇ и кроля.
Ждучи лосины наглода҆҇ся ѡсины.

Digitized by Google

990 Жни баба̀ полбꙋ. да жди себя по лбꙋ.
Жерди̇ возятъ чертѝ хотя̑ а^х городи̑.
Жалитъ пчелка̀ жалѣвъ медкꙋ.
Жимолостка̀ переломи костка̀.
Жи̑ бы и в ордѣ толко бы в добрѣ.
995 Жаль друшка̀ да нетъ пирошка̀.
Же̑то' цвѣ̑ женско' привѣ̑ ка̑ ѿцвѣтѣ̑ и приве̑ пропаде̑.
Желѣзные руки̇ и съ ѻгня волокутъ.
Жатва поспѣла̀ и се^рпъ изостренъ.
Желание̇ ꙋбоги^х не погибнетъ до конца̀.
1000 Жена да мужъ змия да ужъ.
Жаба гласомъ ꙋстрашаетъ льва.
Жена̀ при муже не вспомни̑ о^б ни же
Жени̑ся перемени̑ся.
Живи не тужи̇ а̀ ржи̇ не купи.
1005 Живи колотило за рѣкою а к намъ ни ногою.
Живе̑ мордвинъ и не крещенъ.
Живой магилы нѣтъ.
Жена мужа̀ не ^бе^т а^ч сво' норо вьведетъ.
Жены̀ сороми̑ся̀ дѣтей не видать.
1010 Женою Адамъ и^з рая и^згнанъ.
[л. 344 об.] Живъ бг̃ъ жива̀ и дш̃а моя̀.
Жаловалъ до ꙋса жалуй (и) до бороды.

Ѕ: — З: —

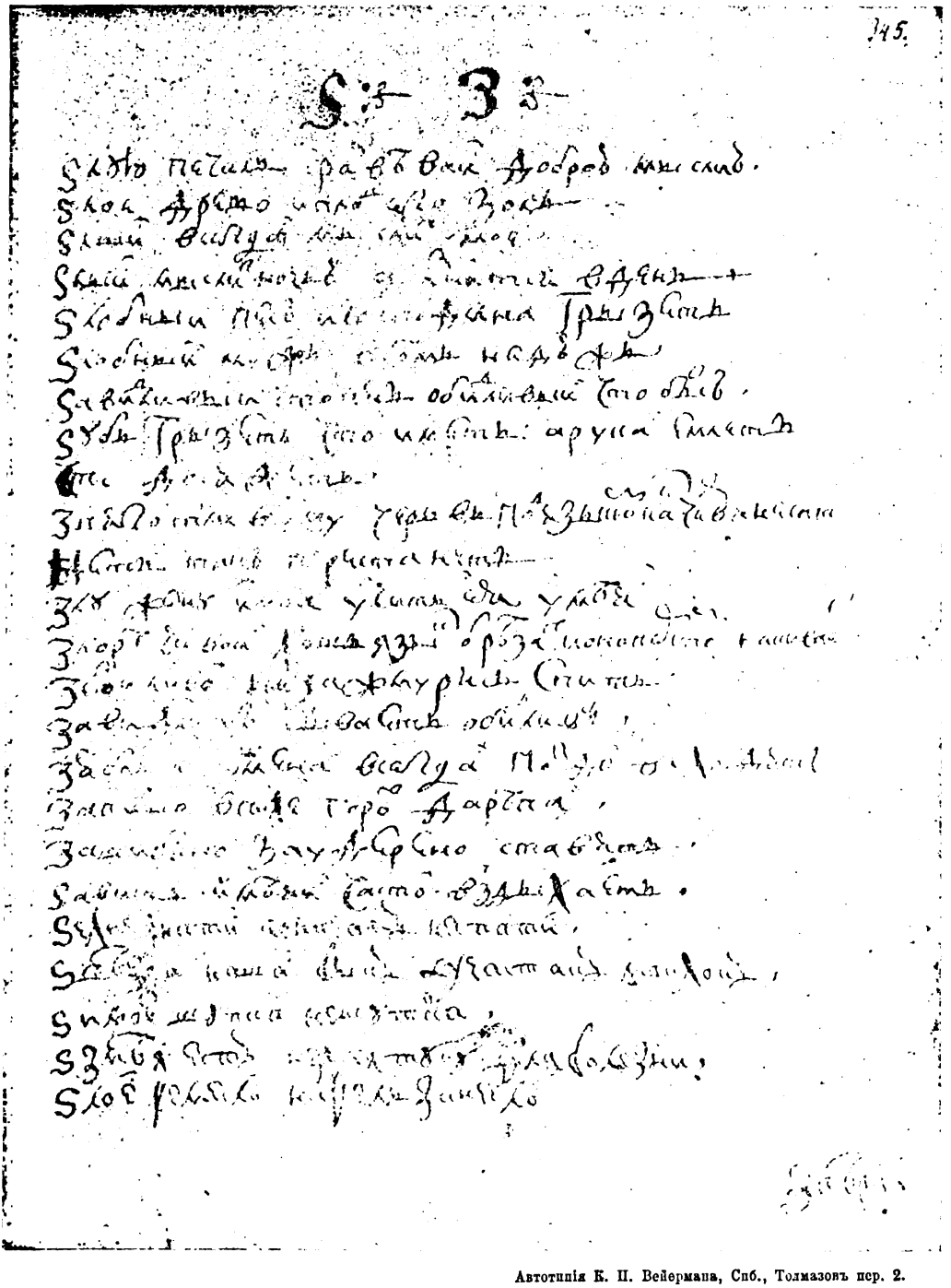
[л. 345] Ѕлꙋю печаль ра^звѣвай доброю мыслию.
Ѕлое древо и пло̑ его золъ.
1015 Ѕлый всегда̀ мысли̑ ѕлое.
Ѕлый мысли̑ ночью а ка^знится в день.
Ѕлобныи песъ и господина грызетъ.

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Къ стран. 104—5.



Автотипія К. П. Вейермана, Спб., Толмазовъ пер. 2.

I. Сборникъ скорописн. XVII-го вѣка Моск. Главн. Архива Мин. Иностр. Дѣлъ № 250/455, *снимокъ съ листа 345-го* (текстъ пословицъ на буквы **S — З**).

Digitized by Google

Digitized by Google

Ѕловныи мужь всѣмъ не дюжь.
Ѕавидливыи что песъ обидливыи что бѣсъ.
Ѕубъ грызетъ что иметъ: а рука емлетъ
что досяжетъ.
Звяготливому черьвь по языкомъ какъ червя не ста
нетъ такъ перестанетъ.
Злу жену имѣя учить ея умѣя.
Злорѣчивои хошь языкъ отрѣзать и она перстомъ накиваетъ
Збоиливо не зажмурясь спитъ.
Завидливъ бываетъ обидливъ,
Зяблые сѣмена всегда поздо всходятъ.
Завидно в поле горох да рѣпа.
Зашибено за удерено ставятъ.
Ѕависть. имѣяи часто в'здыхаетъ.
Ѕелие знати по начамъ не спати.
Ѕвѣзда наша быкъ а участакъ моклокъ.
Ѕимою шупка не шутка.
Ѕзмѣя естъ не для туку для болезни.
Ѕлое ремесло на рель занесло.
Зверя бьютъ время ждутъ. [л. 345 об.]
Зелие збираютъ звѣздъ избираютъ,
Золъ мужь в магилу а дабра жена по дворамъ,
Зла кабылъка ешъ кабылъку,
Злыхъ всехъ ѕлее ѕлая жена,
Золъ женихъ а ѕлу невесту обѣгаетъ,
Зобъ кривъ сыта птичка,
Законъ ѕаконъ ѕаконамъ,
За скудасть разума полатъ лишаются,
Зависть приметъ люди не наказаныя,
Ѕвание вышнего на браки вѣчные,
Ѕная Авраамъ жену сестрою звалъ,
Ѕа правая слова умираютъ мнози,
Ѕа морямъ карова по деньги да провозъ дорогъ,
Ѕапросу в мошну не кладутъ,

Digitized by Google

Ѕапасъ мешка не порѧтитъ,
Ѕа очи каня не купятъ,
Ѕачемъ стало а и приданова мало,
Ѕнаи рабя рабячью,
Ѕѹи охочь да вады̀ а плавать не ѹмеетъ.
Ѕбылася что сниласа̀,
Ѕбыла охотки̇ какъ не стало ѹ тиотки,
Ѕаигралъ в сѹрънѹ̀ да попалъ в тюрмѹ̀,
Ѕа кожею панъцыря нетъ,
Ѕнать ѕолота и на грези̇,
Ѕво́накъ бубенъ за гарами а к намъ придетъ что лукошка,
[л. 346] Знать соколъ по полетѹ.
Знать сова̀ по перью.
Захотѣлъ ѹ̀ собакъ блино҃ и растворомъ вы҃лебаю҃.
За неволю хода̀ коли̇ ноги̇ болятъ.
Затѣмъ. краснои. дѣвке̇ не сиде҃ что о̀че̇ ѹ̀ нея нѣтъ.
Збои̇ се҃ди́тъ не живетъ.
За скудость. ѹ̀ма̀ таска҃. бѹдетъ. сума.
За грѣхъ и кожа̀ по҃ застрѣхъ.
Здѣлавъ. добро̀ не хвалися.
Зна́етъ сверчокъ свои̇ шостокъ.
Здороваютъ Косте̇ в новѡ̆й коросте.
Зага҃ки гадки. а о҃га҃ки̇. з дш҃и. прѹтъ.
Запоръ малъ. великимъ городомъ. владѣетъ.
Замокъ приго҃ клетью а задокъ плетью.
Заневѣдался что короста. в парѹ.
Збоиливъ. зиня̀ ротъ· ро҃зиня.
Заецъ ѹ҃ сѣдъ навидался̀. о҃ бѣдъ.
Златолюбъ не ѣстъ колачовъ.
Знаю҃ бабу. не для̀ пироговъ.
Знаетъ какъ бѣсъ. а̀ лаетъ какъ песъ.
Запѣлъ комаромъ а̀ сѣлъ томаромъ.
Збыла҃ котѹ своя. масленица.
Знаетъ. и ворона̀. в чомъ о̀борона.

Digitized by Google

Знай женꙋ ѕлонравнꙋ. что свиню приправнꙋ.
Знать и по рожѐ. что былъ на сторожѐ. 1085
Знать на цвѣтꙋ. что идетъ. к' матꙋ.
Ѕнать· по килѐ что бы̃ в магиле. [л. 346 об.]
Ѕачалъ за здравьѐ а свелъ ѕа упокой.
Ѕа очи яйца торгꙋютъ.
Ѕаочно торъгавать. по товарѣ горева̃. 1090
Ѕа неволю к' полю кали бѣси в лѣсѣ.
Ѕ дꙋракомъ не ꙋбить бобра.
Ѕаемъ плати̃ не бѣда,
Ѕаемъ красенъ платежемъ.
Ѕаймꙋя смѣются а платя долгъ плачю̃. 1095
Ѕаймщикъ займодавцꙋ всегда винова̃.
Ѕаимовать не соромится а плати̃ хорони̃ся.
Ѕнай лысыхъ не проходи плѣшивыхъ,
Ѕобъ полонъ а глазы голодны,
За такия дога̃ки завернꙋ лопатъки. 1100
Захотѣлося дрищꙋ борщовыхъ щей,
Загорѣлось дш̃а бѣжи до ковша,
Збруя при рати недрꙋга карати,
Зеленъ виногра̃ не л̃адокъ мла̃ чл̃вкъ не крепо̃.
За очи баба и князя лаетъ.
З горя не ꙋшиптися а хлѣба не лишитися. 1105
Зову̃ меня Власомъ а живу в сѣлѣ ѕа п̃асомъ.
Зазнался что вошъ в коросте.
Зинꙋлъ Ка̃янъ на кр̃тьянъ.
Звалася баба княгиняю за пꙋ̃тою братиною.
За слово ни полу. слова. 1110
За что батко ѕа то и дѣтки,,
Забылъ бѣсъ небо ꙋпалъ о̃ в пекло. [л. 347]
Знаетъ и дѣдъ в кою порꙋ обѣдъ.
Забылъ в сурнꙋ. какъ попалъ в тюрмꙋ.
Зевае̃ волкъ не ѣтчи ожидаетъ о̃ овечки. 1115
Законъ преступить во тму поступи̃

Digitized by Google

Зыбакъ мо҃тъ, на рѣчке гибо҃, хво҃тъ на пе҃ки.
Звалъ волкъ ко҃. на пиръ да за го҃тинцами не'ду҃.
Знаетъ и҆ щꙋка в чемъ ей докꙋка.
Зри҃ вл҃ка что нетъ ни лыка.
За которой пертъ ни ꙋ҆кусишъ инъ все боля҃.
Званъ на честь. а посаженъ на печь.
За сты҃ голова ґинетъ,
З бо́лныя головы да на здоровою,
Зять люби҃ взять а҆ тесть люби҃ честь.
Знать по всходе что быть не з́годе.
Здоровы бы были дѣти да чюжие клети.
Зачалъ смѣятся да заплакалъ,
Замо́лкла мꙋзыка ка҃ червь до языка,
Зват́ся болшимъ з́натся с меншимъ,
Збежалъ не дожалъ пришолъ не нашо҃,
За ковшъ да и҆ за ношъ,
За что казакъ гладокъ, поѣ҃чи да на бо҃,
Збойливъ ѡ҆казываетъ смирение,
Залѣзъ бога҃ство забы҃ и҆ бра҃ство,
Звалъ госте' а҆ накупи҃ косте',
Здѣлалъ му҃ дверцы ни во҃ ни в ы҃бꙋ.
[л. 347 об.] Знаемъ мы и҆ сами что кривы н҃ши сани,
Ѕовутъ мяня и часто да ленюся ходить.
За мухою не с обухомъ.
Ѕнаетъ кошка чье мяса съѣла,
Знай ямскꙋю по т҃олбамъ.
Ѕнай болѣ а҆ говори мене.
Зовутъ ево Ѳомою а живетъ о҃ собою в люди
не ходитъ а҆ к себѣ не зоветъ.
З зятемъ. бранися да за дверь. де҃ржися
а с'номъ бранися да за печъ де҃ржися.
[(З)ахотѣ҃ ꙋ собаки кꙋлебаки].

Й, Ї.

Йстинна. ѿ земли. и правда с нѣси.
Йстинно. не ложно проти рожну пра не во можно.
Йскра мала великъ родитъ пламена.
Йз одного мѣста. не однѣ. вѣсти,
Й гордъ и норовъ. и чл҃къ и обычаи.
Йметъ голо появится. и голосъ.
Йз пустова. сѹдна ни пьютъ ни ядятъ.
Йз пустой храмины лико чортъ лико дяволъ.
Йзпустя. лѣто. да в лѣсъ по малинѹ.
Йз корова не лѣзе. а в коровъ. не пуститъ.
Йзжилъ вѣкъ за холщовои мѣхъ.
Й дво и воръ а в рѣдкомъ. два.
Й то то буде что и насъ не будетъ и то то будетъ что и о насъ потѹжатъ.
Йспила. кума брашкй да хватила рубакй.
Йзломя ногѹ. не играть в треногѹ.
Йже да како не солгу никако.
Йчется з голодѹ. а дрожйтся с холодѹ.
Йкнулъ вѣсъ молокомъ да ѹрыгну чосноко.
Йспила баба табакй да несе что о сабаки.
Йпа надѣла лопа: а Ѳедо продова пониосъ.
Йти с кошелемъ стыдится а сидѣ дома гонится.
Йде дождь. несе. онъ. рожь.
Йска дѣ маку да попалъ въ ямѹ.
Йгумна в гумна. вѣда: занесла.
Йгра в лѹдѹ. не скачѹ рыдалъ в пирѹ. не плачѹ.
Йска ковы кѹ. топта ковы кѹ.
Йзбы дѣ бычка да хвати ся молочка.
Йз доброва мѣха добра и потѣха.
Йспортя гожй. не тѹжи.

Digitized by Google

Йзломя ногу молися бгу.
Йзловя кошь опустит хошь.
Йз лука. стреляютъ· по намѣрению.
Й то то зубы. что кисель мелютъ.
1180 Й дура то знает что великъ днь празникъ.
Йванъ играетъ а Маря. умираетъ,
[л. 348 об.] Йти дорогою. не все с вологою.
Йдетъ Ѳома болшая сума.
Йгла служитъ пока уши а люди. пока дши.
1185 Йсакъ русакъ что ему ни давай все прибирает.
Йзаморья с вѣстьми. а изздворя з гостьми.
Йба крѣпка запоромъ а двор забором а ум меж губ.
Йстинна ꙗвится коли збудется.
Йзбу. ставят бга славятъ.
1190 Йкосъ прикось а кондакъ и такъ.
Йглою шьютъ а чашею пьютъ а плетю бьютъ.
Йзволила. кума· и приѣхала: сама.
Йзломя батажокъ· потерять пирожокъ,
Йсусъ Сираховъ насказалъ· много страховъ.
1195 Йз дому жена· а из лѣсу з'меꙗ.
Йванъ не болван не всякъ на немъ ѡправлива шапки.
Ймянины· имяниника. здравятъ.
Йпата горбата. исправитъ. гробъ.
Йзсох что трясца над куривомъ.
1200 Йзмазану бѣдами. не измытся. водами.
Йзваженъ пердѣть не может терпѣть хоша бзнет а свое возмет.
Йщай чюжее. свое. погубляетъ. и сам погибает.
Й самъ то я знаю. что не добро. содеваю.
Йуда. лижетъ. блюда.
1205 Йудино. село на шею. сило.
Йуда. удавился. фараонъ. утопился.
Йуда. с селомъ удавился· силомъ.
[л. 349] Йѡсиѳовъ сонъ збылся. и не забылся.

Digitized by Google

Йз пѣсни. слова. невыгородить.
Йзлоблена лука двое боятся одинъ· стрелитъ а другоˊ напустит. 1210
Й великъ да глупъ что Онанаинъ внукъ.
Й по роже. знат. что Сазономъ звать.
Йзвязло клинье в косое деревье.
Йз огня да в поломя.
Йной от кнгъ а иной отплутыгъ. 1215
Й самъ тому не радъ что грамоте гораздъ.
Йной кажется. и глупъ а молвитъ слово в пут.
Йгуменъ Гурей до брати дуренъ.

К

К мяхкому воску. чисто печат воображдется а учение во [л. 349 об.]
младости. крѣпко вкореняется.
Копать не могу. просити стыжуся. 1220
Каковъ. молебенъ такова и мзда.
Каковъ. пастырь. таковы. и овцы.
Кого ожидаютъ. тому и потребное готовятъ.
Какова, постелѧ. таковъ и сонъ.
Козни· лстивому. ѿ ѿца ево дьявола. 1225
Крадый· чюжая· не обогатѣетъ.
Краше поля перегода.
Каково кто сѣялъ таково. и пожнет,
Которой. бгъ обмочитъ тот и высушит,
Красна бѣседа. смирениемъ, 1230
Красно поле со пшеницею.
Красно поле с рожью а слово с рожю.
Куды. дерево. наклонилос туды ево. и сѣкутъ.
Каковъ. обиход. таковъ. и росход.
Какова. пашня. таково. и брашно. 1235

Digitized by Google

Кꙋды сава̀. глядитъ туды ей. и летѣть.
Каково̀ кто̀ игралъ такову и̇ ᵐздꙋ взялъ.
Какова̀ печаль таковы, и слезы.
Корова̀ чеᵖна̀ да молоко у̇ неи бѣло.
1240 Кусъ дн҃га кусъ грив'на.
Коз'лу̇ борода̀. не замѣна.
[л. 350] Кобель не скочи҃. если. сука. не захочотъ.
Когда̀ желѣзо̀ кипить тогда ево и ковать.
Куды ся ни кинꙋтъ такъ по уши̇. в смолꙋ.
1245 Кто̀. солн҃ца. ѡ̀бѣгаетъ. то҃. вѣкъ. о̀зябаетъ.
Кума ш'ла пѣша̀. кꙋмоня̀мъ лехче.
Кто не ѣлъ чеснокꙋ. то҃ и не воняетъ.
Красна̀ пава̀ перьемъ чесна̀ жена мужемъ.
К брани̇ слово прикупаютъ.
1250 Кто грамоте̇ гораᵛдъ не умѣет ли̇. пропасть.
Кошке̇ игрушки̇ а мышке̇ слезки̇.
Красенъ доᵛгъ платежемъ.
К чему̇ комꙋ. о̀хота к тому. и̇ смыслъ.
К пивꙋ. ѣдется. а̀ к словꙋ. молви҃ся.
1255 Кꙋдри̇ вьются̇. и шолꙋди̇. ведꙋтся̇.
Кнутъ не аᵖхан҃гелъ дш҃и не выне҃ а правду скаже҃.
Каково̀ кто̀ постеле҃ таково̀ и выспи҃ся.
Кꙋды̀ ни повороти̇ иᵐ говенны̇ᵐ к ожерелью.
Какъ хто живе҃ та҃ то҃. и̇ словетъ.
1260 Какъ намъ ся жить та҃ и ночь короткa.
Кормъ коня лутче.
Кꙋма̀ не мила̀ и гостинцы. постыли.
Какъ в лесъ кли҃нешъ такъ и ѿкликне҃ся.
Конь гоᵖбатъ не меринꙋ братъ.
1265 Клади̇. всячинꙋ. на воᵛ.
Какъ хто тонетъ топо҃ сули҃ а ка҃ выму҃ і топорїща не даᶜᵗ.
Какова̀ псꙋ. кормля̀ такова̀ имъ. и ловля.
Крокъ путь кажетъ.
[л. 350 об.] Колѡти̇ Климъ в одинъ клинъ.

Digitized by Google

Куды иголка̀ тꙋды и нитка. 1270
Каковъ чортъ ѣдетъ таковъ и̓ побиваетъ.
Каковъ. на взглядъ. таковъ. и̓ на ро^з^рядъ.
Куды̀ ни поворотишъ инъ бросишъ.
Коровки̓ с поля. а пастырю. воля.
Козе^х^ плати̅ кожею. з бородою а виновато' своею головою. 1275
Коровка̀ скачо̅ на быч'ка. хочо̅ о̓на молочка.
Корова̀ с молокомъ а баба̀ з дои̓никомъ.
Которая птичка̀ раненко запѣла то' во ве̑ дн̅ь мо^л^чать.
Ка̑ волкъ носи^х^ нихто не видалъ: а ка̑ во^л^ка̀ поне̑ли вся види̅.
Кꙋжле̑ ката̅ца. за землю. хвата̅ца. 1280
Какъ возметъ голо̑ появится̀ и голо̑.
Какъ хто знае̅ та̑ по свое̑ ба̅кѐ и плачотъ.
Какъ бг̅ꙋ дать. и в окош'ко. подастъ.
Каша̀ н̅ш̅а ра^з^гоня н̅ш̅а.
Колко сокола ни ко^р^ми̅ а о̅ ру ево о̅пусти̅. 1285
Катается̀ что сы^р^ в маслѣ.
Ка̑ бы̅ ка̑ шолꙋдивова̀ бри̅ не лучьше^х^ ево о̓палитъ.
К миломꙋ. семь ве̓рстъ· не о̓колица̀.
Кисель брюха̀ не портитъ.
Коли дрова̀ горятъ. толды· кашꙋ варятъ. 1290
Каша̀ не наша̀ котиолъ. не свои̓.
Ка̀пусту̀ садитъ· спинѐ досадитъ.
Кисель да блинъ. добро. нѐ одинъ.
Косу̀ о̓стрятъ на травꙋ а мечь на главꙋ. [л. 351]
Куды волкъ глядитъ туды о^н^ и бѣжитъ. 1295
Калачи̓ живутъ. дешевы. коли дн̅ги дороги.
Косъ о̓чми. кривъ. речми.
Коль добро с виномъ· ведро. секоль хороши. с пи̑цо̅ ко̑ши̓.
Кому пер'стомъ кивают̅ъ. а намъ глазомъ мигаютъ.
Конекрадъ. гара^з^дъ. у^з^дъ вязать. 1300
Красилникъ не силникъ что ему дадꙋ̅ то и̓ краситъ.
Кнутъ да пластырь да доброи̓ пастырь.
Кн̅ги читать. ѕла не плутать.

Digitized by Google

Кꙋды конь хочетъ тꙋды̀ о̀нъ скочитъ.
1305 Кашеваръ· живе̅ сытея· кн̅зя.
Кусаетъ клопъ досожаетъ что холо̅.
Криворотъ у̀ воротъ.
Кровью кончатся. головою вѣнчатся.
Край земли̇ конецъ моря. много ве^з^дѣ горя.
1310 Крадетъ листъ кочо̅ с' ѣ̅сть· ѐво̀ хо̀чотъ.
Копръ в' капꙋсте. смрадꙋ. не пꙋститъ.
Косу о̀стря̅ на травꙋ. смотрятъ.
Кошира̀ в рогожи. на̅ о^б^шила̀ а̀ Тꙋла в лапти о̀бꙋла.
Кормила̀ баба· лилѣка̀ начаяла̅. чл̅вка.
1315 Кодя̀ попꙋ. ї̈конꙋ. покадить и̇ Оѳоню.
К чистому· поганое̇. не прилнетъ.
Конецъ. смертныи. всякомꙋ горекъ.
Конемъ. воевать а копьемъ шꙋрмовать.
Костки̇ пестры̀. зернщикꙋ. сестры.
[л. 351 об.] Карты у̀ Карпа. тверды наизусть.
1321 Конь моло̀цꙋ. что копръ. о̀гꙋрцꙋ.
Кучился мучи^л^ся. а ка̅ у̀просилъ. та̅. и̇ бросилъ.
Казакъ в Запорогахъ что пень при дорогахъ.
Кн̅га кроника̀. на многихъ у̀лика̀.
1325 Короста̀ на дѣтка^х^ и матке̇ сверьбить.
Колыбелка̀ младенцу̀. а костыль сторикꙋ.
Каково дѣ приспѣлъ таково о^н^ и̇ с' ѣлъ.
Каково̀ вѣется̀ таково̀. и мѣлѣтся.
Которо' ко̅ блу̀ливъ то̅ неторопливъ.
1330 Капуста̀ ис куста̀ добрѣ не укусна.
Ключь силнѣя замка.
Кожюхь. с плечь. полѣзь в печь.
Какова̀ пряха. такова̀ на ней и̇ рꙋбаха.
Которая̀ матка̀ свои̇ дѣтки с' сетъ.
1335 Кꙋды голова̀ тꙋды̀ и животы.
Кроятъ пла̅е̇ к старому̀ примѣривая.
Краденое̇ порося̀ и в ꙋша^х^ ви^з^житъ.

Digitized by Google

Кꙋды шла но҃ тꙋды. и сонъ.
Коровка мымне҃ а дш҃а вымретъ.
Кому боля҃ кости. не думаетъ в' гости. 1340
Кра҃но сл҃нце всходи҃. каково то заидетъ.
Красно гꙋмно стогами. а сто^л пирогами.
Конь любитъ овесъ а кисель любитъ Ѳедосъ.
Ключемъ ко ^дну. а пꙋпырье. к' ве^рхꙋ.
Кормя колочомъ да в спинꙋ. кир'пичомъ. 1345
Какъ ни ворочаи. наша короче. [л. 352]
Кинь хлѣбъ соль за собою объявися пре҃ тобою.
Комꙋ тошно а попꙋ в мошно.
Кто бога боися то҃ и людей стыдится.
Колко ни говорить а на правдѣ быть. 1350
Крѣпка рать воеводою.
Комꙋ ѿ чꙋжихъ а намъ о҃ своихъ.
Кто чемꙋ посмѣется то҃ томꙋ и поработи҃ся.
Кто у коко не ѡбѣдаетъ то҃ тово и не о҃бѣдаетъ.
Кто до^бро говори҃ тово не дарить. а кто и ^брани҃ тово стало не би҃. 1355
Конь о четыре҃ нога҃ и то҃ потыкается.
Каковъ ѣдетъ таковъ· и погоняетъ.
Кто бабѣ не в'нукъ.
Кто на море не быва^л то҃ о҃ желания· с^рца бг҃ꙋ не малика^лся.
Кто ево не ^знаетъ. то҃ и не лаетъ. 1360
Кто самъ себя хвалитъ в то҃ пꙋти никогда не бывае҃.
Куды конь с копытомъ а ра҃ тꙋт же. с клешнею.
Колко воды ни пить. а пьянꙋ с неѣ не быть.
Которая дш҃а чеснокꙋ. не ѣла. ѿ тое не воняетъ.
Колко волка ни кормить а онъ к лѣсꙋ глядитъ. 1365
Кабы. не деньги. та҃ бы весь в по^лдн҃ги.
Ка҃ бы на дятла не сво' но҃ кто бы ево в' деревѣ нашо^л.
К пра^зникꙋ. не призываю҃ а о҃ пра^зника. не о҃бивают.
Корова не гостья на повѣти сѣно видитъ.
Кабы на коня не лысина цены бы. емꙋ не было. 1370
Каковꙋ дрꙋгꙋ чашꙋ. нальешъ таковꙋ ї са҃ вы҃ешъ.

Digitized by Google

[л. 352 об.] Которая служба. нꙋжнѣе. та и честнѣе.
Когда будетъ рѣпа̀ тогда и мѣра.
Когда будетъ пиръ. тогда̀ и гости.
1375 Каковъ в калыбелкꙋ. таковъ и в магилкꙋ.
Каково посѣемъ таково и пожнемъ.
Которой дн҃ь прошо҃ то҃ до на҃ дошолъ.
Какъ тамъ говорить гдѣ не дадꙋ҃ и рта ѿворить.
Квасъ что малина̀. десятью. наливанъ.
1380 Крестьянская кость да собачьимъ мясо҃ ѡбросла̀.
Кошкꙋ бьютъ а невѣсткѐ навѣткѝ даютъ.
Кириловской покло҃ девяти пядей с хвостомъ.
Какъ ни валяися̀ лишъ не ꙋ̂мораися.
Какъ лучи҃ца. поучитца. та҃ буду знать.
1385 Какъ бꙋдетъ добръ· та҃ будетъ и бобръ.

Л.

[л. 354] Лехко мнится брѐмя на чюжемъ рамѣ.
Лоша̀ка̀ в хомꙋтѣ везетъ по могꙋтѣ.
Лисьѐ племя. лише лститъ да манитъ.
Ленивомꙋ болитъ в' хребтѣ.
1390 Ленивой двой дѣлаетъ.
Лениво' и по платью. знать.
Лишняя̀. говоря. сорома̀ доводитъ.
Лꙋнная ночь что ненасно' день.
Лѣтней день за зимнюю неделю.
1395 Ленивои пьетъ водꙋ.
Люди̇ пировать а̀ мы горїѡвать.
Лоша̀ка̀ ре҃венка̀ а у ҃воста̀ о̀два. ꙋ̀скачотъ.
Лꙋ҃чѐ семья горѣть а ни одонова вдовѣть.
Лѣ҃ сечь не желѣть плечь.

Digitized by Google

Ладанꙋ бѣгаетъ дьяво҃ а дура҃ доброва̀ слова̀. 1400
Ленивомꙋ̀ медвѣдь в полѐ а волкъ за вороты.
Люблю до҃го̀ спать да стыжꙋ̀ по҃до в'стать.
Лутче пра҃ничать а̀ не бражничать.
Лꙋтчѐ. ста рублевъ. сто дрꙋговъ:
Лакомъ мошны не завязываетъ. 1405
Лакома̀ 'Ѵстинья. до бот'винья.
Лихва̀ и лесть диаволꙋ̀. честь.
Лишниѐ. басни. пора̀ в козовъ.
Лꙋтчѐ старикъ семеры҃ молодыхъ.
Лꙋгвица̀ п'тица. пꙋтей. стережетъ. 1410
Ловитъ. волчокъ. роковꙋю. о̀вечкꙋ.
Лакомо̀ орѣхъ а̀ грысть ево не грѣхъ. [л. 354 об.]
Лихвꙋ̀ збирать после в'здыхать.
Лгать людей. ѡ̀бѣгать.
Листъ· краситъ древо а о̀дежда̀ чрево. 1415
Лодыгꙋ̀ в' кашꙋ. а повора̀ взашеи.
Легкая̀ рана· и головы· не сыскать.
Лукомъ то҃говать луковы҃ пле҃не҃ и по̀поясатся.
Левка̀ не поплевка̀. иномꙋ о҃ и в горле станетъ.
Либо сѣна̀ кло҃ либо вилы в бокъ. 1420
Лизавъ. но҃ порѣзать языкъ.
Люби҃. игра. кꙋпить домра.
Любя пиво пьютъ а не любя ево льютъ.
Лапа̀ в лапꙋ. а задатокъ въ ла҃кꙋ.
Лес'тноѐ слово. что веш'ней лѐ. 1425
Лстивой и себѣ вѣры не иметъ.
Лося бьютъ в осень. а дꙋрака всегда.
Ловя бѣлки. насорить зѣнки.
Ловецъ да че҃нецъ. и по ночамъ. мало. спи҃.
Ленъ не родится. и мачало згоди҃ся. 1430
Лихо ленивомꙋ до лѣта. а та҃ ли҃ спи да лежи.
Ловцы̀. ры҃ныѐ. людцы. гиблые.
Ложася. спать дꙋмай какъ встать.

Digitized by Google

Люди̇ молоти̇т а мы в замки̇ колотить.
1435 Люди с то^р^гомъ а̇ мы с от̇волокою.
Ловя кꙋрятъ. посе̇рнꙋть.
Ласково̇ гдин. двоихъ. рабъ. держитъ.
[л. 353] Лежи̇ на бакꙋ. да гляди̇ за Окꙋ̇.
Лучьше хлѣбъ с водою а̇ не пирогъ з бѣдою.
1440 Легонко поѣлъ легко и ^з^дѣлалъ.
Лѣто прошло а сл҃нцо не о̇жгло.
Лѣто проходитъ зима̇ на̇таетъ.
Ллꙋкъ надежной дрꙋгъ се̇рдешнои.
Левъ страш̇но о̇безьяно смѣшно.
1445 Лисица̇ старая̇ лстица.
Личико бѣленко̇· да разꙋ̇ма· маленко.
Любяи вїнѡ̇ и масло не обоготит̇ся.
Любовъ. покрываетъ. множество. грѣховъ.
Ласково слово̇ кость ломитъ а же̇стоко гнѣ̇ движе̇т.
1450 Лѣность. наводи̇т. бѣдность.
Лѣнь мужа̇ портитъ. а ^в^ста^н^ ево· ко̇рмитъ.
Лиска̇ лжо̇т да на хвостъ ся шлїѡ̇тъ.
Ла̇ково телетко двѣ ма̇ки̇ сосе̇т а лихое. и о̇нꙋ ѕапꙋсти̇т.
Ложкою кормитъ а сте^б^ле̇м. гла^з^ колетъ.
1455 Лоша̇ка̇ маленка̇ а̇ седлꙋ мѣсто бꙋдетъ.
Лихъ не добръ. свои̇. не бей. ево. при мнѣ.
Люди тонутъ а о^н^ веселꙋю. ломитъ.
Лихое̇ глядѣнье̇ пꙋще̇ доброва. прошенья.
Ленива дошле̇ся сонливова̇ добудишся а м̇^р^тва нїкогда.
1460 Лехко за готовымъ. хлѣбомъ на полатя^х^. спать.
Лысъ ко^н^ не ꙋвѣчье̇ а плѣши̇ молодецъ не бе^з^честье.
Ложа̇ бл҃гословися. а вста̇т перекрестися.
Левъ дївенъ смирениемъ а̇ жена покоренїемъ.
[л. 353 об.] Любя женꙋ потерпѣть с̇тыдꙋ.
1465 Лизнуть пер̇стомъ задѣть и горскою.
Любитъ воръ чорнꙋю работꙋ.
Лѣсти̇ с печки. для перепечки.

Digitized by Google

Лживъ хочь хвастать.
Люди̇ спать а̇нъ жолвеи искать.
Лѣсти̇ на елкꙋ. разо̑рать портки. 1470
Людская̇ молва̇ что морская волна.
Лѣсъ бꙋкою а̇ домъ скꙋкою.
Лилѣя а̇лая. у̇тѣха̇ малая.
Лоску̑ крашенины. да ку̑ квашенины ї сы̑ ї о̇дѣнъ.
Лꙋкъ до̑бро̇. и̇ к' бою и во штяхъ. 1475
Людей много̇ а человѣка. нѣтъ.
Люди̇ жать а мы с поля бѣжать.
Лстивъ в пиръ а лѣнивъ в миръ.
Лоскꙋтъ на воротъ. а кнꙋтъ на спинꙋ.
Липовы клѣтки. накла^н росказалъ. 1480
Люди̇ тонꙋтъ а̇ о^н веселꙋю ломитъ.
Ладо^н на воротꙋ. а чортъ на шее̇.
Людские̇ рꙋки̇ добры· да не к ср̑цꙋ.
Ложкою· кормитъ а сте^блемъ гла^з колетъ.
Либо добыть либо домо' не быть. 1485
Лихо терпѣть а̇ стерпится̇ слюбится.
Лапти̇ с'плелъ· да и концы схоронилъ,
Любо б' стремя ногою. любо. петлю головою.
Ластка день начинаетъ а солове' вече^р кончаетъ.
Лихо бы с' рꙋкъ а с' ногъ. и̇ собаки̇. стащатъ· [л. 355]
Лежень лежитъ а̇ часть ево ростетъ. 1491

М

Мꙋдрость старости честнѣе.
Масть колеса: дороже.
Мрꙋ̑ люди̇ не по т̑арости̇. а живу̑. о̇нѣ не по младо̑ти.
Мꙋжь домꙋ строитель нищетѣ о̑гонитель. 1495

Digitized by Google

Мнитъ убогъ в гор'дости мѣсто. обрѣсти.
Мыло не мило коли лицо згнило.
Мажетъ Клим телегу. ѣдѣтъ в Крым по рѣпу.
Мука вѣчная не муха здѣшняя.
1500 Мясоѣдъ с постомъ побронился.
Мерино малене. а селу. мѣсто. ѣсть.
Мутну воду пьютъ в' незгоду.
Моло. мужь. молода. его. и мысль.
Моло хошъ молодъ да бье старо.
1505 Мысль чл҃вка ѕа гарами а смерьть его за плечами.
Малъ· языкъ· великими. людми. владѣетъ.
Мала огня искра. велики вещи. сожигаетъ.
Млтивои человѣкъ подобенъ млтивому бгу.
Множество. мрыхъ. спасенїе миру.
1510 Малъ грѣхъ. велику. вину. приноситъ.
Мзда. глаза. деретъ,
[л. 355 об.] Мздою что уздою· обрати судью в твою волю.
Мзда и премру. мужу. ослѣпляетъ очи.
Многое учение. трудовъ потребуетъ.
1515 Могилу помянуть. всякому вздохнуть.
Медъ каплетъ ѿ устъ жены блудницы.
Малая вина непокорствомъ распространяетца.
Мертвымъ соколомъ ворон не ловятъ.
Мимо яблонцы. яблочко не падетъ.
1520 Мѣсто чл҃вка не просвѣтитъ. но чл҃къ мѣсто.
Мяхко стеле да жестоко спать.
Медъ сладко а муха падко.
Моло мѣсець не во всю ночь свѣтитъ.
Мала даждевная капля жесто камен пробивае.
1525 Много. знать. мало. спать.
Многи. кумы. доводятъ до сумы.
Мука не молота а вода на болоте.
Мѣря вѣтръ не стане вѣдръ.
Мѣряешъ. воду. не спрашивай. броду.

Digitized by Google

Масло коровье̂ ѣдятъ на здоровъе. 1530
Мертвому. пѣние. а на̂м говѣние.
Мелникъ богатъ живетъ шумомъ.
Мыло. купятъ. на лишнюю денешку.
Милъ гость что не долго гоститъ.
Мзда. глаза. слепитъ. 1535
Мяхки̂ руки. чюжие. труды. поядаютъ.
Много. званныхъ, а мало. избранныхъ.
Многъ путь. ко спасению. [л. 356]
Много на у̂мѣ да нѣтъ на гумнѣ.
Малая сабака̂ и под старость щеня. 1540
Молодецъ что о̂гурецъ. а едятъ ево свиньи.
Мило что̂ жена̂ а горко что бѣда.
Мѣха̂ у̂рѣзавъ. да мѣхъ по̂латить.
Мухи̂ с обухи̂ клопы. с ослопы. комары с топоры то раканы. з санапалы̂. сверчки̂ с лучки.
Много. хорошихъ. да милова̂ нѣтъ. 1545
Много добра̂ не на̂дакучитъ.
Межъ перстовъ мясо̂. не растетъ.
Мертвой у̂ воротъ не стучитъ а свое̂ возметъ,
Молебенъ пѣтъ. а̂ ползы нѣтъ.
Мука̂ всему. нау̂ка. 1550
Мертву. помины̂ а живу. и̂мянины.
Много пѣлъ а мало. ѣлъ.
Медъ. ѣсть. в улеи. лѣсть.
Мертвых на погостъ. хо̂т в великой постъ.
Мило. волку. теля. да гдѣ ево. в́зять. 1555
Москва̂ что доска. спать широка. да везде гнетет.
Моров на дворѣ. ѡ̂ вчерашнѣй порѣ,
Мужь. мудръ. безмолвие. водитъ.
Мумїю. збирати. при усопшихъ. рати.
Мухи летаютъ а воробьи и̂хъ хватаютъ, 1560
Мла̂д идетъ к диву. а стар бредетъ к пиву,
Мертвымъ да мерзлымъ хошъ тын по̂пираи.

Digitized by Google

[л. 356 об.] Мертвому. ꙗмка. а живому. мамка.
Младоумному. полонъ ротъ мухъ.
1565 Мечомъ злато добываютъ а мечь злато покупаютъ.
Мы про людей вечеренку сѣдїм а людї про на ї во сю но не спя.
Мыло черно да моетъ бѣло.
Мѣста много а сѣсти нѣгдѣ.
Мирская молва. что морская волна.
1570 Малъ золотникъ да дорогъ. и велик ѳунтъ да бросит.
Мужикъ деревянаѧ. рогатина.
Мужь печется как хлѣба добыть а жена мыслит как мужа избыть.
Мука красть убѣлится.
Мил гость что дша избывают ево что. ежа.
1575 Милъ гость да великъ постъ.
Мужа чтятъ за разумъ а жену. по уму.
Мухи к свѣту. а мышъ. во тму.
Мочат солод забывъ голодъ.
Мѣсятъ квашню по сусѣку смотря.
1580 Мяхкая постеля. в долгъ. сонъ приводит.
Мышъ гложетъ что можетъ.
Мушкат за хлѣбомъ искать,
Мертвому тїмпанъ не погудка.
Мрежею. дши. не ловятъ,
1585 Мужу краса до уса,
Мы хотимъ. пить а нас хотя. бить.
Мутно на дшѣ что нѣтъ пива. в кошѣ.
Мошно догадатся что в окошко. уж бросатся.
[л. 357] Мелникъ не безделникъ. хоша дѣла нѣт а топор из рук не идет.
1590 Мылня. что Вилня. там не гуляется а тут наваляется.
Мошна что квашня. как в нея прибывает так ея прїкисает.
Мень бес костей а ловецъ без снастеи.
Молод прутокъ зелены орешки.
Молот мѣлко. постоять. а прясть тонко посидѣть.
1595 Муха да уха сорока до ока а оса да носа.

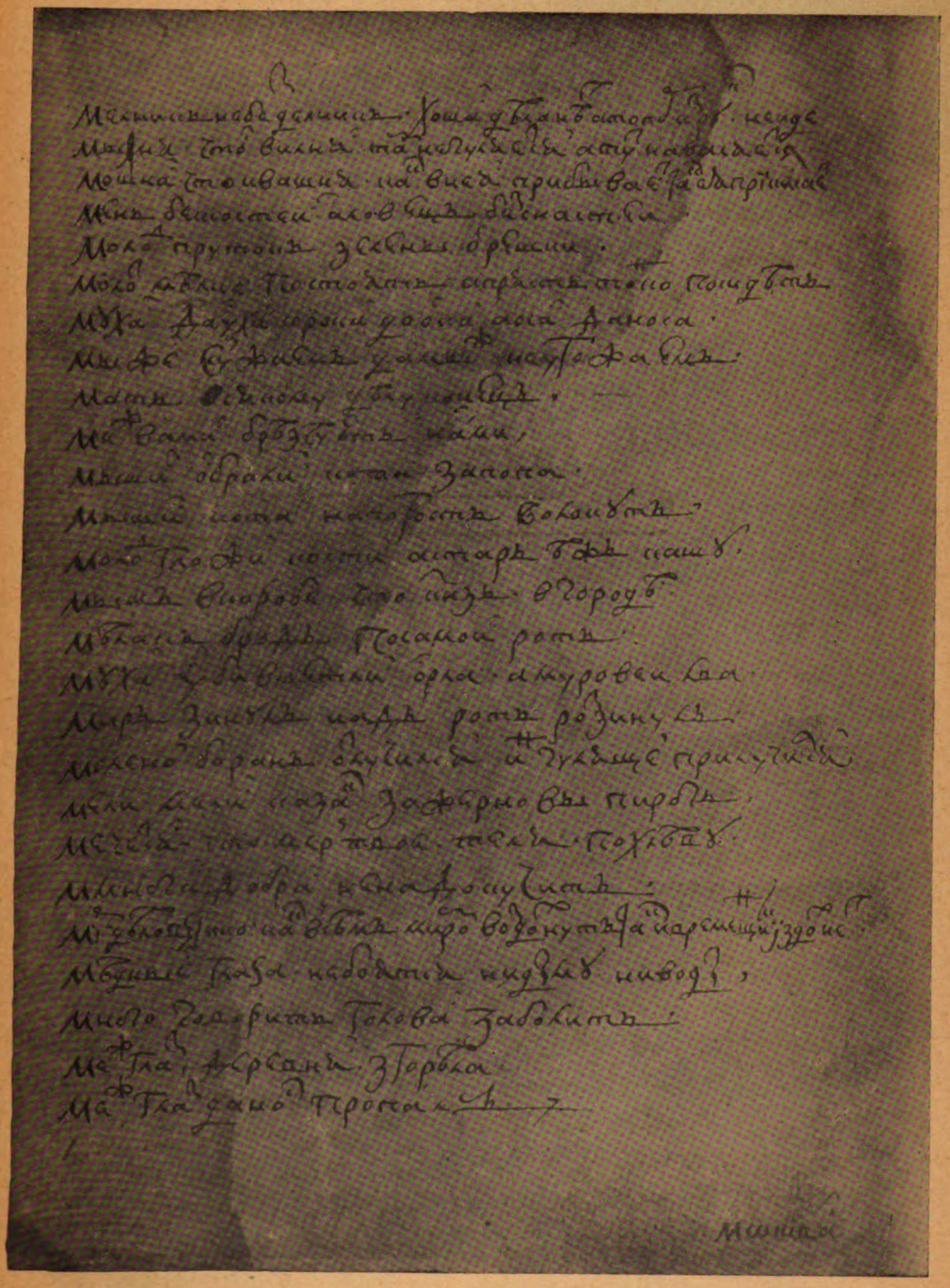
Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

XI.

Къ стран. 122—3.



Автотипія К. П. Вейермана, Спб. Толмазовъ пер. 2.

I. Сборникъ скорописн. XVII-го вѣка Моск. Главн. Архива Мин. Иностр. Дѣлъ № 250/455, *снимокъ съ листа 357* (текстъ пословицъ на букву М).

Digitized by Google

Мы же ссужаемъ да мы^ж не угожаемъ.
Матъ всякому дѣлу конецъ.
Ме^ж вами. брѣзгуютъ нами.
Мыши обрали. кота за попа.
Мыши кота на погостъ волокутъ. 1600
Моло^д гложи кости а старъ ѣжь кашу.
Мышъ в коробе. что кн҃зь. в городѣ.
Мѣлакъ бродъ по самой ротъ.
Муха убивает ли орла· а муровеи лва.
Миръ зинулъ и адъ ротъ ро^взинулъ. 1605
Молено' боранъ о^тлучился и^н гуляще' прилучи^лся.
Мели мели каза^н за жерновы пирогъ.
Мечет^ся что. мертвое. теля. по хлѣву.
Многа добра не надокучитъ.
Мі^р дѣло велико: ка^к в'сѣмъ миро^м воздо^хнутъ та^м и време^нщи^н їздо^хне^т. 1610
Мѣдные глаѕа. не боятся. ни дыму. ни воды.
Много говорить голова заболитъ.
Ме^ж гла^з, деревня. згорѣла.
Ме^ж гла^з да но^с пропалъ,
Москва стои^т на болотѣ а ржи в нѣи не молотя^т. [л. 357 об.]
Мать тово и не вѣдаетъ что сн҃ъ у воды бе^з хлѣба обѣдаетъ. 1616
Много. у чорта. силы да воли нѣтъ,
Мужь по деревнямъ. а жена в ожерелье.
Мужь жену. любитъ здоровую. а ^бра^т се^стру богатую.
Мнѡгая говоря всегда стыда доводи^т. 1620
Мяхкое слово кость ломитъ а поко^рные головы ї ме^ч не сече^т.
Мышей огн҃ь ни ^зжетъ ни палитъ.
Музыка бе^з языка два то^нца бес конца.
Ме^две^д лежа целую зиму не ^ѣтъ а на ве^сну целую корову стрѣскае^т.
Малъ чирей да гною полонъ. 1625
Мѣтилъ в ворону. а попалъ в корову.
Мѣстечко добренко. велѣлъ бы бг҃ъ пожить.
Му^ж жену. лозою а она ему грозою.
Медведь легъ и игра полегла.
Медвѣдь не деретъ а водилнику што дѣлать. 1630

Digitized by Google

N.

[л. 358] Начало премоудрости страхъ Гдн̃ь,
Не надѣитеся на кнѧзи и на сн̃ы чл̃вческия в нихже нѣтъ спсенїя.
Не чистъ пред̾ Гдемъ всякъ высоко сердыи,
Начало благо̃ конецъ потребенъ.
1635 На сѹ̃дъ йти̇ преже самомѹ. шсѹдитца.
Не копа̇ по̃ другомъ ѥму самъ ввалишся,
Не требѹютъ здравїи врача̇ на болѧцїи,
Недостато̃ сладости̇ скрашаетъ соль.
Нѣстъ красна̇ пѣснь во ѹстѣхъ грѣшника.
1640 Не испортя дѣла̇ не ѹзнатъ,
Не ставъ дворянски̾ сѣней бѹдырем̾.
Не будь гостю запасенъ будь емѹ радъ,
Новая. метелка̇ чистенко̇ мететъ.
Не позвѣтъ имѣнїе в̇ день ярости̇,
1645 Не сыпъ бисерѹ. пред̾ свинь̇ями̇ да не пор̃ѹ̃ ево ногами̇.
Невидаль коровѹ купи̃ будѣ̃ ли на лѣто. трава,
Не кайся добро здѣлавъ,
Не береги̇ дерева̇ в лѣсѹ. а̇ девкѹ в̇ людяхъ.
На грѣхъ мастера. нѣтъ.
1650 Не толко свѣтѹ. что в окошѣке,
Нашемѹ словѹ и̇ мѣста. нѣтъ,
Не сули̇ жаравля. в небе дава̇ синицѹ в рѹ̇ки̇.
На што было лгать коли̇ нѣчево̇ дать.
Надулся̇ что мыша на крупѹ,
1655 На прав̇дѹ. немного словъ надобно,
Ни радости вѣчна̇ ни печали бесконечна.
[л. 358 об.] Не рожде̾ не сы̾ не окѹленъ не холѹ не ̾скормя борога не вида̃.
Неупокой плетъ мѣ̃ а ѹпокои̇ водѹ.
Не помутясь море. не ѹставится.
1660 Не рада̇ бабѣ̇ повою рада̇ ѹпокою.

Digitized by Google

Неровень в коробе̂ ѣдетъ.
Не все то перенять что по Во^лге̂ плове̂.
Не плюй в колоде^з либо лучится. воды испи̂.
Не люби потаковщика· люби встрѣшника.
Не бранися. с рабою да не сровняетъ с собою.
Не спрашивай стара̂ спрашиваи бывала.
Не молвя слова крѣпися̂ а мо^лвя слова де^ржися.
Не лгу̂тъ кн̃ги что времяна̂ у^ж лихи.
Не радуися̂ нашо̂ не каися потерявъ.
Нѣмому. много. речей. надобе.
На што бабе мечь ково ей сѣчь.
Не с мѣрою. с вѣрою.,
Не перкой снѣгъ на голову.
Не дорога̂ лодыга̂ дорога обида.
Не изобидь на дѣлу. а послѣ дѣлу хо̂ все̂ о̂тоими̂.
На худой лошадкѣ. да к' старонку.
Не пье̂ чортъ мїоду. глядитъ о^н в воду.
Не все· лозою. иною. и грозою.
Наше̂. племя. соромь. себя.
Не поклоня̂ грибу до земли. не по̂ня̂ ево в кузокъ.
Норокъ не боровъ ѿко^рмя ево не у̂бить.
Не туды̂. по дуды̂.,
Не нашъ конь не нашъ· и возъ, [л. 359]
Не вскормя̂ ворога̂ не видать.
Новая труба̂ гласно а старая согласно,
Не у̂спѣлъ слечь· да и бродитъ.
Нозри̂ точатъ. возгри,
Насидѣтся Володе. в колодѣ.
Нашему Мине. начасоно в спине.
Новъ горо̂ щекочо̂ в пое^зду ѣха̂. не хочотъ,
Наготы босаты̂ навѣшаны. шесты.
На ^хво^р чере^з зоборъ а в тюрму. дверми.
Не пеи много вина̂ не истяряешъ у̂ма.
Не играй кошка̂ углїомъ о̂божжешъ лапу.

Digitized by Google

1695 Нѣтъ тово̀ попа̀ не убилъ бы̀ ко' клопа.
Началъ за здравья а свелъ ѕа у̀покой,
На што было родитца̀ коли никꙋды не годі̑тца̀.
Нашолъ дьяволъ клобокъ да бои̑тся взять.
Не спеши̇ х' капꙋстѣ. какъ припустятъ,
1700 Не поиманъ не тать не по̑нята не блядь,
На што̀ комꙋ богатство. была бы. спесь.
Не самъ пьяной ходитъ. чортъ его носитъ.
Не всѣмъ. чернцомъ· в ыгꙋмна^х. быть,
Новъ горо^д нижней сосѣ^д Москвѣ ближнѣи,
1705 Не такъ жи̑ ка̑ хоче̑тся. та̑ жить как̑ бг̑ъ велитъ.
Не по^хваляся бг̑ꙋ. помоляся.
Не и^збывай постылого̀ не во^зме̑ бг̑ъ милого,
Написано перомъ. не высѣчешь и топоромъ,
[л. 359 об.] На у̀мнаго печать а на глꙋпова замо̑.
1710 Не красна̀ и^зба̀ у̀глами̇ красна пирогами.
Не за то волка бьютъ что о^н сѣ^р за то что с'ѣлъ.
Не тутъ во^р крадетъ гдѣ много та̑ гдѣ плохо.
На зачинающаго. бг̑ъ,
На ла̑ково слово не пода'ся̀ а на грꙋ^бное слово не гнѣвайся.
1715 Не роди̑тца̀ ѿ свинеи бобрїѡно̑ всегда поросїонокъ.
Насилу̀ милу не быть,
Не загачивай дай промолачивать.
Не боися· и̇сца. боися сꙋдьи,
Не всякъ то̀ таковъ что Ива^н Токмако̑,
1720 Н ѣдчи̇ на конь. да поѣхалъ в огонь.
Нѣтъ в немъ ни лсти̇ ни истинны.
На што корова. была бы. жена здорова.
Не по многꙋ. берешъ такъ болши̇ наберешъ.
Недорого̀ ништо̀ дорого вѣжство.
1725 Не товаромъ бг̑ъ корми̑. купцомъ.
Нашъ Гришка̀ не беретъ. лишка.
Не сойдется̀ Ѻнохино пиво с Нестеровымъ,
Не быва̑ калине̇. малиною,

Digitized by Google

На сꙋслѣ пива̀. не ꙋ̀годать,
Не хвали̇̀ вѣтра̀. не и҆звѣявъ. жита, 1730
На пьянство. и҆звѣдано лекар҆ство сонъ.
Не по хорошꙋ· мило· живе҃,
Не ꙋ̀мѣетъ песья нога̀ на ⁶лю҆ᵈᵉ лѣжа҃ валя҆ся же по҃ столо҃.
Не ꙋ̀ дѣтей. и̇ сидни. в҆ честь.
Новой другъ что неꙋ̀ставнои п҃лꙋг҃ъ. [л. 360]
Не то҃ мл҃тивъ хто много мл҃тии даетъ то҃ мл҃ти҃ 1736
кто никого не обидитъ,
Не пьянова̀ мт҃ва ни голо҃нова̀ постъ.
Ноги гнилы. и тонцы̀. не милы.
Не любо не ᵃнаися̀ не хошь не живи.
Не ꙋ̀стала̀ кобыла̀ что до Киева̀ сходила. 1740
Не спѣши̇̀ ѣ҆ᵃдомъ корми̇̀ коня тестомъ.
На што было женится. коли ро҃ᶜ не роди҃ся.
На гнилой товаᵖ да слѣпой купецъ,
Не купи двоᵖ купи. сꙋсѣда.
Не желей тещина̀ добра̀ колупаи ма҃ла шило҃. 1745
Не и҆ᵃ тꙋчи· громъ гремитъ и҆ᵃ новоᵃные кучи.
На кривой судъ. о̀бросца. нѣтъ.
На поклепъ денегъ не напастися.
Не угодать куды̀ шулговатой стрѣли҃.
Не свой ножь не любой. кꙋсъ. 1750
Не жди̇̀ начала̀ жди̇̀ конца.
На брань слова, прикꙋ̀паютъ.
Не доваи голодномꙋ. хлѣба рѣзать·
Не посылаи холостова. съ сватаньемъ,
Нашава̀ Данила̀ земля̀ придавила. 1755
Не свои бы былъ не сабакою бы слылъ.
Не званъ гость лꙋтчѐ и званова,
На чюжой. животъ. глядя. сохни,
Не потерявъ. не ищи,
На чюжой ро҃ не пугвица̀ нашить. [л. 360 об.]
Не завязавъ горло кинутся̀ к водꙋ. 1761

Digitized by Google

Не горшокъ купятъ ѹгодникъ.
На ни^{з} вода снесе҃т а в верхъ кабала взвезе҃т.
Ни зуба во рте. ни глаза во лбе,
1765 Не званъ в пиръ не ходи.
Не богатой пиво варитъ то҃ровáтой.
На бито҃ два небитыхъ даютъ.
Не рокъ головы ище҃т сама голова на рокъ идетъ.
Не то҃ во^{р} хто крадетъ то҃ во^{р} хто принимаетъ.
1770 Нашъ 'Ѵльянъ и ^{з} дѹхѹ пьянъ.
На опалной товаръ много купцо҃,
Не добро до҃ бе^{з} ушей а хра҃ бе^{з} очеи,
Невѣста и^{з}бираетъ мѣста,
Не сохни. мати. по чюжемъ дитяти.
1775 Не охни не боли не твои сапоги.
На҃ пѹжанымъ соколомъ и вороны граютъ.
На леченой кобыле не долго ѣхать.
Нашева горя и топоры не секѹтъ.
Ни пе҃ ни выжлецъ· ни гончая. сабака.
1780 Не винно. вино. виновато. пьянство,
Недосолъ на столѣ. а пересолъ на спинѣ,
Не наша еда лїмоны. ѣсть и^{х} иномѹ,
Не помѣрявъ. бродѹ. не мечися. в' водѹ,
Не посмотря. в окно. не плюи,
1785 Не нарокомъ да с оброкомъ,
[л. 361] Не родися ни хорошъ ни приго^{ж} родися щасливъ.
Накла҃ барышѹ болшой братъ.
Наша горница з богомъ не спорница каково на ^{д}
борѣ таково и в' неи.
Носилъ бы о҃норядкѹ с коро^{л}ки да животы коро҃ки.
1790 Не по годамъ бьютъ по ребромъ,
Не бей мужика кнутомъ бѣи ево ру^{б}лемъ.
Ношная какушка денную перекоковываетъ.
Не до кела коли свинья. щолокъ. пролила.
Не сме^{р}дья дитя не дрогнетъ рука.

Digitized by Google

Не повиннꙋ рабу не пристрашна̀ смерьть. 1795
Нашла свинья своѐ порося.
Не много нагости^х да много накостилъ.
Не столь смѣшно̀ а на тожь нашло.
На напасть. не напрясть.
Никто не бывалъ. а по^л пѣсни̇. пропало. 1800
Никто̀ не бывалъ а у̀ дѣвки̇. дитя.
Наливай на гꙋщꙋ. зять приѣхалъ.
Не называ' килы̀ пузыремъ а боярски^х сѣне' бо^лдыремъ.
На и^зво^д поросятамъ всѣ поросяты.
Нѣтъ такова̀ дру^жка̀ ка̑ матушка. 1805
Не ѿсохне̑. голова̀. будъ. борода.
Невѣжа̀ и бг҃а гневитъ.
Нажилъ богатство̀ забылъ и брат'ство.
Не кормленъ конь кабыла̀ не пожалова^н холо̑ детина̀.
Не дѣло что в квашнѣ бучитъ. [л. 361 об.].
Не замай дерма̀ такъ не ваняетъ. 1811
Не диво тому что̀ вошъ в пирогѐ у̀ доброи
жены̀ и по две живетъ.
Наша̀ дн҃га не щербата.
Наза^р о̀динъ. слизалъ.
Назва̀вся грꙋздемъ лѣсти в' кꙋзовъ. 1815

О̑.

О̑бидливъ завидливъ. не внидꙋ̑ в раи.
О̑винъ горитъ господину печаль творитъ.
О̑динъ и у̀ каши̇. не споръ.
О̑хота̀ не в лѣсъ послать.
О̑ кумѐ не жить а бе^з кума̀. не быть. 1820

Digitized by Google

Ѻвцы бы цѣлы. а волки бы сыти.
Ѻбрадовалсяя крохѣ. да ломоть потерялъ.
Ѻ чомъ слѣпъ плачотъ что рукъ не видитъ.
Ѻдна кобыла и та шолудива.
1825 Ѻпоясон мешкомъ да бредетъ. пешкомъ.
Ѻхочой какъ хочотъ.
Ѻри. до тины. а ѣжь. мякины.
Ѻколо килы. не мозгу. искать.
Ѻшибено перье а тѣтеря улѣтела.
1830 Ѻдинъ Несторъ. и у каши. не споръ.
[л. 362]. Ѻпаленъ бобръ не наси в торгъ.
Ѻдинъ волкъ гоняетъ овечеи полкъ.
Ѻпочинь воръ на рѣли а мы ѿ нево упрѣли.
Ѻнанья плачотъ а Маланья скачотъ.
1835 Ѻ томъ холопъ не тужитъ что долго служитъ.
Ѻвечку стрыгутъ. а другая. тово же глядитъ.
Ѻбѣдъ у дѣвки пока орѣхъ у бѣлки.
Ѻдна корова. и та комола.
Ѻхота пуще неволи.
1840 Ѻдинъ горюетъ а два воюютъ.
Ѻбидно в поле горох да рѣпа завидно в мирѣ вдова да дѣвка.
Ѻсерьдяся на блохи да одѣяло в печь.
Ѻрѣхъ розгрысть неболшая корысть.
Ѻба два ни в одномъ добра.
1845 Ѻдно дитя да и то Ѳома.
Ѻжидаемъ свѣта. а утреня ѿпѣта.
Ѻнанья съ ящики а Маланья с кашники.
Ѻколо болоцѣ да в зание ворѿца.
Ѻглянися назад не горитъ ли посад.
1850 Ѻснование бумага. а утокъ писмо.
Ѻбѣдъ бгу дать вскорѣ исполнять.
Ѻбѣдавъ в гостях. и к себѣ позвать.
Ѻщупал Ѳролъ щуку. серед Волги на днѣ.
Ѻгласила. волка мирская голка.

Digitized by Google

Обули Ѳилю. в чортовы лапти. 1855
Окулъ бабу обулъ да и Окула баба обула. [л. 362 об.].
Обошъ мужь жонушку дубинным корчшком.
Обыскал Власъ по нраву квасъ.
Ожилъ Ѳедосъ забриючи в овиосъ.
Осмотря ремешка да бѣжи не мѣшкать. 1860
Опустя возжи да бѣжи борже.
Одинъ пехнулъ а другой и не дохнул.
Одолѣла дворянина густая крашенина.
Осудари нши воля вша хотя на нас дрова
возите лишъ не по многу кладите.
Обыче не клетка не переставит. 1865
Ожегся на молокѣ и на воду. дуетъ.
Очи добры толко ямы одны.
Одному на всѣхъ не упакать.
Одно взять. либо дѣти води либо дни копит.
Орать пашню купить квашню. 1870
Основалъ нити шолкомъ а уток поучиною.

П.

Правда избавляетъ от смерти. [л. 363].
Перестанетъ музыка какъ червь до языка.
Пророкъ не порокъ что он скажетъ то так и будетъ.
При корыстехъ позновается другъ. 1875
Пѣшой конному не товарыщъ.
По пашне и брашно.
По Сенке. и шапка.
Пришол посол нѣмъ присе грамоту не писаную.
Преже вопроса отвѣть мудро. 1880
Пансыря за кожею. не бываетъ.

Digitized by Google

Попуган не погай а что о^{н} слыши^{т} то и брѣдитъ.
Пасту^{х}ра^{т} лѣтъ а сиръ прикѣтъ.
Потопъ караблю а песокъ жаравлю.
1885 Печатъ воцаная. а клѣть доцаная.
Плавать по рекѣ в божьѣ. рукѣ.
По^{л}лѣ пчо^{л}ки в мѣдокъ а по^{л}лѣ жука в де^{р}мо.
По^{л}линная вѣсть. что нѣчево ѣсть.
Прасо^{х} с мясомъ а нашй всегда бе^{з} каши.
1890 Послышала борона в зобъ. полетѣла в лѣсъ.
Плетью. обуха не перебить.
Пока сѫнце. всходитъ. а роса и глаза выбѣетъ.
Похвала мужъ. пагуба.
Плоха волка и телята лижутъ.
1895 Панкратья. деръжтъ из платья.
Пьяному. и море по калѣна.
[л. 363 об.]. По^{т} лежачь вода не идетъ.
Паучинои. поставъ не обчинной каѳтанъ.
Пить быкомъ слыть мужикомъ.
1900 Попамъ да клопамъ жить добро.
Попы паствятся на^{т} мер^{т}твыхъ а ^{х}лопы на^{т} живы^{хъ}
Попъ кабы попъ да лиха попадья.
Попъ любитъ бли^{н} а ѣлъ бы о^{н} одинъ.
Покиня шашнй принимаися за пашню.
1905 Подума^{т} с подушкою спроша^{т}ся и с по^{д}рушкою.
Правъ судъ не остуда.
Появится ходя коли придетъ бѣда.
Подетъ на мѣдвѣдя жолуда і о^{н} рыкнетъ.
А какъ цѣлъ дубъ и о^{н} нишнетъ.
Первая пѣсенка за^{р}дѣвся спѣть.
1910 Паръ костй не ломитъ.
Привыкай коровка ко ржаной соломкѣ.
Противъ и^{з}бушки и клѣтку ставятъ.
Попъ да петух^{х} ѣдчй поютъ и не ѣдчй поютъ.
Пришло черницу. к одному. концу.

Digitized by Google

Полюбила̀ Пига^с^я Ѳому да не вѣритъ о̀на никому. 1915
Продаютъ това^р^ збоиствомъ а купя̄ назо'ство̄.
Пень при дорошкѐ всякому повиненъ.
Починилъ. строй клѣтку. что и собаки̇ лазя̄.
Пьяной Титъ ѱалмы тве^р^дитъ.
Похваля продать. а хуля купить. 1920
По платью встречаютъ а по у̀му провожаютъ. [л. 364].
Пиръ дѣлать пожитки̇ свои̇ вѣдать.
Перьвую. у̀ловку на волю пущаи.
Приѣхалъ не званъ поѣд жѐ не дранъ.
Первая̀ смерть за поту мѣстъ. 1925
Пришо^л^. пѣшъ да давай. ѣздъ.
По привѣту̀. и о̄вѣтъ.
По бабѐ. и брага.
Посла̀ не бьютъ ни сѣкӯ браня̄ лише жалую̄.
Послѣ немочи̇ повалки̇ живутъ. 1930
Плохо тому̀ жить у ково ма̄ ворожитъ.
Пошолъ по кану^н^ да и самъ потонулъ.
Пошла̀ в клѣть по масло и^н^ в печи̇ погасло.
Па^л^ не пропалъ всталъ. не усталъ.
Поигра̄ дѣдъ в сурну. да попа^л^ в тюрму. 1935
Праведна̀ мужа̀ не одолѣетъ нужа.
Прельща̀ется̀ Ѳома̀ ка̄ убѣли̇ся кума.
Приня̄ женѣ нужу. а не покорится̀ ей мужу.
Принявъ во^л^къ ко^з^ла̀ упо̄чивалъ бе^з^ зла̀.
Пробить коса̀ о̀сохнетъ. роса. 1940
Просилъ. о̀сетръ. до^з^жа̀ в полѐ лежа.
Проситѐ дастьса̀ ищитѐ о^б^рящете.
Прудить рѣка̀. не будетъ грѣха.
Прыто̄ бе^з^ портокъ бе^з^ коня в поле скачотъ.
Прѣетъ дѣдъ о̄ многихъ бѣдъ. 1945
Плачотъ Єроха̀ не хлебавъ гороха. [л. 364 об.].
Прясть мочью а красть. ночью.
Платилъ долги. а не минулъ Волги.

Digitized by Google

Плотнику полтина. а наря̑чику рубль.
1950 Пловетъ Ѳома̀ по Волге̑ будетъ о̀нъ не в до^л^ге̑.
При рати̑ желѣзо̀ дороже̑ золота̀.
Починаетца̀ бочка̀ про доброва гостя.
Плохо тому̀ беси̑ца̀ х кому приступаетъ.
По себѣ знаетъ и намъ лаетъ.
1955 Покорной головы̀ и мечь не сѣчотъ.
Пьянова рѣчь. а тре^з^вова мысль.
Пьянъ поетъ себя тѣшитъ.
Пиво коу̀ро̀ а к носу̀ понуро.
Повади̑^л^ся ку̑ши^н^ по во^ду^ ходи̑ на томъ ему и голова положи̑.
1960 Пьяницы цр҃ьствия бж҃ия не наслѣдя̑.
Пить до дна не видать добра.
Потерявъ ꙗичко играи жо^л^вачкомъ.
Прежде невода̀ рыбы не ловятъ.
Пропустя̀ лѣто да в лѣсъ по малину̀.
1965 По шерсти̑ сабаке̑ и имя даютъ.
Пришла̀ бѣда̀ не гадуи.
При слнце. тепло. а при гд҃ре добро.
Правда̀ не гнѣвна̀ да бг҃у люба.
Почитай бж҃ественное честно.
[л. 365]. По мл҃ти по ц҃рскои и самъ себѣ Пожарскои.
1971 Печка дрочитъ. дорошка̀ у̀читъ.
Поднявъ хвостъ да на̀ погостъ.
Пытки не будетъ а кнута не минуть.
По сытому брюху. хошъ обухомъ.
1975 Пошли Ляхи̑ на три шахи.
Поперегъ кабылы. мѣхомъ.
Пьяному бе^з^счестья̑ до чарки̑ вина.
Пьяному мнит̑ся. самъ десятъ по пути.
Пьяная̑ баба̀ свиньямъ приваба.
1980 По нуже̑ с мужемъ. коли гостя̀ нѣту.
Пожалѣть ал҃тна потерять полтина.
Пить пиво сидѣть криво.

Digitized by Google

По бердꙋ. смотрѧ. не бꙋдет ли̑ близїонъ.
Пожили̑ в нꙋже̑ да на̑жили̑ хꙋже.
Праведенъ бг҃ъ; и̑ в̑ млсти многъ. 1985
Палить свинья накормить семьꙗ.
Песъ не ѐскочитъ какъ сꙋка̑ не захочотъ.
Потчꙋютъ кꙋмꙋ блинками̑ а Ѳомꙋ пинками.
По ѡ̑дежке̑ протягай ношки.
Пиво добро̑ да мало̑ ведро. 1990
Помолчи̑ боле. поживешъ доле.
Пожило҃ ермакꙋ. по ᵃва чирья̑ на бакꙋ.
Попъ попа каетъ толко перстомъ мигаетъ.
Пить добро а не пить и лꙋтче̑. тово.
Пьянъ да ꙋменъ два угодья в немъ. [л. 365 об.].
Пропади̑ корчага̑ [и] з брагою. 1996
По гузнꙋ не бив[ши] по гузнищꙋ. не набитца̑.
Прикормилъ [сиг]омъ а не о҃би҃ куде҃ и кирпичомъ.
Попала̑ перепе[ч]а̑ в плеча̑.
Пошло было̑ на хлѣбы. да соль своротила̑. 2000
Пошолъ по языкъ да и свой потерялъ.
Пошолъ повязанъ да и самъ ꙋвязъ.
Плохо о̑коло костра̑ щепы брать.
Перьвы҃ щенятъ за уголъ мечютъ.
По ниткѣ и клꙋбка̑ доходятъ. 2005
По̑лѣ воды̑ ѡ̑мочитца̑ а по̑лѣ огня̑ ожечься.
Послѣ дождика̑ в четвергъ.
Приданое̑ на грядкѣ а увѣчье̑ на рꙋкѣ.
Плохо тово̑. бить. хто не противи҃ца.
Плохо лежитъ брюхо̑ болитъ. 2010
Попъ попа̑ наказывалъ а ᵃрꙋго̑ усо҃ подерги̑
валъ я де̑ и самъ тѣ бакꙋлы знаю.
Пѣть соборомъ. а ѣсть по дворомъ.
Прости колпакъ а шапка̑ и такъ.
Пьяно̑ ꙋ себя̑ сказываетъ решото денегъ а проспи
тъца̑ а̑но̑ и решета̑ кꙋпить нѣ на что.

Digitized by Google

Пригнала̀. нꙋжа̀. к поганой лꙋже.
Помилꙋй бг҃ъ о̀вина а теплина велика.
Послѣ рати̇ хорабрыхъ много.
[л. 366]. Пословицы тверьди̇т голова̀ засверьбитъ.
Пѣнию времꙗ. и мл҃твѣ часъ.
По которои рекѣ плы̇т по той [и] слава творить.
По шерьсти̇ собаке̇ и имя [д]ано.
Повадился кꙋвшинъ по водꙋ ходить та̑ е^му ї голова̀ положить.
Приго^ж колчанъ. стрѣлами̇ а обѣ^л пирогами̇.
По земли широко̀ а до неба̀ высоко.
[Пошла̀ ба́ба по ма́сла, а в печи пога́сла.]

Р.

Рано-Татаромъ на Рꙋсь ити.
Раба госпожѣ что ме̑ на ножѣ.
Рыбꙋ ловятъ подлѣ смерьти ходятъ.
Рыба̀ вода̀ рѣпа̀ земля̀ а ягода̀ трава.
Рѣпка̀ себѣ полюбила̀ чеснокъ.
Ракъ не рыба̀ нетопы^р не птица̀ а пе̑ не скотъ.
Ро^ж да пшеница̀ годо̑ роди̇тца̀ а вѣре^н дрꙋгъ всегда пригоді̇т ц[а].
Рысь све^рхꙋ. пестра̀ а лукаво' чл҃вкъ и^знутри.
Ра^нняꙗ. птица̀ но̑ очищаетъ. а по^зная глаза̀ продираетъ[ъ].
Рꙋка рꙋкꙋ моетъ а о̀бе хотя̑ бѣлы быть.
Рыба̀ рыбою сыта̀ а чл҃вкъ человѣкомъ.
Рѣзвой самъ набѣжи̇т а на смирнова бг҃ъ нанесе̇т.
Ра̑ дꙋракъ что пирогъ великъ.
Ра̑ бы в рай да грѣхи̇ не пꙋстятъ.
[л. 366 об.]. Родился малъ а умеръ пьянъ.

Digitized by Google

Радъ бы серцемъ да дш҃а не приметъ. 2041
Ретка с хрѣномъ а рѣпка̀ с хлѣбомъ.
Ретивая лошадка̀ не долго живетъ.
Роса мочитъ по зорямъ а дождь по порамъ.
Роса̀ кѣлью не проидетъ а дождь ея̀ не пробетъ. 2045
Рꙋка рукꙋ̀ чешетъ а обѣ свербятъ.
Рано встовая̀ по̑ поетъ а поздо ложася вдо
ва плачетъ.
Родился Карпъ в хоромах а взро̑ он в коровахъ.
Ра̑ тать баранꙋ. вечеръ и по ранꙋ.
Ретивъ вѣкꙋ не доживаетъ. 2050
Риза̀ черна̀ преп̑бнымъ честна.
Ризы̀ черныя̀ ꙗко цвѣты сельныя.
Римская лесть мнимая честь.
Разбоиникъ живой покоиникъ.
Рꙋномъ с овцы̀ ѡ̀дѣвались о̑цы. 2055
Рꙋские̑ догаткѝ зовернꙋ̑ татю лопатки.
Рычат волꙋ коровою. заѣдат сѣно соломою.
Рѣзал дѣдъ лозꙋ. давал бабе грозꙋ.
Ржетъ конь к печали̇ ногою топает к погонке.
Ржи. много в поле̑ да намъ. нѣт доли. 2060
Рабынꙗ. кстается что дыня.
Родился̀ на свѣтъ. не ходиж во тмꙋ.
Розбилъ дѣдъ деревню а баба горшокъ.
Рдѣлся̀ Марко было емꙋ жарко. [л. 367].
Ранеж двоемысленъ а убитъ уже спитъ. 2065
Ровъ глꙋбокъ. а пꙋть в нево широкъ.
Рано сл҃нцо всходитъ то уж быть дождю.
Радъ дрꙋгꙋ. да бресть к плꙋгꙋ.
Родионъ подь вонъ а Батꙋта̀ сиди тута.
Рожею кꙋвяка̀ да разꙋмомъ нимака. 2070
Расказал безгрѣшно. ꙋчиниж поспѣшно.
Рѣпꙋ да горохъ не сѣй подле дорогъ.
Рѣпка̀ обидно а дѣвка̀ завидно.

Digitized by Google

Рѣдко сѣять. легко вѣять.
Рай помышлять о дш҃ѣ промышлять.
Решотомъ водꙋ мѣрять потѣряешъ время.
Родится на смерть а ꙋмретъ на животъ.
Ра҄ нахо҄ке не тꙋжи҃ потерявъ.
Ретка. есть о҃рыгае҃ся а рыбка ѣсть не слꙋчае҃ся.
Родя спи҃ и ходя а Зиня и ро҃ розиня.
Рыча҃ волꙋ в поле не по своей воле.
Рже҃ конь на борꙋ. хоче҃ онъ ко ҄ворꙋ.
Рыбки хоче҃ся а в рѣкꙋ не вскочится.
Рябь бѣло тѣла в пирогъ ѕалетѣла.
Ро҄номꙋ баткꙋ. де҄ржать догаткꙋ.
Ро҄сыпа҄ гость тава҄ да запѣлъ что кома҄.
Рысь пестра и скакать. быстра.
Рꙋка приложить и дш҃а положить.
[л. 367 об.]. Рогомъ козелъ а родомъ о҃селъ.
Радъ скомрахъ ѡ своихъ домрахъ.
Ребромъ о҃катиться. что сребро҃ о҃плати҃ся.
Риза черная. святасть мѣрная.
Римская вѣра что неꙋставная мѣра.
Родила мама а не озинꙋла. яма.
Рабꙋ гд҃ню не подобаетъ сваритися.
Ра҃ бы в рай да грѣхи не пустятъ.
Ра҃ бы да҄ пирошка да у самово ни куска.
Рогошка ря҃ная што матꙋшка ро҄ная.
Ремесла за҃лечми не нося҃ а с нимъ лꙋтче.
Рыба ище҃ гдѣ глꙋбьже а чл҃вкъ гдѣ лучьше.
Родился нагъ пропади и с платьемъ.
Розиня ростяпе в ро҃ заѣхалъ.

С.

Стары^х^ людеи пословицы не мимо дѣла.
Свои ꙋмъ Царь в головѣ.
Своя голова̀ дороже̑ живота. 2105
Свои своемꙋ по неволѣ. дрꙋгъ.
Слово̑ поспѣшонъ скоро посмѣшонъ.
Считаютъ бражники̑ ча̑тые̑ пра^з^дники.
Стрельба любитъ похвальбꙋ.
Свадьба̀ безъ дивъ не бываетъ. 2110
Сваты̑ с правдою не ѣздятъ. [л. 368].
Стояньемъ города̀ не вьзять.
Смирение. чл҃вкꙋ. ожерелье.
Сова о̑ совѣ а всякъ о себѣ.
С коимъ о̑бычаемъ. в колыбѣлку с тѣ̑. и могилкꙋ. 2115
Сорока лѣтъ сорома̀ нѣтъ.
Се^р^цꙋ̑ весящуся. лице цвѣтетъ.
Солнце сияетъ на злыя. и бл҃гия.
Сꙋдъ цревъ сꙋ^д^ бж҃їи.
Слѣпець слѣпца ведꙋ̑ся̀ а оба вь ямꙋ впадꙋ̑ся. 2120
С сильнымъ не борись. а з богатымъ не тяжи̑.
Смерьть мꙋжꙋ покои.
Себѣ спалъ себѣ и видѣлъ.
С разумомъ жить лишо тѣшится.
Сме^р^ть страши̑ а грѣхъ во вѣки̑ мꙋчитъ. 2125
Совѣтъ свѣтъ а несовѣтъ тма.
Сꙋхая лошка̀ ротъ деретъ.
Се^р^дитая собака̀ волкꙋ корысть.
Собака̀ лаетъ. а владыка ѣдетъ.
С чюжова коня̀ сере̑ грязи долои. 2130
Соловья. басни̑ не кормятъ.
Старои долгъ за нахо^д^ки. мѣсто.

Digitized by Google

Смотря по бердꙋ не бꙋдетъ ли близионъ.
Собаку моклокомъ а̀ ей то и по зꙋбамъ.
2135 Сва̄ сва̄ а не сватъ инъ добро́ чл҃вкъ.
[л. 368 об.]. Смѣлство лꙋ̄чѐ богатырства.
Собою цены не уставить.
Скрыпꙋчее дерево стоӣ а ˢдоровое летитъ.
Сила [и] зако̑ преступаетъ.
2140 Сѣни косые а люди̇ босые.
Стрѣляи в кꙋстъ а виноватова бг҃ъ сыщетъ.
Съ угорѣлою головою в ча̑ не мѣчися.
Снова̀ и ложка̀ красна.
Собака̀ лаетъ а вѣтръ проноситъ.
2145 Сѣть мꙋжꙋ крѣпка̀ свои ꙋстнѣ.
Сѣть гра̑даномъ. лишеный разумомъ.
Свѣтилникъ тѣлꙋ. есть о̀ко̀.
Сытъ голодꙋ не разумѣетъ.
Смутивый грѣхъ понесѣтъ.
2150 Сорока даромъ не щекочетъ.
Со лжи люди̇ не мрꙋтъ а впре̑ вѣры не имӯ.
Серьдӣ з горшки не ѣздитъ.
С вѣрою лꙋчинка о̀ чомъ не свѣча.
Самъ себѣ не ра̑ что грамотѣ гора̑дъ.
2155 Соко̑ лебе̑ летая бле̄ а ворона̀ себе сидя и жабу жретъ.
Сама ся раба бле̄ что не чисто жнетъ.
Собака есть а камѣни нѣтъ.
Скаска скла̑ а̀ пѣсня збыла.
Сова спитъ а кꙋры видитъ.
2160 Сиди криво а̀ сꙋди̇ прямо.
[л. 369]. Спорынья в квашню а̀ тѣсто в шляпꙋ.
Сер̑це соколье̑ а̀ смѣльство вороньѐ.
Савелья по̄чуютъ. с по̑мѣлья.
Серьдитъ песъ провожаетъ во̑къ в лѣсъ.
2165 Силнꙋ. мꙋжꙋ. мечь не в нꙋжꙋ.
Сырость вѣтра̀ приноситъ до̑дь.

Digitized by Google

Сито̀ часто̀ пироги чинитъ рѣдки.
Сахар сѣютъ а не вѣютъ желѣзо̀ вѣютъ да не сѣю̃.
Свинопасъ и рꙋбашку пропасъ.
Сколко воскресеней. столко̀. и̇ новоселеи. 2170
Сопъ. Скрябинъ.
Сѣм ко̀. ты Якимъ потолки тко. ты мякинъ.
Сито. такъ. а решото. даромъ.
Славенъ бꙋбенъ за горами̇ а н̃ на̃ прїде̃ что луко̃ко.
Смечал чортъ лѣсъ да помѣшал ему бѣсъ. 2175
Смотритъ слѣпъ в окошко много ли̇ в день звѣздъ.
Смутилъ чортъ бракъ. а са̃ в бꙋяракъ.
Стоитъ кумъ. збирая. свои̇ ꙋ̇мъ.
Сперьва̀ не прытко а тамъ и̇ тише.
Собою. жить собою. слыть. 2180
Сава̀. смешитъ. а саванъ. страшитъ.
Сердце. крꙋчинноѐ что сало ве̇чинно.
Садъ красенъ ѡ̇градомъ. а лоза̀ виноградомъ.
Строино молодецъ ходитъ женитца хочетъ.
Старова̀ чорта. да по̀нялъ бѣсъ. 2185
Старꙋю собаку. не баткомъ. звать. [л. 369 об.].
Старꙋю погꙋдкꙋ. на нобо̀й ладъ.
Самолюбъ всякомꙋ не любъ.
С сокомъ пирого жь. ма̀тка̀. бережотъ.
Сонъ в кручинѣ. что корабль в' пꙋчинѣ. 2190
Сѣно̀ семѣрыхъ сьѣло.
Сметанꙋ. любить. коровкꙋ. кормить.
Споръ не бы̇ваетъ кто̀ самъ что видастъ.
Со̀ ста̀ дворовъ. стадо. коровъ.
Сꙋкно избирай цвѣтомъ а̀ дрꙋга привѣтомъ. 2195
Свита̀ чорная̀ мысль горняя.
Семью. примѣрявъ. о̀динова̀ ѿрѣжъ.
Слово̀ не стрѣла̀. а̀ пꙋще. и стрѣлы.
Старыѐ. немощи. трꙋдно̀ лѣчить.
Сватаньѐ. хвастаньѐ. 2200

Digitized by Google

Сытъ пономарь и попꙋ. подаетъ.
Сѣютъ. начаяся а вѣютъ смечаяся.
Скоморшъя примѣта что в пир без привѣта.
Сыръ. да яица. да вина. скляница.
2205 Скрипитъ. что рꙋская. телѣга.
Сꙋка не захочотъ и пе не вскочитъ.
Свое. выкупая. печаль имꙋт с радостью.
Сказывать бꙋдетъ сѣдчи да ѣдчи.
Смѣхи да хихи вводятъ в грѣхи.
2210 Свинья по заходомъ с своимъ обиходомъ.
[л. 370]. Спрошалъ бы гуся не забудꙋт ли ноги.
Самсонъ. сам семъ.
Соли дѣдъ шти а хлѣба жди.
Сахаръ значитъ лесть а саванъ кажет смерть.
2215 Семера на ꙋмѣ коли нѣтъ на гумнѣ.
Сѣяй скупостию пожнетъ скудостию.
Ссꙋда лишняя. остꙋда.
Смердомъ слыть не хочется а дворянинов жит не мотся.
Сидѣть ꙋ брашки. смирненко. позовꙋт и к пивꙋ.
2220 Сꙋрово зелье хрѣнъ да рѣдка.
Сꙋхарики сꙋшат на службꙋ спешатъ.
Сорокъ постель не соромь гостеи.
Сѣянъ лионъ. ꙋ семи. Олионъ.
Самꙋ. осму понять на себя бꙋдетъ пенять.
2225 Семь в тебѣ дшъ да не в одной пути нѣтъ.
Свой землянинъ. на чюжой сторонѣ.
Своя ноша не тянетъ и потꙋ не канетъ.
С людми и смерьть красна.
Самъ себѣ. ворогъ. что без днгъ. в город.
2230 Старой дрꙋгъ лутче семерых молодых.
Ссвой своимъ дерется а чюжой не пристовай.
Стрѣла. в дрꙋге. что. во пни.
Снявъ головꙋ. да над волосами. плачотъ.
Спрашиваютъ Варварꙋ. на росправꙋ.

Digitized by Google

Т

Тѣмь морѐ не погано̀ что̀ псы̀ в нево̀ налокали. [л. 370 об.].
Тепло̀. тепло. а̀ не лѣто. 2236
Товаръ полюбитца̀. кумъ ѿстꙋпитца.
Товаръ не мѣдвѣдъ. всѣхъ дн҃гъ не сьѣстъ.
Товаръ подачꙋ. любитъ.
Тишѐ. поидешъ дале. будешъ. 2240
Тотъ. мнѣ. и свои̇ кто до меня̀ добръ.
Ты мнѣ не ᶻдарово а̀ я̀ тебѣ не челомъ.
Теленокъ ещѐ в брюхѐ а хозяи҃ ꙋ̀же и с обухомъ.
То тебѣ. не в чинъ потомꙋ. что. ты̀ Немчинъ.
Ты язычекъ. смалчивай я за тебя̀ бѣ̀ᶻкꙋ плачива̑. 2245
Тѣмъ добро̀. что всѣмъ. ров'но.
Тотъ а҃т҃нъ. не того рꙋбля.
Татарскомꙋ. мясоѣдꙋ. конца̀ нѣтъ.
Та о̀вца̀. не твоего̀ о҃ц҃а.
Твои̇ мечь. а̀ моя голова. 2250
То не бѣда̀. что. во ржи̇. лебеда.
Та беда̀ не беда̀ ли҃ бы̀ болшѐ тоѐ не была.
То не спасеньѐ. что пьянъ. в воскресенье.
Такои̇ пѣстъ. и̇ хлѣбъ. ѣстъ.
То былъ база҃р. что̀ з дубинами̇. лазалъ. 2255
То тамъ. глꙋпомꙋ. и ꙋ̀жина̀ гдѣ дурако҃ дюжина.
Тетива̀ порветца̀ и Татари҃ не бьетъца.
Толко̀. ꙋ Харки̇. и̇ собонки.
Тонко̀ прясть посидѣть а ме҃ко моло҃ по҃стоять. [л. 371].
Тать у татя̀ перекралъ утята. 2260
Тачать частенко хлебать реденко,
Теизоменита̀ лопата̀ Ѵпату а Вавиле могила̀.
Телята̀ бредутъ. в тенета̀.
Тесть ведетъ честь а зять люби҃ взять.

Digitized by Google

2265 Тонко. прясть. долго̀ ткать.
То̄ же Савка̀ на тѣхъ жѐ. санкахъ.
Тужатъ да служатъ а̀ хто о̀ретъ то̄ пѣ̄ни пое̄.
Тѣсень путь. вводитъ. в животъ.
Торгъ поволной купець. любовнои.
2270 Торговать неупировать.
Тошно жить с во^з^гривою. а ^з^лѣ̀ тово̀ з крю^з^гликою.
Тки̇ дочи̇ не сꙋючи̇ жени^х^ иде̄ по улице.
Татьяна̀ не сметана̀ не шти ею бѣлить.
Та̀ бѣда̀ ѣдетъ в ворота.
2275 Такой. пѣстъ и хлѣбъ ѣстъ.
Тѣмъ гостямъ тюрма̀ по костямъ.
Такою добычею сытъ по обычаю.
Тꙋча̀ прошла̀ а дождя не видали.
Тꙋла̀ зипꙋны здꙋла̀ а Ко^ш^ра в ра̀гожи̇ о^б^шила.
2280 Тотъ 'Аѳона̄. давно не по насъ.
Та бы корова̀ молчала̀ которая̀ по̄ мѣ̀вѣдемъ бывала̀.
Терть пилою гнꙋть спиною.
Тати̇. не жнꙋтъ. а погоды ждꙋтъ.
[л. 371 об.]. Тать не молчитъ замки колитъ.
2285 Трѣскꙋ. боятца̀. и в лѣсъ. не ходить.
Тать не лысъ. а господинъ, не вѣщь.
Торговать бѣдою. наложить головою.
То сѐ. говоря̀ да по шеѐ. гоголя.
Тогда̀. сонъ. хвали̇ какъ збꙋдется.
2290 Ты за пирогъ анъ чортъ поперегъ.
Трои челомъ. лꙋтчѐ матерна.
Топӣся̀ что ꙋ̀ кн̄зя ꙋ̀варится что ꙋ̀ строѧ.
Ты земля̀ тресись а мь за кольѐ де^р^жимься.
Тѣм жѐ саламъ да по тѣмъ же раномъ.
2295 Ты за хрѣнъ. а хрѣнъ за тебя.
Теля̀ ꙋ̀мерло̀ хлѣва̀ прибыло.

Digitized by Google

Ꙋ.

Ꙋ бг҃о дней много. а в'сѣ блиско.
Ꙋ страхꙋ. гла̀ велики.
Ꙋ ково̀. ꙋкрали. а̀ ꙋ насъ выняли.
Ꙋ семи̇. мамакъ. дитя̀ без глаза. 2300
Ꙋ всякова̀ Паула̀ своя. правда.
Ꙋ парня дагадки. а̀ ꙋ дѣвки̇ смыслъ.
Ꙋ ково. коня нѣтъ. то҃ ходитъ. и̇ пѣшъ.
Ꙋбогомꙋ. робята. а̀ богатомꙋ. телята̀.
Ꙋ пьянова̀ басней. не переслушать. 2305
Ꙋ одное̇ о̀вечки да се̇мъ постуховъ. [л. 372]
Ꙋ Фили пили̇ да Ѳилю же били.
Ꙋ ково серцо̀. гнило. а̀ у насъ и^з^ныло.
Ꙋ дрꙋга̀ пить во^ду^ лутче̇ неприятелска ме^ду^.
Ꙋ худа̀ у̇ма̀ не болозе ногамъ. 2310
Ꙋ старова̀ у̇же̇ не по старомꙋ.
Ꙋлита̀ ѣдетъ. коли то бꙋдетъ.
Ꙋмъ добро̀. а два̀ и лу҃че тово.
Ꙋ всякова̀ Ѳомки. не бе^з^ помхи.
Ꙋтро. вечера̀ мꙋдренѣев. 2315
Ꙋдасться. квасъ а не уда҃тся инъ кислые̇ шти.
Ꙋ тебя̀ борода̀ да и я не̇ робя.
Ꙋ Николы. двѣ школы̇ а^з^бꙋки ꙋча҃ да канꙋны.
Ꙋ нашева̀ кн҃зя по великъ дн҃ь мяса.
Ꙋ горкова̀. бортника. и медъ горекъ. 2320
Ꙋ сп҃са. не бе^з^ запасꙋ.
Ꙋшми̇. слушай у҃ты кꙋшай а̀ о̀чамъ. дурака҃ воли не дова'.
Ꙋ питья. бѣдами. а̀ о̀похмелетися. слезами.
Ꙋ молотца̀ не безолотца.
Ꙋмыкали̇ бꙋрка̀. крꙋтые̇. горки. 2325

Digitized by Google

Ꙋмной. что. губнои. всякъ. ево боится.
Ꙋмномꙋ. брань. что̀ глупомꙋ дрань.
Ꙋ ково. порося. пропало. томꙋ и в уша^х ви^з житъ.
Ꙋдастся голубець. не надобѐ и дубець.
2330 Ꙋ бг҃а не решето. днеи.
Ꙋ Макара̀. лишь. возгреи. пара.
[л. 372 об.] Ꙋрвала̑ баба̀ с печи̇ да хватаи перепечи̇.
Ꙋ рака мочь в клешнѣ. а̀ у богатова̀ в мошнѣ.
Ꙋ добра̀ всегда̀ ноги̇ кривы.
2335 Ꙋдица̀ крива̀. да рыбица̀. пряма.
Ꙋмомъ нажи̇ваютъ а безумиемъ і старое̇ теряю̑.
Ꙋдача̀ кляча̀ лишь скачи̇ да кричи̇.
Ꙋпалъ дѣдъ с печи. не видаючи̇. в'стрѣчи.
Ꙋбогъ камени̇ не гложетъ а богатъ злата не ^м латае̑.
2340 Ꙋда̀ сребряна̀ волочо̑ рыбꙋ. со дна моря.
Ꙋдарилъ. лицемъ своимъ в гря^з хотя и кн҃зь.
Ꙋжемь. виться. гужемь рваться.
Ꙋмре̇. А̀да̀мъ. быть. тамъ. и намъ.
Ꙋпилась баба̀ воды. да дѣлаетъ. бѣды.
2345 Ꙋчатся. лсти̇ а гордость. и сама̀ выростаетъ.
Ꙋбогаи̇ ра̑ киселю а̀ богато^му и золото в го^рло не идетъ.
Ꙋмолкла̀ музыка̀ коли̇ червь. и^з языка.
Ꙋзнала̀ свїнъя с̀воѐ порося.
Ꙋмъ не постояненъ. чл҃вкъ о̀кояненъ.
2350 Ꙋзолокъ да памя̑ца̀ то дѣло. стане̑ца.
Ꙋбилъ. бг҃ъ. лѣто. мухами.
Ꙋ сыра̀ дꙋба̀. у̀ сꙋха̀ су̀ка. привя̀зана сꙋка.
Ꙋ ково̀. пропало. тому̀ вдвоѐ грѣхъ.
Ꙋмнои̇ на сꙋ^д не ходитъ. а глупои. с сꙋда̀ не ^с ходитъ.
2355 Ꙋпрямилъся̀ у̀мереть надо^бно. сперетъ.
Ꙋ гола̀. голъ. голикъ.
Ꙋ Ꙗковца̀ два ястрябца̀ оди^н о̑цы лови̑ а ^д руго' ꙗлови̑.
[л. 373] Ꙋкра^х бы рыжка̀. да лиха о̑рыжка.
Ꙋзокъ путь. зимою а жидокъ. водою.

Digitized by Google

Ꙋменъ что Надѣинъ Семенъ на волынку наса̑ променя̑. 2360
Ꙋ притчи̑. и на конѣ. не ꙋити.
Ꙋ колца̀. не сыщешъ конца.
Ꙋчи̑ женꙋ. да дѣтей бе̑ людей.
Ꙋ вора̀ заечьѐ. серцѐ. и спитъ и боится.
Ꙋмъ говоритъ пора̀ итти̑ з двора̀ а хмель 2365
говоритъ. до̑демъся̑ побой да вмѣстѣ домой.
Ꙋ си̑вого̀. коня. воловая хода̀.
Ꙋмываися̑ мыломъ не по̑довaися. злы̑нямъ.
Ꙋченъ женꙋ̀ бьетъ а̀ дроченъ ма̀тꙋшкꙋ.
Ꙋ старца̀. в кельѐ. чѣмъ. бг҃ъ послалъ.
Ꙋ бг҃а. всего. много. а̀ всѐ. блиско. 2370
Ꙋ бабы̀. волосы̀ до̑ги̑ а ꙋ̀мъ коротокъ.
Ꙋспѣть в краснѣ. и в хорошѣ находи̑ца̀ лишъ
бы было в чемъ.
Ꙋ̂далую. ставитъ. а̀ бѣглую̀. не забываетъ.
Ꙋ всякова̀. моло̑ца. своя̑. ꙋхватка.
Ꙋто̀п'шеи. пить. не проси̑тъ. 2375
Ꙋ людей и но̑ж. не рѣжетъ а̀ ꙋ̀ него и шило̀ бреетъ.

Ф.

Филимонъ. поетъ неѳимонъ. [л. 378 об.]
Фарба̀ прелщаетъ о̀чи̑ до вѣчные о̀чи.
Фарао̀нꙋ. мухи̑ в великия. муки.
Фаворъ гора̀ паче свѣта̀. была. 2380
Фокꙋ. тве̑рдитъ. сорока.
Философство. хоть ꙋжжо̑ на посо̑лство.
Фатка̀ бывалъ дядка̀. а̀ нн҃ѣ сталъ. ѱарь.
Фараонъ ис корѣты вонъ.

Digitized by Google

2385 Фома̀ не купитъ у̀ма.
Фоѳанъ с толокномъ стоитъ под окно̃.
Федка̀ горекъ что редка̀.
Фома̀ болшая крома.
Фокꙋ. да Ꙗкова̀ и сорока̀. знаетъ.
2390 Фонарь да пономарь. свѣчами пригожи.
Федкꙋ. поносить. что реткѝ у̀кусить.
Феу̀раль. богатъ снѣгомъ. Апрѣль водою.
Федосъ любитъ. приносъ.
Ѳита̀ не славна̀. а̀ вещь. о̀на. слав'на.

Х.

[л. 374] Храбрых в' тюрмѣ мудрых на кабакѣ. а глупых иска̃ в попѣх.
2396 Хвали̃ другꙋ. чюжꙋ. сторонꙋ. а самъ в неѐ ни по ногꙋ.
Хто чѣмъ. играетъ. тотъ тѣмъ и зашибе̃ца.
Хꙋд муж в могилу а добра жена. по дворомъ.
Хотя̀ бы в ордѣ тако бы̀. в добрѣ.
2400 Холщовая рубашка̀ не нагата̀ а поскожная каша не голо̃.
Ходитъ кругъ. бочки̇ а руки̇. в воронке.
Хто добръ тому̀ и бобръ а̀ хто не добръ тому ї выдры не буде̃.
Хлѣбъ соль вмѣстѐ а рыбка̀ в дѣлъ.
Хто не сиживалъ на конѣ то̃ не лѣжива̃ ї по̃ конемъ.
2405 Хто ожется̀ на мокѣ то̃ подꙋетъ и на водꙋ.
Хто ѣздитъ тихо̀ то̃ бꙋдетъ дале.
Хлѣбъ серцѐ чл̃вку. у̀крѣпитъ. а вино взвеселитъ.
Хваля̀ кн̃ги не имемся̀ а хꙋля̀ пиво̀ не лишимся.
Х кожѐ у̀ма̀ не пришить. гвоздемъ ево̀ не прибить.
2410 Хлопотъ полонъ ротъ а̀ перекꙋ̀сить нѣчево.
Хлѣбъ да капуста̀ лихова̀ не попꙋстятъ.

Digitized by Google

Хто. ѻриѻтъ то҃ поиотъ а҆ хто. с'лужитъ. то҃ тѹжитъ.
Хотя҆ сосна҆ и сере҆ поля стоитъ да ҂тому҄ бору шуми҃.
Хто҆ дорогою. не хаживалъ. то҃ до҄ра коня҆ не жалуе҃.
Хто҆ живетъ скупъ томѹ саленъ. пѹпъ. 2415
Хто ково҆. смага. то҃ тово и в рага.
Хто҆ у҆ на҃. ѻбѣдаетъ то҃ про на҃ и вѣдаетъ.
Хѹдое҆ порося҆ и в Петровъ постъ ѻзябло.
Хто҆ ворожитъ. себѣ боложитъ.
Хто на море҆ не бывалъ то҃ с прилѣжаньемъ [л. 374 об.]
Бг҃ѹ не маливался.
Хто. бабе не внѹкъ. 2421
Хто҆ во што҆ гора҄дъ. то҃ тѣмъ и҆ промышляетъ.
Ходилъ по канѹнъ да и самъ потанѹлъ.
Хошь. чо҄рта впряги҆. и҆нъ. не тянетъ.
Ходитъ. ѻнъ ребромъ не ҄нается з гольемъ. 2425
Хорошо҆ дрѹгъ плава҆етъ. что и пѹпы҄ре вспрядае҃.
Хто находитъ то҃ и теряетъ.
Хомутъ. ху҃ дѹга҆ тонка҆, ѻ всемъ тоска.
Хотѣниемъ. побѣжденъ. огнемъ роспаленъ.
Хотѣлъ. вѣсъ, Єѵѹ. ногами затѻ҃тать а у҄ ея і рука҄ не дѻ҃та҃. 2430
Ходила҆ лиса҆ куря҃ красть да попала в па҃ть.
Харито҄ лишъ свиньямъ. притонъ.
Хѹля бг҃а лишится. многа.
Хваля҆ бг҃а не погибнетъ. а хуля҆ не воскреснетъ.
Хороша дорошка҆ воложкою. 2435
Харя҆. дехтемь. трусить.
Храбръ побиваетъ и свои҄ и҄бавляе҃,
Хра҄ромѹ. смерьть пред очима.
Хребтомъ ганяꙗ. недрѹга҆. ѹсталъ.
Хижа҆ своя҆ лутче҆ каменны҄ чюжі҄, 2440
Христосъ все видитъ хто ково ѡ҆бидитъ.
Хозяинъ҆ за товаромъ а бг҃ъ за накладомъ.
Ходилъ бг҃ъ по землѣ. а чл҃вкъ по небѹ.
Холмъ высокъ а҆ все҆ песокъ бе҄ по҄ковъ не ҂зо'дешъ. [л. 375]

Digitized by Google

2445 Хто чему позавидуетъ то̄ тому и поработае̄.
Хозовые̇ сапожки̇ на ольховые̇ ножки̇.
Хто чево̇. ищетъ. то̄ то̇. и̇ обряще̄.
Холо̄ да жена̇ да тре̄ея̇ земля дворяно̄ бо^л^на.
Хорошо^б^ на ^з^накоме̇. и коровка̇ купить.
2450 Хотѣлъ купить. село да̇ взложи^л^ себѣ сило.
Ходила̇ баба̇ море̇ зажигать моря не за^ж^гла а ^м^лоту явила̇.
Хотя дитя̇ криво. а о̄ц̄ꙋ. матере мило.
Хлѣбъ с солью. не бранится̇.
Ходитъ что саврасъ бе^з^ у^з^ды.
2455 Ходитъ Зиня̇ и ротъ розиня.
Ходитъ что быкъ. кругъ Савина̇ огорода.
Холостой простой жена̄ рога̄ а вдовецъ что зя^б^лецъ.
Хто в дѣле̇ тотъ и в о̄вѣтѣ.
Хвастаетъ тысящею. а̇ тма̇ в очахъ.
2460 Хотя коровка̇ избыть. а серешки̇ купить.
Хотя̇ свита̇ сѣра̇ толко̇ воля своя.
Хто чѣмъ промышляетъ то и вымышляетъ.
Хлебалъ мꙋжь у̇шкꙋ да вы[р]онилъ дш̄кꙋ.
Ходя. по могиламъ махать. бꙋде̄ кадиломъ.
2465 Ходить по льдꙋ. покользнꙋтся.
Хотѣлося̇ винца̇ да страхъ дꙋбца̇.
Ходилъ чортъ за о^б^лаками̇ да обо^р^вался.
Хлѣбъ соль конецъ о̇бѣдꙋ.
[л. 375 об.] Хотѣлося постричтся̇ да прилучилося̇ женӣся.
2470 Хꙋ^д^ не добръ свой не беи ево при мнѣ.
Хвостъ Ѳомѣ. залупили̇ да хѣлъ прилѣпили.
Хвощъ др̄венской о̇вощъ.
Харитонъ с Москвы̇ прибѣжалъ с вѣстьми.
Хата̇ о̇слопьемъ богата.
2475 Хто пировать а мы горевать.
Хорошо̇ попамъ да поповича̄ дура̄^х^ и^х^ зовӯ да пирога̄^х^ ӣ даютъ.
Хваля дрꙋгꙋ. невѣстꙋ а самъ. к' мѣстꙋ.
Холо̇пей о̄вѣтъ бӯто̇ ничево нѣтъ.

Digitized by Google

Хорошо̀ о̀жерельѐ на Ту^х^ское дѣло в три молота̀ стегано.
Хотя Сила̀ пло^ж^ да осиле^х^ дво^ж^. 2480
Хлѣбъ соль заемноѐ дѣло.
Хлѣбъ соль ѣжь а̀ прав'дꙋ говори.
Хлѣба к завтрею оста^н^ливай а не дѣла.
Хотя и не попъ да обычьемъ добръ.
Худое ремесло̀. лꙋтчѐ доброва̀ воровства. 2485
Хꙋдо' то мужи^н^ что о^т^ обуха̀ дрожитъ.
Хто пье^т^ до ^х^на то^т^ живетъ без ума.
Хотя̀ конь горбатъ да̀ не мерину братъ.
Хто̀ не слушаетъ о̅ц̅а да матерѝ то^т^ стане^т^ слуша^т^
телячьѝ кожи.
Хорошо беречь шубꙋ на стꙋжꙋ̀ а дн̅ги на нужꙋ. 2490
Хорошо бѣречь бѣлую денешкꙋ на чо^р^но' день.
Хто̀ желаетъ власти. приду^т^ на него сла^с^ти а пото
мъ страсти. да в то̅ ему буде^т^ и пропасти.
Хто имени^т^ да ему жѐ пирога̀ нѣтъ. [л. 376]
Хто служи^т^ то^т^ тужитъ а хто о̀ретъ то^т^ пѣ^с^ни пое^т^.
Хто̀ торгуетъ тотъ· ворꙋетъ. 2495
Хотя̀. не попъ да о̀бычьемъ до^б^ръ.
Хошь о̀коло гуменъ то^х^ко̀ самъ себѣ игуменъ.
Хꙋда̀ вѣсть. нѣчево. ѣсть.
Хто сватался̀ то^т^ спрятался.
Хорошо на дрꙋга кала^ч^ купи^т^ не уда^х^ся̀ инъ са^м^ съѣлъ. 2500
Хорошо в дорошкѐ пирожокъ з горошкомъ.
Хочетъ. старова̀ воро^б^я̀ на^д^ мякинамѝ о^б^манутъ.
Хоть. чорта̀ впрягѝ. а̀ емꙋ. кажетца лошадь.

Digitized by Google

Ѿ.

Ѿ аггл҃ъ єдинъ о҃ чл҃вкъ два ѿ земли. три.
2505 Ѿ избыткà сер҃цà. ꙋста. гл҃аголютъ.
Ѿ малыѐ ѻгня̀ искры̀ великѝ вещѝ погораютъ.
Ѿ смертѝ и по҃ каменемъ не скрытся.
Ѿрѣзанъ ломоть не пристанетъ.
Ѿрѣзавъ головꙋ. да на҃ волосамѝ плачетъ.
2510 Ѿвѣданъ дрꙋгъ. не о҃вѣданъ два.
Ѿ кꙋрицы яицо а ѿ яица курица.
Ѿ доброва корені̇. и о҃росль добра.
Ѿ доброва̀ ѻбѣда̀ и к ꙋжинѐ ѻстане҃ся.
Ѿ кума а҃тнъ о҃ кумы полотно.
2515 Ѿ сѣщенника молитва о҃ люде' пя҃ рꙋбле'.
Ѿ бг҃а дождь. а о҃ дьꙗвола̀ ложъ,
[л. 376 об.] Ѿрыгае҃ся̀ маслицомъ видялъ корове' слѣ҃ не ҃чера ꙋ҃ трете' дн҃ь.
Ѿ людей ꙋ̀таишъ а̀ о҃ бг҃а никако.
Ѿ ковò погибаемъ. тово и҃бываемъ,
2520 Ѿ ково терьпимъ. про тово тве҃рдимъ.
Ѿ Савы̀ хощешь славы̀ а о҃ пе҃рсти̇ іщешъ чести.
Ѿ дождя̀. не в водꙋ.
Ѿ ково. ѻпасны̀ томꙋ и зопасны.
Ѿцꙋ имя̀ запомнилъ. а матке забылъ.
2525 Ѿца в бородꙋ. а̀ самъ к городꙋ.
Ѿласъ бы носилъ зеленъ да не о҃пуститъ меле҃.
Ѿнѣтался̀ чортъ о҃ крестинъ.
Ѿнима̀ется̀ дьяволъ ѻкоянными Турки.
Ѿпалъ бѣсъ вѣры̀ не по҃на҃ своей мѣры.
2530 Ѿпяти҃ся̀ задомъ ѿ жидовъ.
Ѿтялъ. себѣ. ꙋхò Кирюха.
Ѿ чевò живетъ пляскъ какъ ꙋдари҃ в плѣшь.

Digitized by Google

Ѡ чиста̀ ср҃ца̀ чисто зрятъ о̀чи.
Ѡшютился̀ тать спиною. что великою мздою.
Ѡщепилась розга̀ ѿ лѣта̀расли.
Ѡческои. сн҃ъ и ꙁ гляденья сытъ.
Ѡсыпаися. спиною. что рожью.
Ѡ берегу̀ о҃сталъ а̀ к' дрꙋгому не присталъ.
Ѡ добра̀ добра̀ не ищутъ.
Ѡ искры̀ сыръ. боръ загорается.
Ѡсѣки тꙋ рꙋкꙋ. про҃ которая̀ себѣ до҃ра не хочетъ.
Ѡ чево̀ родился̀ тѣмъ и побѣдился.
Ѡ хꙋдые птицы̀ худые и пѣсни.

Ц.

Цр҃я не всякъ видитъ а всякъ за него бг҃а молитъ. [л. 377]
Цр҃во. сер҃це. в рꙋцѣ б҃жїи.
Цр҃ю служатъ. ѡ̀ домѣхъ не тꙋжатъ.
Цвѣтъ в полѐ чл҃вкъ въ волѣ.
Цена̀ ꙋ̀ставить не село преставить.
Цельба̀ пьяному спать доволно.
Цѣна̀ блꙋ҃цѣ. печоного. хлѣба.
Цвѣтноѐ платьѐ в болшоѐ мѣсто. несетъ.
Цвѣтноѐ пла҃тѐ на плеча̀ а добрая мысль к ср҃цꙋ.
Цата̀ славна̀ шестая̀ часть копеики.
Цвѣтетъ. старость. сѣдиною· а овощъ ему смерть.
Ццѣлениѐ грѣшномꙋ. покояниѐ вѣрное.
Цѣлбоносноѐ ѕелиѐ дарованиѐ велие.
Цѣлба̀ пьяницѣ. на столѣ в к҃ляницѣ.
Царь птицамъ орелъ да боится сокола̀.
Царь левъ звѣремъ, не ложенъ и веренъ.

Digitized by Google

[Царь тȣрской противникъ рȣскои].
Царствȣетъ. ȣмъ головою.
Царевы̀ слȣги̇. не жалѣютъ ноги.
Царю пре̑стояти̇ себя̇ зазирати.
Царь. бл҃гими воеводы. смиряетъ. мира̀ не^з^годы̀.
Цѣло стадо̀ пастырю радость.
Цвѣти̇ ап҃ли процвѣтоша̀ в терни̇и.
Цвинтарь видя̇ в'дохнȣть.
Цѣловалъ воро^н^ ку^р^ку до послѣднева перышка.
[л. 377 об.] Цѣлованиѐ татарскоѐ наза̑ руки̇ за̑ра̑ буди.
Цюци̇. да вяци̇. то мои и рѣчи.
Цвакъ на по^л^четве^р^такъ.

Ч.

Чл҃вкъ ꙗко трава̀ дниѐ ѐго ꙗко сѣнь преходятъ.
Что. не радится. то и̇ не ȣ̀мираетъ.
Честна мл҃тня. во время скȣдо̀сти̇.
Человѣкъ ȣ̀бг҃ъ. что конь бе^з^ ногъ.
Чорта̀ ксти а онъ в водȣ. глядитъ.
Чюжую. кровлю. крои̇ а своя^б^ не капала.
Часъ о̑ часȣ а к сме^р^ти ближѐ.
Чюжомȣ товарȣ. цѣны̀ не уставливаи.
Чюжь му^ж^ милъ да не вѣкъ с ни^м^ жить.
Чюжоѐ вѣять лишъ глаза̀ порошить.
Чарка̀ велика̀ вино̀ хорошо.
Чѣмъ было волȣ. рычать. а^н^ телѣга̀ скрыпитъ.
Чево̀ на землю не падетъ тово земля̇ не подыме̑.
Чево̀ люди̇ не мо^л^вятъ то не ^з^бȣдется.
Чья бы корова̀ мичала̀ а твоя̇ за ^д^воѐ мо^л^чала.

Digitized by Google

Чеи быкъ ни скака[з] да наше теля.
Чюжимъ ѹмомъ не до[з]го жить.
Чѣмъ богатъ тѣмъ и радъ.
Чюжова. рта не забязать стать.
Чере[з] сила и конь не скочитъ.
Чюжая дша темно.
Чево мало. то и дорого.
Чечотка блѣтитъ а гнѣздо ѻстанетца.
Чолнокъ да бердо. ѹ бабъ то тве[р]до.
Чело свє[р]битъ кланятся. нѣкомѹ.
Чере[з]. рѣчкѹ. мосточкомъ.
Чюжой мошнѣ. не буди ѹкацникъ.
Чортъ на чорта нашолъ въ рагозинно мешкѣ.
Чтятъ сноху. не для смѣху.
Человѣкъ в чести сый не разумѣ.
Часто стегать рѣдко хлѣбать.
Чюжи рукы легко да не к сє[р]цѹ.
Чеи конь. тово и возъ.
Чаятъ бга спсающаго мя.
Чемѹ. быть тово не минуть.
Чюжю кѹрочкѹ. ципли а свою за крылы҃шко де[р]жи.
Часть слѣпъ свѣтѹ. к вѣдѹщему лѣтѹ.
Чла кума соборникъ да нашла она ѻвто[р]ника.
Честенъ перстенъ ѹ дворянъ на рѹкѣ.
Чє҃ве[р]тъ лѣта три мц҃а.
Чюдо не хѹдо ѹбогъ не лживъ.
Честна мужа и[з]нимаетъ нѹжа.
Чинъ сщенноі добро несмущенноі.
Четыре҃ брата да ба҃ко пятоі да я чє҃ве[р]тоі.
Что гренеша то и клюнеша,
Чему позабидѹеша томѹ. и поробатаеша.
Честь ѹмъ порожаетъ а бе[з]честіе і старое теряе҃.
Чемѹ посмѣешсѧ тово и самъ берегися.
Честь приложена а ѹбы҃кѹ. бга и[з]бавилъ.

2590
[л. 378]
2595
2600
2605
2610
2615
[л. 378 об.]
2620

Digitized by Google

Чей дн҃ь завтра̀ а нашъ севодни.
Человѣкъ добръ а имя емꙋ. о̀хъ.
Чей. двор. тово̀ и хоромы.
Что̀ в людехъ ведется. то и на҃ не минется̀.
2625 Что̀ горо҃ то норовъ. а̀ что чл҃вкъ то и обычеи.
Что свиньѝ не перебздѣть то и ево̀ не перѐговорить.
Чюжимъ̀ ртомъ· сытꙋ. не быть.
Чл҃вкъ не скотина̀. а̀ дн҃ги не мекина.
Чево̀ глазы̀. не доглядишъ то мошною до҃лоти҃.
2630 Чево̀ глазъ. не видитъ тово и язы҃ не брѣди҃.
Чꙋваша̀ хотя̀ сто. чл҃вкъ соидꙋтся̀ всѣ вдрꙋгъ.
говоря̀тъ. а дрꙋгъ ꙋ̀ дрꙋга̀ не слушаютъ.
Чаша̀ моря̀ Соловецкаго пить за ѕздравиѐ
Молодецкоѐ.
Что̀ бг҃ъ дастъ̀ то ѝ бꙋдетъ.
Что в д҃рвне родится̀ то в городѣ пригодится̀.
2635 Что̀ смѣшно̀ ѝ грѣшно.
Что̀ ꙋпехнешъ то. и ꙋѣдешъ.
Что̀ на ꙗвѣ дѣется̀ то и во снѣ грезится.
Что стерпится̀ то и слюбится.
Что̀. с҆ воза̀ ꙋ̀пало̀ то пропало.
2640 Что свѣчкѝ. гаснꙋтъ.
[л. 379] Что кошка̀ ни родитъ то мышѝ ловитъ.
Что видитъ· то ѝ брѣдитъ.
Что̀. на сꙋдѣ говорятъ то и записываютъ.

Ш.

Шо҆ковъ вѣникъ бумажноѐ тѣло.
2645 Шꙋтка̀ к шꙋ҃кѐ а Машка̀ в шꙋбке.
Шоптавъ таино̀ хлопотать ꙗвно.

Digitized by Google

Шꙋба елова̀ да к сердцꙋ̀ здорова.
Шила̀ в мѣхꙋ̀. не ꙋ̀таить.
Шьетъ а нитѝ нарꙋжю. выходя̑.
Шиломъ. воды̀ не нагрѣть. 2650
Што щꙋка̀ тяла.
Што̀. из дꙋба̀ масло̀.
Што̀ мꙋхино̀ сало розошло̑ пе перстомъ.
Што з гꙋся вода̀ небылные слова.
Што̀ серпомъ по гꙋзнꙋ. 2655
Шашки̇. в кꙋзовъ.
Шахнꙋлъ. емꙋ. с поля. долои.
Шасть. на божью. часть.
Шамае̑. что баба̀. а̀ хамаетъ. что жаба.
Шахнꙋть да махнꙋть анъ и вся игра. 2660
Шишъ ворона̀ пора̀ на гнѣздо.
Шотъ дождь перестанетъ зашо̑ сол'нце взо'детъ. [л. 379 об.]
Шꙋрмꙋютъ в поле̇. ꙋчася. в школе.
Шꙋтилъ Кꙋпряшка̀ да попалъ в тюряшкꙋ.
Шꙋмомъ правꙋ. не быть. 2665
Шꙋмитъ дꙋбровꙋшка к погодꙋшке̇.
Шопта̑. емꙋ по̑ носъ да не̇ возметъ в разꙋмъ.
Шипитъ по̑ носъ что блинной по̑ма̑.
Што̀ то за блины. все̇ в спинꙋ. без вины.
Што̀ и говорить лишо ср̑це̇ розярить. 2670
Шилъ дѣдъ котманъ да лубя не достало.
Шол бы Карпъ. к' пивꙋ. да не зовꙋтъ.
Шо̑ бы̀ чортъ· на сва̑бꙋ. да боится попа.
Шелегъ в мошнꙋ. а̀ а̀лтнъ. из мошны.
Шесть досокъ. да холстинки̇. платокъ. 2675
Шти̇ да хлѣбъ даш ты̀ во хлѣбъ.
Штаны̀ сняли̇ турские̇ а батоги̇ кладꙋ̑ руские̇.
Шилъ мꙋж два̀ охобня̀ не без охонья.
Широкъ зипꙋнъ на Ѳомке̇ не буде̑ в то̑ помхи.
Шито̀ о̀жерелеицо в два̀ молота̀ на стꙋле̇. 2680

Digitized by Google

Шолъ дѣдъ пѣшъ. роспаря̀. плѣшъ.
Широка̀. дорошка̀. Єрошке.
Широка̀ борода̀ клиномъ а зову̑ ево Климомъ.
Шахматы. игра̑ свои̑ о̀берегать.
2685 Шалнымъ дȣрнымъ вѣчная память.
Шошко̀ да Павелъ да о̀каннои дьяволъ.
Шȣба̀ овечья̀ а̀ дш҃а человѣчья.
[л. 380] Шши̑ кожюхъ овечеи. носить ево на плече̑.

Щ.

Щедроты гд҃ни на всѣхъ дѣлехъ ѐго.
2690 Щититься ракъ. клешнею а бога̑ мошною.
Щеня лаетъ у̀ стары̑ ѱовъ слыша.
Щоко̑ливыѐ лошади̇ всегда берегись.
Щоткою. голов'кȣ. а̀ плеткою. молодкȣ.
Щока̀ о̀кȣнїова̀ еда̀ холостова̀.
2695 Щепы̀ с уксусомъ всегда̀ у̀ скупова.
Щолкъ досаденъ вшамъ а сусло̀ гузнȣ.
Щепа̀ в каше. и рыбы̀ краше.
Щипалъ Фролъ горохъ да заболѣлъ попериогъ.
Щится̀ нѣчемъ а бится̀ нѣ с кемъ.
2700 Щоголь ходитъ. жи̇вотъ по̑жавъ.
Щоголя̀ бьютъ. спинȣ. оголя.
Щокою ро̑жива̀ носомъ платить.
Щеко̑ливȣ. не дотыкаися̀ а ре̑нивȣ не о̑ла̑ся̀.
Щитися о̑ неприятеля̀ штями.
2705 Щȣпа̀е̑. по закусто̑ю· с гривами̇ куря̑ буду̑ ли̇ с я̀цы̀.
Щиплетъ соко̑ галкȣ. поглядывае̑ на палкȣ.
Щепляе̑ся̀ что̀ чирей у̀ сви̑ни̇ по̑ хвостомъ.
[л. 380 об.] Щȣпаютъ татя̀ в три̇ перемѣны̀.

Digitized by Google

Щипать соловью калину пропустя молину.
Щебечетъ соловей в клѣткѣ забывъ свои дѣтки. 2710
Щибъ с него муху. досталося и уху.
Щеть да плеть и голова чесать и гузно.
Щербина на ножѣ. щетина на ежѣ.
Щука умираетъ а зубы оголяетъ.
Щука во всю спину. а стерлядь по гузну. 2715
Щеляется что яшно блинъ.
Щяпи лошедь ногами подкована ботогами.
Щипнулъ Ѳома рыбки а самъ скочилъ на дыбки.
Щука с огурцами скуша с молодцами.
Щоголь ситная милостыня. 2720
Щасливому. вездѣ добро.
Щоки берендѣевы.
Щоками что набилками щолкаетъ.
Щука умерла а зубы осталися.
Щепа бы да с уксусомъ щеня бы не суки снъ. 2725

Ѣ.

Ѣздъ далъ а коня не видалъ. [л. 381]
Ѣсть. уха. не боятся грѣха.
Ѣсть калача не сидѣть на печи.
Ѣхалъ чортъ· мимо тамъ ему· и имя.
Ѣхала кума не вѣдома куда. 2730
Ѣдчи рыба дать ей имя.
Ѣжь корова солому. поминаи лѣто.
Ѣстъ червь древо а зла жена чрево.
Ѣздилъ чортъ в Ростовъ да набѣгался о крестовъ.
Ѣзь в рекѣ а язь в Окѣ лишь соли да хлебай. 2735
Ѣства слатенка да лошка моленка.

Digitized by Google

Ѣжь кашѹ а говори нѣшѹ.
Ѣсть арѣзы ходитъ с гологузы.
Ѣдѣтъ чортъ на дьяволѣ.
Ѣмъ а дѣла не вѣмъ.
Ѣздилъ Ємеля ещѣ ждать ево недѣля.
Ѣздить моремъ не брезговать горемъ.
Ѣздилъ в пиръ Кирилѹ да подаренъ та в рылѹ.
Ѣдѣтъ онъ. ѹставя носъ.
Ѣжь медвѣдь Татарина а ока не надобе.
Ѣздѣлъ к города да наплевали в бородѹ.
Ѣжь ли не ѣжь ли а ва ежѹ почѹтъ.
Ѣхать грязно. помочитъ грязно.
Ѣхалъ Гуръ с тиоткою накрывся лоткою.
Ѣлъ смердъ. блины да засалилъ брилы.
[л. 381 об.] Ѣжь много а говори мало.
Ѣси. ѣсй да ино жорновы снеси.
Ѣжь лутчѣ мясо. а не ѣжь мясника.
Ѣлъ скорома знаи жѣ и сорома.

Ю.

Юнъ с ігрѹшками а стар с подѹшками.
Юноша молодъ. не терпликалъ холодъ.
Юрый пирогомъ а дѹрный катогомъ.
Юрья. за бабѹ. а Лѹка за быка.
Юсъ да ѹжица дѣлѹ. конецъ ближитца.

Digitized by Google

А.

Ꙗвенъ грѣхъ малꙋ винꙋ. творитъ. 2760
Ꙗзыкъ мой врагъ мой прежде ꙋма моеⷨ рыщеⷮ.
Ꙗзыкъ головꙋ кормитъ.
Ꙗзыкъ Киева даведетъ.
Ꙗръ мꙋжъ не бл҃го ѡбразенъ.
Ꙗко червь сꙋшиⷮ древо таⷨ печаль губиⷮ сердце. 2765
Ꙗстребъ ловитъ. что хочетъ а богаⷮ купиⷮ что можеⷮ.
Ꙗстреба бабѧтъ не по голове гладятъ.
Ꙗдь гортани сладкая. рѣчь серцу гладкая.
Ꙗдение сладкое падение раиское. [л. 382].
Ꙗзыкъ говоритъ а голова и не вѣдаетъ. 2770
Ꙗмьщикъ в дороге паищикъ.
Ꙗрышка в стрꙋгꙋ. привыкай к плꙋгꙋ.
Ꙗзва ѿ стрѣлъ глꙋбока. а ѿ меча широка.
Ꙗ не ѿпѣлъ. а ты не ѿслꙋшалъ.
Ꙗкимъ плашина курицꙋ купилъ а двѣ за пазуху забиⷨ. 2775
Ꙗ переⷨ тобою. что дермо переⷨ свиньею.
Ꙗзыкомъ что хоⷨ говори а рꙋкамъ воли не довай.

Ѯ.

Ѯения ждетъ воскресенїа.
Ѯиманꙋ па тиманъ к Ипатꙋ по мятꙋ.
Ѯы гостья з двора дамо' тебѣ пора. 2780
Ѯи. ѱи. с ѳитою пахнꙋли сытою.

Digitized by Google

Ѱ.

Ѱалтирь красенъ с гуслми.
Ѱалмопѣвецъ. и у Немѣцъ.
Ѱа. моклокомъ. а емъ. то и по зѣбомъ.
Ѱъ волны щенята а свинѣ. поросята.
Ѱъ битъ. лише. хлыстъ. кажи,

II.

РУКОПИСНЫЙ СБОРНИКЪ ПОСЛОВИЦЪ, ПОГОВОРОКЪ И ПРИСКАЗОКЪ

ПЕТРОВСКАГО ВРЕМЕНИ

(конца XVII — начала XVIII столѣтія),

хранящійся въ Библіотекѣ Императорской Академіи Наукъ
(подъ шифромъ 34. 8. 11).

Digitized by Google

Digitized by Google

Текстъ настоящаго сборника пословицъ, поговорокъ и присказокъ воспроизводится нами по рукописи Петровскаго времени (самаго конца XVII-го—начала XVIII-го столѣтія). Она принадлежала академику Л. Н. Майкову и была имъ получена въ 1879 году отъ д-ра Н. Г. Ордина изъ г. Кадникова, Вологодской губерніи, и въ 1880 году была сообщаема для изданія Обществу Любителей Древней Письменности въ Санктпетербургѣ, которымъ пословицы по этой рукописи и были изданы въ «Памятникахъ древней письменности и искусства» за 1880 годъ, вып. IV, отд. 2, стран. 75—114 [1]). Къ этому изданію было тогда присоединено всего лишь нѣсколько слѣдующихъ строкъ съ краткими замѣчаніями о сборникѣ редактора этого выпуска Памятниковъ Ѳ. И. Булгакова:

«Нижепомѣщаемый списокъ рукописнаго сборника конца XVII-го и начала XVIII-го вѣка, заключающій въ себѣ пословицы, народныя поговорки и присказки, обязательно доставленъ Обществу Любителей Древней Письменности Л. Н. Майковымъ. Рукопись, по внѣшнему виду, очень истрепана, что называется, зачитана, и конца въ ней недостаетъ, хотя это ничуть не лишаетъ интереса и значенія настоящій списокъ, представляющій нѣкоторые варіанты къ ходячимъ и распространеннымъ въ народѣ пословицамъ. Особенно же любопытны въ печатаемомъ спискѣ пословицы, въ которыхъ выражается народное міровоззрѣніе, обусловливаемое историко-бы-

1) Одни лишь краткія упоминанія встрѣчаются въ Исторіи русской словесности И. Я. Порфирьева, ч. I (Каз., 1886 г.), стр. 165 и въ книгѣ А. С. Архангельскаго «Къ лекціямъ по исторіи русской литературы. Программа лекцій съ указаніемъ источниковъ и пособій. Вмѣсто введенія. I. Памятники устнаго народнаго творчества» (Каз., 1898), стран. 87.

Digitized by Google

товыми условіями того времени, а равно и присказки, сложенныя въ видѣ какихъ-то виршей».

Признавая съ своей стороны весьма желательнымъ воспользоваться для настоящаго нашего изданія вышеупомянутымъ сборникомъ пословицъ и исчерпать текстъ его, мы обращались съ просьбою къ г. предсѣдателю Императорскаго Общества любителей древней письменности, графу С. Д. Шереметеву и получили разрѣшеніе Общества Л. Д. П. на переизданіе вновь сборника пословицъ, напечатаннаго въ его «Памятникахъ» за 1880 годъ. Вмѣстѣ съ тѣмъ, узнавъ, что подлинная рукопись стариннаго сборника хранится въ Парижѣ въ обширномъ и драгоцѣнномъ собраніи разнообразныхъ матеріаловъ какъ печатныхъ, такъ и рукописныхъ по пареміологической литературѣ извѣстнаго законовѣда В. В. Богишича, которому она была подарена Л. Н. Майковымъ, мы сочли себя обязанными обратиться непосредственно къ самому владѣльцу означеннаго собранія съ просьбою выслать принадлежащую ему и занимающую насъ рукопись для нашихъ занятій въ Санктпетербургъ, хотя бы на самое короткое время. Вслѣдствіе нашего обращенія В. В. Богишичъ изъявилъ желаніе пожертвовать упомянутую рукопись въ одно изъ петербургскихъ книгохранилищъ. Выборъ его вскорѣ палъ на Императорскую Академію Наукъ, которой рукопись и была принесена имъ въ даръ. Посему считаемъ своимъ пріятнымъ долгомъ засвидѣтельствовать передъ В. В. Богишичемъ о нашей глубокой признательности за его обязательное одолженіе и содѣйствіе намъ представить въ печати упомянутый старинный сборникъ въ достойномъ его видѣ.

Въ настоящее время означенный сборникъ пословицъ находится въ рукописномъ отдѣлѣ I (Русскаго) Отдѣленія библіотеки Императорской Академіи Наукъ, — подъ шифромъ: «34. 8. 11».

Вся рукопись состоитъ изъ 28 полныхъ листовъ и одного обрывка (немногимъ менѣе полулиста), включеннаго переплетчикомъ между 18 и 19 листами. Эти листы имѣютъ 20 сантиметровъ вышины и 16 сантиметровъ ширины. Углы почти всѣхъ листовъ бумаги сборника обгрызаны крысами. Рукопись переплетена бывшимъ владѣльцемъ ея въ папку, оклеенную желтокоричневою бумагою. На первомъ оберточномъ листѣ имѣется карандашомъ отмѣтка—№ 11.

Digitized by Google

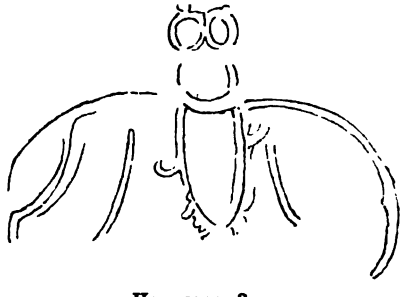
Бумага, на которой писанъ сборникъ пословицъ, пожелтѣла отъ времени и во многихъ мѣстахъ имѣетъ пятна отъ сырости и проч. Листы (1—18, 18½ и 19—28) рукописи перемѣчены въ самое послѣднее время карандашомъ въ правомъ верхнемъ углу.

Такъ какъ въ ней не имѣется никакихъ опредѣленныхъ отмѣтокъ о *времени* ея *написанія или составленія самого сборника пословицъ*, то единственнымъ указаніемъ, кромѣ характера почерка, можетъ служить *бумага*, на которой писанъ сборникъ, и особенно тѣ его листы, на коихъ имѣются водяныя фабричныя клейма. Разсматривая листъ за листомъ, мы съ помощью систематическаго сборника этихъ клеймъ въ хронологическомъ порядкѣ, приложеннаго къ извѣстному и единственному въ такомъ родѣ труду Н. П. Лихачева «Бумага и древнѣйшія бумажныя мельницы въ Московскомъ государствѣ» (Спб., 1891 г.), — замѣтили:

1) что листы 1. 2. 18. 19 писаны на голландской бумагѣ со знакомъ («шута»), см. въ книгѣ Лихачева на таблицѣ 56, № 478; по устному же намъ сообщенію Н. П. Лихачева, которому мы показывали настоящую рукопись, это — бумага никакъ не позднѣе 1700 года»,

2) — на листахъ 3. 6. 9. 11. 12. 15. 16. 27 — нѣтъ никакого знака, но бумага тонкая,

3) — лл. 4. *5.* 7. 8. 10. 13. 14. 17 — со знакомъ (гербъ гор. Амстердама), см. на чертежѣ 3, снятую половину клейма съ л. 5. Ср. у Лихачева на табл.: 58 и слѣд., 66, № 500, 71, № 553 — бумага, повидимому, 1710 — 1720 гг.



Чертежъ 3.

4) — лл. 20. 21. 22. *24.* 25. 26 — грубой русской бумаги со знакомъ, который см. у Лихачева на табл. 76, № 561=1729—1730 гг. См. на чертежѣ 4, съ листа 24).

Digitized by Google

Чертежъ 4.

и 5) тоже лл. *23* и 28 со знакомъ, который см. у Лихачева на табл. 76, № 562 (1729 г.). (См. на чертежѣ 5, съ листа 23).

Чертежъ 5.

Такимъ образомъ, на основаніи показаній водяныхъ знаковъ на бумагѣ, слѣдовало бы думать, что составляться нашъ сборникъ началъ за нѣсколько лѣтъ до 1700 года и законченъ былъ около 1730 года. Судя по разнообразію сортовъ бумаги, сборникъ представляетъ собою сшивокъ изъ нѣсколькихъ частей, такъ что можетъ быть листы 1—19 включит. и л. 27 составляли ранѣе одно цѣлое, а листы 20—26 включит. и л. 28 (т. е. послѣдній изъ числа сохранившихся донынѣ) — должны быть выдѣлены особо.

Digitized by Google

При этомъ въ настоящемъ видѣ полулистъ $18^1/_2$ (съ окончаніемъ пословицъ на букву *Ч*, съ началомъ ихъ на букву *Ш* и съ концомъ на букву *Ѣ*), вшитый переплетчикомъ по ошибкѣ между листами 18 и 19,—долженъ быть переставленъ: ему мѣсто между 17 и 18 листами, что̀ и принято въ разсчетъ въ нашемъ изданіи.

Укажемъ еще на сохранившуюся отъ давняго времени *мету тетрадей*: внизу страницъ 6а и 10а по срединѣ, но уже арабскими цифрами, имѣются отмѣтки 2 и 3.

Рукопись начинается — безъ всякаго заглавія и надписи съ буквы А — пословицею:

твори^ся валя^ся
а̂ мо' земско' дво' ѡворѧ̂ся что вся̂ в него ввали^ся

оканчивается на оборотѣ листа 28-го и при томъ внизу его пословицею (продолженіе сборника, вѣроятно, утеряно, такъ какъ обрывается на буквѣ *И*):

И'гу́менъ Гурей, до братьи: дꙋ́ренъ.

Обращаясь къ *составу сборника*, видимъ, что онъ состоитъ изъ двухъ, или даже и трехъ, неравномѣрныхъ частей, что̀ отчасти подтверждается и приведенными уже соображеніями, явившимися у насъ при разсмотрѣніи бумаги, на которой писанъ весь сборникъ, и особенно листовъ бумаги разнаго времени (см. выше́):

I) на лл. 1—18 и $18^1/_2$ помѣщены пословицы на буквы А (л. 1), Б (л. 1 об.), В (л. 3 об.), Г (л. 5), Д (л. 5 об.), Е (л. 6 об.), Ж (л. 7—7 об.); далѣе не сохранились листы съ текстомъ пословицъ на буквы З. И. І. К; на л. 8а идетъ продолженіе пословицъ на букву Л; затѣмъ слѣдуютъ пословицы на буквы: М (на л. 9), Н (л. 10), Ѡ̂ (л. 11 об.), П (л. 12 об.), Р (л. 13 об.), С (л. 14), Т (л. 15), У (л. 15 об.), Ф (л. 16 об.), Х (тамъ же), Ц (л. 17 об.), Ч (тамъ же), далѣе на полулистѣ (обрывкѣ) Ч. Ш.... Ѣ; Ю (на л. 18) и Ꙗ̂ (тамъ же и на л. 18 об.); внизу л. 18 обор. остававшееся порожее мѣсто для приписокъ частію заполнено таковыми, но отчасти такъ и осталось не записаннымъ;

II) на листахъ 19а—26 об. всплошную записаны пословицы безъ всякаго порядка, начиная съ первой строки листа 19а и до конца листа 26 об.

и III) на листахъ 28а и б помѣщены пословицы на буквы: *і*, *д*, *ж*, *s*, *з*, *и*.

На л. 27—любопытна слѣдующая отмѣтка, которою начинается съ самаго своего верхняго борта эта страница (см. на снимкѣ):

Digitized by Google

Здѣ Полагаются о̑сего же а̑оавита
мир'скїя Пословицы и̑ ра"говоры, Понеже
тамо не ̑писашася за у̑маленїемъ мѣ-
ста

Б: в: г, д: е, ж: з, и̑ к, м, н, о, п,
р, с, т, у̑, х, ч, ш,

Лицо, задавшееся намѣреніемъ пополнить первую часть сборника и, дѣйствительно, пополнившее отдѣлъ на букву *Б* въ концѣ его четырьмя пословицами (см. на л. 3 об.), — въ отдѣлѣ на букву *В* не могло уже совсѣмъ найти мѣста для вставки дополненій, и потому рѣшилось сдѣлать вышеприведенную оговорку и приступить къ самостоятельной, болѣе или менѣе систематической, записи пополненій первой части сборника.

Что касается самаго *письма, почерка*, которымъ писаны листы сборника, то нами замѣчено нѣсколько̀ видоизмѣненій его. Прежде всего упомянемъ, что листы: 1 а-б, 2 а-б, 6 а-б и 7 а-б — писаны довольно мелкимъ, ровнымъ, кудреватымъ почеркомъ и желтовато-блѣдными чернилами; на дальнѣйшихъ листахъ этотъ почеркъ уже не встрѣчается болѣе (см. снимокъ съ л. 6а при стран. 181). Всѣ же другіе почерки вообще отличаются болѣе преимущественно толщиною или тонкостію чертъ (вслѣдствіе разницы въ очинкѣ пера и т. под. причинъ), а также цвѣтомъ чернилъ, но не характеромъ письма, такъ что можно было бы, вслѣдствіе того, упомянуть о трехъ-пяти почеркахъ (рукахъ), встрѣчающихся на страницахъ всего сборника и относящихся вѣроятно къ разному времени, — о чемъ и будетъ нами сообщено нѣсколько подробнѣе въ своемъ мѣстѣ [1]). Письмо вообще сжатое, особенно позднѣйшія приписки лѣпятся одна къ другой и къ болѣе раннему тексту: видно, что бумагою и свободнымъ для письма на ней мѣстомъ очень ужъ дорожили (можетъ быть, вслѣдствіе трудности имѣть бумагу въ достаточномъ количествѣ особенно гдѣ-нибудь въ отдаленной и глухой провинціи и по ея сравнительной еще дороговизнѣ). О разнообразіи почерковъ можно составить себѣ достаточное уже понятіе, познакомившись съ приложенными: къ страницѣ 181 нашего изданія снимкомъ съ листа 6а нашей рукописи и къ страницѣ 214 — съ части листа 27 а. Другія, болѣе частнаго характера замѣчанія о

1) Не рѣдки приписки пословицъ почеркомъ даже настоящаго столѣтія.

Digitized by Google

почеркахъ въ связи съ вопросомъ о поправкахъ и припискахъ болѣе поздняго времени (другою рукою или чернилами), будутъ предложены въ «Дополненіяхъ и поправкахъ» въ концѣ всего изданія.

Настоящій сборникъ пословицъ *происхожденія*, какъ можно догадываться почти съ вѣроятностію, — *провинціальнаго*, именно *изъ Сѣвернаго (Вологодскаго) края*. Подтвержденіемъ этому могутъ служить: а) сообщеніе академика Л. Н. Майкова, которымъ рукопись эта была получена въ 1879 году изъ Вологодской губерніи; б) приписка на л. 3 а (сдѣланная въ верхнемъ правомъ углу страницы карандашемъ недавняго времени) слова: «Вологда»; и в) и самое главное, — много попадающихся въ текстѣ сборника чертъ языка сѣверовосточнаго края Россіи, и даже особенностей почти исключительно вологодскаго говора, которыя и будутъ нами указаны и пояснены въ своемъ мѣстѣ.

Къ этимъ замѣчаніямъ считаемъ необходимымъ еще добавить, что порядокъ и счетъ пословицъ при изданіи данъ нами; пословицы, приписанныя на поляхъ или рядомъ и проч., всѣ вообще введены въ одинъ непрерывный текстъ [1]). Приписки позднѣйшими почерками или же включены въ текстъ и отмѣчены заключеніемъ ихъ въ скобки [2]), или же будутъ указаны и, какъ и всѣ прочія необходимыя свѣдѣнія и наши замѣчанія, будутъ сообщены въ концѣ всего настоящаго сборнаго труда — въ «Дополненіяхъ и поправкахъ».

---

1) Зачеркнутыя въ разное время чернилами или карандашомъ пословицы возстановлены, и вообще отдано преимущество первоначальному писцу, а поправки и передѣлки будутъ всѣ собраны и указаны въ своемъ мѣстѣ.

2) Заключеніемъ въ круглыя скобки отмѣчены въ настоящемъ изданіи приписки, давнія же или вообще близкія по времени къ самой записи первоначальнаго текста, также иногда неясно читающіяся мѣста, а заключеніемъ въ ломанныя скобки—тексты позднѣйшей руки, особенно текущаго столѣтія и предположительныя наши чтенія.

Digitized by Google

Digitized by Google

[А].

(твори^т^ся) (вали^т^ся)
А^а^ мо' земско' дво^р^ ѿворися что вся в него ввали^л^ся; (л. 1).
Антипа не липа і' лу^б^ содра^в^ не покрылся;
А'даме Адаме ты согрѣши^л^ нши срца сокруши^л^;
А'нтихристъ блиско а' слце ниско;
Али мое пиво не ꙋдалось, что мое пиво по^д^ ты
пролилось;
Ахъ выколю *а* то мнѣ за^в^р....гла^в^.
Аптли ѻбличаютъ они же і наꙋчаютъ:
А'ндре' кртилъ, І'оаннъ благовѣстилъ;
А'*ще* бы и в о^р^дѣ то^л^ко бы в добрѣ;
Ай ай заключенъ рай;
А' а' мцъ ма' теплъ а голоденъ,
А' а' Адамъ грѣхъ со^т^вори^л^;
А' а' Евва пре^л^стила древо^м^ и выстонала чрево^м^;
Агрипине засве^р^*бѣло въ спине*:
(по горамъ)
Аврамъ гуляетъ Адамъ по нарамъ,
Ахъ стра^х^ давно бы *е*во хотѣние і'спо^л^нилъ,
да за плечми гроза;
Адамовы лѣта с начала свѣта;
Аптека *ꙋ*^ле^читъ на по^л^вѣка:
А'птека не *о*^д^ва вѣка; (л. 1 об.).

Digitized by Google

А'птекамъ придава^т^са у̀же де̑га^м^ не жа*ться*;
А'птекари лѣчатъ а хъ*в*орыя крычатъ;
А' ѕнаю ква̑ а' гдѣ вижꙋ пиво не про'дꙋ мимо;
Аще бы не было сꙋда, (то) дрꙋгъ дрꙋга пожерлъ бы,
Аль мое дитя молоденко что дш̑ꙋ
и^з^ломило в маленкомъ.
Ахнешъ дядя на тетку глядя:
[Жена | мужа потѣшила востры^м^ | ножико^м^ зарезала].
[Было пиво да выпито есть квасъ | да не про *васъ*].

Б.

Бл̑же̑ іже обрѣте премꙋдрость;
Бра^т^ братꙋ головою в ꙋплатꙋ;
Брашно добро по пашне;
Быстрая лошадь скорѣе стане^т^;
Болная жена мꙋжꙋ не мила;
Бѣденъ бѣсъ что у̀ него бога нѣтъ;
Бе^з^ дождя виногра^д^ не роденъ;
Болестей тебѣ не штей
Болятка не молока:
(л. 2). Бабе́ то промыслъ что неправе помыслъ;
Бѣды терпѣти каме̑но се^р^дце і'мѣти;
(алчютъ)
Бѣси плачютъ какъ і'ноки скачютъ;
(ѕадомъ)
Баба скаче^т^ і́ передомъ, все у̀ нее і'ѕо' детъ,
своимъ чередомъ;
Быть было бедѣ да де̑ги на бедрѣ;
Былъ у̀ тещи радъ утекши;
Бо^л^ному кровать золотая не поможетъ;
Басни бабьи дꙋракъ [кто] любитъ;
Бабе' горо^д^ не до^л^голѣтенъ;
Безꙋменъ ра^д^ видя дрꙋга при напасти;

Digitized by Google

Бѣдность і́ мꙋ^{д}раго смиряетъ;
Без ꙋма голова котелъ;
Богатымъ злато нищи^{х} ради;
Баба брѣди^{т} чортъ еи вѣритъ;
Баба на торгѣ ся гнѣваетъ;
(Бе^{з} денê вода пи^{т} | того не вѣдаетъ).
Бе^{з} денегъ в то^{р}гъ самъ на себя ворогъ;
Бе^{з} денê вода питъ тово не вѣдаетъ;
Бога^{т}ство чл҃вка ѿ сме^{р}ти не ѕбавитъ,
Быть было ненастью да до^{ж}дь помеша^{л};
Борода что ворота а ꙋма і́ с прикалитокъ
нѣтъ;
Богатъ млт҃ию бг҃ъ да и о^{н} не убогъ;
Богато́ погибае^{т} а счасливо́ побираетъ; (л. 2 об.).
Бе^{з} клинья каѳтана не ѕдѣлать;
Беѕ ума торговать лише денги терять,
Бꙋде^{т} пора такъ не ꙋйдетъ дуда;
Бꙋдетъ тихо, бꙋдетъ і́ лихо;
Бѣдность беѕумного во тму и̇ ѿ людей ѿводитъ:
Болно раненъ и̇ головы не нашли:
Баба с скрамою, а дѣдъ с сꙋмою:
а стыдъ
Баба пьяна [а сꙋ^{д}] свой помлитъ:
Брю^{з}житъ что худая муха в осень:
Бѣды чл҃вка нау̇чатъ и̇ мр^{д}сти:
Блины брюху не порча:
[Гдѣ блины тутъ и | мы].
Богатому пакость, а у̇богому радость:
Бѣдному кꙋсъ за ломтя мѣсто:
Бꙋдетъ богатъ, бꙋдетъ и̇ рогатъ:
Бꙋдетъ рожъ, бꙋдетъ в люде^{х} и вожъ:
Быстрая вошка попала на гребешекъ:
Борисъ не дерись станешъ дра^{т}ца, буде^{ш} запиратца:
Бредетъ Татьяна, не добрѣ пьяна:

Digitized by Google

Было ремесло, да хмелемъ заросло:

(будешъ)
Бꙋдешъ ѹ̀прямъ, *а* не прямъ:
Бе^{з} притчи тресся не тресетъ:
Бросися ярко, а доспѣ^{а} не жалко:
(л. 3). Без пива да бе^{з} вина и̇ бесѣда не мила;
Бесѣда не пригожа бе^{з} хлѣба:
Босъ лаптей не и^{з}носитъ:
Бракъ бе^{з} дракъ рѣткимъ любовенъ:
Брови пригожи, а дро^{в}ни ѹ̀гожи:
Борода кажетъ мужа, а жену нꙋжа:
Береза не ѹ̀гожа гдѣ ѡ҃на стои^{т}, та^{м} и̇ щꙋмитъ:
[Пирокъ | с крупой | такъ всякъ | с рукой].
Бритва о̀стра, да никому не сестра:
Богатой с кумою, а ѹ̀богой с крамою:
Богатой в пиръ, а убогой в миръ:
Былъ в Крите, что Ї҃ѡна в ките:
Бѣды терпѣти, бе^{з}поко́ствомъ ся не го^{р}дѣти:
Бѣлые руки чꙋжие трꙋды любятъ:
Бе^{з}сты^{д}на гостя пивомъ не выгнать:
Барышъ накла^{ду} болшей братъ:
Боятся волка, бѣгать и̇ ѿ бѣлки:
Бѣды бѣдами, а к намъ воротами:
Было бы щастие а ^{д}ни впередѣ:
Бг҃а моли^{т}, затыкомъ в полъ колотитъ:
Буди здоро̑ на ^{д}ва дни, а на трете́ де^{н} на ^{д}ро̑ни:
Будто на головѣ, что помѣшало:
Было добро да да̑но, а впре̑ бꙋдетъ, да долго ждать
(л. 3 об.). Бьется бꙋдто блоха в ꙋхѣ: Быть 'Улите за Ка^{р}помъ:
Бы̑ в Палестинѣ стоя̑ лицемъ к стинѣ:
Будь примѣтли̑ а не и^{з}вѣтливъ:

(ились)
Бе^{з} миганья *слезы* покатятся;

Digitized by Google

Бьется што рыба о̀ ледъ:
Бѣ^д^ная дру^ж^ба гдѣ во^т^ще слу^ж^ба:
Бзди^ж^ потѣешъ а к дѣлу не поспѣешъ;
Богатѣе себя взаѐ не давай, такъ не о̀голѣешъ;
Былъ ко^р^шунъ да выпорхнулъ:

= Б ÷

Всякій звѣ^з^д́арь смотри^т^ на нб҃о а у̀падетъ въ ꙗ̀му:
В лесꙋ мѐвѣдь а в дому мачеха: (о̀бое равнѡ:)
Всякое дѣло мастера боится: (а и̇но́ масте^р^ и̇ дѣла | блюдется).
В дорогѣ і́ ѡ҃цъ сынꙋ товаришъ:
Всякая погу̑ка за хлѣбомъ добра:
Всякому свое мило, хотя на полы з́гнилѡ:
Вдовѣти, всегда терпѣти:
Взявши за гужъ, не молви что не дюжъ:
В шуткахъ пра^з^ды не бываетъ: (а что надо то выговариваютъ).
Волку зима за обычай:
Воскъ к огню мякокъ, а калъ жестокъ.
В рꙋкахъ не роди^т^ся, а в глаза^х^ двоится:
[Воры вору|ютъ не для | прибыли | да д(л)я своей | гибели] (л. 4).
Варить *бр*ага потерять и фляга.
Вѣтръ кручины не развѣетъ:
В водꙋ глядитъ, а бѣдꙋ говоритъ:
Ворона совѣ не ѡ̀борона:
Волко^в^ ловятъ не голкою, но у̀ловкою:
В дождь и^з^бы не кроютъ, а ^в^ ведро ї сама не капле^т^:
В ве^д^ро епа^н^чꙋ возятъ, а ^в^дождь и̇ сама ѣздитъ:
В чемъ живетъ смѣхъ, в томъ и̇ грѣхъ:
В болшемъ мѣсте сѣди^т^, много у̀ма надобно:
Во время брани добра не говорятъ:
В чемъ смолода ѡ̀хата, в то^м^ и по^д^ старость неволя:

Digitized by Google

(Вамъ поютъ)
Васъ бьютъ, а намъ навѣтки даютъ:
Вѣренъ рабъ, и гдн҃ъ ему радъ:
Васъ кормитъ море, а насъ томитъ горе:
Видитъ собака молоко, да ^в^ку^в^шине глубоко:
Вѣздѣ скачутъ, а у̓ насъ плачутъ:
Вахрамѣй разуме^н^, кого корятъ, а тебѣ в глаза говорятъ:
(Ворону знать и̓ по перью;)
Выросъ нашъ жукъ, болши ме^д^вѣдя:
Водится с палачами, не то^р^говать колачами:
Веселие волку, какъ не слышитъ за собою го҃ку:
(сѣдить не) (быть)
Воеводою быть, бе^з^ медꙋ не жить:
Волкъ не голъ есть, на немъ шꙋба, да и̓ пришита:
Всякъ в бѣда^х^ бывае^т^, *а* на ^д^рꙋгомъ видя і' забываетъ:
В доброй часъ, дана часъ:
Вамъ смѣхъ а у̓ насъ и в лаптя^х^ снѣгъ
(л. 4 об.). Всѣмъ по спасибу а 'Улите два;
Выдряной пꙋхъ, что сме^р^дей дꙋхъ:
Вино варятъ зимою, а пьютъ ево порою:
Время перехо^д^чиво, да ^з^лы^д^ни во^б^чие:
Великъ тѣ^ло^мъ, да малъ дѣломъ:
Волость не болесть, лутче корысти:
Внятно кума не мило, и все постыло:
Во҃те куки^ш^, да что хошъ то и̓ купишъ:
В поле воля, а кто в немъ ^ни^ сье^з^жается, ро҃ствомъ не считается:
Всякой Еремѣй, про себя разꙋмѣй:
Вешной путь не дорога, пьяново рѣ^ч^ не говоря:
В дѣвкахъ долѣ, замужемъ короче:
Варюшка не потеряй краюшки:
Вороче^т^ца что и̓спо҃ней жерно҃:
В середꙋ сьѣдимъ в четвергъ не глядимъ:
Во всемъ воля, а ни ^ч^чемъ доли.

Digitized by Google

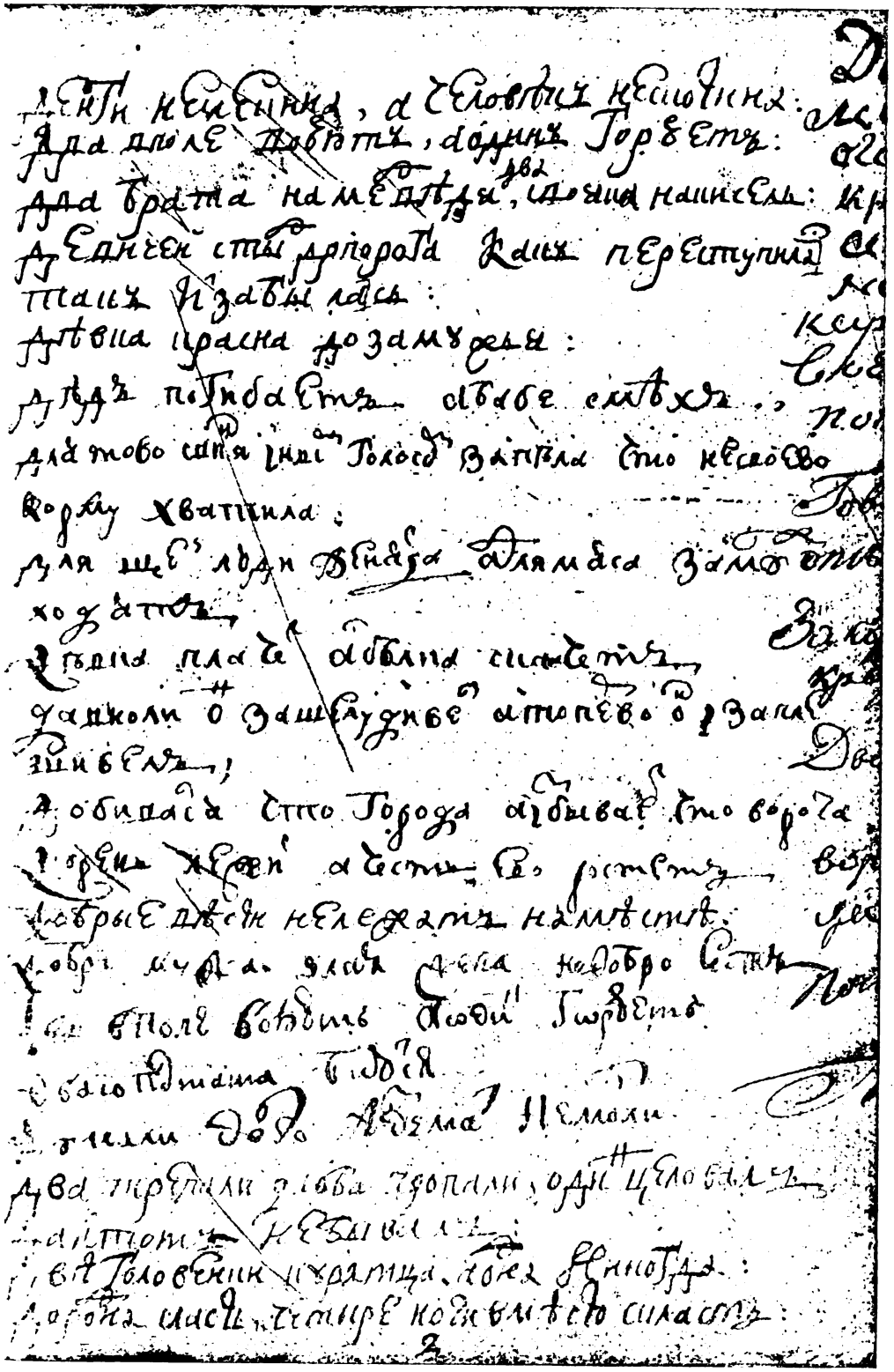
В' два ви́да ярыжной ка̑ кото̑ка бѣлаꙗ.
В семьѣ не бе^з урода:
В лѣсъ каково кликнешъ, таково и̓ о^ткликне^тся:
Вырубилъ дꙋбинꙋ, на свою спинꙋ:
В сꙋтка^х сиди^т на вонной сторонѣ:
Выпи̑ двѣ +непо̑ны, третью верхъ дномъ: (+неналиты:)
Вирь какъ братꙋ, а вяжи што татя:
В кабалахъ не денги, а в копнахъ не сѣнѡ:
Всѣмъ ѣзда а о̑ному и^зба:

= Г =

Гнѣвъ чл҃вку сꙋшитъ кости, рꙋши^т ср̑це: (л. 5).
Грѣхъ сла̑ко, а чл҃вкъ па̑ко:
Глупому въ поли, не давай воли:
[Губы з губами | а росолъ под но|сомъ]
Грѣхи любе^зны, да доведꙋтъ до бе^здны:
(ково) (тамъ)
Гдѣ любятъ тутъ не часто гости:
Гдѣ тонко тутъ и ^рвется:
(Голу^б лѣти^т на прива́бу)
Гдѣ были родины, тамъ бꙋду^т и̓ кр̑тины:
Гдѣ кто не обѣдаетъ, та̑ ничего не вѣдаетъ:
Гдѣ ме^ртвыхъ погребаю^т, тамъ и̓ рыдаютъ:
Гдѣ свинья у̓мираетъ, тамъ и воро^н играетъ:
Гдѣ ни лета̑ соколъ, ве^здѣ ему свѣжей мосолъ:
[Гдѣ за|выли | тутъ попы | и были].
Голо̑ная птаха и ѕобъ на сторонѣ:
Гдѣ голодь, тамъ и̓ холодь:
Грызꙋтъ орѣшки, не ^для насмешки:
Гꙋсли потѣха, а хуже о̓рѣха:
Глухому с немымъ не сошлося:
Грибовъ и̓щутъ, по лесу рыщꙋтъ:
Гордꙋ бы^т, глупымъ слыть, а скупꙋ прия^тно к пꙋпу:

Digitized by Google

Digitized by Google



Автотипія К. П. Вейермана, Спб., Толмазовъ пер. 2.

Рукописный сборникъ пословицъ, поговорокъ и присказокъ Петровскаго времени (конца XVII — на-
а XVIII столѣтія), хранящ. въ Библіотекѣ Императ. Академіи Наукъ и пожертвованный туда
В. В. Богишичемъ. *Снимокъ съ листа 6а*

Digitized by Google

Грай соколꙋ, а лягущка воронѣ:
Гдѣ голь беретъ, а голю бг҃ъ даетъ:
Голой два дома кормитъ:
Гдѣ было ѣдало, тутъ будетъ пердало:
Говоритъ о̓стро, а роди^тся всьо пестрѡ:
(л. 5 об.). Голову клонитъ да ногу ломитъ;
Гдѣ конь валяется, тутъ и̓ шерсть о̓сталяе^тся:
Глаѕа боятся, а рꙋки дѣлаютъ:
Говори да о̄кусывай: Говори да не заговарива́ся:
Гни ребинꙋ за ве^ршинꙋ:
Глазка вмѣсто а жъопка нарознѡ:
Горкое ꙗденїе и^згони^тся блеванїемъ: а нахо^жденїе всякое проти̑ленїемъ:
(Гла^з на лавицꙋ | а ^хруго^ı по^х лавицу).
Горы крꙋтые а ноги хꙋдые:
Глазъ в^ı ѳевралѣ а ^хрꙋгой в^ı мартѣ:
Глаза выпучи̑ што сычь, а рожꙋ роспели̑ што жопу:
Глазъ на печь а ^хругѡй в Галечь;
[Голову ломитъ; а за ногу ломитъ].

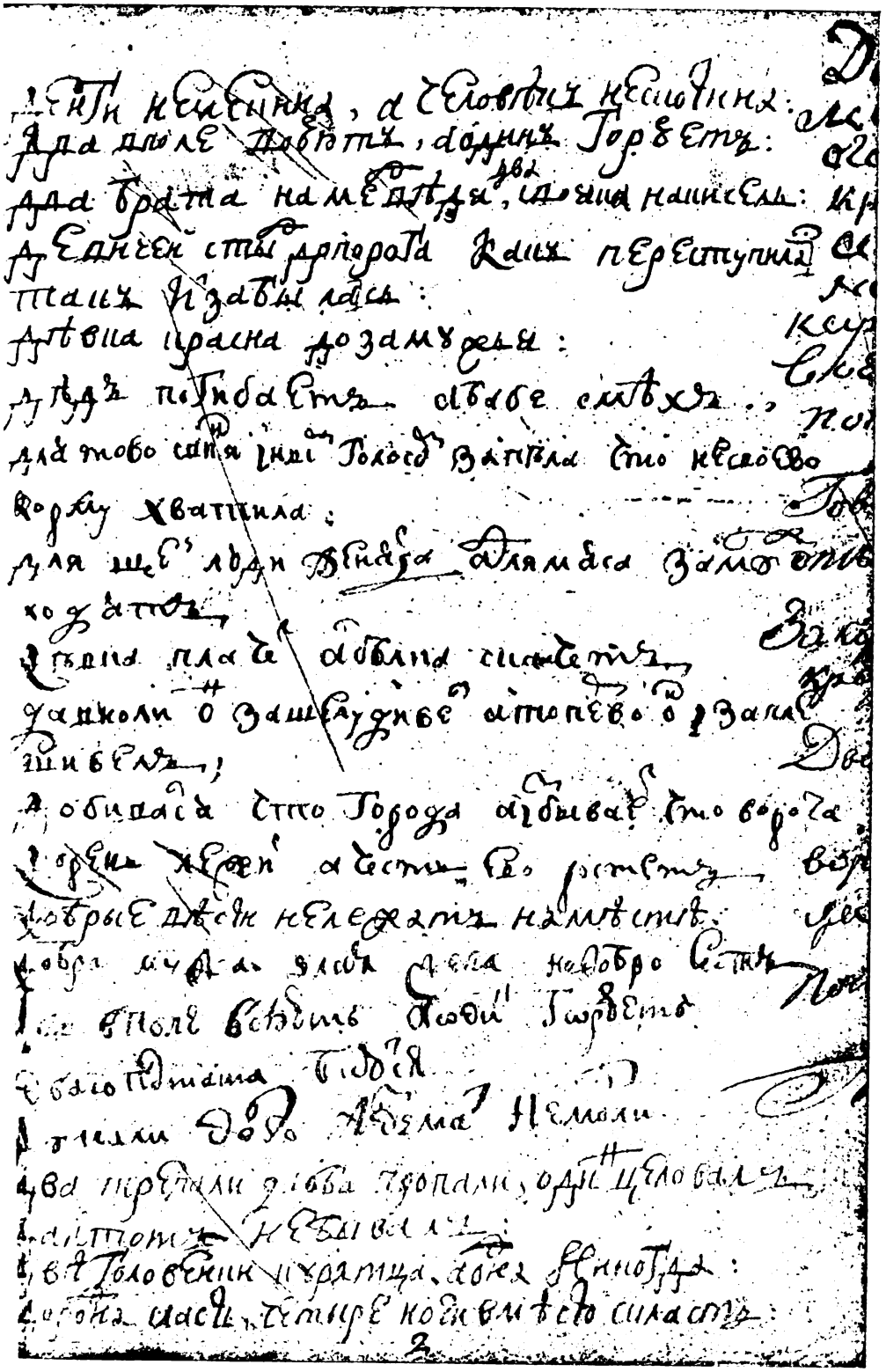
Д

Давыдъ и̓гралъ в гусли, а Ламехъ в скрыпку:
Доброе слово лутче мягково пирога:
Двоемысленъ, бываетъ непостояненъ:
Доброй былъ князь да и^зняла ево грязь,
и̓ не ѣздитъ в приказъ:
Дꙋмꙋ и̓мѣютъ велику а на гумнѣ по толику:
Дары нечестиваго в любовь приводятъ:
Два чи^рка тотъ же кряковенъ:
Домомъ жить, о всемъ тужить:
Донъ Донъ а дома лутче:
Далъ бг҃ъ здраво, да бока зжало:

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google



Автотипія К. П. Веберманъ, Спб., Толмазовъ пер. 2.

Рукописный сборникъ пословицъ, поговорокъ и присказокъ Петровскаго времени (конца XVII — начала XVIII столѣтія), *хранящ. въ Библіотекѣ Императ. Академіи Наукъ и пожертвованный туда В. В. Богишичемъ. Снимокъ съ листа 6ª*

Digitized by Google

Digitized by Google

Дома надо^{б}но у̓редитца, да тожно и̓^{т}ти сꙋдитца:
Денги не мекина, а человѣкъ не скотина: (л. 6).
Два в поле воюютъ, а о̓динъ го̓рюетъ: 230
Два брата на ме^{д}вѣдя, свояки на кисель:
Девичей сты̑ до порога какъ переступила̑
такъ и̓ забылась:
Дѣвка красна до замꙋжья:
Дѣдъ погибаетъ а бабе смѣхъ,
Для тово свѝя і̓ны̑ голосо̑ запѣла что не своево 235
корму хватила:
Для ще̓ люди женя^{т}ца а ^{д}ля мяса замꙋ^{ж}
ходятъ,
Дѣвка плаче^{т} а̓ бѣлка скачетъ,
Давно ли о^{н} зашелудиве^{л} а то пе^{р}во о̑ і запле
шивелъ;
Добива̑ся что города, а і^{з}бывае^{т} что ворога
Дꙋрень лежи^{т} а честь ево ростетъ, 240
Добрые вѣсти не лежатъ на мѣстѣ;
у Добра мужа ѕлая жена на добро есть
Два в поле воюютъ а ѡди^{н} гѡрюетъ
Два сопо^{с}тата бию^{т}ся.
Дꙋмали до̑го сꙋ^{з}дума^{т} не мо̑ли. 245
Два трепали да о̓ба пропали, оди^{н} целовалъ
да и̓ тотъ не бывалъ:
Двѣ головенки кꙋ̓рятца, а о̑на никогда:
Доро^{д}на сласть, четыре ноги вмѣсто скласть: 248
[Доселѣ | Макар | огороды | кропьалъ | а но|не Ма|каръ въ | воеводы | попалъ. | Говори да | отъкусыв За котр | кри. | Два вора | воровали | да оба | пополи.]

Є;

Есть нѣта лꙋтче; (л. 6 об.).
(слина)
Есть денги такъ сила а нѣ^{т} та̑ схима;

Digitized by Google

Елико разꙋ^{м}ны^{х} толико і́ безумныхъ,
Египе^{т} пшено^{м} а І^{т}талия виномъ,
Есть что слуша^{т} да нечево кꙋшать,
Елень быстра бывае^{т} да о^{т} сме^{р}ти не утекае^{т};
(добрѣ)
Еремиевы слезы о̓ чюже^{м} льютца;
Елень быстра ни кому сестра;
Еди̑ вои̑ десятъ ро*тъ* водитъ,
Есть мошня бꙋдетъ и̓ квашня;
Единому бежа^{т} а ^{д}ругому лежа^{т} о̓боимъ оста
нови^{т}ца лу^{т}че;
Естли^{б} на горохъ не моро^{з} о^{н} бы да^{з}но чере^{з} тынъ
перерослъ;
Есть у̓ моло̑ца не схорони^{т}ца а нѣ^{т} не сороми^{т}ца
Елова шишка у̓кусомъ неслатка
Есть медо^{к} да засиче̑ в ледокъ:
Едино есть неї^{з}бытно ѕло в человѣцѣ^{х} хотѣнїе же^{н}ское:
Ета Ховронья, збила с по̑ворья:
Ета гуска, и̓ семерымъ не у̓ска;
Ето^{т} бы хрѣ^{н} да в посно́ де^{н} не бо̑та́ л́и^{ш} помѣшива́;

ЖЖ;

(л. 7). Жить в обидахъ что со ^{л}во^{м} в ровина^{х};
Живучи в горе что кораблю в мори;
Жить в Римѣ а брѣ̑ти во тму;
Жерди то^{л}ше о̓городъ выше;
Жаравль летаетъ высоко а видитъ
далеко [Животокъ что голубокъ гдѣ хочетъ | тутъ и посидитъ]
Жалѣть лоѕы не видать козы
Жалѣтъ вина не упо^{т}чивать госте́;
Жаль ба^{т}ка да вести на повостъ,

Digitized by Google

Жить в дозоре не бывать в поѕоре;
Жаравль высоко летаетъ, а о^{т} рѣки
не о^{т}бываетъ;
Жа^{л} кȣлака да бить дȣрака;
Жалѣть мешка не залѣсть друшка;
Женою доброю̆ му^{ж} честенъ бывӑетъ
Женское лѣто по петро^{в} день;
Жена 'Олоѳерну главу о^{т}сѣкла;
Женское слово смущаетъ сердце:
Женское ѕбо́ство і́ на свинье не о^{б}ѣха^{т};
Жаравль межи не знае^{т} і чре^{з} ступае^{т}:
Жена мужу пастырь;
Жуку нора за ѡ̓быче́:
Женское слово что кле́ рыбе́;
Женское ср̑це что ржа в желѣзе;
Жестокъ нравъ не будетъ правъ,
Жаль коня любя себя:
Жилъ да и жилы порваль:
(умереть)
Житъ мȣчится а смерти не хочется
Жить тихо да о^{т} люде́ лихо:
Жени^{т}ца такъ не лени^{т}ца хотя і не хоче^{т}ся
в́става^{т};
Жидокъ пу^{т} водою а̑ходя^{т} ево звѣ^{з}дою
Жернова куютъ какъ 'онѣ не и̓мутъ:
Жаравль по̑ небомъ а сила на зем́ли:
Животина водить не розиня ро^{т} ходить:
Жы^{т} на Москвѣ быть и в тоскѣ;
Жену хошъ лоѕою а она на̑ тобою ѕ гро
зою
Жена сер̑цемъ а му^{ж} с перцемъ,
Женѣ спускать то в мошнѣ і́скать;
Живе^{т} то порою тече^{т} вода і́ горою;
Живе^{т} то пора что соромъ и^{т}ти и ^{з}двора:

Digitized by Google

Желѣѕо ржа сьѣдае^{т} а се^{р}рдце печаль
погубляетъ;
Жалѣть коня істомить себя;
Живетъ, еще держится на решете;

[Л].

(л. 8). Любовь вражды лꙋтче:
Лошка воды лутче моря бездны:
Лихое гляден*ие* пꙋще прошен*ия*:
Люди молотятъ а и̓ные (в́) за̓ки колотятъ:
Люди спать а о̓нѣ желвей и̓скать:
Лꙋтче вода пить в радости нежели ме̑ в кручине:
Лꙋтче семью горѣти а$^{(ни)}$ о^{д}нова^{б} вдовѣти:
Лоша̑ка в хомутѣ везетъ по могꙋтѣ:
Ласковое слово кость ломитъ, а жестокое гнѣ^{ч}
воздвизаетъ:
[Не радуися нашолъ | не плачь потерешъ].
Ленивому болитъ в хребтѣ:
Лениваго знать и̓ по платью:
Ленивомꙋ и во снѣ себя соромъ:
Лишная говоря соромꙋ доводитъ:
Лошкою Волги не переѣхать:
Люди пировать, а мы горевать:
Лѣсъ сѣчь не жалѣть плечь:
Люди молотить, а мы замки колотить:
Лꙋтче плыть пꙋчинꙋ нежели те^{р}пѣть кручинꙋ:
Лꙋтче хлѣбъ с водою, нежели пирогъ з бедою:
Лꙋкомъ кто владѣетъ то^{т} ї товарищей не
и̓мѣетъ:
(л. 8 об.). Лꙋкъ при дороге что дрꙋгъ при вологе:
Лꙋкъ надежной что дрꙋгъ сердешной:
Ладанъ на че^{р}тей, а тюгма на татей:

Digitized by Google

(беленко)
Личико мале^{м}ко да разꙋмꙋ маленко:
Лакома о^{в}ца к соли а коза к воли:
Лгать такъ людей обѣгать:
Лихва ^{з}бирать а после во^{з}дыхать:
(чрево).
Листомъ красно древо а одеждею тѣло:
Лотовъ грѣхъ не вмѣнится в смѣхъ:
Легка рана а головы не сыскать:
Лезло бы да и̓ не болело:
Людей о^{б}манывать лише дни терять;
Лодыга в каше, та̑ повара в зашей.
Людей з горо^{д}, а у̓ма з го^{р}сть.
Любо видѣть ка̑ дѣвка с парне^{м} и̓детъ
Либо в̓ стремя ногой, либо в петлю головой,
[Ладанъ о^{т} дьявола ..... о^{т} бг҃а].

М

Медъ каплетъ ѿ у̓стъ жены блꙋ^{д}ницы: (л. 9).
Мертвымъ соколомъ и воронъ не ловятъ:
Мѣра всякомꙋ дѣлу вѣра: (Мете^{т} ме^{т}ла, попере̑ гумна:)
Мзда и̓ м^{д}ра мꙋжа ѡ̓чи заслепляетъ:
(а смерда)
Мѣха не надꙋть, а глꙋпого не научить:
Миленкой животъ за рекою живетъ: ни к намъ
не ходишъ ни к себѣ не зовешъ:
Медъ сла^{д}ко а мꙋха па^{д}ко: (Малъ ѕоло^{т}ни̑ да дорогъ:)
Мла^{д} мц҃ъ не вся ночь свѣтитъ:
Мило что дш҃а, а горко что бѣда:
Мягкое слово кости ломитъ: (а жестокое гнѣ^{в} во^{з}двизас^{т}:)
Много зва^{н}ныхъ, да мало и̓збранныхъ:
Много хорошихъ да мало любовныхъ:
[Много | хорошы^{х} | да милово | нетъ].

Digitized by Google

Многие кѹмы да раⷭные сѹмы:
Мыло черно да моетъ бѣло:
Мѣлка рѣка да крѹты береги:
Миⷭская молва что морская волна:
Много [трѹдѹ] людѹ, много и трѹдѹ:
Мѹжъ печется какъ бы хлѣба добыти, а жеⷢ
мыслитъ ка бы мѹжа иⷭбыти:
Малъ ꙗзыкъ всѣмъ тѣломъ владѣетъ:
Малъ соловей, да голосомъ великъ:
Малая сосна в сѹкъ ростетъ:
Молебенъ пѣтъ, а полги нѣтъ; ладаⷯ выкади,
а бѣса не выгонилъ:
(л. 9 об.). Миломѹ дается и возмется:
Много знать мало спать:
Многие кѹмы даводятъ сѹмы:
Многие смѣхи великие грѣхи:
Малъ смѣхъ да великъ грѣхъ:
Малъ грѣхъ да велика причина:
Мѣрить вѣтръ не станеⷮ вѣⷯръ:
[Полно пить | лутче умъ | капить].
Мѣря воⷯ не спрашивать медѹ:
Масло коровье ѣдятъ на здоровье:
Мать кормитъ *людей* какъ земля *дѣтей*:
(а хозяинⷯ в подворье)
Мягко хорошо в пирогахъ, а рѣка в берегахъ,
звѣри [в лѣсахъ]: в горахъ, *а* птицы на лесахъ: (хозя
инъ в дому).
Мечь тѹпъ а меченосецъ глѹпъ:
Мелникъ богатъ шѹмомъ:
Миша что черемиса, чисто и поганого: (пожираеⷮ).
Моченъ богатой что быкъ [пожираеⷮ] рогатой:
Москва любитъ запасецъ:
Много обѣтовъ да мало обѣдовъ:
Манна слаⷯка, Анютка падка:

Digitized by Google

(а в горе)
Море плыть кораблемъ, а в горо^{же} жи^{т} с воробьемъ:
Малъ тѣломъ да великъ дѣломъ:
Маши Машкѹ по^{л} рѹбашкѹ:
Мѹжикъ голъ а ^{з} рѹкахъ на него колъ:
Мачиха пасынку на ^{л}вое волю дала нагъ ходи
либо бе^{з} рубашки:

Н

Невинна дша непристрашна смерть: (л. 10).
На что было лгати коли нечево было дати:
Наря^{л} собачей а полѣтка воронья:
(Юрье)
Наряжается что дѹрень на бабу:
[Нашъ по|покъ ходитъ без | портокъ].
Неродомъ старцы бываютъ ѹроды:
Новой виникъ чисто мететъ:
Нему^{л}рѹй мѹжъ слѹгою потребѹетъ, а м^{л}ръ
самъ ѝсправляетъ: (Нѣсть члвка бе^{з} порока:)
Не рада баба повою рада ѹпокою:
Не всякая капля *на* ворот*ѣ* каплетъ:
(Н)а него Надежа что бѹдетъ ѝ ѡдежа.
Нашолъ чернецъ клобѹчецъ не во^{з}радовался:
а потерялъ не тѹжитъ:
(На пе^{р}во ѝ лош^{з}а красна:)
На что бабе мечь ково ей сѣчь:
Не дивно тать дивно блу^{л}никъ:
Не купи села кѹпи прикащика:
На гнилой това^{р} да слепой кѹпецъ:
На што было женитца когда рожъ не родитца:
Не жалѣй тещина добра *колупай до дна:*
На грѣхъ мастера нѣтъ:

Digitized by Google

На^х сада не росада, бѣда не робя:
Не поможе^т имѣние в день напрасти:
На вѣкѹ живетъ притчей много:
Не купи гѹмна прежъ ѹма:
Нашей Дашке на кашку: Палашке на рубашку:
На вѣкъ с крохой, толко муха не ѡтойметъ:
(л. 10 об.) Не с мѣрой, с вѣрой: Не загачивай промолачивай:
На старость поступать желания не получить:
Носъ с локоть а ѹма с перстъ:
Не наша часть з гостми спать:
Не ѹгадать кѹды живото' стрѣлить:
Не свой ножъ не любой кѹсъ:
Не радость вѣчная ни печаль бесконечная:
Нѣтъ того чл҃вка не преступи бы чего:
Нашево грѣха сты^но и попу сказать:
Не слуша^з ко^ца жди ко^ца:
Не продалъ на денгу а сьѣлъ на а҃тынъ а з до
сталью домой ушелъ (к обѣ^ду поспѣ҃, хозя'ну прибы҃ доспѣ҃:).
Не мила убогая сестра брату ни бо҃ная же^на мѹжѹ:
Не давай голо^ному хлѣба рѣзать:
Не посылай холостово сватаньемъ:
Нашего Данила жена ѹдавила:
Не вѣдана девица а увѣдана дѣвушка:
Не солгали привѣты наши о^вѣты:
Не своя вошъ кусать не зна^ет гдѣ чесать:
Не свое бы было не собакою слыло:
Незваные гости гложутъ и кости:
На худе городѣ и Ѳома дворянинъ:
Не в сыре вологи ни в зяте племяни: (до^роты).
Наряжается что Маланья на сва^бу:
Не сохни не боли не твой сапоги:
Не ты мнѣ купи҃, не ты денги давалъ:
Непошто глупать, в чужой дире копать:
Наперво и лошка красна:

Digitized by Google

Наперво не у̓говори̑ся, да послѣ сх^{в}атился:
Не всякому ляпай что по денге ретка:
На глазꙋ не велико бѣл'мо а кривымъ и̓ зовꙋтъ: (л. 11).
Надѣялся бы на силу привязати и̓ килу:
Наши печали не вѣтры вскачали:
[Не было | да вышло].
Наша Татьяна и̓ с воды пьяна:
Нажила Натаха по^{д} гузно рубаху:
Надꙋмаюсь с подꙋшкою ї спрошаюсь с по^{д}рꙋшкою:
Недосолъ на столѣ а пересолъ на спине:
Не ходитъ волкъ встакой заставать овецъ пасть.
а волкъ бы ра^{д} хотя бы о^{т} лесу постоять:
Не наша ѣда лимоны ѣсть и̓хъ и̓номꙋ:
Не красно старово в полѣ видѣть а страшнѡ
проти^{в} его ѣхать: (Нѣтъ нѣтъ да канетъ:)
Не стало свѣчи что заже^{д}чи:
Нашъ Обросимъ нѣ^{т} не проситъ а есть не помяне^{т}:
Не люба вѣсть какъ нечево ѣсть:
Не у̓ма набра^{т}ца что з дꙋрако^{м} подратца:
Не соромъ пра^{в}дника были пироги:
На сере^{д}ню рꙋку ни ^{в}рай ни в мукꙋ:
Неволной ра^{б} повелѣ^{н}ное слꙋжитъ:
Нетъ ли горшечка попарить кишечка:
Немного не ^{з}дѣлано и в рука^{х} не бывало:
Не у̓спиешъ на^{д}нести и возметъ трести:
Не ху^{д} то^{р}жокъ, не пустъ горшокъ:
Не хочꙋ на свѣтѣ жити, что тебя не любити:
Ничево не знаю, и̓ шти хлебаю
На слова^{х} три сажени в землю видитъ, а на дѣле
на силꙋ по^{д} ноги гледитъ:
Нашо теля, и̓ губа бѣла:

Digitized by Google

Ѡ

(л. 11 об.). Ѡчи ѹшей вѣрние:
Ѡрелъ с вороною не толкуется:
Отъ смерти и̇ по̑ камень не ѹкроешся:
Обидно в поле горохъ да рѣпа, завидно в людехъ вдова да дѣвка:
Отрѣзавъ голову на̑ волосами плачетъ:
Отъ и̇збытка ср̑ца ѹста глаголютъ:
Обрѣте Филипъ Наѳанаила:
Одна есть в килье кто же навонялъ:
Днемъ рать не пуста:
Одинъ ѹменъ десять безѹмныхъ водитъ:
О кумѣ не жить а бе̾ кума не быть:
Ѡвинъ горитъ а мужи̑ молоти̾, и̇ново проситъ:
Ѡ добраго о̇бѣда и̇ к ужинѣ о̇стапется:
Отъ кума а̑тынъ а отъ кумы полотно:
Обрадовался крохамъ а ко̾ригу потерялъ:
Остръ ножъ что дворянино̾ гребень:
Оретъ до тины а ѣстъ мекины:
Ѡбрилъ голову до плечь:
Отрыгается масломъ види̾ коровей слѣдъ:
О томъ не тужатъ что долго служатъ:
О томъ забылъ тужи̾, что не кому служить:
Обѣ̑ дворя̾ской что о̾вѣтъ крт̑ьянской;
О̾вѣ̾ черницу что ему и̇детъ х концу:
Овца и̇ не бе̾ о̾ца, ѹ Катки два батка:
О чемъ скачетъ, о томъ и̇ плачетъ:
Окунекъ в водѹ ершекъ ко ̾нѹ:
Одинъ не у хлѣба не у дѣла:
(л. 12). О комъ свѣтъ видитъ, того и̇ о̇бидитъ:
О комъ хвалился о̾ того и̇ повалился:
Отъ Савы славы, а ѿ Перши чести:
Острovъ в море а твое ср̑це въ горе:

Digitized by Google

Ѿ ково тѣ вѣсти что нечево ѣсти:
О'динъ под овиномъ а ^д^ва воевать:
Ѡдинъ Ѳома горюетъ, а два в полѣ воюютъ:
О'винъ горитъ а хозяинъ вопитъ: (а мужи молоти^т^
другово проситъ·/)
О'динъ быкъ да и тотъ о^т^выкъ:
О'сетръ водою, а Петръ бѣдою:
О'стровъ о̀кружила вода а насъ бѣда:
О'вса въ ясли а кони и^з^гасли:
О^у^комъ не смотри^т^, такъ мошнею заплатить:
О'простался о̀динъ гашникъ о̀стался:
О' немъ же кто полезная о^б^рѣтаетъ, той
того и̇ прославляетъ:
О^т^ дѣлъ званїе приемлетъ:
О'хти мнѣ хти ^м^нѣ припѣтили к стенѣ:
О'динъ что порохъ в гузне:
стоитъ
Овечкꙋ стригу^т^, а другая товоже гледитъ:
О'нъ боло роспроста̑ся, да гашникъ у̀рвался:
ево до^м^
О'гороженъ полемъ, покрытъ небомъ:
О'бѣщать, то дворя^н^ски, а слово держать, то
крестьянски.
Ѿ о̀дной о̀вцы па^р^шивой все стадо пострада^т^
можетъ
О^т^ломи^ш^ тетерка о^т^рѣже^ш^ осьо̑ка, у̀куси^ш^ гребешекъ:

П:

Послѣ шири̑ки о̀нꙋча; (л. 12 об.).
Палецъ не гнется, а завертка рвется:
Палицею бросить багатырство о̀казать:
Память в тылу а̀ мысль во ^ж^бу а хотѣние в ср̑це:
Паръ в банѣ не о̑ной Маринѣ:

Digitized by Google

Поясъ красной и^{з}янъ напрасной:
Пра̑ды не говори то | посты̑ не буде^{ш}
Пасту^{х} радъ лѣта а тѣло цвѣта:
Потокъ кора^{б}лю, а песокъ журавлю:
540 Пазногть увязъ всей птице пропасть:
Печать вощаная а кладь дощаная:
Плавать по рекѣ а животъ въ бж̑їе рꙋкѣ:
(юдно)
Поганое сꙋдно и в богатомъ в дому не судно:
Плохово волка и̓ телята лижутъ:
545 Привыкай коровка ко ржаной соломке:
Попъ и̓ петухъ ѣ^{т}чи поютъ и̓ не ѣ^{д}чи поютъ:
Приѣхалъ не званъ поѣ^{з}жай не дранъ:
Пѣвчая птица преже погибаетъ:
При^{ш}ли че^{р}нца схими^{т}, а онъ и̓ старое пла^{т}е хоче^{т} скинуть:
550 При светлѣ сидѣть стыдꙋ болѣ:
По звѣздамъ кора^{б}ли ходя^{т}, а по яма̑ землю знаютъ:
После немочи повалки живутъ:
По ^{з}вѣрю і́ рана;
Плохо тому жить у ково дѣдъ ворожитъ, а у̓ насъ
и̓ баба не знаетъ:
555 Пехай рохатину в бабью телятину:
Пошлины взяты и̓ товаръ у̓тонулъ:
Пашню пашꙋ^{т} такъ рꙋками не машутъ:
Пошла по масло такъ в печи у̓гасло:
По у̓трꙋ зва^{р} варитъ, а к вече^{ру} миръ миритъ.
поставить
560 Попа выставить, а епископа не здѣлать:
Проидоша, на три пѣди в говно видитъ:
в глаза
(л. 13). Прв̑ные ѣдятъ, а грѣшные глѣдятъ, тово же хотятъ:
Приѣхала баба и^{з} города, приве^{з}ла вѣсте́ три короба:
Постился да в водꙋ спустился:
565 Пить до дна не видать добра:
По̑ле сани со ^{с}лезами:

Digitized by Google

При сл҃нце тепло а при господине добрѡ:
Похвала мужѹ пагуба:
Пришла баба на брезгу принесла кочергѹ:
Полата добра да ѵ҆тлы двери:
Пришли казаки з Дону погнали ляхо҃ з дому:
Плыть стругомъ подѹма҃ (ї) з другомъ:
Поѵ҆ченъ жену бьетъ, а потѳоръ матерь:
Приятеля мила не҃года ѵ҆била:
[Пернула | в подводы | не дернула].
Пить пиво сидѣть и҆ криво:
По Сенке и҆ шапка:
Плохо жи҃ и҃дѣваючи, надобно жить и҃немогаючи:
Продавецъ за товаро҃, а купецъ за накладомъ:
Пить хочетца а купить не хочетца:
Посидѣть ѵ҆ друшка бѹ҃то ѵ҆ брашки:
[Пей воду когда | простово роду].
Писалъ Наза҃рко по бересту ѵ҆гаркомъ:
Послѣ скобели да топоро҃: послѣ сита решетомъ:
Пияница дѹракъ на кабаке, шипкой прыткой в тюрме:
Пойдѹ в манасты҃р жити гдѣ че҃нцо҃ пусто, а ба҃ кѹсто:
Приди по утрѹ да жену повытри, приди о҆пя҃ да жену о҃пять, приди к окну о҆пять воткну҃:
Прошу твоей ласки до нашей каляски:
Послѣ всѣхъ напе҃рвѡ:
Пеши ходятъ в рука҃ плеши носятъ:
По҃ лесомъ видишъ а по҃ носомъ не слышишъ:
Поля о҆чисты, лѣсы ѵ҆шисты:
Плохо воровать какъ два наровятъ:

Р

Рысь сверху пестра а чл҃вкъ и҃нутри лука҃ бываетъ: (л. 13 об.).
Рабъ гп҃жѣ что ме҃ на ноже:

Digitized by Google

Ракъ кнешнею а богатой мошнею:
Рыба ловить при смерти ходить:
Ржа сьѣдаетъ желѣѕо а печаль срⷣце:
Рыба в водѣ а ягоды в травѣ:
600 Раⷩная птичка носокъ поⷣчищаетъ, а поздая
глаза протираетъ:
Ростомъ с тебя а разꙋмомъ с теля:
Рать бес корысти гдѣ войны нѣтъ:
Рано вставать то не потеря, а поздо встава^{т}
то самому стыⷣно себя:
Ретивая лошадка не долго живетъ:
605 Радъ безꙋменъ видя друга при напасти:

вдова
Рано в́ставая попъ поетъ а по^{з}до ложась по-
падья плачетъ:
Радъ кꙋмѣ да нетъ в сумѣ:
Радостенъ бѣсъ что о^{т}пуще^{н} и̓нокъ в лѣсъ:
Ременья не дерꙋтъ крꙋгъ гуменья:
610 Радъ тотъ гость чтобы пилъ и въ постъ а в мя
сопустъ ему не дадутъ:
Рай на лѣтно^{м} востоке а мы на ви^{н}номъ потоке:
Родился на свѣту а пошелъ во тму:
Родился да не пригодился:
Ребра ломаютъ какъ татей пытаютъ:
615 Робятка в банке а матка в бабке:
Ротъ великъ держишъ, а не видишъ:
Рано птичка запѣла что^{б} кошка не сьѣла:
(л. 14). Рогатому быку что богатому ^{му}жику:
Рогозиною одѣтся о^{т} знаемыхъ за^{р}дѣтся:
620 Ра^{з}ѕоренїе мⷭ҇трю квасъ густъ, а и̓гуме^{н} во^{ду} пьетъ
Реветъ голосомъ а не у^{р}ветъ и волоса:
Рожа до пояса, а жопа до пятъ:
Рожъ да пшеница годомъ родитца:

Digitized by Google

Рꙋка за рукꙋ а ^х^ругая в пазꙋхꙋ, губы в губы та҃
(болятъ)
не ржавѣютъ зꙋбы:
Робить не заставятъ а исть не поставятъ: 625
Роди^т^ся рото҃ дастъ бг҃ъ и҆ кусокъ:

С

Соколꙋ лебедь не в диво:
С разꙋмомъ жить лише тѣшится:
Слонъ добро к слову а ло҃я к перевозꙋ:
Смерть о саванѣ не тужитъ: 630
[Сперва поду|маи потомъ | говори].
Сорока лѣтитъ а сорома нѣтъ:
Соколъ выше сл҃нца не лѣтаетъ:
Смертей взгля҃ пуще брани:
Свой сꙋхари лутче чꙋжихъ пироговъ: 635
Сер҃цꙋ веселящуся и҆ лице цвѣтетъ, а в печали у҆нываетъ:
Смѣлой пьетъ и҆ с мѣломъ:
Сердитъ что И҆лья, а де^р^зокъ что Петръ:
Ситней сьѣлъ такъ решетной цѣлъ:
Сонъ да дремота, поди на болота: 640
Сколко лодьѣ не рыскать, да у якоря быть: (л. 14 об.).
Скорая женитва видимая работа:
Столко и҆ товару нѣтъ что пошли^м^ правятъ:
Соромъ дѣвке а парню позоръ:
Старъ хоче^т^ спать а молодая и҆грать: 645
Самъ себѣ не ра҃ что в грамотѣ гораздъ:
Сѣть крѣпка мꙋжу у҆стнѣ:
Соколъ лѣтая ловитъ, а ворона сѣдитъ:
Сердитая собака в хребтѣ понесетъ:
Сердце соколье а смѣлство воронье: 650
Старово черта да по^д^нялъ бѣсъ:

Digitized by Google

Старой то ловецъ что не оставилъ овецъ:
Стрелецъ за волками а жена за молодцами:
Самолюбъ всякому не любъ:
Самъ в крꙋчинѣ что корабль в пучинѣ:
Сто рꙋблевъ имѣетъ бѣжать не довлѣетъ:
Сѣно семерыхъ сѣло а осмова та проглотило:
Снопъ пригожъ в гумнѣ а пьяной: в окнѣ: (во снѣ).
Спона не мала гдѣ река мостъ сломала:
Старъ бѣдами да млад годами:
Страхъ причины не задирай дѣвчины:
Сꙋкна знаю цвѣтомъ а дружбу привѣтомъ:
Свѣча ясная какъ бесѣда красная:
Сани для дровъ а рѣчь для воровъ:
Слово не стрѣла а к сердцꙋ летъ:
Сладко медъ да брюхо дметъ:
Сѣдина в бородꙋ, а бѣсъ в левею:
Слѣпой кꙋрице всьо за пшеницꙋ:
Скоро полѣтелъ скоряе перелетитъ:
Старой воронъ, даромъ не крикнетъ:
(л. 15). Сокола знать по полѣту, а ворону по перью:
Старъ борозды не портитъ:
Старово черта не баткомъ звать:
Скрыпицы тебѣ не рыбицы
Собаке не виритъ, все самъ лаетъ:
Смерть за плечами, а мысль за горами:
Словами скоро говорится, а на дѣле тихо дѣется:
Словами всево много говорица, а на дѣле не [мало] все збываица:
Сказываетъ востро, а родится всьо пестро:
Станешъ обѣгать, будешъ озябать:
Слово не чадъ, глазъ не естъ:
Стреляетъ ис горски в шерскꙋ:

Т

Такие тетрати долго писати:
То не смѣхъ что мало сьѣлъ:
Тве^{р}до онъ то да и̓ по^{д}перто:
Та милая Татьяна еще бы грѣхъ не пьяна:
Тѣломъ бѣла хотя и̓ дѣло^{м} худа глупо́ то любитъ:
Тѣсто насыщаетъ а мѣсто не просвѣщаетъ:
Терно^{в} кустъ не живетъ пустъ:
Татьяна не смѣтана не шти ею бѣлить:
То дѣло что в головѣ засве^{р}бѣло:
Тѣ дѣтки нате^{р}пѣлися и̓ бѣ^{д}ки:
Тѣми у̓мами знатся и̓ с кумами:
Тою же бы порою да не тою горою:
Такими книгами играть и̓ лодыгами:
Тамъ у̓жина гдѣ дȣрако^{в} дюжина:
Такъ доспѣлось, што о̓бимъ захотѣлось:
Толко бы на волка не собака, а на дѣвку не ро (л. 15 об.).
бята, о̓нѣ бы и в день воровали:
То не спасение, что пьянъ в воскресение:
Тула и̓ зипу^{н} здула, а Кошира и в рогози^{ну} вшила:
Терть пилою жить с милою:
Тати не молотя^{т} лишъ *в* за^{м}ки колотятъ:
Ты бы что за пирогъ а о^{н} чертъ *по*перегъ:
Труситъ что харя жепою вертитъ:
Тотъ же ростворъ да на тѣ же шанги:
Тȣтъ зовȣтъ а и̓ндѣ быть велятъ:
(У' свиньи не родятся бобрьо^{н}ки тѣ^{же} поросьо^{н}ки:)
(У'же на дворѣ не рано добрѣ:)
Тать у̓ татя, перекра̑ утята:
Тово не знаютъ гдѣ раки зимȣютъ:
Тороватой у скупово у̓ во^{ро}тъ стоитъ:
Тѣло в ка^{р}манѣ дш̃а в кульке:

Digitized by Google

То и̓ честь моло^{д}цꙋ, што горбъ на носꙋ:
Тесть люби^{т} честь а зять хоче^{т} взять:
Твоя корова, поведи здорово:

У

У' року и̓ соколъ не улѣтаетъ:
У дѣвки зага^{д}ка а у па^{р}ня свой смыслъ:
У одное о̓вечки да семь пастуховъ:
У' мужа то̑сто и̓ у̓ жены широкѡ:
У' двꙋхъ не бе^{з} третьево:
(л. 16). У'везилъ клинье, в кривое деревье,
У'богой мн̑тырь и̓гуме̑ самъ по во^{ду} ходитъ:
У' Ѳомки не бе^{з} помхи:
Умомъ торговатъ а без ꙋма гореватъ:
У нашево новобрачново по вся дьни мясо:
Убитъ бо^{б}ра не видатъ добра:
Убитъ корова прогнѣватъ Федо́ра:
Учителъ еди^{н} не считаетъ годинъ:
Упи^{л}ся бѣдами опохмелился слезами:
У'пился у̓ подрꙋшки а просыпается у̓ подушки:
У' правого у̓ши смеются: а у виноватого і язы̑ у̓ны̑:
У'тве^{р}дивыся на лжа^{х} сей (:ꙗзы̑ у̓нылъ:) пасе вѣтры:
Ꙋмнои что староста губно́ вездѣ ево боятся:
У'ды тайные а грѣхи явные:
У'же на ^{д}ворѣ не рано | добрѣ·/
У Оку̑ки хороши бакулки:
У' Парашки что глаза у̓ барашка:
Уварилось пиво у̓ Марины лутче малины:
У' пра^{з}ника бываетъ много бражниковъ:
У'тро буде^{т} му̑ро птицамъ на ро^{з}лѣ^{т} моло̑ца̑ на росхо̑:
У' всякого словца, жди конца.
У' нашей коровницы не бес прислужницы:
У' скота живетъ и̓ у̓скотье:

Digitized by Google

У' нашего сосѣда, смиреная бесѣда:
У'тка да рыбка, бжья дань:
У'плыли мꙋдѣ, по вешной водѣ:
У'далось дристунꙋ пернꙋтъ:
Убирай сайки с квасомъ:
У весны ноги дѡги далеко до петрова дни:
У свиньй не родятся бобрьѡнки, тѣже поросонъки:/

Ф

Филипъ в коноплѣ не ѹкрылся: (л. 16 об.).
Фома не купилъ ѹма:
Фоѳанъ с толкомъ а Сидо^{р} с волокномъ:
Ѳетка что ретка а хвостъ не таковъ:
Фома пируетъ а кума горюетъ:
Фома плачетъ а жена скачетъ:
[Изъ за костра и сшепка воюетъ].
[Эхалъ бы вь гости да ни | кто не зоветъ].
[Пить много винца не видать добреца].

Х

Хвали другу чужую сторо^{ну} а самъ не ногою:
Холстъ ѡ кумѣ а кума ѡ сумѣ:
Хꙋ^{л} му^{ж} в могилу а добра жена по ^{л}ворамъ:
Холшевая рубашка не нагота а невѣйной хлѣ^{б} то не голодь:
Холопье слово что рогатина:
Хто тихо ѣздитъ тотъ дале будетъ:
Худа корова что за осѣкъ зашла, а плохъ и медви^{д} штѡ ушолъ; (не сьѣлъ:)
Х коже ѹма не пришить: (л. 17).
(не попусти^{т})
Хлѣбъ да капуста лихово по землѣ не пуститъ:

Digitized by Google

Хотя спинка бита да пирогъ съѣденъ:
Хто пѣшъ не хаживалъ то^{т} коня не жалѣетъ:
Хватилась ха^{н}да какъ ночь пришла:
Хто скупъ, у̀ того саленъ пупъ: хто тчѝ, у тово гашнѝ вшѝ:
Хмель не плаче^{т} что пьяницу бьютъ:
(челомъ)
Хто в холопа^{х} быва̀ тотъ ѝ би^{т} чаю бывалъ:
Хто попу̀ не сынъ то^{т} бляди^{н} сынъ:
Хлѣбъ да пирогъ и во снѣ добро:
(мужъ)
Хороше сынъ плавае^{т} лишъ пузырье прядаетъ:
Холостъ много мысли^{т} а женатой [того] болѣ:
Хозяинъ веселъ ѝ гости радошны:
Хто в Вилнѣ не быва̀ тотъ ѝ дива не видалъ:
Храброму Смерть прѐ очима бываетъ:
Хрестьянинъ пьянъ то самъ себѣ панъ:
Хвалу ѝ честь ѝ славу ѝ дуракъ любитъ:
Хотѣлъ 'Июда купить себѣ село да положѝ
себѣ на шею сило:
Хотя дитя криво а ѿцу ѝ мт̄ри мило:
Ходить с лукою а торговать мукою:
Хорошо крѣпко, да по̀носятъ редко:
Хотя ѝ пердитъ, да терпитъ:
(невеличка)
Хотя ѝ маленка, да годи^{т}ца на ейчка:
Хотя ѝ го̀ да не воръ: хотя нагъ, да правъ:
Хороша што по̀захо̀ная свинья:
Худое во^{з}даяніе есть, токмо едиными словами благодарну быти:
(л. 17 об.). Хлѣба край ѝ по̀ елью раи, хлѣба ни куска ѝ в полата^{х}
возметъ тоска: (хо^{т} на хво^{з}ке да на своей во^{з}ке;)
(Хорошъ хотя к жопе приложъ;)

Digitized by Google

Ц

Цвѣтное платье болшее мѣсто несетъ:
Цвѣтъ старости сѣдина а смерти болѣзнь:
Цѣвки скати рѹками не сплескати:
Цвѣтъ пчелкамъ а мѣ женкамъ:
Цѣлба голодному хлѣбъ с водою:
Цр҃тво Москва а мужикамъ тоска:
(Цр҃ковь на ѵворѣ а вѣра на полѣ:)
[Аще узриши человека не воздержна
не добродетелна беззаконїя полна
помышленми нечистыми
испо҃нена и тебѣ вредить желающему отъступи отстани отъ него
тако бо законъ велитъ].

Ч

Чѹжую кровлю кроешъ а своя каплетъ:
Черта крести а онъ в водѹ глядитъ:
Чѹжой мѹжикъ милъ да не вѣкъ с нимъ жить:
а свой постылъ волочится с нимъ:
Честь пива лутче:
Чѹжимъ ѹмомъ не долго жить:
Что Петрѹ, то и̑ Павлѹ:
Чирьи вырезываетъ, а болячки вста҃ливае҃;
Чѹжъ человѣкъ вы҃бѣ трѹба
Человѣкъ и̑ о҆бычай, конь и̑ норовъ;
Честь с почесьемъ, за ворота с полѣньемъ;

795 800 805

(полулистъ между 18 и 19 лл.).

Digitized by Google

Ш

Щто смѣшно то бываетъ ѝ грѣшно:
Шо́тка шутить такъ лю̀ми замутить:
Што на яву *види*ᵀ*ся* то и во снѣ *грезится*:
[Шаль | тебя же | жаль.]
Шила в мешке не утайшъ:
Шаханья много да матъ о̀динъ:
Што мухино сало розошлось по персту:
Што мнѣ ѝ свой коли лихи до меня:
Што мнѣ ѝ чо́жие что добры до мяня:
Што то доспѣлось на сьерьодке *ро*ˢ*сѣлось*:

[Ѣ].

(полулистъ обор.). Ѣмъ а дѣла не вѣ[мъ]
Ѣсть колачи не сидѣть на печи:
Ѣхала ко́ма невѣдомо куда:
Ѣзда беспутная санеи нѣтъ да и ᵇпреᵀчи нечево ѝ ѣхать некуда:
Ѣзъ забивалъ а рыбъ не видалъ лишъ рабо ту потерялъ:
Ѣхать боло в наволо̀ да чеᵖтъ дорогу заволокъ:
Ѣхать ѣхать; а у̀ го́зна вѣхоть:
Ѣжъ не кроши а потомъ не проси:
Ѣдетъ валоᵂ, а денги берьотъ на ньомъ,

Ю

(л. 18). Юнъ сынъ ѝгрушками а стаᵖ с подо́шками:
Юноша молоᵡ не стерпивалъ голодъ:
Юнъ всякъ бывалъ и в грѣхѣ живалъ:

Digitized by Google

Юномꙋ хваста^{т} а старому хрястать:
Юрью пирогомъ а дꙋрака батогомъ:
Юность бе^{з} наказанїя не во^{з}держна:

Ꙗ

Ꙗ̀блокъ на о̀кнѣ не бываетъ:
Ꙗвенъ грѣхъ малу вину творитъ:
Ꙗко червь в древѣ тако крꙋчи^{на} в ср^{д}це:
Языкъ малъ велики^{м} чл҃вкомъ шатаетъ:
Ꙗ̀зыкъ голову ко^{р}митъ и̇ до смерти:
Языкомъ хотя полижи а рꙋкамъ во
ли не давай: (Ꙗзыкъ и в гузно вбилъ:)
Ꙗщерка мале^{н}ка да зꙋбы во̀стры:
Ꙗ̀ бѣ^{д}ной позорюся вѣкъ с одной:
Ꙗблонное сѣмя знаетъ свое время: (л. 18 об.).
Якорь тѣлу языкъ:
Ꙗрко слово смущаетъ ср^{д}це:
Ярко желаютъ дару по^{д}жидаютъ:
Ꙗ̀ тебѣ сказалъ, а ты и в разу^{м} не взялъ:
а буде и возмешъ выное время, и̇ самъ
о̀ немъ о̀хнешъ:
Ꙗ̂бло^{н}ной кꙋстъ, не живетъ пꙋстъ:
Ꙗ̀ што знаю, да бг҃ъ со мною:
Ꙗ горло дери, а о̀нъ дохо^{д} бери:
Я бы̂ в людяхъ а онъ еще в' мудахъ,
Я с сукнами а ты с лоскꙋтьями,
Ꙗзыкъ мягче по^{д}пупной жилы,
Ꙗ тебѣ скажꙋ либо дикови^{н}ку покажꙋ.
Ꙗгода малина я у̀ Екима, у̀ гузна
мекина Екимъ у меня

Digitized by Google

(л. 19). Не по курице хода, не по кошке спесь:
Попъ дорогой, а чертъ сторонwй:
Приперто не валитца, а к опо́лею пригодится:
Слухомъ земля полнится:
[Попъ свое и чортъ свое].
Пала слеза на Сенку слиза:
По wᵒразъ Никола, по у҃съ Илья, по у҃мъ свинья:
Не бранись с тюрмой, да с прикаᵃной и҃збой:
Не всякомъ гуᵃно о҃голяй:
Передней заднемъ дорога:
По бабѣ брага, по Сенке шапка, по головѣ҃ и҃ сшита:
Не страшитъ молодость страшиᵀ старость:
натоки намели
Всему снарови и в печь дро҃ у҃рубби:
Не сытно, а лебезно: Ни сито ни решетw;
По ногамъ што по воᵛжамъ:
што есть
(Серди҃ и҃ гуᵛномъ не гледитъ).
Резо҃ о҃коло чужихъ возовъ, а о҃коло свои҃ не тако҃:
багатырь
Счастие луᵀче багатыᵖства счастливой побиваеᵀ,
а счастливой поᵡбираетъ:
[Пошоᵡ за моро | жопою ледъ ломать].
(л. 19 об.). По нитке наидешъ и҃ клубокъ:
У калашника дроᵛже҃ не купятъ
У'тирай у҃ски на чъжи къски:
Свято звониᵐ и҃но в ушаᵡ пищитъ:
Ходяᵀ ли в доᵡ; ходятъ да и носятъ: *а* онъ
и҃ ^такъ с носомъ:
люба
Не по хорошъ миленѣ҃ живетъ: (не кра҃на да мила, ша҃рови҃ᵀ
да счастливъ).
по гоᵖлу
Не у҃зналъ бродъ да кину҃ся в водъ:
Попытаᵀца не шуᵀка, а спроси҃ᵀ не причина:
Рада бы курица не шла да за крыло волокуᵀ:

Digitized by Google

О'купя спасенье не наживешся,
Не сули жера̑ля в' н̄бѣ, дай синицу в руки.
Некому пѣть што не курица^м, и̓ному некому
говорить што не вамъ:
Не всякому ста^рцу выгумнахъ быть,
Все о^днако хотя в гу^зно, хоть на ево гу^зномъ:
'Угово^р лу^тче денегъ,
Посади̑ вошъ в коросту;
По сытому брюхꙋ хотя дꙋбинѡ й бей;
Сѣди на мѣстѣ да елдꙋ пѣстуй:
Корову ты держишъ, а люди молоко бо̑таю^т: (л. 20).
Не бойся и̓стца, бойся̑ судьи̓:
Ето слово несется не и^знови и^зстари:
Чистое к поганому не лнетъ: [нашъ не тужитъ | о томъ].
Посмотрись в' водꙋ на свою природꙋ:
Нашъ Миронъ гнетъ и непареное:
Хто в грамотѣ гора^з, то^т и̓ писать умѣе^т:
К го^ркому ср^дцу да присыпаетъ перцꙋ,
Чево мало то мѣлко крошатъ:
(Худа та) (в которои)
Насрать на те^трать и словъ не ^знать:
[Мой сꙋсло да пей гу^знѡ].
Не гребень гладитъ моло^дца время:
Бе^з пива бе^з вина, и̓ любовь студена:
Полюби̑ся сатана лу^тче сокѡла:
Впере^д не забѣгай что^б во̑ки не сьѣли:
На наши и̓сады не плову^т насады, говно
да дермо несьотъ: Пень да коло^да валитъ:
Гора з горою не сойде^тся, а чл̄вкъ до чл̄вка до^ткне^тся:
О'динъ шьетъ, а ^другой поретъ:
(ничего не у̓спѣетъ).
Нынѣ бо̑шие горы лежатъ, а малые по^дго- (л. 20 об.).
рки в'стаютъ.
Слово прово^звѣстни̑ у̓ма:

Digitized by Google

Слово знакъ у̀ма:
На быструю лоша^{х} ꙗ̀ма:
Кляпики в патокѐ, хо^{х}лики на *к*ашке:
Хороша дочь какъ мать хвалитъ
Чево не ѣмъ тѣмъ *меня* не ко^{р}ми,
Шить да поши^{т}, да наши̑ки нашить,
О'зо^{р}ника ни со што нѣтъ, (то̑ко з'дꙋрачество,)
Кровь путь кажетъ,
Сказа̑ бы тебѣ блина да сыра, да бляди^{на}
сына,
Слово вѣтръ, рука драница,
С ворона не спою, а с чижа споетсꙗ;
Сказа̑ бы тебѣ семь субо^{т} дома о̀бѣдать,
Столь бы тебѣ доло̑ вѣкъ какъ у̀ за'ца хвостъ,
Старово лѣсꙋ кочерга.
У' голо^{д}ново хлѣбъ на у̀мѣ
у̀су
Што ѣди^{м} то ѝ по вороту течетъ,
(выкати̑ся)
(л. 21). Поѣхалъ в озеро по сено, и^{з} воды на лыжахъ,
Не могъ о^{т}перетца што не прине^{т}ца, хотя ѝ му^{т}но
а о^{д}но нутко,
Добро жаловать честь да мѣсто, а на Петро̑-
скомъ вина ѝ пива дово̑но,
вездѣ
Наши счастки виквгѕѣ кости,
Дай бг҃ъ куречьи счастки петуховы злы^{д}ни,
По^{д} лавкои лежать собакой у̀рчать,
Пролитое по̑но не живетъ о^{д}нако^{ж} допа̑нива^{т}
надобно,
Поѣхалъ по девятой пѣсни свѣчь гасить,
Ноетъ в немъ какъ в утке,
Не мѣшай пресное с кислымъ,
У'рвалъ вѣкꙋ на пече льожа, (У'дача роспустя | гачи)
Пиво коуро к рылу понуро,

Digitized by Google

Плохо сѣно половина травы,
Ѳилатъ тому и̓ радъ,
Хто просыпаетъ зорю, то^т живе^т с позору,
Лакомой чл҃вкъ и̓ свинья по сме^рти вкусны,
В' доброй бы часъ мо҃ви^т а ^с лихой промолчать,
На^д тѣ^м и̓мѣе^т власть в ково хочетъ класть,
Ни шъетъ ни поретъ, (л. 21 об.).
В мѣхъ нейдетъ а и^з мѣха не лизетъ,
Ни туды ни сюды, (неі'детъ,)
Прилично бо житїе време^нное и^змѣненїямъ,
Не поставь во грѣхъ, а повороти в' смѣхъ,
В сꙋсѣкѣ макъ, а ^т другом та҃, а ^т тре^темъ ничево,
Говори не договаривай, к за҃трею о̓ставливай,
Самъ слопай, своей жопой,
(а любовь)
Денги желѣзо, платье тлѣнъ, квгѕѳ кожа
всево дороже,
Понедѣ҃никъ держать та҃ и̓ хвостъ по^джать:
Твой мѣхъ мнѣ смѣхъ, а сꙋма твоя ней-
детъ и̓ с ума.
Не пошто с ножемъ, гдѣ топо^р заложенъ.
И' такъ ево бг҃ъ у̓би҃ на гу^зне диру пробилъ.
Сиди в кутѣ да пѣстуи мудѣ,
Пьяница проспитца к дѣлу пригодитца
а дуракъ всегда о^днакъ.
По ночамъ ходитъ по зорямъ гризитъ.
У'бирай ку^лки в мѣшки.
Не шу^тка в шу^бке чей ты сы^н какъ тебя зо-
вутъ голосъ хорошъ и̓ поешъ хорошо.
Каково время и̓ подо҃ в беремя. (л. 22).
У' хотѣнья живетъ и̓ терпѣнье.
Прибила нужа к поганой луже:
За о̓чи не купятъ и̓ яйца.
Хотя шꙋба и̓ сѣра да воля своꙗ.

Digitized by Google

В коробъ не лезетъ а и^{з} короба нейдетъ.
Дереве^{н}скои робьонокъ, да посацкой тельоно̑
о̓ба равны.
В банѣ часто паришся скоряя старишся.
Кꙋсокъ с коровей носокъ.
Претитъ, а в ротъ што лети^{т}, хотя и̓ му^{т}-
но да нутко, а хотя стае^{т} и̓ гуще о^{д}нако^{ж}
тяни пуще.
Гдѣ то дѣлъ што сьѣлъ
Не то говоря^{т} што сьелъ то говорятъ
гдѣ то дѣлъ.
Нн҃ѣ то н҃нѣ а на вече^{р} то на вечеръ.
Женятъ до^{б}рые люди послѣ у̓жины
о̓жегомъ.
Пропали казака бе^{з} табаки, ꙗ̑ сабаки.
(л. 22 об.). На о̓бухе ро̑ молоти^{т}, и̓ зерна не у̓ронитъ;
Рыба лешъ минуща вещъ;
Не держи сто рубле̑ держи сто друговъ;

(пестовъ)

И^{з}воль слушать чертей в ступѣ.
Покрывается што бѣ̑ка хвостомъ.
Старые нау̓чилися лга^{т} а молодые нау̓чилися
знать.
Топоръ в пень а тупица в огонь.
Ети господа и̓ солому стелю^{т} под скота.
Не гузай останешся;
Бѣло што вороново крылѡ;
Испꙋжа^{н}, о̓кати̑ бы ево с трехъ пестовъ;
Выше всѣхъ добродѣтелей ра^{з}сꙋжденїе;
За совѣтъ за любовь и в постъ мясоедъ
Будетъ ли путь какъ стане^{т} дꙋть;
Голосомъ пѣть коне^{м} воева^{т} а денгами то^{р}говать
В домѣ такие у̓боры что вездѣ стоя^{т} по̑поры
Та̑ хвалишъ и возносишъ,

Digitized by Google

Какъ с ногъ на голову ставишъ.
Колоти в комель а о^т^дастъся в ве^р^шину
Чꙋжꙋю кꙋрочкꙋ щипли а свою за крылышко де^р^жи; (л. 23).
В о҃нꙋ порꙋ и҆граютъ в дꙋдꙋ;
Дорого ꙗи҆чко ко Хр҃тову дни, а сы^р^ масло к Пе^т^рову дни;
О'коло себя да *в себя*; (в пазухꙋ)
Дѣло ево не спѣетъ: прѣетъ:
Со всево свѣтꙋ не соберешъ [цвѣтꙋ]: свѣтрꙋ
И^з^ рота да себе в' пазꙋхꙋ: в частые пꙋговки:
Хотя горшо҃ и҆ о҆ди҃ да самъ себе гдн҃ъ.
Хꙋдой това^р^: богато' в радости, а убого' во слеза^х^ не у҆види^т^:
Мы о҃нѣ старики, а то все жꙋпики. (молодики)
Была бы у҆да, а рыба бꙋдетъ
Добро слово с ꙋговоромъ, а поле с огородомъ:
Быва҃ сотъ по пяти, а всьо на печи;
Не вѣрь дрꙋгу, а вѣрь своемꙋ у҆хꙋ;
Не вѣрь Власꙋ, а вѣрь своемꙋ глазꙋ;
Со своей стороны и ворона родня;
О'поется дꙋда, о҆бживется жена:
Збой сердитъ не живетъ:
Дары даря^т^ здарья хотя^т^:
Гости^н^цы закрыты, а пироги о^т^крыты:
Во҃ку дали и҆ о҆бро^т^ку сняли:
(для яица)
Хꙋдая птица кꙋрица, хто ни поймаетъ тотъ и в дире (л. 23 об.).
покопаетъ:
Не шꙋти женой шꙋти матерью:
Воска҃ щетину што не выдернетъ:
'И на золото слезы каплютъ:
'И бе^з^ ѕолота в радости живутъ:
О҃цево сердце в сыне а сыно҃не в' камени:
укуся^т^
Сла҃кꙋ быть проглотя^т^, а го^р^ку бы^т^ ро^з^плюютъ [ро^з^кусятъ]
Етихъ ба҃ полонъ а^н^баръ:

Digitized by Google

Не о̀щипа^{т} да ѝ теребитъ: сталъ:
Долото долотомъ выда^{т}биваю^{т}, а денги денгами
добываютъ:
Блиско ѝз о̑на в окно два девяноста.
'И парχсомъ не всяки^{м} вѣтро^{м} бѣгаю^{т}: (вѣютъ:)
За совѣтъ за любовь и в постъ мясоѣдъ:
Батюшка не стало, ѝ матушка не к'стате.
Бачко да мака што за племя, а бра^{т} да сестра
и в родχ не бывали:
О̑рыгае^{т}ся ему, поминае^{т} свинья за у̀гломъ:

велика
Сто̑ бы тебѣ вошъ по^{х} шубу, ка̑ въ 15 лѣ^{т}
дѣвка: за грѣхи *ево* и мало тово
Хотя ѝ не достои^{н} да бг̑ъ меня сподоби̑:
Чемъ чо^{р}тъ не ѝграе^{т}, ѝ о̀щепками бросаетъ:
(л. 24). Всякое бо даянїе со блг̑одаренїемъ прїимати
подобаетъ:
Без мѣры мужи̑, ѝ лаптей не плететъ:
На о^{б}манъ держи догадъ.
Не ро̑ головы ѝщетъ сама голова на ро̑ ѝдетъ:
Ввадитъ такъ ладитъ:
Собака шер'сна ей тепло, а мужи̑ бага^{т} ему добро:
На цвѣтъ ѝ пчелка летитъ:
[Уменъ да ску|дѣнъ и глубъ | да богатъ].
Наши сани с полозами.
Чему быть, такъ не миновать;
Не пошто брани^{т}ся пора помирится;
Святы бж̑е Трχсе^{н}тей моли Бг̑а о̀ насъ:
С χма сошла не туды зашла;
Голь о̀ голь ка̑ рыба о̀ ледъ;
Дары дарятъ з'дарья хотятъ
Старой недχгъ росходится не вдрχгъ:
Пьянъ проспится а дχракъ ни ^чему не годи^{т}ся:
Не пожи̑ з' дрχгомъ не у̀знаешъ:

Digitized by Google

О'рлы бьются моло^д^цамъ перье;
Подꙋмаешъ у̓момъ та̑ волосы дыбомъ
Дальше моря ме^н^ше горя:
Голова с мозгомъ: кислая капуста; (л. 24 об.).
Савка с палкой: ро^з^жꙋй да плюй;
Говори^т^ даромъ, зато бьютъ ляпомъ:
У'золъ в ꙋзле а ^д^рꙋгой в' гузне.
На всякую ди^р^ку гвоздокъ,
Попала птичка в' клѣткꙋ;
Далеко кꙋлику до Петрова дни,
а ракꙋ с клешнею до коня с копытомъ;
Горы падꙋтъ а долы в̓стаютъ;
Не хваля грꙋша ꙗсти, а хуля таковожъ
грысти,
У' всяково сло̑ца, жди ко^н^ца,
Си̑ка добра подрꙋж'ка,
Сиди што полни̑, а рꙋка што сковоро^д^никъ
И' к морю ходи^т^ тово же глядитъ
Плюнь ему дꙋраку жопой в' рожꙋ;
Дай ему бж̑е что мнѣ него^же^; (и̓ные та̑ говоря^т^:)
Спи посыпай да бг̑а не забывай,
Слово вѣтръ а писмо вѣкъ:
Хотя и̓ рано да начевать будетъ;
Не бы^т^ ли до^з^жу весь дро^з^жу;
Молодые тѣша^т^ца, а старые бѣся^т^ца: (л. 25).
Не ро^з^жова̑ да и̓ плевать сталъ;
Боя^р^ство холоп'ство, кр̑тья^н^ство гдь̑ство;
Не жена не дѣти любо глядѣти, а жена и̓ дѣти
не любо глядѣти.
Всякъ грѣхъ бе^з^ ѕабвенїя не творитсꙗ;
все о^д^нако
Хотя тѣсто ли о̓пара, лише бы в ро^т^ попало;
Дѣ^т^ки роди^т^ не вѣтка ломить,
Кр̑тьянинъ серо да збо'ливо;

Digitized by Google

В воре што в море, в дȣраке што в кисломъ
молоке;
Дȣракȣ передѣлываю^{т} и^{з} ѳȣѳали в' шелу-
пинȣ переде^{р}гиваютъ.
Аль мое дитя молоденко что дшȣ и^{з}ло-
мило в маленкомъ.
Вѣжливой людей ȣ̀тѣшае^{т} а невѣжа и̇ бг҃а
прогнѣвляе^{т}:
Вѣри̇ бородѣ а порȣка в водѣ.
Всякой молодецъ на свой о̇бразецъ
Кȣда древо наклонилȣ ту^{да} ево и вали.
(л. 25 об.). Колико гостей, толико и̇ пȣстей.
Вѣ^{ж}ства не купи^{т}, ли̇ бы ȣ̀мѣлось говорить.
(Рѣ^{ч} р..... | чево стыди^{т}ц...)
Всякая птичка свои пѣсенки поетъ.
Вѣдаю^{т} то*во* бо^{л}ше, ȣ̀ ково бороды тȣще:
В чюжи^{х} рȣка^{х} пирȣ бȣше, да и ломо^{т} каже^{т}ся тȣще.
В людя^{х} т*щи̇* о̇казася, а дома и̇ нескаsа^{л}ся.
Выпили пиво о̇ масленице, а по^{х}ме^{л}е было о радо^{ж}нице:
Вино то хотя му^{т}но, а дш҃а говори^{т} нȣтко.
Вола в гости зову^{т} не ме^{ду} пить, воды возить.
Виноватъ ме^{д}вѣ^{д} что коровȣ сьелъ: а не права
и̇ корова что за поле ходила.
Выколо^{л} глазъ, да пей мой бра^{т} квасъ.
Всякой време^{н}ни̇ с корени широко зачнется,
да скоро и^{з}веде^{т}ца.

(стуча^{т})
Волно чо^{р}тȣ в своемъ болотѣ, а бояринȣ
на̇ своимъ холо́п'емъ.
Говори^{т} правда потерять дрȣжба.

(деревня и̇ поре̇дня)
Горо^{д} и̇ но́ровъ, человѣкъ и̇ обычай.
Гость невȣной чл҃вкъ, гдѣ посядя^{т}, ту^{т} и̇ сѣди^{т}.
а хозяи^{н} что чирей, гдѣ захоче^{т} ту^{т} сядетъ.

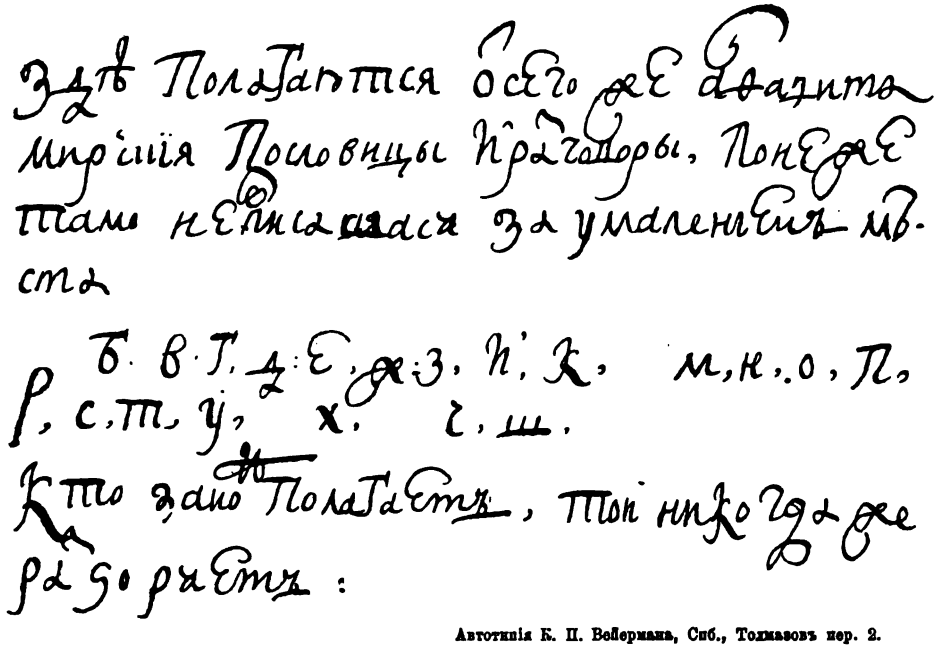
Digitized by Google

Гость на ^д^воръ и̓ бѣда на дворъ.
Горкаго сытника, и̓ ме^д^ горекъ.
Дай хотя с локоть а емꙋ все с ноготь; (л. 26).
Не то Москва что бьеть с носка то щто о̓ землю; 1117
Ворꙋ не говорить такъ и праву не быть;
Попытка не шꙋтка а спрѡсъ не причина;
Не прашиваютъ хлѣба спрашиваю^т^ у̓куса; 1120
Старꙋшка бж҃ья мꙋшка;
Ѿвсюдꙋ бо бѣда и̓ пагуба о^б^стои^т^ чл҃вка сомнѣ^н^нагѡ;
В'сꙋе законы писать какъ не хранить;
'У кꙋкиша не выто^р^гуешъ мякиша;
На ^з^гля^д^ что о̓релъ, а по умꙋ какъ ѳили^н^; 1125
Сѣдая бородушка златая головушка:
На рядꙋ сидѣть та҃ все пить;
'Учи҃ вѣ^ж^ству по^д^тирай гузно плешъю;
Хлѣ^б^ соль за ворота и коло^м^ не розворотишъ;
Велика твоя хлѣ^б^ со^л^ а всьо корочки; 1130
Хто пра^з^днику не ра^д^, то^т^ до свѣта не пьянъ:
Бояр'сково живота не жалѣе^т^, шило^м^ масло колупае^т^:
Ни шъетъ ни порьотъ:
Не за то бьютъ што сѣръ, за то бью^т^ што
сьѣлъ:
Не дай Бг҃ъ попу понома^р^ство а пономарю (л. 26 об.).
попо҃ствѡ;
На о҃чинѣ сидитъ а про соболи скаѕываетъ: 1136
Слово о̓ ра^з^говорѣ, а поле ѡ̓ огородѣ:
За неволю волосы вяну^т^, какъ и̓хъ тянутъ:
Не держи сто рубле҃, де^р^жи сто друзей:
День мой вѣкъ мой, а н^д^ля всѣ животы: 1140
К милому напремицу, девяносто: всторо^рну^; (в околицу:)
Не в частомъ быванье, не в болшой докуке:
Голову клонишъ а за ногу ломишъ:
К каше с лошкой, а к дерму со спичкой:
Бе^з^ ѕапросꙋ вдова товаръ: 1145

Digitized by Google

Digitized by Google

XIII.



Автотипія К. П. Вебермана, Спб., Толмазовъ пер. 2.

II. *Рукописный сборникъ пословицъ, поговорокъ и присказокъ Петровскаго времени* (конца XVII — начала XVIII столѣтія), хранящійся въ Библіотекѣ Императорской Академіи Наукъ и пожертвованный туда В. В. Богишичемъ. *Снимокъ съ листа 27ª.*

Digitized by Google

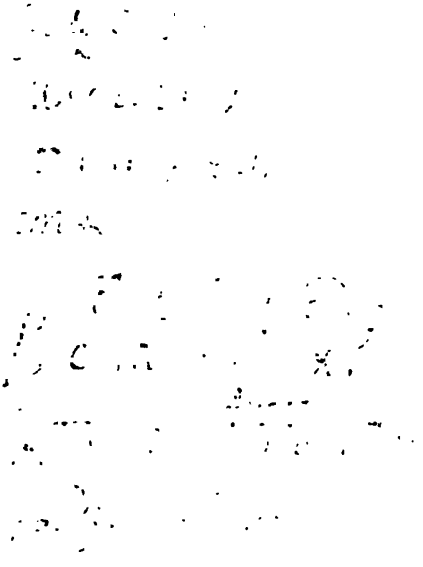
'У богатово *все* в масле а у̓ голово и в кашу
нѣтъ:
Жена пазушная змея:
[Кошка скрѣбе.. | на свои хребетъ]
Ни лѣтъ ни примѣтъ:
Тѳу дура што тя дуетъ:
Скоко теля^т ни родила, а хомута не миновала:
Велико кума дѣешъ в гости и̓де, ꙗ̓ицо несешъ:
ты бы за просто шла блюдо пироговъ несла.
Хотя и̓ нагишомъ да съ палашомъ:

(л. 27). Здѣ полагаются о̄ сего же а̑ѳавита
мир'скїя пословицы и̓ ра^з говоры, понеже
тамо не ^т писа*ш*ася за у̓маленїемъ мѣ-
ста

Б: В: Г, Д: Е, Ж: З, И̓, К, М, Н, О, П,
Р, С, Т, У̓, Х, Ч, Ш,

Кто зако^н полагаетъ, той никогда же
ра^з ѕоряетъ:
Слѣпая любы емꙋ же в' ср̑це ся влѣпитъ
того о̓хромитъ, и̓ли о̓слѣпитъ:
Кто что хитритъ на ^д рꙋга, то на главꙋ
его в'зыдетъ:
[Крепъка тюрма да | чортъ ея хвалитъ]
Потерпѣнъ спасенъ
Какъ бы на ваше скꙋпство да не наше
глꙋпство то^б ничего не видать
Потеряно масло, в неви'нꙋю кашꙋ:
Проти̑ стопки, и̓ клѣтка:
Каково в лѣсъ кликнешъ, таково и̓ о^т клине^т ся:
(л. 27 об.). Дѣла выше мѣры не начинай;
По ше^р сте собаке и̓ и̓мя:

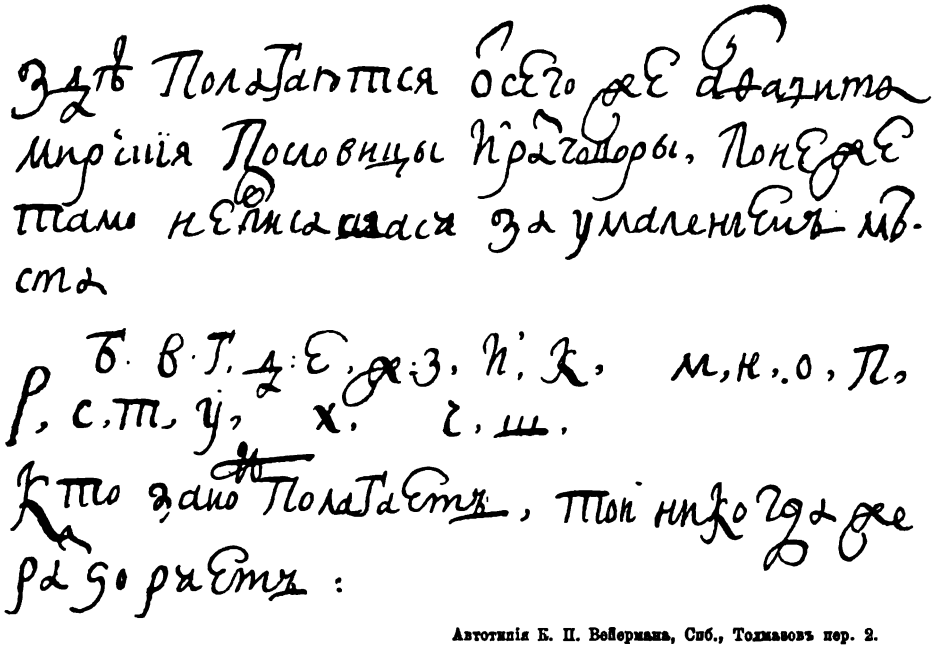
Digitized by Google



Digitized by Google

Digitized by Google

XIII.



Автотипія К. П. Вебермана, Спб., Толмачовъ пер. 2.

II. *Рукописный сборникъ пословицъ, поговорокъ и присказокъ Петровскаго времени* (конца XVII — начала XVIII столѣтія), хранящійся въ Библіотекѣ Императорской Академіи Наукъ и пожертвованный туда В. В. Богишичемъ. *Снимокъ съ листа 27ª.*

Digitized by Google

Digitized by Google

Кто скоро вѣруетъ, той легко и пре̑- 1165
шенъ бываетъ
Не до ᵈрꙋшка до своево брюшка:
Не все плечми, и̓ное и̓ речми:

тотъ
Кто На море бывалъ, напаᵈкой водꙋ пивалъ:
На вашей сторонке, роᵛшибена воронка:
Кꙋпленой холопъ, а не купленой во̑ной 1170
казакъ: [. . . . . .;
На вся не упраᵛднится чл̄вкъ:
Подꙋма̑ и̓ птичка полѣтитъ:
Комꙋ насрано а ему масляно: лиш бы грязи
не было а говна не миновать
Намъ камка не диковинка:
Баранъ баранoм а рога даромъ: 1175
Называютъ другомъ, а обираюᵗ кругомъ:
Дѣтина глупъ, а пѣхаетъ все вглубь:
Кꙋда и̓го̑ка тꙋда и̓ нитка:
Грѣшное тѣло и̓ дш̄ꙋ сьело. (л. 28).
Громъ не гряне̑, мужи̑ не спряне̑: не перепаде̑ца. 1180

(живоᵗ)
Глаза и̓ гледятъ, да собаки ѣдятъ.
Гороᵈцкое теляᵗко, разꙋмнѣе деревенского дитяᵗка.
Говорить было немало да разꙋма не стало.
Домом жить о̓ всемъ (по)тꙋжить.
Давно ли он ошолудиве̑, а то перво он и̓ заспесиве̑. 1185
Дѣлаешъ добро и̓ тебѣ будеᵗ таково: (доᵇро)
а есть ли каково, и̓ тебѣ будеᵗ таково.
Добро тово бить кто плачетъ. а ч̑ свою
волю не скачетъ, а у̓чиᵗ кто слꙋшаетъ.
Дꙋракꙋ пожалуеш в дачю, а он почтеᵗ в ꙋдачю.
Дѣвка что немка, говориᵗ не у̓мѣеᵗ, толко
все разꙋмѣетъ.
Денги что слина, а беᵛ нїхъ схима. 1190

Digitized by Google

Дво^{р}но а не проторно. (и̓ не богато да торовато;)
Дешева рыба на чюже^{м} блюдѣ.
Два воеводы ѣдꙋ^{т} на^{л}но$'$ подводѣ.
Доселева бывало жена мꙋжа бивала,
а ныне веде^{т}ся, и̓ о̓на мꙋжа блюде^{т}ся.
Добръ молодецъ, да есть в немъ норовецъ.
(л. 28 об.). Дай болю волю, пожевавъ да и̓ ꙋмретъ.
До̑го не говори^{т} ꙋмъ копи^{т}, а и^{з}говори^{т} что чо^{р}тъ напердитъ.
Добро жи^{т} и^{з}могаючи̑, а не и^{з}рываючись.
Дивное древо корыто, и вѣ̑ живе^{т} не покрыто.
Живо$'$ песъ, лу^{т}че мертваго лва.
Жена мужа не бьетъ, то̑ко в сво$'$ нравъ ведетъ.
Злы дни пляшꙋтъ, неволя ꙋчитъ,
а чюжїе хлѣбы спать не даютъ.
Знать сокола по полѣту, а добра моло^{л}ца по похо^{л}ке.
Зять с тещею говорили говорили (день),
до вечера, а в люди сказать нечево.
Зовутъ Ѳомою, а живетъ собою.
З$'$ зятемъ гостися, за дверь держися,
а с сыномъ бранися, а са^{м} на печь дерися.
Закрыты гости^{н}цы, а о̑крыты пироги.
И$'$ вели̑ и̓ широ̑ язы̑ коровѣ бг̑ъ да, даговорить заказа̑.
И вели̑ да глꙋ̑ что Ана^{н}инъ вну̑ с Велики^{х} Лукъ.
И$'$ баба знаетъ, что вели̑ де^{н} праз^{д}ни̑.
И$'$ по роже знать что Ѳомою звать.
Игꙋменъ Гурей, до братьи: дꙋренъ.
[Всякои Еремей про себя разумѣй].

Digitized by Google

ДОПОЛНЕНІЯ И ПОПРАВКИ.

Digitized by Google

Digitized by Google

Прежде, чѣмъ приступить къ печатанію въ настоящемъ отдѣлѣ собственныхъ замѣчаній, считаю необходимымъ подѣлиться съ читателями тѣми весьма цѣнными и любопытными замѣчаніями *о языкѣ собирателя пословицъ* и проч., (въ рукописномъ сборникѣ XVII в., напечатанныхъ выше на страницахъ 73—162), — которыя были сообщены мнѣ (въ частномъ письмѣ отъ 22-го января 1899 года) профессоромъ Импер. Моск. унив. Ѳ. Е. Коршемъ, предоставившимъ ихъ въ мое распоряженіе, за что̀ и считаю своимъ долгомъ выразить глубокоуважаемому ученому свою душевную признательность какъ за этотъ знакъ его вниманія и добраго участія къ моему труду, такъ и вообще за многочисленные полезные и драгоцѣнные для меня указанія и совѣты. *П. С.*

Замѣчанія профессора Ѳ. Е. Корша.

Стр. 41, 105. Русскій переводъ такъ уклоняется отъ польскаго подлинника, что въ послѣднемъ я рѣшаюсь предположить другое чтеніе—не Vroda, а тождественное по значенію Dorodność, которое переводчикъ, можетъ быть, вслѣдствіе какого-нибудь сокращенія въ начертаніи, ухитрился принять за что-то въ родѣ Drożny, чѣмъ и былъ вынужденъ затѣмъ понять слово cnota довольно своеобразно.

Стр. 68. *О личности составителя сборника можетъ, до нѣкоторой степени, свидѣтельствовать его нарѣчіе, сказывающееся въ правописаніи, насколько оно основано на выговорѣ.* Вотъ нѣсколько данныхъ, которыя мнѣ удалось собрать:

1) онъ «акалъ», какъ видно изъ безразличнаго употребленія *а* и *о* въ неударяемыхъ слогахъ, но акалъ не по-нашему, такъ

Digitized by Google

какъ послѣ шипящихъ въ томъ-же положеніи у него слышалось какъ бы *о* изъ *е:* тачотъ (?) 295, плачотъ 295. 677. 744. 1282. 1823. 1946. 2233, скачотъ 677. 1276. 1834. 1945, ускачотъ 1397, захочотъ 1242. 1987. 2206, хочотъ 1276. 1310. 1690. 1826, шолудивова 1287, шостокъ 1070, кочотъ 1310, цѣкочотъ 1690, охочой 1826, пѣшой 1876, жолвачкомъ 1962, рѣшото 2014, поспѣшонъ 2107, посмѣшонъ 2107, и такъ-же вообще послѣ мягкихъ — горїшвать 1396, угліомъ 1694—, кажется, только въ двухъ примѣрахъ—по сложности, да и неточности написанія *іо;* однако съ одной стороны упадшаму 860, пшаницу 887, жаравля 908. 920. 921. 1884 (при жеравля 899), съ другой — легушкѣ 877, желѣть 1399. 1745, обычей 1865, откуда можно заключить, что какъ *а*, такъ и *е* безъ ударенія послѣ мягкихъ согласныхъ звучали у него не какъ *е*, а, вѣроятно, какъ первое *о* въ *полотно́* и какъ конечное въ *мы́ло* или, еще ближе къ *горїшвать* и т. п.,—какъ *е* въ *по́ле*, *мо́ре*, на что указываютъ, по связи съ прочими приведенными примѣрами, и княгиняю 1109, мяня 1139, времяна 1668, здравля вин. пад. (вполнѣ=*здравье* по нашему съ Вами выговору).

2) Подъ ударенъемъ *я* въ *е* въ телетко 1453 (однако наоборотъ тенято 107, какъ *поня́ва* при *понёва*, *хрякъ* при *хрёкъ* и т. п.; потому въ 2263, можетъ быть, тенята).

3) Ударяемое *е* вездѣ = *ё* (чортъ и т. п.), кромѣ єѣ вин. п. 98, такъ какъ *ѣ* всегда = *е* (впрочемъ живѣтъ 891), ея 1022 и къ нея 1591.

4) Не только *ч*, но и *ж* мягко, какъ видно изъ кожюхъ 1332, глубаже 2100.

5) *жж* (зж) = *ж'дж'*, по сѣверному (а не = *ж'ж'*, по-московски): брюждитъ 235.

6) Смягченіе согласной передъ мягкой согласной и т. п. южному (и отчасти по-московски): сумаке 851, мѣдавѣдя 986, поратитъ 1050, сверабитъ (-тъ?) 1325, засверабитъ 2018, смерата 1505. 1795. 2028. 2077. 2122. 2228, осердяся 1842, сердитъ 2152. 2164, первую 1923, первыхъ 2004, сперва

Digitized by Google

2179, твердитъ 2018, шерести 2021, взятъ 2112, въ яму 2120.

7) *Ры* вм. *ри* въ стрыгутъ 1836.

8) *Ч* въ *ш* передъ *н* (что̀ нѣкогда было, конечно, менѣе распространено, чѣмъ теперь): мошно 1588, встрѣшникъ 1664.

9) *Шт* вм. *щ* въ шти 671. 1475. 2213. 2273.

10) *-ный* вм. *-ній* по-сѣверному: домашное 228, далные 795 (но зимнюю 1394), а *поздно* безъ *н*: поздо 1025. 1402. 2047.

11) Особенности въ отдѣльныхъ словахъ: смотри́тъ 681, толды 1290, стѣна 530, кстины 572, поучиною 1871, паучинной 1898, одва 1397, с'ѣстъ 1334, одны 1867. Такъ какъ пословицы, возникнувъ въ одной мѣстности, переходятъ въ другую съ удержаніемъ чертъ первоначальнаго нарѣчія, закрѣпленныхъ формой, чаще всего — размѣромъ и риѳмой, какъ книги (съ малор. или бѣлор. *г*) — лиχи 1668, гороχъ — дорогъ 2072 (но и луки — туги 657), сучи — улице 1272 (и скочитъ — χочетъ 1304, а не χочетъ, какъ даже при скочитъ въ 1242), всѣ такіе признаки исключены изъ этого обзора признаковъ нарѣчія составителя, однако нельзя не обратить вниманія на ударенія въ риѳмѣ, свѝнью 241, ну́жа 249. 264. 300. 1936. 1938. 1980. 1984. 2015, зе́рно (?) 964, спи́не 1689 (но спи́нѣ 1781), учи́тъ 308, о́са (?) 1595, лежа́ 1941, суша́тъ 2221, лаза́лъ 2255, указывающія, по крайней мѣрѣ, на мѣстность, въ которой собрано большинство пословицъ. Эти ударенія большею частью сѣверныя, почему не входятъ въ расчетъ же́стака нарѣч. 933 (изъ бурсы?) и глубоко́ 445. Въ XVII столѣтіи граница сѣвернаго нарѣчія проходила какъ будто южнѣе, чѣмъ теперь, но все-таки позволяю себѣ подозрѣніе, что собиратель былъ изъ нынѣшней Московской губерніи или изъ сѣверной части Рязанской. Не знаю, куда пріурочить слова лилѣкъ (аистъ, южное, съ тюркскаго) 1314 и говоря 1392 и 1620.

Конечно, я не буду провозглашать ошибкой все то, чего я не понимаю въ текстѣ пословицъ, но все-таки рѣшаюсь указать

Digitized by Google

на нѣкоторыя, какъ мнѣ кажется, неисправности составителя или переписчика. Такъ 130 пухнетъ вм. *пукнетъ*, 144 Алманасъ (-нахъ?), 205 Польска вм. *по лыка*, 293 внукѣ вм. *внучкѣ* (ср. 944), 314 Бѣлъ вм. *Былъ* (гдѣ гдѣся = малор. *десь*, пол. gdzieś = гдѣ-то, а впрочемъ ср. въ пѣснѣ, правда, едва-ли старинной: «Гдѣ ты, Паранюшка, гуляла? Гдѣ ты, душа моя, гуляла?» — «Была въ лѣсѣ, стала здѣся, Ахъ ты, мати моя Добродѣтельная»), 661 мужества вм. *замужества* (ср. 712), 904 живую вм. *живое* (списано ошибочно съ *живою*, т. е. *живоё*, какъ и въ 1053 рабячью; ср. бѣлор. у Ляцкаго 12: «Жывы аб жывоя й думаиць»), 943 убогаго вм. *убогій* (ср. 944), 990 себя вм. *себѣ* (ср. впрочемъ упомянутое выше 98), 1002 ни же вм. *нуже*, 1022 имѣя — *умѣя* (вм. -ѣй?), 1105 не ушиптися (вм. *и҃сушитися?*), 1175 гожи вм. *гужи*, 1232 ро҃ю вм. *ложью*, 1246 кумонямъ вм. *комонямъ*, 1250 ли (вм. *и?* ср. ниже 1604), 1260 жить (вм. *женить?*), 1398 семья — одонова вм. *семью — одинова* (ср. 2197), 1459 сонливова вм. *сонлива*, 1469 анъ вм. *а онъ* (ср. 1435. 1457. 1477. 1481), 1604 ли (вм. *и?*), 1629 игра (вм. — (и) *тра*[ва]?), 1698 клобокъ вм. *клобукъ*, 1700 по҃нята (вм. *подмята?*), 1720 ѣдчи вм. *сѣдчи*, 1762 Не горшокъ купятъ угодникъ (вм. *Не у. г. лѣпитъ?*), 1868 упакать (вм. *уплакать?*), 1882 погай (вм. *ногай?*), 1897 послѣ лежачь пропущено *камень*, 1929 пропущено ни передъ бранятъ, 1940 Пробить (вм. *прибить?* но обыкновенно говорятъ теперь «отбить косу»; а косить подъ росою легче), 1975 шахи вм. *шляхи* («Пійшли Ляхи на три шляхи» — начало малорусской пѣсни, также «Ишли —»), 2002 повязанъ вм. *по вязъ*, 2084 бѣло тѣла вм. *бѣлотѣла* (рябь — иначе *рябъ*, какъ у Даніила Заточника), 2085 догатку (вм. *рогатку?*), 2089 о҃ селъ вм. *оселъ*, 2115 пропущено въ, 2182 кручинное вм. *кручинно*, 2189 пирого жь вм. *пирожокъ*, 2284 колитъ (вм. *коритъ?*)[1]).

Нѣкоторыя ошибки похожи просто на типографскіе грѣхи

1) Можетъ быть вм. колотитъ? *П. С.*

Digitized by Google

наприм. (считая и ъ вмѣсто ѣ): 127. 323. 329. 366. 371. 451. 515. 541. 845. 1008. 1028. 1121. 1147. 1187. 1243. 1408. 1462. 1488. 1491. 1544. 1645. 1689. 2193. 2203. 2225. 2268. 2293, между прочимъ незаконныя замѣны конечныхъ точекъ въ 928. 962. 969. 974. 1002 (пустота), 1025. 1036—1060. 1093. 1098. 1099. 1101. 1102. 1103. 1111. 1123. 1124. 1128—1136. 1138. 1150. 1181. 1193. 1228. 1229. 1230. 1404. 1487. 1490. 1511. 1548. 1557. 1560. 1561. 1582. 1584. 1585. 1614. 1617. 1631. 1633. 1636. 1637. 1640. 1642. 1643. 1644. 1646. 1647. 1650. 1651. 1654. 1655. 1672. 1682. 1683. 1687. 1690. 1696. 1699. 1700. 1703. 1704. 1708. 1713. 1716. 1718. 1728. 1736. 1743. 1754. 1557. 1759. 1764. 1771. 1772. 1773. 1780—1785. 1790. 1901. 2261. Весьма вѣроятно, что эти ошибки или опечатки, какъ и болѣе крупныя, Вами уже замѣчены и отчасти, гдѣ это въ самомъ дѣлѣ нужно, исправлены или оговорены ниже, Потому прошу Васъ принять эти перечни, быть можетъ, излишніе, въ смыслѣ указаній скромнаго читателя, знающаго по горькому опыту, какъ легко ускользаетъ мелкая погрѣшность отъ утомленнаго вниманія. Такое-же значеніе имѣетъ и *списокъ повтореній и параллелей*, который у Васъ вышелъ, конечно, полнѣе 1) дословно: 178 = 346. 211 = 370. 223 = 339. 381 = 550 (ср. 2232), 412=491. 747=779. 1546=1609. 2039=2096, 2) съ перестановками и другими легкими перемѣнами: 170—1619. 193—1241. 201—340. 216—307 (ср. 420), 231—2109. 289—1787. 290—1536. 357—427. 409—483, 432—1854. 442—1821. 523—782. 529—1712. 545—1763, 550—2232. 569—1542. 664—1949. 698—1233. 727—758. 728—1709. 783—1931. 793—1892 (ср. малор. «Докі соньце зійде, роса очи виість»), 871—916. 1057—1114. 1060—2174. 1125—2264. 1135—1808. 1236—1295. 1242—1987 и 2206. 1247—1364. 1249—1753. 1313—2279. 1392—1620. 1455—1501. 1471—1569. 1511—1535. 1594—2259. 1621—1955. 1641—1803. 1655—1684. 1818—1830. 1841—2073. 1933—

Digitized by Google

2025. 1959—2022. 1965—2021. 1983—2133. 2035—2046. 2042—2050. 2254—2275.

Нѣкоторыя пословицы, особенно 1841, годятся для выясненія вопроса, откуда взялась форма изреченій у Запчица, а 209 внушила Державину заключеніе его «Стрѣлка»: «Ахъ, беречь было монету Бѣлую на черный день!»

Digitized by Google

ОПЕЧАТКИ И ПОПРАВКИ.

Стран.	Строка.	Напечатано.	Слѣдуетъ.
4	2 св.	*добавить:* Въ рукописномъ «*Охранномъ каталогѣ Славяно-Русскихъ рукописей Библіотеки Московскаго Главнаго Архива Мин. Иностр. Дѣлъ*, съ *Алфавитнымъ указателемъ*, *Составленномъ* Младшимъ Архиваріусомъ и Коммиссіи печатанія Государственныхъ Грамотъ и Договоровъ Чиновникомъ В. Ундольскимъ въ 1847 году, изъ подробнаго *Описанія* Славяно-Русскихъ и Иностранныхъ рукописей, имъ же Ундольскимъ составленнаго, въ 1842—1847 годахъ, и хранящагося подлинникомъ въ Архивской Библіотекѣ» (нынѣ онъ хранится въ бумагахъ Ундольскаго въ Моск. Публ. и Рум. Музеяхъ) на л. 52 об. отмѣчено: «№ 250. *Сборникъ* скор. исход. XVII-го вѣка, на 472 л. въ четвертку. Въ немъ между прочимъ л. 1—71 «*Повѣсть* дивнаго (и т. д. . . . .), л. 321. *Предсловіе* . . . л. 323 самыя «*Повѣсти*», или *пословицы* всенароднѣйшыя по алфавиту. *Нач.* «Аще не Богъ, кто бы намъ помогъ. Адамъ сотворенъ и рай отворенъ». *Собраніе замѣчательное, стоитъ ученаго изслѣдованія.—Рукопись замѣчательная*, подар. въ библ. Архива Надв. Сов. Лепехинымъ *) 25 января 1825 г.» (см. лл. 52—54 об.).	
		По «*Каталогу Библіотеки и Описи кабинетныхъ бумагъ Князя М. А. Оболенскаго*» (въ листъ) на листѣ 148—9 — см. подъ № 132 краткую отмѣтку о нашемъ сборникѣ.	
4	16 св.	каждаго отдѣла	каждаго большого отдѣла
11	18 »	*добавить:* «(Ср. Опис. рукоп. Соловецкаго мон., т. II, стр. 575; тоже помѣщено, повидимому, въ рукоп. Каз. Духовн. Акад. № 695 (12):—Космографія. Скороп. XVII в. въ 4 д. л., на л. 83 сл., л. 87 сл.)».	

*) Не опискою ли тутъ вм. Лопухинымъ?

Digitized by Google

Стран.	Строка.	Напечатано.	Слѣдуетъ.
12	13 сн.	произведенія въ	произведенія см. въ
13	13 св.	л. 77	л. 76 обор.
18	12 сн.	*добавить*: «Ср. тоже въ рукописи Ростовскаго Музея церковныхъ древностей № 56 (1866) лл. 1—2».	
20	14—15 св.	*добавить*: «Ср. туже статью въ рукоп. Ундольскаго № 467, на лл. 466—9, приведенную въ отрывкахъ въ книгѣ И. А. Шляпкина «Св. Димитрій Ростовскій и его время», Спб. 1891 г., стран. 211, вын. 1; тутъ заглавіе иначе: «*Краесогласныя пятерострочіи.... написанныя лѣта* ,ѕр҃ч *въ общую всѣхъ пользу*». Ср. въ той же книгѣ г. Шляпкина на стр. 411 стихи св. Димитрія Рост. (напеч. въ его Соч. I, 224). Также таже статья отмѣчена и въ изслѣдованіи А. Прозоровскаго: «Сильвестръ Медвѣдевъ, его жизнь и дѣятельность», М., 1896 г., стран. 374».	
20	20 св.	написа́липосланіе	написа́ли посла́ніе
21	6 сн.	*добавить*: «полное перечисленіе списковъ славяно-русскихъ переводовъ упомянутой статьи *Яна Запчица* см. въ приложеніи къ изслѣдованію проф. А. И. Соболевскаго: «Западное вліяніе на литературу Московской Руси XV—XVII вѣковъ» (Спб. 1899 г., стр. 120) въ статьѣ: «О добронравіи, Яна Запчица».	
48	21 св.	*добавить*: «Въ томѣ II своихъ «Очерковъ» Буслаевъ въ главѣ II «О народности въ древне-русской литературѣ и искусствѣ», отд. V, на стр. 95 отмѣтилъ: «...вслѣдствіе разлада между древнею литературой и жизнію народною, мы имѣемъ отъ старины самые скудные остатки древнихъ народныхъ изреченій и пословицъ. *Только въ XVII вѣкѣ, и то подъ вліяніемъ чужеземныхъ, былъ составленъ у насъ сборникъ пословицъ и поговорокъ.* Составитель чувствовалъ, что люди, застарѣлые въ прежнихъ литературныхъ предразсудкахъ, обвинятъ его въ томъ вниманіи, котораго онъ удостоилъ народное слово, и потому, въ своемъ *предисловіи*, почелъ необходимымъ предложить объясненіе по этому поводу, чтобъ оправдаться передъ читателями».	
49	2 сн.	дошо́лъ,	дашо́лъ,
69	10 св.	точїю	точію
»	12 »	ѡ⁶ѓ҄тох.	ѡ҆ѓ҄тох.
70	9 »	ѡбє⁵лѣ́потя⁷ся:	ѡ҆бє⁵лѣ́потя⁷ся:
»	14 »	своемꙋ̂	своемꙋ̆
»	24 »	сквернослóвецъ,	сквернослóвецъ
»	28 »	Ѧ̆ще	ѢАще
»	29 »	Но	Но

Digitized by Google

Стран.	Число.	Напечатано.	Слѣдуетъ.
70	30 св.	заповѣдей.	заповѣдей.
»	34 »	многая,	многая
»	—	Ѧщели	Ѫщели
73	№ 1	Ащє	Ѫщє
»	—	помогъ.	помогъ;
»	3	Ѧвра	Ѫвра
74	43	Ѳеендронъ	Ѳеендронъ.
75	62	уби-	уби
76	82	Персидѣ	Персидѣ
79	189	во^{з}ме	во^{з}ме^{г}
»	205	Поласка	По лыка
»	212	полу силою	полусилою
»	213	малои^{ѳ}	мало^{ѳ}
80	217	руки	рукѝ
82	285	в мирѣ.	в^{ѳ} мирѣ.
»	296	кнутомъ	кнѹтомъ
83	323	^{з}дорово.	^{з}дорово,
»	326	пы҃кѣ,	пы҃кѣ
»	328	ро^{з}грому.	ро^{з}грому,
»	329	забыть.	забыть,
»	348	сме^{р}ти	сме^{р}ти
84	360	одинакиѣ.	ѻдинакиѣ
87	449	Воня^{г}	Воня^{г}
»	—	ѳѣкою.	ѳѣкою
»	453	слн҃ца	слн҃ца.
»	467	бг҃ъ	бг҃ъ
89	521	тщи	тщи^{ѳ}
»	528	ибо	ево
»	541	со^{з}жаются	сѣ^{з}жатся
90	563	слако;	слако
91	574	даведутъ	да ведутъ
92	618	сталъ	сталъ.
»	626	низ	ни^{з}

Digitized by Google

Стран.	Число.	Напечатано.	Слѣдуетъ.
92	№ —	блі^{в}	блї^{в}
»	629	д'рꙋ^{ж}ба.	д'рꙋ^{ж}ба.
93	647	ту	ту̑
»	658	Петрова	Петрова
»	664	Дѣловцꙋ	Дѣловцꙋ.
94	694	гостю добрая	гостю. добрая.
95	722	обогати́тся	обогати́тся.
»	727	Дѣвꙋ̑шке	Дѣвꙋ́шке
97	771	хꙋда	хꙋ̑да
»	792	своякà	своя́кà
99	834	родитъ	родить
»	839	ѿро͡чивò	ѿро͡чиво';
»	843	с'ѣсть.	с' ѣсть
»	850	что.	ч'то.
»	854	схиму.	схимꙋ
101	895	Перьсидѣ.	Перьсидѣ.
102	930	людѐ	люде'
»	—	людѐ	люде'
»	932	[Жить	[Жить
»	942	богданъ	Богданъ
»	944	Жда^{х}	Жда͡
»	946	издвора.	из двора,
103	969	ѣсти,	ѣ(с)ти,
»	986	(и бе)^{в}	(и б)е^{в}
104	1008	норо вьведетъ.	норо͡ въведетъ
»	1012	жалуй	жалуй
105	1028	за удерено сѣавятъ.	заудерено ставятъ,
»	1033	Ѕзмѣя	Ѕзмѣя̀
106	1059	грези̑	грези̑
»	1066	Збой	Збой
»	1071	новŏй	новŏй
»	1076	зиня	Зиня
»	1079	Знаю̑ для̀	Знаю̑. для̀.

Digitized by Google

Стран.	Число.	Напечатано.	Слѣдуетъ.
106	№ 1080	лаетъ	лаетъ.
107	1085	Знатъ былъ	Знатъ. былъ.
»	1111	й	и
108	1118	ко^{в}.	ко^{в},
»	1126	не з'годе.	нез'годе.
109	1170	бѣда:	бѣда.
111	1211	Онандинъ	'Онандинъ.
»	1219	боскy.	боскꙋ
»	1223	пот'ребное	пот'ребное
112	1243	кипитъ	кипитъ
»	1249	брани	брани
»	1250	грамотѣ	грамотѣ
113	1278	запѣла	запѣла
»	1285	рy	рꙋ
114	1312	остря	острꙗ
»	1322	y'просилъ	y'просилъ
»	1328	Запорогахъ	запорогахъ
»	1334	дѣт'ки с' сетъ	дѣт'и с'сетъ
115	1366	Кабы.	Ка бы.
117	1403	Лутче	Лꙋтче
»	1404	дрyговъ:	дрyгокъ.
»	1405	мошны	мошны.
»	1406	бот'винья.	бот'виныя.
»	1407	лесть	лесть.
»	1410	Лyгвица	Лyгвица.
»	1421	порѣзать	порѣзать.
»	1425	беш'ней	беш'ней.
»	1426	вѣры	вѣры.
118	1435	с тор^{г}омъ	с тор^{г}омъ.
»	1458	прошенья	прошеныя.
119	1486	стерпится слюбится.	стерпится. слюбится,
»	1487	Лапти	Лапти.
»	1495	домy	домꙋ

Digitized by Google

Стран.	Число.	Напечатано.	Слѣдуетъ.
121	№ 1537	званныхъ,	званныхъ.
»	1544	клопы.	клопы̀.
»	—	сверчкѝ	сверчкѝ.
»	1554	великой̀	великой̀.
122	1582	хлѣбомъ	хлѣбомъ.
»	1583	тїмпанъ	тїмпанъ.
»	1588	у҃	у҃.
123	1598	на̀ми.	на̀ми,
»	1601	ѣжь	ѣжъ
»	1608	Мечется̀	Мечется̀.
»	—	мер́твое.	мер'твое.
»	1610	в'сѣмъ	в'сѣмъ.
»	1613	деревня.	деревня̀.
»	1620	стыда̀	стыда
124	1637	з'дравїи	з'дравїи.
»	1640	не	н̆е
»	1643	чистенко̀	чистенко̀.
»	1645	ногамї.	ногамї
»	1651	мѣста.	мѣста̀.
125	1668	у҃	ꙋ҃
»	1682	дꙋды̀.,	дꙋды̀,
»	1689	Нашему	Нашемꙋ
»	1693	у̀ма.	у̀ма.
»	1694	углїомъ	у̀глїомъ
126	1702	его	ево
»	1727	сойдется̀ Ѻнохино	сойдется̀ Ѻнохино
127	1735	неу̀ставнои	неу̀ставной̀
»	1752	слова, прику̀паютъ.	слова. прику̀паютъ,
128	1785	Не нарокомъ	Ненарокомъ
129	1795	Не повиннꙋ	Неповиннꙋ
»	—	не пристрашна̀	непристрашна̀
»	1797	Не много	Немного
130	1852	себѣ	себѣ.

Digitized by Google

Стран.	Число.	Напечатано.	Слѣдуетъ.
131	№ 1855	Ѻбули	Ѻбули.
»	1879	присѣ	принѣ
»	1879	не писануѭ.	неписануѭ.
132	1886	рукѣ.	рукѣ.,
»	1907	колй	колй
133	1920	Похвалля	Похваля.
»	1926	пѣшъ	пѣшъ.
»	1936	одолѣетъ	сдолѣетъ.
»	1937	убѣлйся	ѹбѣлйся
»	1943	рѣкй.	рѣкй
134	1950	не в доᶻгѣ.	небдоᶻгѣ
»	1973	кнѹта	кнѹта
»	1978	Пьяному	Пьяному.
»	1981	Пожалѣтъ	Пожалѣтъ.
135	1990	мало	мало.
»	1997	бив[ши]	бив[шй]
136	2030	полюбилй	полюбилй.
137	2043	доᶻго	доᶻго.
»	2060	намъ.	намъ
»	2071	беᶻгрѣшно.	беᶻгрѣшно
138	2084	Рябъ	Рябъ.
139	2115	с тѣ.	с тѣ
»	2118	злыя.	злыя·
140	2155	сидя	сидй
»	2163	по̄чуютъ.	по̄чѹютъ.
141	2188	всякомѹ	всякомѹ.
142	2223	Олионъ.	’Олионъ.
»	2225	Сємъ	Сємъ
143	2247	того	того.
»	2249	твоегѹ	твоегѹ.
»	2257	Тетива	Тетива.
144	2265	долгѹ	долгѹ.
»	2282	Терта	Терта.

Digitized by Google

Стран.	Число.	Напечатано.	Слѣдуетъ.
144	№ 2286	Тать	Тать.
»	—	господинъ,	господинъ.
»	2288	говоря	говоря.
»	2290	пирогъ	пирогъ.
145	2301	Паула	Паула
»	2310	не болозе	неболозе
»	2312	бѫдетъ.	бѫдетъ.
»	2321	сѫса.	Сѫса.
»	2323	бѣдами.	бѣдамй.
»	2325	Ѫмыкалй	Ѫмыкалй.
146	2335	кривá.	кривá
»	2338	дѣдъ	дѣдъ.
»	2339	гложетъ	гложетъ.
»	2348	Ѫзналá	Ѫзналá.
»	—	своé	своé.
»	2352	сырá	сырá.
»	—	сѫхá	сѫхá.
»	2354	Ѫмной	Ѫмной
147	2362	сыщешъ	сыщешъ.
»	2364	спитъ	спитъ.
»	2367	злы҃нямъ.	злы҃нямъ
»	2372	бы	бы.
»	—	Ф.	Ф
148	2397	тотъ	тотъ.
»	2410	полонъ	полонъ.
149	2418	Петровъ	Петровъ
»	2426	плавáетъ	плавáетъ.
»	2428	тонкá,	тонкá.
»	2430	бѣсъ,	бѣсъ.
»	2436	труситъ.	труситъ.
»	2437	побиваетъ	побиваетъ.
150	2450	Хотѣлъ	Хотѣлъ.
»	—	село	село.

Digitized by Google

Стран.	Число:	Напечатано.	Слѣдуетъ.
150	№ 2452	дитѧ́	дитѧ́.
»	—	а	а́
»	2467	Ходилъ чортъ	Ходилъ. чортъ.
»	2470	бен ево	бен. ево.
151	2483	к завтрею	к завтрею.
»	2487	ѫна	ѫна́
»	2494	хто	хто.
»	2500	дрꙋга	дрꙋга́
152	2508	ломотъ	ломотъ.
»	2511	яицо	яицо.
»	2523	и зопасны.	изопасны,
153	2533	срѫца́	срѫца́.
»	2545	рꙋцѣ	рꙋцѣ.
»	2546	Цр҃ю	Цр҃ю.
»	2552	мысла	мысла.
»	2559	звѣремъ,	звѣремъ
154	2562	жалѣютъ	жалѣютъ.
»	2564	смиряетъ.	смиряетъ
»	2578	часꙋ а к смеⷬти	часꙋ. а к смеⷬти.
»	2584	землю	землю.
»	2585	Чево́	Чево
155	2591	кона	кона.
156	2634	Что	Что́
»	2643	сꙋдѣ	сꙋдѣ.
157	2675	досокъ.	досокъ
158	2686	Павелъ	Павелъ
»	2700	Щогола	Щогола.
159	2723	Щокамѝ	Щокамѝ.
»	2729	Ѣхалъ	Ѣхалъ.
160	2737	кашꙋ	кашꙋ.
»	2755	с ыгрꙋшкамѝ	сыгрꙋшкамѝ
»	—	Ю.	Ю
161	—	Ѧ.	Ѧ

Digitized by Google

Стран.	Число.	Напечатано.	Слѣдуетъ.
»	—	ѯ	ѯ
»	2780	дѣора	дѣора.
162	—	Ѱ.	Ѱ
»	2785	цѣенятѧ	цѣенята.

Слѣдуетъ уничтожить знакъ препинанія въ концѣ №№: 6—9. 16. 18. 21. 33—6. 39. 41. 46. 48. 50—3. 55—7. 59. 61—70. 75. 77. 83. 88. 90—5. 97—9. 104—5. 107—8. 110. 113. 115. 181—191. 193—4. 196—8. 200—1. 203—4. 206—7. 210—13. 215—19. 221. 225—8. 232—6. 238—9. 241. 243—6. 248—50. 253. 255—7. 259. 261. 263—6. 268. 270—3. 275—7. 279. 281—4. 287—8. 290—7. 302. 304. 306—311. 313—4. 316—7. 319. 321—2. 327. 335. 338—9. 343—4. 348. 350—8. 360—6. 369. 371. 373—4. 378—383. 386. 388. 391. 393—5. 397. 401—7. 411. 417. 419. 422. 424. 426—432. 435. 437. 439. 441—2. 445—6. 449. 453—4. 456—8. 460. 463—5. 467. 469—70. 472. 474—8. 481—3. 487—92. 494. 499. 501—509. 512. 515. 517—8. 521. 524—5. 527. 531. 534—5. 538—41. 544—5. 547. 549—50. 552—6. 558—9. 561—2. 567—70. 572—6. 578. 581—3. 587—8. 591—2. 594—5. 597—8. 600. 602. 605. 607—9. 613—4. 618—23. 625—6. 630. 632—5. 638—40. 642—3. 645. 647. 651—2. 654. 657. 660. 662. 668—9. 674. 676—8. 680—4. 689—91. 694. 696. 698—700. 703—13. 716. 721. 723. 726. 732—5. 738—9. 742—4. 746—7. 749—51. 753. 756. 760—61. 764—6. 770. 773—4. 776. 782. 790. 793—5. 797—9. 803—4. 814. 817. 820. 822. 824—6. 828. 833—5. 837. 839—44. 846—8. 851—4. 857—67. 869. 872—3. 876. 880—86. 888—92. 896. 899—900. 908—9. 912—13. 916. 922—4. 926—7. 930. 933. 937—9. 941. 951. 953. 959—60. 965—8. 970—1. 976. 980. 982. 984—5. 994—1000. 1006—9. 1017. 1021—2. 1026. 1034—5. 1062. 1065. 1075. 1088. 1097. 1100. 1103. 1105—6. 1115. 1118. 1121. 1125. 1127, 1139—40. 1143—

Digitized by Google

4. 1146. 1160. 1164. 1166—7. 1171. 1180. 1184. 1187—8. 1196. 1203. 1210. 1216—17. 1237. 1266. 1275. 1278—80. 1298. 1336. 1355. 1359. 1361. 1367. 1418. 1426. 1556. 1565—6. 1570. 1579. 1589. 1591. 1594. 1606. 1616. 1619—21. 1632. 1645. 1648. 1657. 1675. 1680. 1697. 1710. 1715. 1733. 1745. 1760. 1763. 1766. 1769. 1776. 1789. 1803. 1808—9. 1814. 1824. 1835. 1841. 1857. 1860. 1862. 1865. 1869—70. 1873. 1898. 1911. 1913. 1915—17. 1929. 1939. 1950. 1959. 1998. 2000—1. 2014. 2032. 2036. 2040. 2044—5. 2098. 2107. 2111—2. 2118—9. 2121. 2155. 2174. 2176. 2182. 2187. 2209. 2218. 2220—1. 2224—5. 2227. 2231. 2241. 2245. 2259. 2262. 2266—7. 2271. 2273. 2276. 2281. 2293. 2304. 2322. 2332. 2339. 2346. 2354. 2357. 2360. 2367. 2387. 2402. 2404—5. 2413. 2422—3. 2426. 2430—1. 2444—6. 2457. 2476. 2479. 2494. 2497. 2500. 2515. 2517—8. 2521. 2524. 2526. 2532—3. 2545. 2554. 2560. 2564. 2572. 2574. 2578. 2584. 2602. 2617—9. 2624. 2626—7. 2629. 2634. 2637. 2640. 2652. 2662. 2677. 2680. 2705. 2708—10. 2717—8. 2721. 2734. 2736. 2740. 2743. 2748. 2750. 2761. 2766. 2775. 2777. 2783.

Слѣдуетъ поставить точку въ концѣ №№: 28. 722. 1002. 1193. 1404. 1790, 1863.

Слѣдуетъ поставить запятую въ концѣ №№: 1(;). 10—15. 17. 19. 22. 24. 26—7. 29. 31. 40. 42—4. 47. 58. 72—4. 78—82. 84—7. 89. 96. 100—1. 103. 106. 109. 111—12. 114. 134(.,). 195. 202. 208. 220. 224. 230. 251—2. 254. 260. 269. 280. 299. 301. 303. 315. 318. 320. 323. 328—34. 340. 342. 347. 359. 385. 392. 415—6. 421. 438. 440. 444. 448. 452. 455. 461. 495. 497—8. 500. 510. 513. 522. 526. 529. 551. 560. 564. 579. 584—5. 603. 612. 615. 624. 628. 636—7. 653. 663. 665. 673. 697. 715. 718. 727. 736—7. 745. 755. 758. 775. 777. 779. 781. 805. 808—810. 812—13. 870. 877. 879. 887. 914. 946. 949. 955—6. 961. 963—4. 1015—6. 1019. 1024. 1027—8. 1030—1. 1033. 1054. 1077. 1087.

Digitized by Google

1089—92. 1096. 1122. 1137. 1145. 1241—3. 1248. 1258. 1269—70. 1286. 1296. 1311. 1322. 1345. 1486. 1497. 1504. 1521. 1528. 1534. 1536—7. 1546. 1555. 1558. 1562. 1564. 1578. 1580. 1583. 1586. 1597—8. 1600. 1607. 1611. 1622. 1628. 1630. 1635. 1638—9. 1641. 1660. 1674. 1678. 1682. 1701. 1705. 1717. 1737. 1752—3. 1756. 1765. 1767. 1774—5. 1777—8. 1791. 1795—8. 1800. 1802. 1804(.,). 1807. 1810—13. 1815. 1818—20. 1827. 1829—30. 1832—3. 1837—8. 1843. 1844(.,). 1845. 1852—3. 1855. 1876—7. 1879. 1885. 1886(.,). 1891. 1903. 1909. 1912. 1944. 1966. 1986. 1994. 2102—3. 2114. 2145. 2173. 2210. 2240. 2274. 2350—1. 2380. 2391. 2395. 2409. 2472. 2474. 2484—5. 2498—9. 2523. 2528. 2567. 2570—1. 2605. 2621. 2767.

Digitized by Google

Digitized by Google

(60)
20 ✓
144000/12

Того же автора:

—**Русскій языкъ въ его нарѣчіяхъ и говорахъ.** Опытъ библіографическаго указателя трудовъ, касающихся русской діалектологіи и исторіи языка, съ присоединеніемъ указаній на изслѣдованія, изданія и сборники памятниковъ народнаго творчества и т. д. *Вып. I*, часть 1: *Великорусское нарѣчіе.* Спб., 1899 г. стр. III + 96. — *Цѣна 60 коп.*

—**Матеріалы для исторіи старинной русской лексикографіи.** Вып. 2: Два старинныхъ областныхъ словаря XVIII столѣтія. а) «Краткое нѣкоторыхъ рѣчей, въ Устюгѣ Великомъ и протчихъ окрестныхъ градѣхъ отъ тамошнихъ обывателей употребляемыхъ. — Собраніе по алеавиту» (по рукоп. 1754 г.) и б) «Слова и Рѣчи въ Вятской провинціи особливо у Простолюдиновъ употребляемые» (1772 г.) Спб., 1899 г:, 8 стран. *Цѣна 45 коп.*

—**Программа для собиранія русскихъ пословицъ, поговорокъ, остротъ, прозвищъ, загадокъ и т. д.,** изданная Отдѣленіемъ Этнографіи Императорскаго Русскаго Географическаго Общества. Спб. 1898. 4 стран.— *Раздается и высылается безплатно* (съ требованіями обращаться слѣдуетъ къ г-ну секретарю Имп. Русск. Геогр. Общества).

---

10 87 394ST2 53 005 BR 6229

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Stanford University Libraries
3 6105 126 663 215

DATE DUE

STANFORD UNIVERSITY LIBRARIES
STANFORD, CALIFORNIA 94305-6004

Digitized by Google

Digitized by Google

Stanford University Libraries
3 6105 126 663 215

DATE DUE			

STANFORD UNIVERSITY LIBRARIES
STANFORD, CALIFORNIA 94305-6004

Digitized by Google